

مجموعه اسناد محرم کمیته مرکزی حزب کمونیست
اتحاد شوروی پیرامون افغانستان

۱۹۹۱-۱۹۷۸



برگردان: دکتر خلیل وداد

یادداشت ناشر

این مجموعه اسناد بیرونی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. سالهای ۱۹۷۸-۱۹۹۱، در رابطه به مناسبات شان با رهبران ح.د.خ.ا. و پسانخا حزب وطن است، که از طرف کمیسیون خاص در بخش آرشیف تحت قیمومیت رئیس جمهور فدراسیون روسیه در سالهای ۱۹۹۲-۱۹۹۳ از محرمت برآمده و با ابتکار محترم دکتر خلیل الله و داد ترجمه شده است. در بخش اول، سالهای ۱۹۷۸ تا اوایل ۱۹۸۰، اسناد مربوط به مسایلی از جمله: فضای متشنج در افغانستان و در داخل رهبری ح.د.خ.ا. و تلاش های رهبری ح.ک.ا.ش. برای رفع این اختلافات، تقاضاهای مکرر نور محمد تره کی و حفیظ الله امین مبنی بر اعزام قوای نظامی شوروی به افغانستان، پافشاری های زعمای ح.د.خ.ا. مبنی بر ارایه کمک های بی شایه نظامی و اقتصادی از جانب رهبری کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحادی شوروی (ح.ک.ا.ش.)، همچنان تضامیم بیرونی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مبنی بر دخول نیرو های نظامی شوروی بعد از غصب قدرت دولتی و حزبی توسط حفیظ الله امین، که همچنان مداخلات کشور های همسایه و رقبای شوروی به افغانستان را وضاحت میدهد؛ انعکاس یافته اند.

در بخش دوم، سالهای ۱۹۸۹-۱۹۸۰ اسناد مربوط به شیوه های فعالیت های تبلیغاتی در وسایل اطلاعات جمعی، پخش حوادث افغانستان و عواقب آن از طریق رسانه های شوروی، در عین زمان تشخیص شرایط از طرف وزارت دفاع شوروی در بیرونی سیاسی ح.ک.ا.ش. تحلیل وظایف جهت بیرون کشیدن قوا از افغانستان و همچنان ادامه کمک های مادی و معنوی به ح.د.خ.ا.، ارائه شده اند.

در بخش سوم اسناد مربوط به کمک های مادی و نظامی شوروی بعد از برآمدن قوای شان از افغانستان درج شده اند. افشای اسناد محرم ارائه کننده ای آن واقعیت است که اتحاد شوروی تا آخرین روز های قوت اش یعنی الی اگست سال ۱۹۹۱، حمایت گسترده مادی، معنوی و نظامی را به حاکمیت در افغانستان نشان داد و تا آخرین مدت امید می رفت که رژیم قادر است از خود دفاع نماید.

بدینوسیله از زحمات داکتر خلیل و داد در ترجمه این اسناد معتبر قدردانی می نمایم که با کار علمی وی در عرصه تاریخ منحیث محقق تاریخ کشور ما افغانستان، توانست سهم برجسته خویش را در این عرصه ادا نماید. ترجمه این اسناد برای تاریخ نویسان، محصلان و محققان در رشته تاریخ معاصر کشور ما از اهمیت ویژه ای برخوردار است.

دکتر سمیع الله پوپا، مسکو 2013 م.

با عرض حرمت به مترجم

	بخش یکم: اسناد مربوط به دوره گسیل نیروهای شوروی به افغانستان (۱۹۷۸-۱۹۸۰)	
۱.	مصوبه دارالانشای کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیرامون پیام به کمیته مرکزی حزب کمونیست چکوسلواکیا در مورد ببرک کارمل. (۱۵،۱۱،۷۸).	
۲.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی (۲۷/۱۳۷) پیرامون مسئله تحویلدهی کالاهای ویژه به ج.د.ا. و گسیل کارشناسان (با ضمیمه)	۳،
	(۷،۱،۷۹).	۴،
	یادداشت مذاکرات رهبری ح.ک.ا.ش. با ن. م. تره کی. (۲۰،۳،۷۹).	۵.
	یادداشت مذاکرات ل. ای. بریژنف با ن. تره کی. (۲۰،۳،۷۹).	
	یادداشت کاری جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. پیرامون مسئله	۶.
	اوضاع افغانستان (۲۲،۳،۷۹)	
	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۴۹/۱۴)	
	پیرامون مسئله اوضاع افغانستان با ضمیمه یادداشتهای آ. آ. گرومیکو،	۷.
	یو. و. اندریوف و د.ف. اوستینوف. (۱۲،۴،۷۹).	
	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۵۰/۹۳)	۸.
	پیرامون مسئله کمک هلیکوپترهای جنگی شوروی به حکومت ج.د.ا. (۲۱،۴،۷۹).	
	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۵۲/۵۹)	۹.
	«پیرامون کمک اضافی نظامی به ج.د.ا.» (۲۴،۵،۷۹).	
	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۶۳/س)	۱۰.
	مورد مسئله گسترش نفوذ به ارگانهای رسانه‌یی جمعی کشورهای روبه	
	انکشاف با ضمیمه یادداشتهای شعبات ک.م. (۱۲،۶،۷۹).	
	یادداشت ک.او. چرنکو پیرامون مباحثه رهبری ک.م.ح.ک.ا.ش. مورخ	
	۲۶ دسامبر ۱۹۷۹ در مورد چگونگی اجرای مصوبه ۱۲ دسامبر	
	۱۹۷۹ پیرامون مسئله اوضاع افغانستان (۱۷۶/۱۲۵) با ضمیمه	۱۱.
	مصوبه اصلی (۲۷،۱۲.۷۹).	

۱۲. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۷۷/۱۵۱) در مورد «اقدامات ما در جهت بهبود اوضاع پیرامون افغانستان» با ضمیمهها (۲۷,۱۲,۷۹).
۱۳. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۷۷/۲۲۰): «پیرامون پاسخ به رئیس جمهور کارتر» (۲۹,۱۲,۷۹).
۱۴. اطلاعیه کا.گ.ب. اتحاد شوروی در مورد بازداشت اسدالله امین، و. زیرک و ظ. عمر (۲۹,۱۲,۷۹).
۱۵. یادداشت یو. و. اندرویوف، آ.آ. گرومیکو، د. ف. اوستینوف و ب.ن. پوناماریوف «پیرامون حوادث افغانستان» (۳۱,۱۲,۷۹).
۱۶. یادداشت مذاکرات آ.آ. گرومیکو با ش.م. دوست (وزیر خارجه ج.د.ا.). (۷۹,۳۱,۱۲۰).
۱۷. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۸۰/۶۴) در مورد نحوه گسیل نظامیان، کارگران و کارمندان مشغول در قطعات نظامی مستقر در افغانستان (۲۳, 1.80).
۱۸. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۸۱/۲) پیرامون مسئله عقد توافقنامه حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و ج.د.ا. در مورد استقرار موقتی قطعات شوروی در افغانستان (با ضمیمه ها) (۲۵, ۱, ۸۰).
۱۹. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۸۱/۳۴) «پیرامون اقدامات بعدی در جهت تأمین منافع دولتی اتحاد شوروی در رابطه با حوادث افغانستان» با ضمیمه یادداشتهای آ.آ. گرومیکو، یو. و. اندرویوف، د. ف. اوستینوف و ب. ن. پوناماریوف (۲۸, ۱, ۸۰).
۲۰. مصوبه دارالانشأ ک.م. ح.ک.ا.ش. در مورد همکاری به ج.د.ا. در امر ساختمان ایستگاه رادیویی (با ضمیمه) (۲۹, ۱, ۸۰).
- بخش دوم: جنگ و خروج نیروهای شوروی (۱۹۸۰-۱۹۸۹)
۲۱. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۸۷/۳۳) در مورد مسئله بهبود سیاسی مناسبات افغانستان با کشورهای همجوار و

۲۲.	پاسخ به ف. کاسترو پیرامون همکاری کوبا در این راستا (۱۰،۳،۸۰). مصوبه دارالانشأ ک.م. ح.ک.ا.ش. «پیرامون تغییر در نومنکلاتور مقامات ک.م. ح. ک.ا. در ارتباط با کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی» (با ضمیمهها) (۲،۴،۸۰).
۲۳،	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۹۵/۱۸)
۲۴.	پیرامون مسئله بهبود مناسبات سیاسی افغانستان با کشورهای همسایه (با ضمیمهها) (۸،۵،۸۰).
۲۵.	نقل از صورت تند نویسی اجلاس پلنوم ک.م. ح.ک.ا.ش. (۲۳،۶،۸۰). مصوبه دارالانشأ ک.م. ح.ک.ا.ش. «پیرامون بعضی اقدامات اضافی در راستای کار اطلاعاتی- تبلیغی در جمهوری دموکراتیک افغانستان (با ضمیمهها) (۲۲،۷،۸۰).
۲۶.	از یادداشت کاری جلسه بیروی سیاسی «پیرامون اوضاع در افغانستان و اقدامات اضافی در جهت بهبود آن» (۱۰،۳،۸۰).
۲۷.	یادداشت شعبات تبلیغ (پروپاگند) خارجی و ارگانهای اداری ک.م. ح.ک.ا.ش. در مورد نشر مقالات پیرامون فعالیتهای قطعات شوروی در افغانستان (۲۲،۷،۸۵).
۲۸.	از یادداشت کاری جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. پیرامون اوضاع در افغانستان (۲۰،۳،۸۶).
۲۹.	مصوبه دارالانشأ ک.م. ح.ک.ا.ش. در مورد پاسخ به منشی عمومی ح.د.خ.ا. رفیق نجیب پیرامون نحوه کمک حزب کمونیست عراق با ضمیمه یادداشت شعبه امور بین المللی ک.م. (۹،۱۰،۸۶).
۳۰.	از یادداشت کاری جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. پیرامون اوضاع افغانستان (۱۳،۱۱،۸۶).
۳۱.	از یادداشت کاری جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. «پیرامون آمادگی برای سفر منشی عمومی حزب دموکراتیک خلق افغانستان» (۱،۱۲،۸۶).
۳۲.	یادداشت اداره امور و شعبه امور بین المللی ک.م. ح.ک.ا.ش. با توافق منشیان ک.م. «پیرامون کمک مادی به حزب دموکراتیک خلق افغانستان » (۲۳،۱۲،۸۶).

۳۳.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۶/۵): «پیرامون اقدامات در راستای خروج آینده نیروهای شوروی از افغانستان» با ضمیمه یادداشت !. آ. شواردنازه، و.ام. چیبیریکوف، آ.ان. یاکوولیف، د. ت. یازوف و دیگران (۲۴، ۱، ۸۹).
۳۴.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۶/۹۴): «پیرامون استفاده از نیروهای مرزی کا.گ.ب. شوروی برای حمایت از جمهوری افغانستان پس از خروج قطعات محدود اردوی شوروی» با ضمیمه یادداشت !. آ. شواردنازه، د. ت. یازوف و و.آ. کریوچکوف (۲۴، ۱، ۸۹).
۳۵.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۷/۵) در مورد مسئله تحویلدهی رایگان تخنیک جنگی ویژه و اجناس دیگر به ارگانهای حاکمیت مردمی ولایات شمالی جمهوری افغانستان (۲۵، ۱، ۸۹). نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۷/۱۰۳): «پیرامون نتایج سفر کاری وزیر دفاع اتحاد شوروی د.ت. یازوف» (۹، ۲، ۸۹).
۳۶.	بخش سوم: دوره پس از خروج نیروهای شوروی (۱۹۸۹-۱۹۹۱)
۳۷.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۹/۱۱): «پیرامون مسئله تحویلدهی کالاهای ویژه در سال ۱۹۸۹ به جمهوری افغانستان. (۷، ۳، ۸۹).
۳۸.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۹/۲۳): «پیرامون اقدامات اضافی در جهت تسریع کمک به جمهوری افغانستان» با ضمیمه یادداشت ال. ن. زایکوف، ا.ا. شواردنازه، د.ت. یازوف و دیگران (۱۲، ۳، ۸۹).
۳۹.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۴۹/۲۴): «پیرامون تسریع کمک به جمهوری افغانستان...» با ضمیمه یادداشت ال. ن. زایکوف، ا.ا. شواردنازه، د.ت. یازوف و دیگران (۱۲، ۳، ۸۹).
۴۰.	نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۵۲/۴۷):

- «پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان در ماه اپریل- می ۱۹۸۹»
با ضمیمه یادداشت ال. ن. زایکوف، و آ. چبریکوف،. ا.آ.
شواردنازه، و د.ت. یازوف و دیگران (۱۰،۴،۸۹).
۴۱. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۵۴/۱۰) در
مورد مسایل انکشاف اوضاع در جمهوری افغانستان و تقدیر از
کارشناسان شوروی با ضمیمه یادداشت ا.ا. شواردنازه، د.ت. یازوف
و و.ا. کریوچکوف (۱۵،۴،۸۹).
- نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۵۹/۲۰):
«در مورد اقدامات اضافی برای تأثیرگذاری به اوضاع افغانستان» (با
ضمیمه) (۱۳،۵،۸۹).
۴۳. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۵۹/۲۰):
«پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان» (با ضمیمهها)
(۱۹،۵،۸۹).
۴۴. یادداشت ال. ن. زایکوف، ا.ا. شواردنازه، د.ت. یازوف و دیگران در
مورد تحویلدهی کامپلکسهای راکتی ۵۲ک۹ «(لونا ام.» (۱۰،۷،۸۹).
- نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۶۳/۴۴):
«پیرامون تحویلدهی بیشتر کالاهای ویژه به جمهوری افغانستان» (با
ضمیمهها) (۲۲،۷،۸۹).
۴۵. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۶۳/۷۴):
«پیرامون کمک اضافی اقتصادی و مالی به جمهوری افغانستان» با
ضمیمه یادداشت وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی.
(۲۸،۷،۸۹).
۴۶. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۶۳/۳۷):
«پیرامون کمک اضافی نظامی به جمهوری افغانستان» با ضمیمه
یادداشت ای. آ. شواردنازه و د. ف. یازوف (۵،۸،۸۹).
۴۷. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. (۱۶۴/۱۱۷):
در مورد دورنمای انکشاف حوادث در افغانستان، با ضمیمه یادداشت
ا. آ. شواردنازه و و.آ. کریوچکوف پیرامون سفر به کابل (۱۶،۸،۸۹).

۵۰. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۶۶/۱۷)
- پیرامون مسئله گسیل کارشناسان داوطلب شوروی به افغانستان با
۵۱. ضمیمه یادداشت !. آ. شواردنازه و ن. آ. یاکوولیف (۲۶,۹,۸۹).
- نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۶۹/۱۷)
- پیرامون تسریع تحویلدهی کالاهای ویژه به جمهوری افغانستان (با ضمیمه)
- ۲۳ اکتوبر ۸۹.
۵۲. نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۷۱/۴۱)
- پیرامون تدقیق مرزهای اتحاد جماهیر شوروی با جمهوری افغانستان.
۵۳. (۱۶,۱۱,۸۹).
- نقل از پروتوکول جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش. (۱۷۶/۲۸):
- «پیرامون پاسخ به نامه رئیس جمهور پیشین ایالات متحده امریکا ج.
۵۴. کارتر به رفیق م.س. گریاچوف» با ضمیمه سفارشات به سفیر شوروی
- در واشنگتن. (۱۰,۱,۹۰).
۵۵. یادداشت وزارت دفاع اتحاد شوروی در مورد ارسال تخنیک هوایی در
- سال ۱۹۹۰ به جمهوری افغانستان (۲۱,۳,۹۰).
- یادداشت شعبه امور بین المللی ک.م. ح.ک.ا.ش. پیرامون نتایج اجلاس
- مشاوره «مسائل افغانستان: راههای بیرون رفت از وضع موجود»
- (۱۲,۷,۹۱).
- مصوبه دارالانشأ کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیرامون «سفر هیأت
- ح.ک.ا.ش. به جمهوری افغانستان» (۱۲,۷,۹۱).
- یادداشت درخواستهای جانب افغانی، بیان شده در جریان اقامت هیأت
- ح.ک.ا.ش. با پیشنهادات مربوطه وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد
- شوروی و یادداشت شعبه سیاست اجتماعی- اقتصادی ک.م. ح.ک.ا.ش.
- (۳۱,۷,۹۱).

پرونده ویژه

اشد محرم

شماره س.ت. - ۱۶/۱۳۴ مورخ ۱۵.۱۱.۱۹۷۸

پرونده ویژه

مصوبه دارالانشأ

ک.م. حزب کمونیست اتحاد شوروی

پیرامون پیام به کمیته مرکزی حزب کمونیست چکوسلواکیا در مورد بیرک کارمل

تلگرام به سفیر شوروی در جمهوری سوسیالیستی چکوسلواکیا تصویب است
(ضمیمه).

امضای اولیانوفسکی

نتایج رأی گیری

امضاهای:

ب. پوناماریوف

سوسلوف

ریابوف

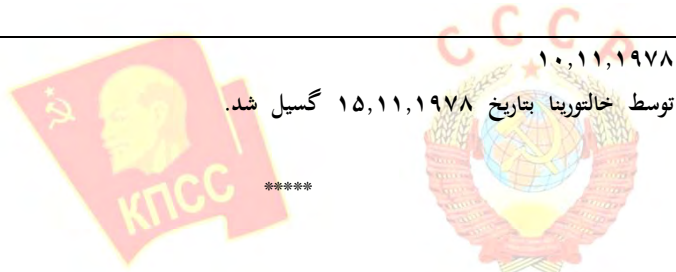
ک. روساکوف

امضای ناخوانا

امضای ناخوانا

ای. کاپیتونوف

کاپها به
گرومیکو، . یوناماریوف
۲۳۶



اشد محرم

ضمیمه

مربوط به بند شماره ۱۶ پروتوکول ۱۳۴

پراگ

به سفیر شوروی^۱

با آمر شعبه سیاست بین المللی ک.م. ح.ک.ج.^۲ ملاقات کرده و با اتکا به سپارش ک.م. ح.ک.ا.ش. مراتب آتی را اطلاع دهید.
سفیر قبلی جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر در پراگ کارمل بیرک کار معینی را در میان افغانهای خارج کشور اعم از ممالک سوسیالیستی و سرمایه داری پیش میبرد. تلاشهای وی به برقراری روابط با پرچمیها^۳ (اعضای فرکسیون «پرچم» زیر رهبری ک. بیرک) برای بسیج سازمانی آنها برای مبارزه با رژیم کنونی افغانستان، برضد رهبری حزب

۱- در متن اصلی سفیر شوروی آمده (مترجم).

۲- مخفف کمیته مرکزی حزب کمونیست چکو سلواکیا (مترجم).

۳- در متن اصلی پرچمیستها آمده (مترجم).

دموکراتیک خلق افغانستان (ح.د.خ.ا.) و حکومت ج.د.ا. متمرکز شده است.⁴ با این مرام او تلاش مینماید، با هوادارانش در افغانستان و در درون ح.د.خ.ا، در اردوی افغانستان، در مؤسسات دولتی و سازمانهای دیگر ارتباط برقرار نماید. فعالیت ببرک ک. به رهبری افغانستان هویدا گردیده و باعث واکنش منفی شان شده است. این (امر) آنانی را که به وی زمینه مهماننوازی را فراهم کرده اند و رفقای شوروی را در موقعیت دروغین و دشواری در برابر رژیم انقلابی افغانستان قرار میدهد. فعالیتهای مبنی بر تضعیف حزب حاکم ح.د.ا.خ.ا. در افغانستان و شکست تلاشهای آن در جهت ساختمان افغانستان نوین چیزی بجز از یک عمل اشتباه که فقط به منافع افغانستان ضربه میزند، نمی تواند تلقی شود. نظر به اطلاعات موجود، در افغانستان سرکوب پرچمیهای همکار به رژیم که صادقانه در مؤسسات دولتی کار می کنند متوقف شده و همچنان خانواده های پرچمیها مورد پیگرد قرار نمیگیرند. بر ب. کارمل است که اوضاع بمیان آمده را در نظر گرفته و از آن نتیجه گیری درست کند: نه خودش در پروسه فعالیت ضد دولتی سهم گیرد و نه هوادارنش را به این کار تحریک نماید.

امضای اولیانوفسکی

۲۹۷۷

СССР

۲ ال. اف.

مقصد از جناح خلقی حاکم ح.د.خ.ا. و ج.د.ا. است. (مترجم) - 4

کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. ۲۹۷۷
مؤرخ ۹ نوامبر ۱۹۷۸
سکتور ۲
قابل برگشت به شعبه اسناد و
ارتباط کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش.
است.

پرونده ویژه

اشد محرم

کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش.

پیرامون پیام به کمیته مرکزی حزب کمونیست چکوسلواکیا در مورد کارمل بیرک

دفتر کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی (کا.گ.ب.) در کابل به آگاهی تان میرساند که سفیر پیشین جمهوری دموکراتیک افغانستان در پراگ کارمل بیرک که رفقای چکی پس از سبکدوشی اش از پست سفارت و عدم برگشتش (به کشور) برایش پناهندگی سیاسی داده اند، در میان پرچمیها (اعضای گروه پرچم تحت رهبری کارمل بیرک) در خارج (در کشورهای سرمایه داری و سوسیالیستی) و در افغانستان مشغول کار و بسیج آنان برای مبارزه با رژیم موجود حزب دموکراتیک خلق افغانستان و حکومت ج.د.ا. است (تلگرام شفوی از کابل شماره خاص ۱۵۳۷ مؤرخ ۱۵ نوامبر ۱۹۷۸).
ما چنین میپنداریم که با کمیته مرکزی حزب کمونیست چکوسلواکیا تماس گرفته شده و پیشنهاد شود، تا آنان با کارمل بیرک تماس گرفته به او واضح نمایند تا جلو فعالیت خصمانه اش را علیه رژیم مترقی در افغانستان بگیرد.

طرح مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. ضمیمه است.

امضای معاون شعبه روابط بین المللی کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش.

ر. اولیانوفسکی

«۹» نوامبر ۱۹۷۸

شماره ۲۵ - س - ۲۱۷۵

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۳ میباشد).

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحادشوری

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۲۷/۱۳۷

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، گرومیکو، اوستینوف، پوناماریف، ریابوف، سکاچکوف،
سرین و سمیرتوکوف

نقل از پروتوکول شماره ۱۳۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۷

پیشنهاد وزارت دفاع و کمیته دولتی روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی

۱. طرح دستور شورای وزیران اتحاد شوروی در این مورد تصویب است (ضمیمه).
۲. طرح ارائه شده رهنمودها به سفارت شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان تصویب است.

منشی کمیته مرکزی

۱۳ - اف

. او ب

فیصله شورای وزیران اتحاد شوروی.

ای ۱ شماره ۴۱ مؤرخ ۷ جنوری ۷۹

یادداشت:

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه کمیته مرکزی به کسان دیگر داده
شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند
ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضا نمایند.

دستور شورای وزیران اتحاد شوروی

مؤرخ جنوری ۱۹۷۹

مسکو، کرملین

۱. در رابطه به درخواست حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان و بویژه دستور شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۲۰ نوامبر ۱۹۷۸ شماره ۲۴۷۳، پیرامون مخارج سفر متخصصان شوروی جهت کار در جمهوری دموکراتیک افغانستان از حساب اتحاد شوروی فیصله گردید:

به کمیته دولتی روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی دستور داده می‌شود که با جانب افغانی در مورد تهیه محل اقامت، مویل و وسایل لازمی برای کارشناسان شوروی و مترجمان شان، ترانسپورت برای امور کاری شان و خدمات صحی از حساب طرف افغانی تماس بگیرد.

۲. مصارف مربوط به سفرکاری کارشناسان شوروی در افغانستان مطابق به دستورالعمل فعلی شورای وزیران به روبل شوروی از تخصیص دولتی در بودجه دولتی اتحاد شوروی بحساب کمکهای بلاعوض به کشورهای دیگر و به اسعار خارجی بحساب پلان دولتی تخصیصهای کمیته دولتی روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی محاسبه شود.

کاسیگین. ا.

رئیس شورای وزیران اتحاد شوروی

۱۴- ری.

پ.ا.

- در چپ سند با قلم اضافه شده است: پ. ای. ف. / ۳۸

کابل

به سفیر اتحاد شوروی

شماره ویژه ۹۷۸. به حفیظ الله امین ویا شخص دیگری را که صلاحیت پذیرش شما را داشته باشد، دیده او اطلاع دهید که تقاضای جانب افغانی در مورد ارسال کالاهای مورد استفاده عامه و اجناس ویژه به قوای مسلح تان از طریق کمیته دولتی روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی و اعزام خدمتی کارشناسان شوروی به نیروهای مسلح جمهوری دموکراتیک افغانستان بدقت مورد بررسی قرار گرفته است.

بایشان بگویید که حکومت اتحاد شوروی بر اساس روابط دوستانه موجود میان کشورهای ما به استحکام قوای مسلح افغان با شرایط نهایت سهل کمک مینماید. اجناس ویژه و فالتو به ارزش ۲۵ درصد اصل جنس با کریدیت سالانه ۲ درصد و پرداختن آن در ۱۰ سال در اختیار تان گذاشته میشوند. باید خاطر نشان گردد که جمهوری دموکراتیک افغانستان از امکانات بهتری نسبت به کشورهای دوست دیگر که به آنها نیز اجناس ویژه داده می شود، برخوردار است به ایشان توضیح دهید که بر مبنای اصل جدی ما همه اجناس مورد استفاده عامه از جمله موتورها و هلیکوپترهای هوانوردی ملکی صرف نظر از اینکه این اجناس در نیروهای مسلح استفاده میشوند یا در مؤسسات دیگر فقط از طریق کمیته دولتی روابط خارجی- بازرگانی اتحاد شوروی مطابق شرایط تجارتي ارسال میشوند.

همچنان بگویید که حکومت اتحاد شوروی فیصله نموده بر اساس خواست جانب افغانی همه کارشناسان شوروی را که برای کار در قوای مسلح جمهوری دموکراتیک افغانستان می آیند از حساب دولت شوروی اعزام مینماید. از اقدامات خویش تلگرافی اطلاع دهید

-آ. ام. ۱۵

پ. ای.

قابل برگشت به

کمیته مرکزی ج.ک.ا. ش. است.

(شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱)

شماره ۱۱۴۹۹

به اعضای اصلی و علی البدل بیروی سیاسی
کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش. ارسال شده است

اشد محرم

پرونده ویژه

یادداشت مذاکرات⁵

آ.ن کاسیگین، آ.آ. گرومیکو، د. ف. اوستینوف، ل.ن. و پونا ماروف با نورمحمد تره کی

۲۰ مارچ سال ۱۹۷۹

آ.ن. کاسیگین. بیروی سیاسی به ما دستور داده تا روی همه مسایلی که شما با اهمیت میدانید، بحث نموده و با شما تبادل نظر نماییم. طوری که من قبلاً گفتم از ساعت ۱۸ تا ۱۸،۳۰ ملاقات شما با ل. ای. بریژنف ترتیب شده است.

در آغاز میخواستیم رشته سخن را به شما بدهیم، اما از آنجایی که از سوی شما یک پرسش اصلی مطرح شده است بنأ من از بیان نظر ما آغاز کرده و سپس با دقت بسیار به شما گوش میدهم.

قبل از همه باید بگویم که دوستی میان اتحاد شوروی و جمهوری دموکراتیک افغانستان نه به اقتضاهای مؤقتی بلکه برای سده‌ها بنیانگذاری شده است. ما به مبارزه تان برضد همه دشمنانی که در حال حاضر علیه شما می‌جنگند و علیه آنانی که در آینده مواجه خواهید شد، کمک میکنیم.

ما با دقت حوادث و اوضاع را در کشورتان دنبال کرده چنان راه کمک به شما را که پاسخگوی دوستی ما و روابط تان با کشورهای دیگر باشد، انتخاب کرده ایم. راههای حل معضلات شما می‌توانند، گونه‌گون باشند، مگر بهترین آنها راهی خواهد

این یادداشت توسط اشتراک کنندگان مذاکرات بازنگری نشده است.⁵

بود که اعتبار (اتورپته) دولت شما را در نزد مردم نگهداشته، به مناسبات افغانستان با کشورهای دیگر صدمه نرسانده و پرستیژ بین المللی کشورتان را خدشه دار نسازد. نباید اجازه داد تا چنین معلوم شود که گویا شما نمی‌توانید خود مشکلات داخلی تان را حل کنید و بنأ ارتش خارجی را بکمک خواسته اید. می‌خواستیم تجربه ویتنام را نمونه بیاوریم. خلق ویتنام جنگ سختی با ایالات متحده آمریکا را تجربه کرد و اکنون با تجاوز چین مبارزه می‌کند، اما هیچکس آنها را به استفاده از اردوی بیگانه متهم نمی‌تواند. ویتنامیها خودشان با شجاعت از میهن خویش در برابر تجاوزات اشغالگران دفاع می‌کنند. ما فکر میکنیم که در کشورتان نیروی کافی وجود دارد که علیه ضد انقلاب عمل کند. فقط آنها را باید واقعاً بسیج کرده، قطعات جدید نظامی ایجاد کرد. ما با شما تلفونی گفته بودیم که به ایجاد قطعات جدید نظامی بدون درنگ باید آغاز کرد، چون آموزش و آماده شدن آنها مدتی را در بر میگیرد. مگر همین حالا هم شما نیروی لازم را برای کنترل اوضاع بمیان آمده دارید. فقط کار را درست انجام دهید. مثلاً هرات را اگر (در نظر) بگیریم. چنین معلوم میشد که همه چیز نابود شده، دشمن به آنجا مسلط گردیده و شهر به لانه ضد انقلاب مبدل شده است. مگر زمانی که شما بطور جدی مسئله را دنبال کردید، کنترل اوضاع بدست شما آمد. ما همین لحظه اطلاع حاصل کردیم که بساعت ۱۱ صبح شهرک نظامی هرات جایی که فرقه شورشی ۱۷ پیاده مستقر بود پس از بمباردهاها هوایی بدست کتدک کماندو که از حمایت تانکهای آمده از قندهار برخوردار بودند، افتاده است.

قطعات وفادار به دولت موفقیتهای شان را گسترش داده و پایه دار میسازند. ما وظیفه خود میدانیم که شما را در برابر چالشهای احتمالی بین المللی محافظت نماییم. ما به شما از همه راههای ممکن- چون ارسال تجهیزات، مهمات، اعزام خدمتی افراد که بتوانند در امور نظامی و اقتصادی کشور به رهبری تان ممد واقع شوند، گسیل کارشناسان برای آموزش پرسونل نظامی تان جهت استفاده از سلاحهای جدید که ما در اختیارتان میگذاریم، کمک خواهیم کرد. گسیل قطعات نظامی ما به خاک افغانستان دفتناً باعث تحریک جامعه بین المللی شده و عواقب منفی شدید و گسترده را بمیان میآورد. این در واقعیت نه تنها برخورد با امپریالیزم جهانی بلکه جنگ با مردم خویش خواهد بود. دشمنان مشترک ما فقط منتظر هستند، تا قطعات نظامی شوروی در خاک افغانستان مستقر شوند. این امر به آنها بهانه خواهد داد تا گروههای مسلح مخالف را به کشورتان ارسال نمایند. می‌خواهم باز هم تأکید نمایم که ما با دقت همه

جوانب این اقدام را مطالعه نموده به این نتیجه رسیدیم که گسیل قطعات ما اوضاع کشور تان را نه تنها بهتر ساخته بلکه برعکس باعث وخامت آن خواهد شد. نباید این واقعیت را نادیده گرفت، که در آنصورت قطعات ما اجباراً نه تنها با متجاوزان خارجی بلکه با بخشی از مردم شما باید بجنگد و توده‌های خلق چنین چیزی را نمی‌بخشند. برعلاوه به محض آنکه قطعات ما از مرز عبور کنند، عملاً چین و کشورهای متجاوز دیگر برائت حاصل می‌کنند.

ما به این نتیجه رسیده ایم که در مرحله کنونی بهترین حمایت مؤثر از شما شیوه‌های تأثیر سیاسی بالای کشورهای همسایه با اعطای کمک‌های گسترده به شما میباشد. از این راه ما به نتایج بهتر تر نسبت به گسیل قطعات ما خواهیم رسید. ما عمیقاً معتقدیم که با راههای سیاسی انتخاب شده توسط ما و شما ما به دشمن غالب میشویم. ما با شما صحبت کردیم، که داشتن روابط خوب با ایران، پاکستان و هند به نفع افغانستان میباشد تا به دیگران بهانه مداخله به امور تان را ندهید. آنچه مربوط ماست، ما امروز دو سند را به رهبران ایران و پاکستان گسیل نموده و در آنها با جدیت تام خاطر نشان می‌سازیم، تا آنها در امور داخلی افغانستان مداخله نمایند. این کار را ما به تنهایی بدون کشاندن شما به آن انجام میدهیم.

ن. م. تره کی. از شما به خاطر توضیح مشروح موضع رهبری شوروی در رابطه به مسئله‌ی که میخواهم مطرح نمایم، جداً سپاسگذارم. من هم با شما رگ و راست همانند دوست صحبت میکنم. ما در افغانستان نیز فکر میکنیم که چالشهای سیاسی میان آمده باید در گام نخست از طُرق سیاسی حل شده و اقدامات نظامی جنبه کمکی داشته باشند. در عرصه سیاسی ما به بعضی اقدامات متوسل شده و معتقد شدیم که اکثریت مردم با ما هستند. پس از بیان توضیحی رادیویی من در باره حوادث هرات در اکثریت شهرهای کشور در جریان فقط یک روز ۱۰۲ مظاهره تدویر یافت، که اشتراک کنندگان آنها شعارهایی را در جهت محکومیت خمینی و ایادی اش حمل میکردند. این امر ما را معتقد ساخت که دشمنان داخلی ما چندان زیاد نیستند. همچنان ما از خبر مربوط به اینکه بخشی از نظامیان قطعه شورشی اسلحه را بزمین گذاشته اند، خوشحال شدیم.

از سوی خود می‌خواستم خاطر نشان سازم، که مناسبات کشورهای ما روابط عادی میان دو دولت نیستند. این روابط بر اساس طبقاتی بنا شده اند، آنها بر شالوده وحدت ایدیولوژیکی و سیاسی بنیانگذاری شده اند. در کشور ما همانند شما قدرت به طبقه

کارگر و دهقان تعلق دارد، که آن را از دست اشراف و فیودالان ربوده اند. انقلاب ما باعث عکس العمل خصمانه دشمنان طبقاتی ما شد. دگرگونیهای انقلابی اجراً شده توسط ما برای آزادی دهقانان از یوغ سودخواران، خوانین و فیودلان، توزیع زمین به کشاورزان بیزمین و غیره اقدامات باعث گسترش نفوذ حکومت در میان خلق افغانستان شده و باعث واکنش مثبت در بین مردم پاکستان و ایران گردید. این امر ترس را در وجود نیروهای ارتجاعی این کشورها ببار آورد، که در نتیجه آنها اعمال تخریبی شان علیه کشور را تشدید نموده، دامنه تبلیغات دروغین شان گسترش داده و به ارسال باندهای تروریستی آغاز کردند. پروپاگند آنها از آنجا شروع شده که آنها ما را متهم به ترک اسلام کردند. سپس آنها به ما اتهام تمام گناههای کبیره را چسپاندند. تبلیغات پاکستانیها در مورد اقدامات ما برای آزادی زنان بخاطر مقام شایسته آنان در اجتماع پر از تحریف و دروغ است. زمانی که ما به اصلاحات ارضی پرداختیم، محافظ حاکمه پاکستان متوجه شدند که این امر تأثیر انقلابی بالای مردم پاکستان دارد، به سیاست سبوتاژ و تخریبکاری متوسل شدند. حکام پاکستانی از موج تظاهرات همبستگی سراسری در کشورشان با شعارهای «زنده باد جمهوری دموکراتیک افغانستان!»، «زنده باد تره کی!» بهراس افتادند. به کشور ما نه تنها «اخوئیهای» فراری پس از انقلاب افغانستان، بلکه قطعات منظم اردو را که ملبس به یونیفورم نظامی افغانی بودند، گسیل کردند، که مشغول پیشبرد سبوتاژ و تخریبکاری اند. پس از سفر من به اتحاد شوروی و عقد قرارداد فوق العاده مهم میان ما امپریالیستهای امریکا و غیره مرتجعین به جمهوری دموکراتیک افغانستان سخت خشمگین شدند. ایشان میدانند که افغانستان برای ابد از دست غرب رفته است. رسانه‌های ایالات متحده امریکا، پاکستان و ایران با تبلیغات پر از افترا ما را دشنام دادند. دوستی مستحکم افغانستان با اتحاد شوروی علت اصلی فعالیت‌های ضد افغانی امپریالیستها و مرتجعان میباشد.

ما امروز با شما در مورد اینکه افغانستان روابط دوستانه با پاکستان، ایران و هند داشته باشد، صحبت کردیم. مگر نیل به این هدف کار دشوار است، چون ایران و بویژه پاکستان نمیخواهند مناسبات دوستانه با ما داشته باشند.

آ. ن. کاسیگین. همین لحظه ما پیام ضی‌الحق را گرفتیم که طی آن او گفته که حوادث افغانستان موضوع داخلی این کشور اند و پاکستان به آنها ربطی ندارد. در اعلامیه آمده که حکومت پاکستان به ۳۵ هزار افغان آمده از افغانستان فقط کمک

بشردوستانه را تا زمانیکه اقدامات آنها به روابط میان پاکستان و افغانستان لطمه نزند، ارائه مینماید.

ن.م. تره کی. آنها فقط در زبان از بشردوستی (هومانیزم) میگویند، در حالیکه عملاً اردوگاههای تخریبکاران را بر علیه ما تشکیل می‌دهند.

آ. ن. کاسیگین. شما فکر نکنید که ما ساده لوح هستیم و به تمام گپهای ضیالحق باور میکنیم، بهر حال اعلامیه صادر شده و این در قبال خویش مسئولیتها را دارد.

پاناماروف: ظاهراً این اعلامیه ضیالحق واکنشی ست به مقاله روزنامه پراودا. آ. ن. کاسیگین. البته پاکستانیها ناراحت شده اند. آنها احساس کرده اند که نه تنها شما بلکه ما نیز آنان را زیر فشار قرار داده ایم.

ن.م. تره کی. پراودا بموقع مقاله مربوط به تقبیح توطئه‌ها علیه ج.د.ا. را نشر کرد. مقاله مذکور بالای همسایگان ما تأثیر شایانی داشت. من البته با شما موافقم، که باید به اقدامات سیاسی متوسل شد و جنگ چیزی پر مخاطره (ریسک آمیز) است. من تأکید به این مسئله را که چرا پاکستانیها، ایرانیها، امریکاییها و چینیه‌ها اعمال تخریبکارانه را علیه ما پیش می‌برند، اضافی میدانم. من میخواهم فقط اذعان کنم، که ما دوستان شما بودیم و هستیم، و هیچگاهی با هیچکسی مانند شما نزدیک نخواهیم بود. ما از لنین آموخته بودیم و می‌آموزیم. ما بخوبی توصیه لنین را در مورد ایجاد مناسبات با دول همسایه میدانیم. ما برای ایجاد مناسبات خوب با همسایگان تلاش مینماییم، اما ما را امریکاییها با موج شدید تبلیغاتی و اعمال تخریبی شان علیه دول مترقی مانع میشوند. آنها این چنینی سیاستی را علیه جمهوری جوان شوروی در گذشته انجام داده و اکنون بر ضد کوبا، ایتویا، موزمبیک و یمن جنوبی اجرا مینمایند. ما برضد این توطئه‌ها ایستادگی میکنیم، میکوشیم کشور را نه با اسلحه بلکه با کسب اعتبار ما در میان خلق و با اجرای دگرگونیهای انقلابی- دموکراتیک به نفع زحمتکشان اداره نماییم. برای نیل به این اهداف ۲۰۰ میلیون افغانی خرج کرده ایم. مردم این را درک نموده و احساس می‌کند، کی دوستش و کی دشمنش است. زمانی که آنها متوجه شدند، پرویاگندشان علیه حکومت ما در میان مردم جذبه گسترده ندارد، روحانیون تاکتیکیهای شان را تغییر داده و فریاد زدند، که افغانستان وابسته شوروی، طرفدار کمونیزم شده و اینکه در افغانستان ۱۰ هزار نفر شوروی جابجا شده که گویا همه امور را اداره می‌کنند.

با این گفته‌هایم می‌خواستم تأکید کنم که ما از گسیل جوایس از ایران و پاکستان تشویش داریم، گرچه پیامهای تان به زعمای پاکستان و ایران بسیار مفید بوده و تأثیر مثبت خواهند داشت.

آ. ن. کاسیگین. ما خبر نو دیگر هم داریم. دولت ایران دستور داده که همه کارگران خارجی باید آن کشور را پیش از ۲۱ اپریل ترک کنند و کارگران خارجی تا تاریخ ۲۱ جون باید از آنجا خارج شوند. در اعلامیه در رابطه به کارشناسانی که وجود شان ارزش ویژه‌ی برای اقتصاد ایران دارد، آمده که مسئله آنها طور جداگانه و انفرادی بررسی می‌شود.

ن. م. تره کی. این بیانیه شاید در رابطه به امریکاییها صادر شده است. ما اطلاعاتی داریم که ایران کارشناسان امریکایی را که تخصص مونتاژ هلیکوپتر را دارند، دوباره بکار گماشته است.

آ. ن. کاسیگین. بلی، ماهم این را شنیدیم، اما تعداد کارشناسان ما در ایران بیشتر از امریکاییها ست. اگر قرار باشد که کارشناسان ما هم ایران را ترک کنند، بزرگترین کارخانه میتالوژی شان با یکدهه مؤسسات دیگر فلج خواهد شد. و چه تعداد افغان برای کسب و کار در ایران اند؟

ن. م. تره کی. تعداد آنها کمتر از ۲۰۰ هزار نیست. آنها در حدود ۵-۶ سال پیش در زمان داؤد و حتی پیش از آن رفته اند. اگر آنها را اخراج کنند، شاید زیر نام کارگران افغان برای ما مخربین را نیز گسیل نمایند، چون از چهره افراد مشکل است، تعیین کرد کی افغانی و کی ایرانی ست. من می‌خواستم مشکلات اردوی افغانستان را نیز مطرح کنم. ما می‌خواستیم هلیکوپترهای زرهی، تعداد بیشتر موتورها و وسایل رزهدار، رزهوشهای محاروبی و وسایل مخابراتی عصری را بدست آوریم. همچنان اگر امکانات اعزام پرسونل خدماتی مربوط به آنها نیز بررسی شود، کمک خیلی عالی برای ما خواهد بود.

ف. د. اوستینوف. مطلب تان شاید هلیکوپترهای می-۲۴ باشد، که پوشش زره دارند. شش بال از چنین هلیکوپترها را در ربع چهارم سالروان طی ماههای جون-جولای در اختیار تان خواهیم گذاشت. ممکن موعده رساندن آنها را بتوانیم تسریع بخشیم.

ن. م. تره کی. ما به چنین هلیکوپترها نیاز شدید داریم، بناً بسیار خوب خواهد شد تا آنها یکجا با پیلوتان شان وارد شوند.

آ. ن. کاسیگین. البته ما میتوانیم متخصصانی را که وظیفه عملیه خدماتی این هلیکوپترها را در میدانهای هوایی انجام دهند، بفرستیم، اما، واضح است که اینها عمله جنگی نخواهند بود. ما در این مورد با شما پیش از این صحبت کرده ایم.

ف. د. اوستینوف. شما باید پیلوتهای خود را تربیه کنید. نزد ما افسران شما آموزش مینینند، و ما می‌توانیم فراغت آنان از تحصیل را تسریع بخشیم.

ن. م. تره کی. شاید بهتر باشد پیلوتان هلیکوپتر را از هانوی و یا جاهای دیگر مانند کوبا خدمتی بگیریم؟

آ. ن. کاسیگین. طوری که قبلاً گفتیم، ما به ویتنام بسیار کمک کرده ایم و میکنیم، مگر ویتنامیها هیچگاهی موضوع اعزام پیلوتهای ما را تقاضا نکردند. آنها خود میگفتند که فقط کارشناسان تخنیکی ضرورت دارند، و عمله جنگی خویش را خودشان تنظیم مینمایند. نزد ما اکنون ۱۴۰۰ افسر افغانی مشغول آموزش اند، که شما لست آنان را دارید. شما از میان شان افرادی را انتخاب کنید و ما کار آموزش سریع شان را انجام خواهیم داد.

ن. م. تره کی. ما می‌خواهیم تا ارسال هلیکوپترها زودتر عملی شود. ما شدیداً به آنها نیاز داریم.

آ. ن. کاسیگین. ما تقاضای تان را بازم بررسی خواهیم کرد، ما ارسال سریع هلیکوپترها را نیز انجام خواهیم داد.

ف. د. اوستینوف. ولی شما باید همزمان در مورد پیلوتهای این هلیکوپترها نیز بکوشید.

ن. م. تره کی. البته، ما این را انجام میدهیم. ولی اگر ما آنها در میان خود نتوانیم بیاییم، پس آنان را در کشورهای دیگر جستجو خواهیم کرد. دنیا بزرگ است. اگر شما به این موافق نباشید، ما پیلوتها را در میان افغانهایی که نزد شما درس خوانده اند، جستجو خواهیم کرد، مگر ما به انسانهای وفادار ضرورت داریم، چون در بین افسران افغانی که قبلاً جهت تحصیل به اتحادشوری رفته بودند، اخوانیها و هواداران بیشمار چین اند.

آ. ن. کاسیگین. البته رسیدگی به افرادی که نزد ما تحصیل می‌کنند، کار شما ست. اخوانیها را ما می‌توانیم بکلی برگشت بدهیم و کسانی را که شما بالایشان اعتماد دارید، می‌توانیم، بطور مستعجل آموزش دهیم تا زودتر فارغ التحصیل شوند.

ف. د. اوستینوف. امسال ۱۹۰ تن افسر افغان فارغ میشوند، که از میان شان ۱۶ نفر پیلوت طیارات دیگر و ۱۳ تن پیلوت هلیکوپتر اند. از طریق سرمشاور نظامی ما

در افغانستان جنرال گوریلوف ما لست فارغ التحصیلان را نظر به مسلک شان به شما ارائه خواهیم کرد. شما خود می‌توانید، افراد مطلوب تان را انتخاب کنید.

ن.م. تره کی. خوب است، ما اینکار را خواهیم کرد. مگر چالش مسئله در اینست که ما افرادی که وابسته به ضد انقلاب اند، نمی‌شناسیم. ما فقط میدانیم که در زمان داؤد به اتحاد شوروی اعضای سازمان اخوان المسلمین و شعله‌بی های هوادار چین را جهت تحصیل به اتحاد شوروی می‌فرستادند. ما میکوشیم این موضوع را پیگیری کنیم.

آ. ن. کاسیگین. شما ظاهراً در جریان مسئله گسیل تخنیک نظامی با در نظر داشت آن فیصله‌یی که ما دیروز شام در کابل به اطلاع تان رسانده ایم، نیستید؟ در این فیصله از ارسال مقدار بزرگ اسلحه، رساندن ۱۰۰ هزار تن گندم و ارتقای ارزش خرید گاز طبیعی افغانی از ۲۴ به ۳۷ دالر از هر ۱۰۰۰ مترمکعب تذکر رفته است. آیا شما فرصت خواندن این اسناد را یافتید یانه؟

ن.م. تره کی. نه، ظاهراً فرصت آنرا نیافتند تا به من گذارش دهند.

آ. ن. کاسیگین. شاید این سند همزمان با پرواز شما به کابل رسیده است. اینک

آنچه که در این سند تذکر رفته. در ماه مارچ به شما ۳۳ عراده واسطه زرهی (ماشین محاربوی) ب. ام. پ. ۵ فروند هلیکوپتر می ۲۵، ۸ فروند می ۸ و همچنان ۵۰ عراده زهپوش ب.ت. ار. و ۶۰ پ.ب. ۲۵ عراده موتر رزهدار کشف، ۵۰ دستگاه مدافعه هوایی دارای قابلیت تحرک و دستگاه ضد هوایی «ستریلا» تسلیم داده خواهد شد. قبلاً بروز ۱۸ مارچ ۴ فروند هلیکوپتر می ۸ را ارسال کرده ایم و بتاريخ ۲۱ مارچ ۴ فروند دیگر را نیز خواهیم فرستاد. اینها همه کمک بلاعوض اند.

ن.م. تره کی. از این کمکهای تان سپاسگزارم. من در کابل از نزدیک با این کمکها آشناخواهم شد. اما اکنون می‌خواستم به شما بگویم ارسال ۱۰۰ هزار تن گندم بما کافی نیست. پاییز امسال ما حاصل نا کامل خواهیم داشت، زیرا زمیندارانی که ملک شان را ازدست داده اند، آنرا کشت نکرده و در بعضی موارد کشت را ناپود کرده اند.

آ. ن. کاسیگین. ۱۰۰ هزار تن گندم به شما در مرز طوری تحویل داده خواهد شد که شما توان تسلیمی و انتقال آن را در کشور داشته باشید. شما شاید در انتقال گندم مشکل داشته باشید، چون بقول کارشناسان ترانسپورت، مراکز انتقالی شما در کوتلها فقط توانایی گذارن ۱۵ هزار تن گندم در ماه را دارند. تا این ۱۰۰ هزار تن مورد پروسس قرار گیرد، ما میبینیم در آینده چه کرده می‌توانیم.

ن.م. تره کی. پاکستان قبلاً وعده ارسال ۲۰۰ هزار تن گندم را داده بود، مگر پسانها به قولش پشت پا زد. همچنان ترکیه از ارسال ۷۰ هزار تن خودداری کرد. ما حد اقل ۳۰۰ هزار تن گندم ضرورت داریم.

آ. ن. کاسیگین. شما که آماده خرید گندم پاکستانی بودید، به این معنی ست که شما پول دارید؟ ما می‌توانیم برای شما گندم امریکایی را بخریم و به شما در افغانستان تحویل دهیم. مثلاً ۲۰۰ هزار تن گندم برابر است به ۲۵ میلیون روبل (مساوی به ۴۰ میلیون دالر).

ن.م. تره کی. برای ما مشکل است چنین مبلغی را پیدا کنیم. آ. ن. کاسیگین. هر قدری را که پیدا کردید ما در برابر آن به شما گندم پیدا می‌کنیم.

ن.م. تره کی. اگر ما بتوانیم هزینه مربوطه را پیدا کنیم، در آنصورت از شما می‌خواهیم در قسمت گندم ما را کمک کنید. ما همچنان تعویق پرداخت قرضه‌های قبلی ما با سود آنها را نیز از شما می‌خواهیم. بودجه نظامی ما با در نظرداشت تمدید مهلت این پرداخت محاسبه شده است.

آ. ن. کاسیگین. ما با کمک بلاعوض تخنیک جنگی به بودجه نظامی تان کمک کردیم. ما بازم در مورد اینکه تعویق بعضی قرضه‌های تان را عملی سازیم، فکر خواهیم کرد. ما موضوع را بررسی کرده و به شما در مورد نتایج آن خبر می‌دهیم.

ن.م. تره کی. ما بهیک رادیو استیشن توانمند ضرورت داریم، که بتواند کار تبلیغات ما را در سراسر جهان ممکن سازد. استیشن ما توانایی کمی دارد. در حالیکه اعلامیه پر از دروغ یک روحانی توسط رسانه‌های غربی به همه دنیا پخش می‌شود، صدای رادیوی ما تقریباً شنیده نمی‌شود.

پاناماروف. ما از جانب خود اقدامات قاطع را در جهت تبلیغ دستاوردهای ج.ا.د. عملی ساخته و بدشمنان شما پاسخ دندان شکن می‌دهیم. از مقاله پراودا در اینمورد گفتیم. در شماره امروز آن بیانیه شما درج شده است. این اعلامیه از طریق رادیو به ایران، پاکستان و دیگر کشورها نیز پخش خواهد شد. بنابراین ما ناتوانی استیشن رادیویی شما را با اینوسيله جبران می‌کنیم.

ن.م. تره کی. پشتیبانی تبلیغاتی شما برایما ارزش زیادی دارد، مگر ما می‌خواهیم که دنیا صدای خود ما را بشنود. بناً از شما می‌خواهیم به ما در امر ساختمان استیشن رادیویی با توان ۱۰۰۰ کیلو وات کمک کنید.

آ. ن. کاسیگین. ما این مسئله را بررسی کرده، با کارشناسان مشوره مینماییم، تا جایی که من میدانم، ساختن استیشن رادیویی زمان کافی را دربر میگیرد. پاناماروف. ما در جمله مشاوران حزبی تان کارشناس تبلیغات (پرویاگند) را میفرستیم. شما می‌توانید به او تصورات تان را بگویید تا از طریق کشورهای سوسیالیستی پشتیبانی گسترده تبلیغاتی تأمین شود.

ف.د. اوستینوف. در رابطه با گسیل بیشتر تخنیک محاروبی ضرورت اعزام اضافی مشاوران و کارشناسان نظامی به افغانستان بمیان می‌آید.

ن.م. تره کی. اگر شما میندازید که چنین چیزی لازم است، پس ما آن را میپذیریم. آیا اجازه نمیدهد که ما پیلوتها و تانکیستهای را از کشورهای سوسیالیستی دیگر نیز استفاه کنیم؟

آ. ن. کاسیگین. وقتی از کارشناسان نظامی ما میگوییم، مرام ما تخنیکرانی اند که خدمات وسایل محاروبی را انجام می‌دهند. من نمیدانم، چرا مسئله پیلوتها و تانکیستها بمیان می‌آید. این پرسش برای ما غیر مترقبه است. و من فکر میکنم، که غیر ممکن است، کشورهای سوسیالیستی تن به چنین کاری دهند. مسئله گسیل کسانی که از تانک شما بالای مردم تان آتش کند، چالش جدی سیاسی ست.

ن.م. تره کی. ما مینیمم، چگونه افغانهایی را که قبلاً جهت تحصیل نزد شما آمده بودند، استفاه کنیم. شاید، از شما بخواهیم، آن‌عه را که خود ما انتخاب میکنیم، آموزش دهید.

ف.د. اوستینوف. البته ما آنها را به تحصیل میپذیریم.

آ. ن. کاسیگین. با نتیجه گیری از مذاکره امروز می‌توان اذعان کرد، که وظیفه داریم تا موضوع کمک به رادیواستیشن توانمند را بررسی نماییم. همچنان مسئله گسیل عاجل وسایل و تخنیک محاروبی بعهد ما است. شما انتخاب پیلوتهای هلیکوپترهای تان را از میان افسران تحصیل کرده نزد ما انجام میدهد. اگر شما خواست و تقاضای دیگری داشتید، می‌توانید، آنرا از طریق سفیر اتحادشوری و سر مشاور نظامی برسانید. ما خواستهای شما را بدقت بررسی کرده و بطور مطلوب پاسخ خواهیم داد.

ما همچنان توافق کردیم که برای دفاع از ج.د.ا. در برابر مداخلات امپریالیستی و توطئه‌های ارتجاعی به اقدامات سیاسی متوسل شویم. ما از تأثیر سیاسی بالای آنان استفاه خواهیم کرد. مطبوعات ما نیز کمک دایمی به ج.د.ا. خواهند کرد.

برای ما پراهمیت است، که شما بالای گسترش زیربنای سیاسی رژیم تان کار کرده، بکوشید میان حکومت و مردم بیگانگی بمیان نیاید. و در پایان حرف نهایی. این را من نه برای مباحثه بلکه همچون آرزومندی میگویم، با کادرهای تان با احتیاط و مواظبت برخورد نمایید. کادرها را باید محافظت کرده و با ایشان برخورد ویژه باید داشت. برخورد با دید وسیع با هر انسان مهمتر از آنست که او را مُهر بدنامی زد.

ن.م. تره کی. آیا حرف تان روی افسران و جنرالان است؟

آ. ن. کاسیگین. هم در مورد افسران، هم در مورد جنرالان و همچنان فعالان سیاسی. مگر باور کنید این را من نه برای مباحثه بلکه فقط همچون نظر ما میگویم. ن.م. تره کی. ما بصورت عموم با کادرهای خویش بخوبی برخورد میکنیم. اما حوادث هرات نشان دادند، که در میان ما «اخوانیها» نفوذ کرده اند ولی به آنانی که واقعاً با ما اند برچسب نمیزنیم.

آ. ن. کاسیگین. ما علیه شما هیچ ادعایی نداریم، ما فقط میگوییم که اشتباه در سیاست کادری گران تمام می‌شود. ما این را از تجربه خویش میدانیم. در زمان استالین، شما میدانید، بسیاری از افسران ما زندانی بودند. و وقتی جنگ بوقوع ضمیمه، استالین مجبور شد آنان را به جبهه بفرستد. اینها در جنگ همانند قهرمانان واقعی عمل کردند. بسیاری از آنان به سرداران بزرگ نظامی تبدیل شدند. ما در امور داخلی تان مداخله نمیکنیم، مگر میخواهیم، نظر خود را در خصوص مواظبت از کادرها ارائه کنیم.

ن.م. تره کی. تا آنجایی که من از صحبت‌های امروزی فهمیدم، شما ما را کمک کرده و کمک خواهید کرد، مگر شما ما را در مقابل متجاوزان ضمانت («گرانتی») نمیکنید.

آ. ن. کاسیگین. اینچنین سطحی ما این موضوع را با شما بحث نکردیم. ما از مرحله کنونی و اینکه حالا شیوه‌های دفاع سیاسی از کشورتان تأثیر بیشتر دارند، میگوییم. شما نباید چنین برداشت کنید که گویا ما شما را به سرنوشت خودتان رها خواهیم کرد.

ن.م. تره کی. سه نوع حمایت وجود دارد- سیاسی، اقتصادی و نظامی. شما دو نوع کمک را بما میدهید، اما شما چه خواهید کرد، اگر ببینید کشور ما از خارج مورد تجاوز قرار میگیرد؟

آ. ن. کاسیگین. اگر تجاوز مسلحانه بخاک تان از خارج صورت گیرد، این حالت بکلی دیگر نیست. ولی اکنون ما همه کار را بخاطر آن انجام می‌دهیم تا تجاوز صورت نگیرد. ومن فکر می‌کنم ما به این امر قادر خواهیم شد.

ن. م. تره کی. من این را برای آن می‌گویم که چین با جدیت پاکستان را برضد ما تحریم می‌کند.

آ. ن. کاسیگین. وقتی تجاوز صورت گیرد، حالتی بکلی متفاوت بمیان می‌آید. چینیها به این موضوع در نمونه ویتنام معتقد شده اند، و به اصطلاح پشت دست شان را دندان می‌گیرند. آنچه مربوط به افغانستان است، ما به اقداماتی جهت حفاظت آن از تجاوز متوسل شده ایم. من در ارسال پیامی مرتبط به این به رئیس جمهور پاکستان، خمینی و نخست وزیر ایران تذکر دادم.

ن. م. تره کی. اعضای بیروی سیاسی ما از سفر من به مسکو آگاه اند. در بازگشت به کابل من باید از نتایج مذاکرات ما بگویم. آیا می‌توانم بگویم، که اتحاد شوروی به ج. د. ا. کمکهای سیاسی و غیره یاری ها را انجام خواهند داد.

آ. ن. کاسیگین. بلی، هم کمک سیاسی و هم کمک بزرگ از راه نظامی در عرصه‌های دیگر این فیصله بیروی سیاسی ما ست. در این مورد به شما رفیق ل. ای. برژنف در جریان ملاقات تان که پس از ۱۰ دقیقه صورت می‌گیرد، خواهد گفت. من فکر می‌کنم، که شما با اطمینان از حمایت ما و مطمئن از اقدامات تان به افغانستان برخورد خواهید گشت.

ن. م. تره کی. نهایت خرسندی اش را از مذاکره دایر شده ابراز نموده و از کمک و پشتیبانی وسیع به افغانستان در لحظات دشوار آن سپاسگذاری می‌کند.

ترجمه متن توسط رفیق و. پ. کوزین اسپیرانت اکادمی دیپلماسی وزارت امور خارجه اتحاد شوروی صورت گرفته و توسط مشاور شعبه شرق میانه وزارت امور خارجه اتحاد شوروی رفیق اس. پ. گاوریلوف نوشته شد.

۲۱. اش. سال ۷۹

شماره آ. ک. ۷۸۹ ث. ث.

شمارگان ۳۰

۲۱،۳،۷۹

قابل برگشت به کمیته ح.ک.ا. ش. است

(شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱)

شماره پ ۴۸۹

به اعضای اصلی و علی البدل بیروی سیاسی
کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. ارسال شده است.

اشد محرم

پرونده ویژه

یادداشت مذاکرات^۶

ل. ای. برژنف با نورمحمد تره کی

۲۰ مارچ سال ۱۹۷۹

در مذاکرات آ. ن. کاسیگین، آ.آ. گرومیکو، د. ف. اوستینوف، و ب.ن. پونا ماروف اشتراک داشتند.

ل. ای. برژنف. رفیق عزیز تره کی، من از آمدن تان به نزد ما بسیار خوش هستم. مگر میخواهم این را پنهان نکنم که- در روزهای پسین با نگرانی مراقب اوضاع افغانستان هستیم. از گفتگوهای شما با رفقای ما برمی آید که رفقای افغانی ما شخصاً از این امر جداً نگران اند.

در حال کنونی وظیفه عمده، طوری که ما میبینیم- عبارت از، گذاشتن گامهایی در جهت اصلاح اوضاع بمیان آمده و رفع عواملی که ساختمان جامعه نوین را در جمهوری دموکراتیک افغانستان تهدید می کنند، میباشد. البته نه تنها به رفع خطرات تهدید، بلکه به استحکام دستاوردهای انقلاب ثور نیز باید دست یازید.

بدون شک، هم نزد ما و هم نزد شما پرسش بمیان می آید: این گامهای اتخاذی کدامها باید باشند؟ بعضی از اقدامات را من اینجا نام می برم، مگر ادعا ندارم که این فهرست نهایی و کامل است.

این یادداشت توسط اشتراک کنندگان مذاکرات بازنگری نشده است. -^۶

آزطور که معلوم می‌شود، زیربنای اتکای حزب و دولت را وسیعتر باید ساخت. در اینجا در گام نخست مسئله اتحاد حزب تان، اعتماد متقابل، وحدت ایدئولوژیکی-سیاسی صفوف آن از پایین تا بالا پر اهمیت می‌باشد.

مهم است که در مورد امکان جبهه ملی تحت رهبری حزب دموکراتیک خلق افغانستان بمثابه رهبری شناخته شده مردم نیز اندیشیده شود. ما فکر می‌کنیم که این جبهه می‌تواند سازمانهای اجتماعی-سیاسی را درخود بسیج ساخته و به کارگران، دهقانان، بورژواهای خرده و میانه، روشنفکران، متعلمان، جوانان و اقشار پیشتاز زنان متکی باشد. مرام این جبهه می‌تواند، اتحاد نیروهای ضد امپریالیستی و ملی-میهن پرست در مبارزه با ارتجاع داخلی و خارجی باشد. همزمان این جبهه می‌تواند، به وسیله مهمی در جهت پرورش سیاسی مردم و جلب آنها به پروسه انقلابی تبدیل شود. در نواحی روستایی خوب خواهد بود، که (البته با در نظرداشت تقریبی تجارب ما) کمیته‌های بینوایان را از میان دهقانان کم زمین، بیزمین و مقروضان با هدف مبارزه با فیودالان و زمینداران- سرمایه دار ایجاد کرد.

و، البته باید کوشید، تا اردو در دفاع از حاکمیت مردمی-انقلابی بایستد و در این راه از هیچ چیز دریغ نباید کرد. اینکه چطور آنها در اوضاع بمیان آمده تطبیق کرد، خودتان بهتر میدانید.

مثلاً فقط در یک مورد اگر بگویم. مهم است که در میان کادر قوماندانی تان احساس اطمینان به موفق مستحکم شان بمیان آید. اگر رهبری اردو زود زود تعویض شوند، نمی‌توان از آن توقع زیاد داشت. و این تشویش ایست بجا، چه خاصا که این تعویض ها منجر به رندانی شدن شان تمام شود. چون بسیاری از قوماندانان با دیدن اینکه همکاران شان زندانی شده و نابود میشوند، شخصاً اطمینان به آینده را از دست می‌دهند.

البته این به معنی آن نیست که در برابر کسانی که واقعاً اسناد جدی ضدیت با حاکمیت انقلابی برعلیه شان وجود دارد، از شدت کار نگرفت. اما این سلاح تیز تک را باید با بسیار دقت و هوشیاری بکار برد.

در خصوص آنکه در هرات چه گذشت، به جزئیات نخواهم پرداخت. رفقای ما در مذاکره با شما به این مسئله تماس گرفته اند. البته که نورمال شدن اوضاع در این شهر تأثیر مثبتی بالای همه کشور داشته و حلقات معین مخالف دولت انقلابی را نیز متأثر خواهد ساخت.

چطور می‌شود به این امر دست یازید؟ رگ و راست می‌گویم: چنین بر می‌آید که شما از عهده کار سیاسی- توده‌یی برآمده نمی‌توانید. ظاهراً کار تخریبی که توسط گروه‌های گونه‌گون مخالف نظام جدید منجمله روحانیون مرتجع پیش برده می‌شود، بمراتب فعالیت و گسترده‌تر از آن کار سیاسی است که توسط نمایندگان حزب در محلات پیش برده می‌شود. این مسئله بسیار مهم نه تنها مربوط به هرات است، بلکه به کل کشور تعلق می‌گیرد. ما این را از تجربه شخصی خود از سالهای نخست پس از انقلاب اکبر و بعد از آن میدانیم.

بدون شک باید در میان روحانیون کار لازمی را باید انجام داده و حد اقل تلاش نمود که بخشی از روحانیون، اگر علناً در دفاع از حکومت قرار نمی‌گیرند، اقلاً در مخالفت از آن نیز قرار نگیرند. اگر به این امر نایل شوید، کار عالی خواهد بود. بهترین راه رسیدن به این هدف نمونه‌های مشخصی ست که حاکمیت جدید تلاش کند، به روحانیون نشان دهد، آنها را بصورت عموم و همچنان رهبران شان را مورد تعقیب قرار نهد، بلکه فقط آنانی را بازداشت خواهد کرد که بر ضد نظام انقلابی قرار می‌گیرند. ما فکر می‌کنیم که هر گامی در این راستا مفید خواهد بود.

اکنون در مورد پرسش شما که در صحبت تلفونی با رفیق کاسیگین و سپس در اینجا در مسکو در خصوص اعزام قطعات نظامی اتحاد شوروی به افغانستان مطرح کرده بودید. ما این مسئله را طور همه‌جانبه بررسی کرده، دقیقاً آنرا ارزیابی نمودیم و من به شما به صراحت می‌گویم: این کار را نباید کرد. این کار فقط آب را به آسیاب دشمنان شما و ما خواهد انداخت. شما در مورد این مسئله با رفقای ما صحبت مفصل داشتید. و آروز برده می‌شود، که شما تصورات ما را در اینباره درک مینمایید.

مگر، اعلام علنی این مسئله توسط شما یا ما مینی بر اینکه ما برنامه انجام آن را نداریم، در لحظه فعلی بدلائل معینی لازم نیست.

حزب و دولت شوروی ما به شما همه کمکهای سیاسی را انجام خواهند داد. از جمله ما همین اکنون به کشورهایی چون ایران و پاکستان با جدیت توصیه می‌کنیم، تا جلو هرنوع مداخله در امور افغانستان را بگیرند.

رفقا به شما از تصمیم ما گفته اند، که بصورت عاجل تجهیزات و تسلیحات جدید را با کمکهای مادی به افغانستان انقلابی ارائه خواهیم کرد. خوب خواهد بود، که کمک اقتصادی شوروی از این قبیل و اعطای ۱۰۰ هزار تن گندم از طریق رسانه‌ها

بشکل لازم به سمع مردم افغانستان برسند. این امر پیش از همه برای استحکام مواضع دولت افغانستان لازم است.

آن تسلیحات و تخنیک نظامی را که ما اکنون طور اضافی می‌دهیم، بشکل محسوس توان رزمی اردوی افغانستان را بالا خواهد برد. مگر این امر وقتی ارزش دارد که سلاحها در دستهای مطمئن باشند، نه در دست دشمنان.

مطابق به خواهشهای شما ما به افغانستان تعدادی مشاورین و کارشناسان را هم در عرصه ای نظامی، هم غیر نظامی و هم در عرصه‌های دیگر فرستادیم. نزد شما بیشتر از ۵۰۰ جنرال و افسر ما کار می‌کنند. طوریکه بمن گذارش دادند، شما از کار متخصصان و مشاوران شوروی راضی هستید. و این خوب است. اگر لازم باشد ما طور اضافی یک‌کعبه کارشناسان حزبی و همچنان حدود ۱۵۰ تا ۲۰۰ افسر دیگر را نیز خواهیم فرستاد.

حق با من نخواهد بود اگر من به یک مسئله دیگر که ما بادقت بالای آن فکر کردیم، تماس نگیرم. چرا، با وجود وخامت اوضاع افغانستان و گسیل هزاران نفر مسلح از ایران و پاکستان به کشورهای مرزهای شما با این ممالک باز مانده و حتی حالا هم بسته نیستند؟ با صراحت به شما می‌گویم، ما در اتحاد شوروی به کسی چنین اجازه‌ی را نمی‌دهیم. این امر به نظر ما غیر عادیست و آن را باید اصلاح کرد.

و بالاخره می‌خواستیم به شما بگویم، که در اوضاع بمیان آمده کنونی نقش اساسی را جلب اکثریت توده‌ها بوسایل سیاسی و اقتصادی در حمایت از شما خواهد داشت. بازهم اذعان مینمایم، که باید مجموعه راههای ممکن را بررسی نموده و آنهایی را که باعث تشویش قانونی مردم شده و احساس مخالفت شان را بیار می‌آورد طرد کرد.

اجازه دهید ابراز اطمینان نمایم که شما حوادث بمیان آمده را زیر کنترل در می‌آورید. بشما پیروزی می‌خواهم، رفیق تره کی، پیروزی تان را در مبارزه برای استحکام دولت انقلابی در افغانستان، در امر دفاع از دستاوردهای انقلاب ثور آرزو مینمایم.

ن م. تره کی: از شما بخاطر دادن امکان سفر دوباره به اتحاد شوروی دوست و ملاقات با رهبری اتحاد شوروی و شخصاً با شما رفیق برژنف با هدف تبادل نظریات پیرامون مسایل مورد علاقه دو کشور همسایه سپاسگذارم. من مشورهها و نظریات صریح رفیق برژنف را در جریان مذاکرات دوجانبه ما خیلی ارج می‌گذارم.

آنچه مربوط به ایجاد جبهه متحد ملی می‌شود، باید بگویم که این جبهه عملاً بشکل ساختاری از سازمانهای حزبی، جوانان، اتحادیه‌های صنفی و غیره سازمانهای اجتماعی

تحت رهبری حزب دموکراتیک خلق وجود دارد. اما نه به همان شکلی که در بعضی از کشورهای دوست سوسیالیستی وجود دارد، به دلیل عقبماندگی اقتصادی و عدم آمادگی سطح رشد سیاسی بعضی از مناطق کشور.

اکثریت توده‌های زحمتکش و روشنفکران افغانستان ارزش برنامه‌ها و اقدامات مشخص ما را در جهت تجدید حیات اجتماعی- اقتصادی درک مینمایند. متأسفانه بعضی مخالفان هموطن ما و ناراضیان خارجی در حال حاضر همانند گذشته تلاش می‌کنند، دستاوردهای معین رهبری جدید پس از انقلاب ثور را در راستای ساختمان جامعه سوسیالیستی در آینده بدنام سازند. بعضی از دشمنان ما، همانطوری که حوادث هرات نشان دادند، تلاش می‌کنند، حاکمیت جدید مردمی را نابود کرده، افغانستان را به گذشته فیودالی باز گردانند. در چنین شرایطی رهبری کشور نمیتواند به اقدامات نهایی در برابر این افراد و گروهها دست نیازد، البته در برابر بعضی از روحانیون، شعله‌بی‌ها و غیره اشخاص که علناً با دولت نوین مردمی سر مخالفت دارند، در مطابقت کامل با قانون برخورد شده و هیچ متهم بدون ارتکاب جرم بازداشت نمی‌شود. این اقدامات شامل حال یک گروه بسیار کوچک افراد مخالفان علنی رژیم می‌شود.

تجربه تاریخ نشان میدهد که با دشمنان سوگندخورده نظام پیشرو جدید، که علناً و اکثراً مسلحانه در برابر دستاوردهای خلق بپا می‌خزند، باید با قاطعیت و بدون تزلزل مبارزه کرد.

در این اواخر دشمنان خارجی ما عمدتاً ایران، پاکستان، ایالات متحده و بریتانیا فعالیت‌های تخریبی شان را علیه ما تشدید نموده اند، که در چندین راستا پیش برده می‌شود. آنها تبلیغات مختلفی را براه انداخته، گروه‌های ویژه جواسیس، کارشکنان و تروریستها را آماده مینمایند. این کشورها مناسبات دوستانه و همسایگی نیک کشورهای ما را نیز به باد انتقاد میگیرند.

خلق افغانستان جنگ با ایران و پاکستان را نمیخواهد، و اگر آن صورت بگیرد، به نفع شان نخواهد بود- پشتونها و بلوچها در آنصورت به نفع افغانستان بپا خواهند خاست. میخواستیم بگوییم که نقش اساسی را در اعمال تخریبی ضد افغانستان عناصر مخالف منجمله افغانهای مقیم پاکستان، رهبری کنونی آنجا با کمک چین بازی می‌کند. حزب و دولت ما با خونسردی به این تلاشهای جانب پاکستان پاسخ داده و نمیخواهد مناسبات پاکستان- افغانستان بدتر شود.

مسئله بستن مرزهای ما با ایران و پاکستان بسیار مشکل است. ما آنرا بعلت نداشتن وسایل کافی انجام داده نمی‌توانیم. برعلاوه بستن سرحدات افغانستان- پاکستان باعث ناراضی هم پشتونها و بلوچهای پاکستان و هم از افغانستان خواهد شد که میان خویش روابط محکم قومی داشته و بالآخره به ضرر حیثیت دولت کنونی افغانستان تمام خواهد شد.

مگر باوجود اینهمه دشواریهای عینی موجود و مداخلات ارتجاع داخلی و خارجی انقلاب افغانستان بتدریج و با ثبات به راه ساختمان زندگی نوین خواهد رفت. در این امر رهبری افغانستان به تجارب غنی اتحاد شوروی دوست اتکأ نموده و روی پشتیبانی و حمایت بموقع شان حساب می‌کند.

با استفاده از فرصت، از شما رفیق عزیز لیونید ایلیچ برژنف و دیگر رهبران اتحاد شوروی از زمینه سازی چنین فرصت که توانستیم روی مسایل مهم حزب و دولت ما تبادل نظر کنیم، سپاسگذاری مینمایم. صحبت امروز بما آن امکان را داد تا یکدیگر را بهتر بشناسیم. رهبری افغانستان و مردم آن به کمک همه جانبه اتحاد شوروی ارزش زیادی قایل اند. سفر کوتاهم به اتحاد شوروی، ملاقات با شما، بدون شک نتایج مثبتی را ببار خواهند آورد. در این باره من به همزمانم پس از رسیدن بکابل اطلاع خواهم داد.

به شما رفیق عزیز لیونید ایلیچ، به رهبران دیگر اتحاد شوروی سلامتی کامل و بهروزی آتی خلق دوست شوروی را آرزو مینمایم.

در این مذاکرات مشاور منشی عمومی کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی ای. ام. ساموتیکین حاضر بود.

مترجم مذاکرات (کوزین و. پ.)

۳۰ نسخه

۲۱،۳،۹۷

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱) است.

کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش.

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. XIX/۱۴۹

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، اوستینوف، پاناماروف،
روساکوف، بایاکوف، سکاچکوف و زمیاتین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۹ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. مؤرخ
۱۲ اپریل ۱۹۷۹.

در مورد خط مشی آینده ما پیرامون اوضاع افغانستان*
نظریات ارائه شده پیرامون این مسئله که در یادداشتهای رفقا هریک گرومیکو،
اندروپوف، اوستینوف، پاناماریف مؤرخ ۱ اپریل ۱۹۷۹ ارائه شده اند، (ضمیمه این
سند) تأیید اند.
منشی کمیته مرکزی

۱۶ - ز

* - تذکر: (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود.
کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقایی که برایشان سند ارسال گردیده
باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضاً نمایند.

در مورد ماده XIX پروتوکول شماره ۱۴۹

کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش.

مطابق به دستور مورخ ۱۸ مارچ سالروان (شماره پ.۱۴۷/پ) اینک گذارش تحلیلی وضعیت وخیم اخیراً بمیان آمده در جمهوری دموکراتیک افغانستان با ارائه نظریات در مورد گامهای احتمالی ما برای کمک به رهبری ج.د.ا. در جهت تقویت مواضع آن و ثبات در آنکشور پیشکش می‌شود.

انقلاب بوقوع ضمیمه در اپریل سال گذشته در افغانستان در کشوری از نظر اقتصادی فوق العاده پسمانده فیودالی با اشکال نهایت عقیمانده آن با ذخایر داخلی بکلی محدود رخ داد. رژیم گذشته پس از خود انبوهی از مشکلات حاد اجتماعی-اقتصادی و سیاسی را بجا گذاشت.

در شرایط مبارزه حاد طبقاتی در یک قطب حزب دموکراتیک خلق افغانستان که بیانگر آرمانهای توده‌های زحمتکش است و در (قطب) دیگر نیروهای مدافع منافع خونین- فیودالان، بورژواری کمیرادور و بخش ارتجاعی روحانیون قرار گرفتند. نیروهای ارتجاعی افغانی از بیسوادی تقریباً همگانی مردم، تضادهای پیچیده قومی و ملیتی، عقیده کورکورانه (فاناتیسم) مذهبی و ناسیونالیسم افراطی بهره برداری دقیق مینمایند. اعمال تخریبی، سبوتاژ و مقاومت طبقات استثمارگر سرنگون شده باعث شدت چالشهای اقتصادی گردیده، تولید محصولات صنعتی و کشاورزی را پایین آورده، فعالیت کاری را مختل ساخته، گرانی را بار آورده و در نهایت عواید بودجه دولتی را کاهش میدهد.

فعالیت نیروهای ارتجاعی که در لحظه کنونی توسط رهبران اسلامی که هسته آنها «اخوان المسلمین» میسازد و اساس آنها انزجار عمومی از دولت نوین با فعالیت جدی ضد انقلابی گروهکهای جدایی طلب و ملی گرا و همچنین سازمان مانویستی «شعله جاوید» تشکیل میدهد، اداره می‌گردد.

نیروهای ضد انقلابی با غلبه بر روحیه (اولیه) سراسیمه گی ناشی از پیروزی غیر مترقبه انقلاب ثور در این اواخر تا حد زیادی متشکل گردیده اند. آنها حتی شکل مبارزه شان را دگرگون ساخته- از شیوه جنگ تخریبی مخفی به اشکال جنگ علنی

دست یازیده، توانسته اند نه تنها در داخل کشور تجدید ساختار نمایند بلکه در خارج کشور نیز با حلقه‌های روحانی و امپریالیستی روابط گسترده برقرار نمایند، که با پشتیبانی وسیع تبلیغاتی آنها همزمان از آنان اسلحه و پول در یافت می‌کنند.

ارتجاع تحت شعارهای شدیداً ضد کمونیستی (انٹی کمونیستی) و ضد شوروی (انٹی سوسیستی) عمل کرده و هدفش را سرنگونی نظام انقلابی-دموکراتیک و ایجاد «جمهوری آزاد اسلامی» در افغانستان قرار داده است.

برنامه حزب دموکراتیک خلق افغانستان اجرای دگرگونیهای وسیع سیاسی-اجتماعی و اقتصادی را به نفع توده‌های حمتکش پیش بینی می‌کند، ولی این مرام هنوز در مراحل آغازین تحقق قرار دارد و برای بخش وسیع توده‌ها هنوز ملموس نبوده و آنها به ارزش مترقی آن پی نمی‌برند. رفع عقمانده گی قرون، حل معضلات کشور که نظام نوین از آغاز با آن روبرو شده، زمان و برخورد گام به گام و سنجیده می‌خواهند. بر رهبری جمهوری دموکراتیک افغانستان است که باید در حقیقت از نو دستگاه دولتی را بازسازی نموده، نیروهای مسلح کشور را تجدیدساختار و تقویه کرده و تجربه ساختمان حزبی و دولتی را کسب کند.

یکی از نشانه‌های ضعف ساختار نظام مردمی آنست که این حکومت شالوده واقعی را در ارگانهای ولایتی، شهری و روستایی ایجاد نکرده تا به اینوسیله در اداره امور دولت در مرکز و بویژه در محلات همکاری زحمتکشان را جلب نماید.

چالش اساسی برای حاکمیت نوین عبارت از روابط متقابل با روحانیت و سران قبایل مخالف دولت که دو نیروی با نفوذ در شرایط افغانستان اند، میباشد. حل این مسایل که برخورد سنجیده و معقول می‌خواهد، تا کنون نایاب است، زیرا این نیروها کماکان مخالفان اصلی رژیم میباشند. این آنها اند که نقش اصلی را در فعالیتهای ضد انقلاب بازی می‌کنند. یکی از انگیزه‌های تشدید فعالیت ضد دولتی روحانیون در افغانستان رویدادهای ایران بود که همانند انفجاری از بنیادگرایی مذهبی در تمام خاور مسلمان پخش شد.

چالشهای موجود رهبری ج.د.ا. به علت این که ح.د.خ.ا. هنوز به سازمان سیاسی توده‌یی سراسری تبدیل نشده پیچیده تر می‌شود. کارگران پیشرو و دهقانان تهیدست با کندی به فعالیتهای حزب جلب میگردند.

خود حزب پس از انقلاب ثور دچار انشعاب شد، که بطور جدی باعث ضعف موقف آن و اعتبار آن شد. ح.د.خ.ا. به دلیل مبارزه درون حزبی میان گروههای خلق و

پرچم نه تنها رشد ننماید، بلکه هنوز هم ضعیف است. اکثریت رهبران برجسته پرچم یا نابود شده یا از کار حزبی، دولتی و ارتش برکنار گردیده و بعضی ها بحيث مهاجرسیاسی در خارج زندگی می‌کنند. وضعیت بمیان آمده بالای آئنده پرچمها که هنوز در حزب باقیمانده اند، تأثیر نامطلوبی دارد. وضع به دلیل تعویض متواتر رهبری واحد های مهم اداری مرکز و اطراف و تبدیل دایمی کادرهای افسری نیز نابسامان است.

دشمنان انقلاب هم در مرکز و هم در خارج بویژه در خاک پاکستان و ایران که تعداد بیشماری از مخالفان نظام جدید به آنجاها فرار کرده اند، فعال اند. بر مبنای اطلاعات دستداشته در سازماندهی فعالیتهای ضد دولتی ارگانهای جاسوسی کشورهای غربی در گام نخست امریکا و همچنان چین دست دارند. آنها از این فرصت که مرز میان افغانستان، پاکستان و ایران عملاً آزاد است، استفاده میکنند. از این سرحدات نه تنها گروههای تخریبکار و تروریست گسیل میشوند، بلکه مقدار قابل ملاحظه سلاح نیز ازین طرق وارد کشور می‌شود.

ضد انقلاب داخلی و خارجی نه تنها ضعفهای عینی نظام جدید را بلکه اشتباهات و لغزشهای جدی رهبری افغانستان را نیز مورد بهره برداری قرار میدهد. هویدا است که پس از پیروزی انقلاب ثور در حل مسایل داخلی و همچنان دولتی اکثراً تعجیل گردیده، از اختناق غیر بخشودنی کار گرفته شده، حسابات شخصی تسویه شده و در جریان بازپرسیها در برابر زندانیان از فشار و زور کارگرفته شده است.

نارضایتی ناشی از اختناق به ارتش که پایه حمایت از دولت نوین بوده و است، نیز سرایت کرده، که این امر کار ضد انقلاب را برای تخریب و بی اعتبارسازی نظام جدید در داخل و خارج کشور آسان ساخته است. فرماندهان بیشماری با دیدن اینکه همکاران شان بازداشت شده و نابود میشوند، احساس بی اطمینانی نموده و از زندانی شدن بیم دارند. چنانچه رویدادهای هرات که در آنجا نه تنها مردم (عادی) بلکه قطعات معینی از اردو به ابتکار قوماندانهای شان جانب شورشیان را گرفتند، شاهد این امر اند.

حوادث هرات ضعف تبلیغ و ترویج سیاسی- تودهیی ح.د.خ.ا. را در میان مردم نیز نشان داد. کار تخریبی که دشمنان گونه گونه نظام نوین منجمله روحانیون پیش میبرند، بمراتب گسترده تر و فعالتر از آن کار سیاسی است که توسط نمایندگان حزب در میان تودهها در محلات اجرا می‌شود.

رهبری شوروی چندین بار به رهبران ج.د.ا. حتی در سطوح عالی با توصیه‌های معینی تماس گرفته آنها را به اشتباهات و زیاده رویهایشان متوجه کرده، مگر رهبران افغان که از انعطاف سیاسی بدور بوده بی‌تجربه اند، واقعی لازم به این اندرزا نگذاشتند. خامی سیاسی رهبری ج.د.ا. در آستانه حوادث هرات زمانی هویدا شد، که آنها با عدم درک صحیح حوادث کاری کردند که اگر جانب اتحاد شوروی به در خواست طرف افغانی پاسخ میگفت عواقب آن احتمالاً ورود قطعات نظامی شوروی به آنکشور میبود.

کاملاً واضح است که به دلیل خصلت داخلی شورشیهای ضد دولتی افغانستان شرکت قطعات شوروی در سرکوب آنها، از یکسو لطمه بزرگی به حیثیت بین المللی اتحاد شوروی وارد نموده، از سوی دیگر ناتوانی حکومت تره کی را برملا کرده و باعث تشویق ضد انقلاب داخلی و خارجی در خصوص پیشبرد وسعیت اقدامات ضد دولتی خواهد شد.

باینتزیتب تصمیم ما مبنی بر خودداری از برآورده شدن خواهش رهبری ج.د.ا. برای گسیل قطعات نظامی شوروی کاری درست بوده است. ما باید این مشی را در جریان حوادث ضد دولتی در افغانستان که از احتمال بدور نیستند، تعقیب نماییم.

همزمان، واضح است که ما از سوی خویش باید در آینده نیز حد اعظم تلاش نماییم تا به جمهوری دموکراتیک افغانستان کمک نماییم تا در طرد ضد انقلاب، آوردن ثبات در کشور، گسترش نفوذش در میان توده‌های مردم و جلب آنها برای دگرگونیهای اجتماعی پیروز شود.

از نخستین روزهای انقلاب ثور در افغانستان اتحاد شوروی از دولت جدید با شیوه های سیاسی در عرصه بین المللی پشتیبانی کرده، در بخش اقتصادی مساعدت گسترده نموده، در تحکیم نیروهای مسلح افغانستان سهم گرفته و در پرورش کادرهای متخصص کمک مینماید.

در ادامه در مورد اقدامات اضافی برای حل معضلات افغانستان می‌توان این نکات را برشمرد:

۱. به رهبری ج.د.ا. در مورد ارتقای مورال رزمی اردوی افغانستان، در تأمین وفاداری ارتش به حاکمیت مردمی- انقلابی و در استحکام مؤثریت ارگانهای امنیتی منجمله قوای سرحدی کمکها را باید ادامه داد.

با درنظر داشت حوادث اخیر در افغانستان و این که مقدار معتابهایی از سلاحهای نوین به این کشور داده شده و ارسال خواهد شد و پرورش کارشناسان نظامی افغانی

در مؤسسات آموزشی اتحاد شوروی عملی گردیده، باید به امر استفاده درست و بجای این اسلحه و تکنیک جدید نظامی تأکید جدی شود. این امر کمکهای ارائه شده از طریق ارگانهای امنیتی را نیز در بر میگیرد.

۲. باید در چوکات امکانات ما مسئله کمکهای اقتصادی به افغانستان را که به امر استحکام سریع مواضع سیاسی رژیم انقلابی- دموکراتیک در کشور مؤثر واقع شود، بطور عاجل بررسی کرد. همچنان توجه رهبران افغانی را به انکشاف اقتصاد و در قدم نخست آن بخشهایی که به رشد نیروهای مؤلده در کشور ممد اند، مبذول داشت، تا باشد که به حل معضلات اقتصادی کمک نموده و زمینههای کار برای مردم را مهیا سازند.

۳. در هر گونه تماسی و از هر نوع مجرای با رهبری ح.د.خ.ا. منظمأ باید توجه آنان را به مسئله گسترش پایههای سیاسی بی که حزب و دولت به آن اتکا مینمایند، خواهان شد.

از جمله به رهبری ح.د.ا. باید اهمیت ادامه پیگیرانه اصلاحات اجتماعی- اقتصادی طرح شده و از جمله ریفورم ارضی که در امر پیشبرد آنها باید از تعقل کار گرفته، از شتاب زدگی پرهیزیده و در موقع اجرای آنها متوجه جنبه سیاسی- ایدئولوژیک مسئله باشند، تلقین کرد. طور نمونه به آگاهی دهقانان باید رسانده شود، که آنان از برکت انقلاب ثور صاحب زمین شده اند و اگر آنها از حاکمیت مردمی دفاع نکنند، آنها از دست می‌دهند. اینچنین کارهای توضیحی در مورد اصلاحات دیگر اجتماعی- اقتصادی نیز باید پیش برده شود.

برای گسترش شالودههای سیاسی ح.د.خ.ا. باید به رهبری ح.د.خ.ا. اهمیت گذار مرحله‌یی به ایجاد ارگانهای انتخابی حاکمیت البته با حفظ نقش کلیدی حزب در ساختار دولتی و سیاسی کشور و طرح و تصویب قانون اساسی کشور در آینده برای تحکیم حقوق دموکراتیک مردم و قانونمندی فعالیتهای ارگانهای دولتی خاطر نشان شود.

۴. در تماسها با رهبری افغانی باید به آنها اهمیت جدی وحدت رهبری و بسیج صفوف حزب را

در پهلوی رشد اعضای آن توضیح داد. به آنها همچنان ارزش اخذ فیصله‌های مهم حزبی و دولتی دستجمعی نیز خاطر نشان گردد. به حزب دموکراتیک خلق افغانستان و رهبری ح.د.ا. در پیشبرد امور تشکیلاتی در حزب، کار توضیحی، سیاسی- توده‌یی در میان مردم و پرورش کادرهای حزبی- دولتی کمک عملی صورت گیرد.

۵. کماکان توجه رهبری افغانستان به پیشبرد کار لازمی در میان روحانیون مسلمان و رعایت جدی معیارهای حقوقی مبتنی بر قانونمدیهای انقلابی و انتخاب شیوه‌های معقولتر در هنگام بازداشت آنان، را باید جلب نمود، تا به این شیوه آنها را جذب نموده و از تأثیر رهبران مرتجع مسلمان در میان توده‌ها جلوگیری شود. به این هدف فقط با نمونه‌های مشخص آزادی مذهب می‌شود نایل گشت و اینکه باید نشان داد، نظام نوین روحانیون را نه در کُل بلکه فقط آنانی را که در برابر حاکمیت انقلابی قرار میگیرند، محکوم مینماید.

۶. باید رهبری ج.د.ا. را بازم به لزوم تحقق و تطبیق جدی مقررات معین مبتنی بر قانونیت انقلابی و بویژه در استفاده درست از شیوه‌های زور و فشار معتقد ساخت. البته این امر به معنی آن نیست که در برابر آنانی که بر علیه شان شواهد جدی مبنی بر مخالفت و بویژه سهم فعال شان در فعالیت ضد انقلابی وجود دارد، از زور و تضییق نباید کار گرفت. اصل مطلب اینست: نباید با سرنوشت مردم بویژه اعضای حزب و کادرهای ارتش بر اساس شواهد تصادفی و غیر دقیق بازی کرده و به اصطلاح با فیصله‌های «دگان‌ه» و «سه‌گان‌ه» بدون بازرسی، سند و تدویر دادگاه دست به محاکمه زد.

۷. با در نظر داشت اهمیت روابط شخصی و بخاطر انتقال نظریات و مشوره‌های ما در مورد مسایل گونه‌گون به رهبری ج.د.ا.، متناسب به نورمال شدن اوضاع در افغانستان باید به سفرهای منظم در سطوح مختلف میان دوطرف دست یازید.

۸. باید از راههای دیپلماتیک و همچنان از طرز دیگر به اقدامات معین در جهت جلوگیری از مداخله کشورهای دیگر بویژه همسایگان افغانستان در امور داخلی این کشور ادامه داد.

۹. بدوستان افغانی باید در امر تحقق کار توده‌یی- سیاسی منجمله در بخش تبلیغات رادیویی که در شرایط افغانستان با در نظر داشت، سطح بالای بیسوادی دارای ارزش زیاد است، کمک عملی کرد.

در کار تبلیغاتی ما برای افغانستان روابط همسایگی عنعنوی نیک، که در حال حاضر جزء لاینفک مناسبات میان کشورهای ما بوده و اکنون وارد مرحله ارتقایی خویش شده، اکتفا کرد. بطور گسترده و عام فهم از رشد اجتماعی- اقتصادی جمهوریهای آسیای میانه در سالهای حاکمیت شوروی توضیحات داده شود، از نمونه‌های این جمهوریها و

جمهوریتهای دیگر شوروی در امر بیهوده گی سرکوب های آزادی مذهبی و منجمله تعقیب مسلمانان مثال ارائه شود.

۱۰. باید به کشور های برادر سوسیالیستی منظمأ در مورد گامهای اتخاذ شده ما در امر کمک به رهبری ج.د.ا. بخاطر ثبات اوضاع اطلاع داده و همیاری آنان را برای پشتیبانی معین سیاسی و کمک مادی به افغانستان جلب نمود. پیشنهادات مشخص در مورد مسایل مطروحه و همچنان موضوعات دیگر، مطابق به اوضاع اتخاذ خواهند شد.

خواستار نظرات تان هستیم.

آ. گرومیکو، یو. اندرویوف، د. اوستینوف، ب. پاناماریف.

۱ اپریل ۱۹۷۹

شماره ۲۷۹/گ. اس.

شماره ۲۵-اس. ۵۷۶.

۱۷-ای. ام.

او. ال



پرولترهای جهان متحد شوید!

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۹۳/۱۵۰

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، اوستینوف، پوناماریف و سمیرتیوکوف.
نقل از پروتوکول شماره ۱۵۰ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۱ اپریل سال ۱۹۷۹.

پیرامون صلاح نبودن شرکت عمل‌های هلیکوپترهای نظامی شوروی در سرکوب
فعالتهای ضد انقلابی در جمهوری دموکراتیک افغانستان*.

۱. پیشنهاد شماره ۰۴۳۰/۳/۳۱۸ مؤرخ ۱۸ اپریل ۱۹۷۹ وزارت دفاع تأیید است.
۲. طرح سفارشات به مستشار نظامی اتحاد شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان تصویب است، (ضمیمه).

منشی کمیته مرکزی

* - تذکر: (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضاً نمایند.

۱۳- ز. ا.م.

او. ا.ل.

پیرامون بند ۹۳ پروتوکول شماره ۱۵۰

کابل

به سرمشاور نظامی

با نخست وزیر جمهوری دموکراتیک افغانستان حفیظ الله امین ملاقات نموده باو بگویند که در خواست شما مبنی بر ارسال ۱۵-۲۰ فروند هلیکوپتر جنگی با عمله شوروی به اطلاع حکومت اتحاد شوروی رسانده شده است.

به او بگویند، که قبلاً به رهبری افغانستان در خصوص بیهودگی اشتراک مستقیم قطعات شوروی در امر سرکوب فعالیت‌های ضد انقلابی در ج.د.ا. توضیحات داده شده، زیرا چنین اقدامات توسط دشمنان انقلاب افغانستان و نیروهای مخالف خارجی برای بدنام سازی کمک انترناسیونالیستی اتحاد شوروی و اشاعه تبلیغات ضد حکومتی و ضد شوروی در میان مردم افغانستان مورد بهره برداری قرار خواهد گرفت.

به وی خاطر نشان سازید که قبلاً در جریان ماه مارچ- اپریل سالروان ۲۵ فروند هلیکوپتر جنگی که دارای تجهیزات لازم حربی و مهمات اند، به ج.د.ا. تحویل داده شده است.

حفیظ الله امین را متقاعد سازید که هلیکوپترهای موجود با عمله افغانی در هم‌آهنگی با قطعات زمینی اردو و نیروی هوایی قادر اند، خود اقدامات ضد انقلابی را سرکوب نمایند.

به سر قوماندانی افغانستان مشوره‌های لازم برای حل این مسئله را طرح کنید.

* تذکر: (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

رفقا، سند حاضر اشید محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفتایی که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضاً نمایند.

۱۵-ار. ای.

ام. ک.

درجریان ۳روز قابل برگشت به کمیته مرکزی

کارگزاران جهان متحد شوید!

ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱)

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۱۵۹/۱۵۲

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، اوستینوف، پونااریف، بایاکوف، پاتولیچف، سکاچکوف، سرین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۵۲ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۴ می سال ۱۹۷۹.

در مورد ارائه کمک اضافی نظامی به جمهوری دموکراتیک افغانستان.*

۱. طرح دستور شورای وزیران اتحاد جماهیر شوروی در این مورد (ضمیمه)، تصویب است.
۲. به وزارت پلان و وزارت روابط خارجی اقتصادی سپارش می‌شود، ضمن پیشکش طرحی در ظرف دو هفته خواهش جانب جمهوری دموکراتیک افغانستان مبنی بر دادن ۱۵۰۰ عراده موتر را برای بررسی آماده کنند.
۳. متن سپارش به سفارت اتحاد شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان در اینمورد تصویب است (ضمیمه).

منشی کمیته مرکزی

*- تذکر: (بشکل ریز و ناخوانا چاپ شده)

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضاً نمایند.

پ ۱

فیصله شورای وزیران ا.ج.ش.س.

شماره ۱۴۷ پ.ث. مؤرخ ۷۹-۰۴-۲۴ ک.ا.ث.ال. شماره ۲. دیده شود، بند ۳۶/۱۵۵

مؤرخ ۱۲-۴-۷۹ شماره ۱. بند ۴۳/۱۵۶ مؤرخ ۲۸-۴-۷۹

مربوط بند ۱۵۹ پروتوکول شماره

کابل

به سفارت اتحاد شوروی

با نورمحمد تره کی دیدار کرده و با استناد بر سپارش ما اطلاع دهید، خواهشات رهبری افغانستان در مورد کمک اضافی به جمهوری دموکراتیک افغانستان مورد بررسی قرار گرفته اند.

به ایشان بگویند که مسکو نگرانی رهبری افغانستان را به دلیل تشدید فعالیت ضدانقلابی نیروهای ارتجاعی درک مینماید. حکومت اتحاد شوروی با تلاش در جهت کمک انترناسیونالیستی به جمهوری دموکراتیک افغانستان تصمیم گرفته است. در سالهای ۱۹۷۹-۱۹۸۰ کمکهای بلاعوض مادی را به ارزش ۵۳ میلیون روبل، از جمله ۱۴۰ میل هاوان، ۹۰ عراده زرهپوش (از جمله ۵۰ عراده آن بشکل عاجل تهیه میشوند)، ۴۸ هزار میل اسلحه ماشیندار، ۱۰۰۰ میل راکت انداز، ۶۸۰ عدد بم هوایی و همچنان در جریان ماههای جون- جولای ادویه و وسایل طبی را به ارزش ۵۰ هزار روبل تحویل دهد. همچنان در ماه می سال روان ۱۰۰ هزار فیوز بم و ۱۶۰ عدد کیت بم یکبار مصرف بشکل عاجل در اختیار تان قرار داده می شود. اما ارائه بمهای گازی بدون مواد زهری مسموم کننده ناممکن است.

در باره خواهش جانب افغانی در باره گسیل هلیکوپترها و طیارات ترانسپورتی با عمله شوروی و دیسانت کوماندهای ما به کابل باید گفت که مسئله استفاده نیروهای نظامی شوروی با دقت هنگام سفر رفیق نورمحمد تره کی در ماه مارچ سال روان مورد بررسی قرار گرفته است. ما اعتقاد ژرف داریم که چنین اقداماتی مشکلات بیشماری را در سیاست داخلی و عرصهء بین المللی بار آورده، بدون شک مورد بهره برداری نیروهای مخالف قرار گرفته و بضرر منافع ج.د.ا. و استحکام دستاوردهای انقلاب ثور تمام خواهند شد.

از اجراءات تان تلگرافی خبر دهید.

۱۹-گ.ار.

م.ک.

مطابق مصوبه دارانشأ کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. (مؤرخ ۱۷ جون ۱۹۷۶ پروتوکول شماره ۱۲، بند ۴) در جریان ۱۵ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکور ۲) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره ا.س. ت- ۵/۱۶۲ ا.س

مؤرخ ۱۲-۴-۱۹۷۹

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۲، پاراگراف ۵ ا.س. دارانشأ کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون بعضی اقدامات برای گسترش نفوذ ما در رسانه‌های گروهی کشورهای روبه

رشد.

۱. طرحهای پیشنهادی ارائه شده در یادداشت شعبات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. در این مورد (ضمیمه)، تصویب است.

۲. به آژانس تاس دستور داده می‌شود، در جریان سالهای ۱۹۷۹-۱۹۸۰ مذاکراتی را با ارگانهای اطلاع رسانی کشورهای روبه انکشاف و در گام نخست با جمهوری سوسیالیستی ویتنام، لاتوس، الجزایر، انگولا، افغانستان، هند، عراق، کمپوچیا، جمهوری دموکراتیک مردم یمن و ایتویا در مورد گسترش بعدی همکاریها در عرصه تبادل اخبار، منجمله اجاره مشترک از خطوط تلگرافی و ارائه گذارشات خبری آژانسهای اطلاع رسانی کشورهای نامبرده و ممالک سوسیالیستی اروپا از مسکو، دایر نماید. بدینمنظور تاس باید در زمان معینه با توافق وزارت بازرگانی خارجی اتحاد شوروی تهیه وسایل تخنیکی و امور بهره برداری (اجاره) و استفاده از مواد لازمی را از حساب عواید اسعاری خارجی اش برای پخش اخبار انجام دهد.

۳. آژانس نشراتی نووستی مؤظف است:

کامپلت دستگاههای تلگرافی را در آژانسهای خبری کوبا، افغانستان، ایتویا، موزمبیق، هند (سنترال نیوز سرویس) و آژانس خبر رسانی فلسطین مونتاژ نموده و زمینه اخذ گذارشات آژانس نشراتی نووستی از مسکو (برای آنان) را مساعد سازد. آژانس نشراتی نووستی باید ترتیبات اعزام کارشناسان برای نصب دستگاههای نامبرده را نیز مدنظر داشته باشد.

در میان سالها ۱۹۷۹-۱۹۹۰ آژانس نشراتی نووستی باید زمینه سفر تا به ده روز حدود ۲۰ تن نماینده آژانسهای خبر رسانی کشورهای روبه انکشاف به اتحاد شوروی را مساعد سازد.

مهرمرکز نگهداری اسناد محرم اشد محرم
جاده الینک شماره ۱۴ شهر مسکو

همچنان نووستی باید برای خبر نگاران آژانسهای اطلاعاتی کشورهای روبه انکشاف زمینه سفر های آموزشی جهت تبادل تجارب و ستاژ در اتحاد شوروی را آماده کند.

۴. کمیته دولتی رادیو و تلویزیون اتحاد شوروی مؤظف است:
در هنگام عقد قراردادهای همکاری با سازمانهای رادیو و تلویزیون کشورهای روبه انکشاف، اقداماتی را برای تبادل فلمها و برنامههای تلویزیونی، فلمبرداری مشترک و تبادل تجارب در عرصههای همکاری هنری نیز مد نظر داشته باشد.

کمیته اجازه دارد، همه ساله تا ۱۵ ژورنالیست و کارمند تخنیکی تلویزیون و رادیو از کشورهای روبه انکشاف را برای اجرای برنامههای مشترک دعوت نماید. با موافقت کمیته دولتی روابط بازرگانی خارجی اتحاد شوروی هر سال حدود ۱۵ کارشناس تخنیکی و ژورنالیست تلویزیون و رادیو از این کشورها را برای ستاژ (تا مدت سه ماه) بپذیرد. مخارج مربوط به این اقدامات توسط کمیته دولتی رادیو و تلویزیون اتحاد شوروی پرداخته می شود.

۵. اتحادیه ژورنالیستان اتحاد شوروی در طول یکماه پیشنهادی را پیرامون اقدامات در جهت تشدید فعالیت سازمان بین المللی ژورنالیستان، مسایل آمادگی و پرورش خبرنگاران کشورهای روبه انکشاف و در باره تدویر سیمینار بین المللی توسط سازمان بین المللی ژورنالیستان تحت آجندای وسایل اطلاعات جمعی در مبارزه برای صلح، ترقی اجتماعی و استقلال ملی خلقها آماده کند.

اتحادیه ژورنالیستان شوروی اجازه دارد، در سال ۱۹۷۹ تا ده تن کادر های ارگانهای خبر رسانی را از کشورهای روبه انکشاف منجمله برای درمان، تداوی و استراحت به اتحاد شوروی دعوت کند.

۶. کمیته دولتی اتحاد شوروی برای آموزشهای تخنیکی- حرفوی، وزارت مخابرات اتحاد شوروی و آژانس تاس مؤظف اند در ظرف سه ماه پیشنهادی را برای تدویر کورس

تحصیلی یکساله، رادیو میخانیک و متخصصان خدماتی دستگاههای مخابراتی در آغاز سال آموزشی ۱۹۷۹-۱۹۸۰ در یکی از آموزشگاههای تخییکی- حرفوی برای آژانسهای خبری کشورهای روبه انکشاف آماده کنند.

۷. کمیته دولتی پلانگذاری اتحاد شوروی با توافق با وزارت صنایع و وسایل مخابراتی و بادر نظرداشت درخواستهای آژانس تاس و نووستی تهیه وسایل ارتباطی و تجهیزات مخابراتی لازمی مربوط کمکها به آژانسهای خبرسانی کشورهای روبه انکشاف را در هنگام طرح پلانهای یازدهم و سالانه رشد اجتماعی- اقتصادی اتحاد شوروی مدنظر داشته باشد.

۸. وزارت مخابرات اتحاد شوروی، کمیته دولتی پلانگذاری اتحاد شوروی، وزارت صنایع و وسایل مخابراتی اتحاد شوروی، وزارت دفاع اتحاد شوروی و وزارت ماشینسازی اتحاد شوروی مشترکاً باید مسئله ایجاد سیستم نشرات رادیویی و تلویزیونی ماهوارهیی ۱۲- هرتس را بررسی نموده و در این مورد طرح مشترکی را به کمیته مرکزی اتحاد شوروی ارائه نمایند.

۹. وزارت مالیه اتحاد شوروی مکلف است:

مسئله تهیه رایانهها (سوسایدیهایی) معین برای تاس را از سال ۱۹۷۹ بعد در بودجه دولتی اتحاد شوروی برای پرداختها به وزارت مخابرات اتحاد شوروی بخاطر اجاره کانالهای تلفونی و تلگرافی مخابراتی و گزارش اخبار تحریری و انتقال عکسهای خبری تاس به خارج از کشور مدنظر داشته باشد.

یکجا با آژانس نشراتی نووستی باید منابع مربوط به مخارج اضافی آژانس مذکور را ، که در طرح حاضر قید شده اند، جستجو کرد.

منشی کمیته مرکزی

گسیل شد:

۲۰ برگ

محرم

ضمیمه به

بند ۵، اس، پروتوکول شماره ۱۶۲

کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش.

پیرامون بعضی اقدامات برای گسترش نفوذ ما
در رسانه‌های گروهی کشورهای روبه انکشاف

مطابق به مصوبه کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش. مؤرخ ۳۰ می سال ۱۹۷۹ (شماره اس. ت ۴/۱۰۹ اس) کارهای معینی برای تقویه همکاری با کشورهای روبه انکشاف در عرصه تبادل اخبار بین المللی و ازدیاد مواد گذارشی در مورد زندگی در اتحاد شوروی، که توسط رسانه‌های گروهی این ممالک نشر شده اند، صورت گرفته است. همچنان روابط دوجانبه سازمانهای شوروی با ارگانهای خبر رسانی کشورهای روبه انکشاف آسیا، افریقا و امریکای لاتین گسترش یافته و یک سلسله اقدامات بین المللی در باره تبادل اخبار نیز تدویر یافته اند. به ابتکار اتحاد شوروی کنفرانس سراسری یونسکو طرح اعلامیه‌یی را پیرامون اصول اساسی سهم رسانه‌های گروهی در تحکیم صلح، تفاهم متقابل بین المللی و ارتقای حقوق مردم در مبارزه با راسیسم، آپارتاید و جنگ افروزی تصویب نموده است.

برعلاوه آمادگیها برای تدویر سیمینار بین المللی ژورنالیستان در اتحاد شوروی برای تبادل تجارب مربوط به انکشاف سیستمهای اطلاع رسانی و پرورش کادرها جریان دارند. در انستیتوت اخبار علمی علوم اجتماعی آکادمی علوم اتحاد شوروی جلسه گروه کاری پیرامون چالشهای فعالیت‌های خبررسانی ایجاد شده و امور مربوط به تشکیل شعبه پژوهشی در انستیتوت اقتصاد جهانی و روابط بین المللی آکادمی علوم اتحاد شوروی پایان می یابد. در سال روان تدویر جلسه مشاوره رؤسای آژانسهای بین المللی خبر رسانی کشورهای سوسیالیستی برای ارائه طرح مشی مشترک در مورد مناسبات با ارگانهای خبر رسانی کشورهای غیر متعهد برنامه ریزی شده است.

در این اواخر کشورهای روبه انکشاف، در گام نخست ممالک عضو جنبش عدم انسلاک، بطور هویدا فعالیت آژانسهای خبر رسانی خویش را تشدید نموده و همچنان در عرصه هماهنگی موقعیتهای شان در این موارد نیز در سطح بین المللی به دستاوردهایی دست یافته اند. در سال ۱۹۷۹ کنفرانس سراسری آسیایی این کشور ها

در کوالالمپور و اجلاس وزرای کشورهای افریقا در ادیس ابابا برای تشکیل آژانس پان افریقایی خبر رسانی تدویر یافتند.

از سوی دیگر کشورهای غربی و در گام نخست ایالات متحده امریکا نیز تلاش مینمایند، تا عرصه تبادلۀ اخبار را به وسیله نفوذ خود و تضعیف مناسبات این کشورها با اتحاد شوروی و دیگر ممالک سوسیالیستی استفاده نمایند. کشورهای غربی بشدت اندیشه ایجاد اداره واحد آژانس خبر گذاری ممالک سرمایه داری و روبه انکشاف بدون اشتراک اتحاد شوروی و کشورهای دیگر سوسیالیستی را تبلیغ مینمایند. نظر به اطلاعات دستداشته سی. آی. ای. برنامه‌های ویژه‌ی را برای تربیه عاجل ژورنالیستها از ممالک روبه انکشاف و ایجاد سیستمهای پیشرفته ارتباطی بر مبنای استفاده از تکنالوژی پیشرفته و منجمله از طریق ماهواره‌های امریکایی در این کشورها رویدست دارد.

مسئله تأثیر سیاسی به عرصه تبادلۀ بین المللی اخبار و طرح خطوط اساسی باصطلاح « نظم نوین جهانی در بخش خبر رسانی» با گذشت هرروز بویژه در سازمانهای بین المللی به میدان مبارزه میان کشورهای سوسیالیستی و سرمایه داری تبدیل می‌شود.

با در نظر داشت این مسئله معقول خواهد بود، اگر از جانب خویش اقداماتی اضافی را در جهت گسترش نفوذ اتحاد شوروی به رسانه‌های گروهی کشورهای روبه انکشاف، از طریق روابط دوجانبه و یا از راه سازمانهای بین المللی خبر رسانی، انجام دهیم. از جمله این اقدامات از کمکهایی بعدی به یکعده کشورهای روبه انکشاف در موارد بهبود فعالیت ارگانهای ملی خبر رسانی، پرورش کادرهای حرفه‌یی در اتحاد شوروی، دعوت مداوم از مسئولان آژانسهای خبری و کادرهای ژورنالیست ممالک روبه انکشاف جهت سفر به اتحاد شوروی برای تبادلۀ تجارب و ستاژ از طریق تاس، آژانس نشراتی نووستی و راديو تلویزیون اتحاد شوروی می‌توان نام برد. لازم است که فعالیت مراکز سازمان بین المللی ژورنالیستان برای تربیه خبر نگاران تشدید یافته و تجربه تدویر سیمینارهای ژورنالیستان گسترش یابد.

در پهلوی این اقدامات که مخارج اضافی را در قبال ندارند، طرح پروژه‌هایی با هزینه مالی منجمله با پول خارجی ضروری اند. از جمله می‌توان از دادن اجاره کانالهای ارتباطی، سازماندهی و دادن وسایل پیشرفته خبر رسانی توسط ما به بعضی از کشورهای دوست روبه انکشاف برای تجهیز آژانسهای خبر گذاری، کمک به پرورش پرسونل خدماتی شان و طرح و بهره برداری از ماهواره‌های عصری مخابراتی نام برد. این مسایل

باید از جانب سازمانهای ذی‌علاقه در تفاهم با وزارت مالیه اتحادشوروی و وزارت بازرگانی خارجی اتحاد شوروی بشکل معمول حل گردند.
مهم است که در این راستا اقدامات گسترده و تفاهم شده کشورهای برادر سوسیالیستی برای جلب همکاری شان با سازمانهای خبرسانی کشورهای روبه انکشاف حاصل شود.

همچنان در این باره با سازمانهای علاقه مند و شعبه صنایع نظامی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. (رفیق سیرین) نیز تفاهم شده است.

شعبات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

۷ جون سال ۱۹۷۹

۲۶ پ. ار. خ.

ال. ان / ت.ب.

مربوط بند پ. ۱۷۶ / ۱۲۵ مؤرخ ۱۲-۱۲-۱۹۷۹

بتاریخ ۲۶ دسامبر ۱۹۷۹ (در حالیکه رفقا بریژنف ل. ای.، اوستینوف د. ف.، گرومیکو آ. آ. و چرنکو ک. او. در داچه^۷ حاضر بودند)، درمورد اجرای مصوبه ۱۲۵/۱۷۶ مؤرخ ۱۲، ۱۲، ۱۹۷۹ کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. رفقا اوستینوف، گرومیکو و اندروپوف گذارش دادند.

رفیق بریژنف ل. ای. بعضی نظریاتش را ارائه کرده ضمناً برنامه اقداماتی را که رفقا برای آینده نزدیک در نظر دارند، تأیید کرد.

چنین فیصله شد که کمیسیون بیروی سیاسی با همین ترکیب و در همین راستا برای اجرای پلان طرح شده عمل نموده و هر گام اقداماتی اش را بسنجد. درباره مسایلی که پیرامون شان باید تصمیم گرفته شود، باید بموقع به کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. پیشنهادات لازم ارائه شود. امضای چرنکو ک.

۲۷-۱۲-۱۹۷۹-

شماره ۱۳- او. پ. (یک برگ)

داچه در زبان روسی به خانه اییلاقی عمدتاً دور از شهر گفته می‌شود (مترجم).- ۷

تحت ریاست رفیق ل.ای. بریژنف.

حاضران جلسه: م. آ. سوسلوف، و.و. گریشین، آ. پ. کرلینکو، آ. یا. پلشه، د. اف. اوستینوف، ک. او. چرنکو، ی. و. اندروپوف، ی. و. گرومیکو، آ. آ. تیخونوف، ن. آ. و ب. ن. پونااریف.

مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

بیرامون اوضاع «آ»⁹

۱. نظریات و اقدامات رفقا اندروپوف ی.و.، اوستینوف ک. او.، و گرومیکو آ. آ. تأیید اند.

آنان اجازه دارند، در جریان اجرای این اقدامات اصلاحات فرعی را عملی نمایند. مسأله‌ای که فیصله کمیته مرکزی را لازم داشته باشند، باید بموقع به بیروی سیاسی ارائه شوند.

مسئولیت اجرای تمام این اقدامات بعهد رفقا اندروپوف ی.و.، اوستینوف ک. او. و گرومیکو آ. آ. میباشد.

۲. رفقا اندروپوف ی.و.، اوستینوف ک. او. و گرومیکو آ. آ. مؤلف اند، بیروی سیاسی کمیته مرکزی را از جریان اجراآت خویش اطلاع دهند.

۹۹۷ اوپ. (ص ۱).

منشی کمیته مرکزی ل. ای. بریژنف،

پ. ۱۷۶ / ۱۲۵ مؤرخ ۱۲، ۱۲، ۱۹۷۹

در متن سند که دستنویس است، اعضاهای اعضای دفتر سیاسی: اندروپوف، اوستینوف، گرومیکو، پلشه، سوسلوف، -⁸ گریشین، کرلینکو، چرنکو، تیخونوف و شیریتسکی (ظاهراً بتاريخ ۲۶ دسامبر ۱۹۷۹) و در پایین همه اعضای بریژنف دیده می‌شود. (مترجم)

حرف «آ» ظاهراً مخفف افغانستان است (مترجم) -⁹

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شخصاً

شماره پ. ۱۵۱/۱۷۷
به رفقا، بریژنف، اندروپوف، گریشین، گرومیکو، کرلینکو، کاسیگین، کونایف، پلشه،
رومانوف، سوسلوف، تیخونوف، اوستینوف، چرنینکو، شیریتسکی، علییف، گریچف،
دیمیچف، کوزنتسوف، ماشیروف، پوناماریف، رشیدوف، سولومنتسوف، شواردنادزه، دولگیخ،
زیمیانین، کاپیتونوف و روساکوف.
نقل از پروتوکول شماره ۱۷۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح. ک.ا. ش. مورخ
۲۷ دسامبر سال ۱۹۷۹

در مورد اقدامات ما پیرامون انکشاف اوضاع در افغانستان*

۱. طرح دستاویز به سفرای اتحاد شوروی در برلین، بوداپست، پراگ، صوفیه، هاوانا، اولان باتور، هانوی (ضمیمه شماره ۱) تصویب است.
۲. طرح دستاویز به همه سفرای اتحاد شوروی در رابطه به انکشاف اوضاع پیرامون افغانستان (ضمیمه شماره ۲) تصویب است.
۳. طرح دستاویز به نماینده اتحاد شوروی در نیویارک (ضمیمه شماره ۳) تصویب است.
۴. طرح اطلاعیه آژانس تاس تصویب است (ضمیمه شماره ۴).
۵. تیلگرام تبریکی به رفیق برک کارمل رئیس شورای انقلابی، منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان، صدر اعظم جمهوری دموکراتیک افغانستان تصویب است (ضمیمه شماره ۵).
۶. مربوط به پشتوانه تبلیغاتی (پروپاگندی) اقدام ما در افغانستان تصویب است (ضمیمه شماره ۶).

۷. متن نامه کمیته مرکزی به سازمانهای حزبی ح.ک.ا.ش. تصویب است (ضمیمه شماره ۷).

۸. متن نامه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. به احزاب کمونیستی و کارگری کشورهای غیر سوسیالیستی تصویب است (ضمیمه شماره ۸).

منشی کمیته مرکزی

*- تذکر: (بشکل زیر و ناخوان چاپ شده).

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقایی که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضاً نمایند.

۲۷ ار. ای.

ا. اف.

پیرامون بند ۱۵۱ پروتوکول شماره ۱۷۷

اشد محرم

پرونده ویژه

ضمیمه شماره ۱

به سفرای شوروی در برلین، وارسا، بوداپست،
پراگ، صوفیه، هاوانا، اولان باتور، هانوی.

بدون درنگ رفیق هونیکر¹⁰ (گریک، کادار، گوساک، ت. ژیفکوف، ف. کاسترو،
تسه دینال و لی زوان و یا جانشینش را) را ملاقات نموده و با استناد به دستور
رهبری اتحاد شوروی مطالب آتی را به ایشان اطلاع دهید:

۱۰ - ایش هونیکر در آن وقت رهبر آلمان دموکراتیک، اِدوارد گریک رهبر پولند، یانوش کادار رهبر هنگری (مجارستان)، گوستاف -
هوساک رهبر چک و سلواکیا، تیودور ژیفکوف رهبر بلغاریا، فیدل کاسترو رهبر کوبا، تسه دینال رهبر منگولیا و لی زوان رهبر
ویتنام بودند (مترجم).

ما لازم میدانیم تمام رهبران دوست را از اقدام خویش، که بنا بر وخامت شدید اوضاع پیرامون افغانستان بمیان آمده است، آگاه سازیم. وضعیت کنونی طوریت که اساسات انقلاب اپریل سال ۱۹۷۸ و دستاوردهای دموکراتیک و مترقی مردم افغانستان با خطر جدی مواجه اند. مداخله خشن بعضی کشورها در امور داخلی افغانستان ادامه داشته و این در حالیست که پهنای آن گسترده شده و به خاک افغانستان دسته‌های مسلحی، که از خارج رهبری میگردند، گسیل میشوند. هدف این مداخلات کاملاً واضح است: شکست نظام مترقی و دموکراتیک که مردم افغانستان با پیروزی انقلاب مستقر ساخته اند.

با وجود اینکه مردم افغانستان و نیروهای مسلح آن مدت طولانی مداخلات مسلح کشورهای امپریالیستی و ارتجاعی را با پایداری دفع مینمایند، تهدیدات بر ضد امنیت (این کشور) گسترده تر می‌گردد. این امر تا حدود زیادی وابسته به آنست که امین و گروه کوچکی که اتکاً او را میسازند، عملی خشن و خاینانه را انجام داده و رهبر انقلاب افغانستان رفیق تره کی و تعداد بیشمار شخصیت‌های برجسته دیگر را ازین برده و به سرکوب گروهی صد ها و هزاران کمونیست اعم از پرچمیها و خلقیها، که به آرمانهای انقلاب و سوسیالیزم وفادار بودند، پرداختند.

چنانچه دیده می‌شود، مداخله خارجی و ترور راه اندازی شده توسط امین در داخل کشور زمینه واقعی شکست دستاوردهای انقلاب ثور را مهیا ساخته است. در چنین شرایطی نیروهای افغانی، متشکل از افراد وفادار به انقلاب، که اکنون در داخل کشور اند و یا بدلائل واضحی در خارج بسر میبرند، میکوشند در حال حاضر به اقداماتی دست یازند تا غاصب را از قدرت سرنگون کرده، دستاوردهای انقلاب اپریل را حفظ نموده و استقلال افغانستان را تضمین نمایند.

با در نظر داشت اینهمه و درخواست رهبری جدید افغانستان، در مورد کمک و همکاری در دفع تجاوز خارجی و بر منای وجیهه انترناسیونالیستی خویش، اتحاد شوروی تصمیم گرفت به افغانستان قطعات محدود نظامی خویش را گسیل کند و پس از بین رفتن عواملی که باعث این چنین اقدام شدند، این نیرو ها دوباره خارج میشوند. با توسل به این اقدام اجتناب ناپذیر، ما به همه دولتهایی که اتحاد شوروی با آنها روابط دیپلماتیک دارد، اعلام میداریم که ما به ندای رهبری جدیداً تشکیل یافته افغانستان لیک می‌گوییم که از اتحاد شوروی تقاضای کمک و همکاری را در مبارزه علیه تجاوز خارجی نموده است. اتحاد شوروی در این اقدام خویش اصل همسانی،

منافع افغانستان و کشور ما، مسایل امنیتی و حفظ صلح در این منطقه را، که در معاهده دوستی و همکاری سال ۱۹۷۸ قید شده اند، اساس قرار داده است. پاسخ مثبت اتحاد شوروی به این پرسش رهبری افغانستان مبتنی بر مفاد ماده ۵۱ منشور سازمان ملل متحد نیز است که به دولتها حق مسلم دفاع گروهی و یا انفرادی را برای دفع تجاوز و استقرار صلح میدهد.

ما همانند دوستان ما این را در نظر داریم که هم در غرب و هم در شرق کسانی پیدا خواهند شد تا کمپاین تبلیغاتی را علیه این کمک و پشتیبانی، که بشکل قانونی به افغانستان انقلابی صورت گرفته، براه اندازند. چنانکه در گذشته چنین عمل صورت گرفته. هجوم و یورش دشمنان طبقاتی و ایدئولوژیکی مانع آن شوند تا ما به دفاع از منافع علیای خویش، امنیت ما، آرامش متحدین و دوستان ما، منجمله دولتهایی مانند افغانستان، که مردم آن اراده شکست ناپذیر خویش، مبنی بر ادامه راه برگزیده شان در جهت سوسیالیزم، دگرگونیهای انقلابی جامعه بسوی ترقی، نظام دموکراتیک و همکاری با کشورهای سوسیالیستی را انتخاب کرده اند، دست یابیم.

ما یقین کامل داریم که دوستان ما بخوبی دلایلی که ما را به کمک جدی به افغانستان در شرایطی کنونی واداشتند، درک کرده و از جانب خویش از این اقدام انترناسیونالیستی ما پشتیبانی کامل مینمایند. دوستان ما البته درک می کنند که انکشاف سریع اینچنین اوضاع مانع تبادل نظر بموقع ما در این مورد شده است. از اجراءات خویش تیلگرافی اطلاع دهید.

جمعاً ۷ نسخه

پیرامون ماده ۱۵۱ پروتوکل شماره ۱۷۷

ضمیمه شماره ۲

به همه سفرای اتحاد شوروی (به استثنای برلین، وارسا،

بوداپست، پراگ، صوفیه، هاوانا، اولان باتور وهانوی)

بیدرنگ با رئیس حکومت (یا وزیر امور خارجه و یا شخص جانشین وی) دیدار نموده و با اتکا به سپارش حکومت اتحاد شوروی مطالب آتی را به آگاهی شان برسانید:

طوریکه برهمگان در دنیا و منجمله بر حکومت ... هویداست، مدت مدیدی مداخله در امور داخلی جمهوری دموکراتیک افغانستان از خارج، منجمله با بکارگیری مستقیم نیروهای مسلح ادامه دارد. کاملاً واضح است که هدف این مداخلات شکست نظام سیاسی - دموکراتیک است که در نتیجه پیروزی انقلاب اپریل ۱۹۷۸ مستقر شده است. مردم افغانستان و نیروهای مسلح آن با قاطعیت این اقدامات تجاوزی را دفع نموده، توطیه‌های مخرب علیه دستاوردهای دموکراتیک، استقلال و حاکمیت ملی افغانستان نوین را خنثی می‌سازند. مگر اقدامات تخریبی خارجی ادامه داشته، با گذشت هرروز پهنای گسترده تر گرفته و تا کنون دسته‌های مسلح و اسلحه به این کشور گسیل می‌شود.

در چنین شرایطی رهبری دولت افغانستان از اتحاد شوروی تقاضای همکاری در مبارزه علیه تجاوز خارجی را نمود. اتحاد شوروی با اتکا به همسانی منافع هردو کشور و مسایل امنیتی، که همچنان در معاهده دوستی، حسن همجواری و همکاری مؤرخ ۵ دسامبر سال ۱۹۷۸ مشخص شده و بخاطر حفظ صلح در این منطقه، به درخواست رهبری افغانستان لیبک گفته و تصمیم گرفت قطعات محدود نظامی را برای انجام وظایفی، که رهبری افغانستان میخواهد، گسیل نماید. این عمل اتحاد شوروی همچنان با منشور سازمان ملل منجمله با ماده ۵۱ آن، که حق دول برای دفاع منفردانه و گروهی (کلکتیفی)، برای دفع تجاوز و استقرار صلح مشخص ساخته، مطابقت دارد.

حکومت اتحاد شوروی لازم می‌داند در اینمورد حکومت ... را آگاه ساخته و ضروری می‌داند خاطر نشان سازد مصمم است، پس از رفع عواملی که باعث این اقدام اتحاد شوروی شده اند، نیروهایش را از افغانستان بیرون کند.

اتحاد شوروی بازم تأکید مینماید یگانه آرزویش، همانند گذشته، دیدن افغانستان بمتابه یک کشور مستقل و غیر وابسته است، که سیاست همزیستی مسالمت آمیز و صلح را پیش برده و با استواری وجایب بین المللی خویش را، مطابق منشور سازمان ملل متحد، احترام و رعایت مینماید.

این متن را می‌توانید در اختیار همصحبت خویش نیز قرار دهید.

از اجراءات خویش تلگرافی اطلاع دهید.

نیویارک

به نمایندگی اتحاد شوروی

در صورت تلاش کسی، برای طرح مسأله مربوط به افغانستان در شورای امنیت ملل متحد، با قاطعیت بکوشید که این موضوع شامل آجندای شورای امنیت ملل متحد نشود. تاکید می‌گردد که مسأله روابط دوجانبه اتحاد شوروی و افغانستان موضوعیست، که جانبین خود آنرا تنظیم نموده و مطابق ماده ۵۱ منشور ملل متحد، جمهوری دموکراتیک افغانستان حق تثبیت شده بین المللی را دارد، که از اتحاد شوروی برای رفع تجاوز، تقاضای کمک و همکاری را نماید و اتحاد شوروی این کمک و دستگیری را انجام میدهد.

اگر احیاناً این موضوع شامل آجندای شورای امنیت سازمان ملل متحد شد، در آنصورت در هنگام بحث روی آن اعلامیه زیر را بخوانید:

« طوریکه برهمگان در دنیا و منجمله بر حکومتات عضو شورای امنیت ملل متحد هویداست، مدت مدیدی مداخله در امور داخلی جمهوری دموکراتیک افغانستان از خارج، منجمله با بکارگیری مستقیم نیروهای مسلح ادامه دارد. کاملاً واضح است هدف این مداخلات - شکست نظام سیاسی - دموکراتیک می باشد که در نتیجه پیروزی انقلاب اپریل ۱۹۷۸ مستقر شده. مردم افغانستان و نیروهای مسلح آن با قاطعیت این اقدامات تجاوزی را دفع نموده، توطیهای مخرب کارانه را علیه دستاوردهای دموکراتیک، استقلال و حاکمیت ملی افغانستان نوین خنثی میسازند.

مگر اقدامات تخریبی خارجی ادامه داشته، با گذشت هرروز پهنای گسترده تر گرفته و تا کنون دسته‌های مسلح و اسلحه به این کشور گسیل می‌شود.

در چنین شرایطی رهبری دولت افغانستان از اتحاد شوروی تقاضای همکاری در مبارزه علیه تجاوز خارجی را نمود. اتحاد شوروی با اتکا به همسانی منافع هر دو کشور و مسایل امنیتی که همچنان در معاهده دوستی، حسن همجواری و همکاری مؤرخ ۵ دسامبر سال ۱۹۷۸ مشخص شده و بخاطر حفظ صلح در این منطقه به درخواست

رهبری افغانستان لیبیک گفته تصمیم گرفت قطعات محدود نظامی را برای انجام وظایفی که رهبری افغانستان میخواهد، گسیل نماید. این عمل اتحاد شوروی همچنان با منشور سازمان ملل منجمله با ماده ۵۱ آن، که حق دول برای دفاع منفردانه و یا گروهی (کلکتیوی) را برای دفع تجاوز و استقرار صلح مشخص ساخته، مطابقت دارد.

حکومت اتحاد شوروی لازم می‌داند، خاطر نشان سازد، پس از رفع عواملی که باعث این اقدام اتحاد شوروی شده اند، مصمم است، نیروهایش را از افغانستان بیرون کند.

اتحاد شوروی بازهم تأکید مینماید یگانه آرزویش، همانند گذشته، دیدن افغانستان بمثابة یک کشور مستقل، غیر وابسته است که سیاست همزیستی مسالمت آمیز و صلح را پیش برده و با استواری و جایب بین المللی خویش را مطابق منشور سازمان ملل متحد احترام و رعایت مینماید.

در صورت ضرورت با قاطعیت و استدلال به رد بحثهایی که در جریان آن تلاش صورت گیرد به سیاست ما، اقدام انجام شده از جانب ما و دوستی و همکاری افغانستان اتحاد شوروی سایه افگند، بپردازید.

در جریان بحث اعلامیه بالا و اسناد دیگری را که از جانب ما و یا رهبری جدید افغانستان پخش خواهد شد، استفاده نمایید.

۲۷ نسخه

پیرامون ماده ۱۵۱ پروتوکل شماره ۱۷۷

اشد محرم

ضمیمه شماره ۴

اطلاعیه تاس

مدت مدیدی است که مداخله در امور داخلی کشور همسایه و دوست اتحاد شوروی جمهوری دموکراتیک افغانستان از خارج، منجمله با بکارگیری مستقیم نیروهای مسلح ادامه دارد. بر همه هویداست که هدف این مداخلات شکست نظام دموکراتیک

است، که در نتیجه پیروزی انقلاب اپریل ۱۹۷۸ مستقر شده است. مردم افغانستان و نیروهای مسلح آن با قاطعیت این اقدامات تجاوزی را دفع نمود، توطیه‌های مخرب علیه دستاوردهای دموکراتیک، استقلال و حاکمیت ملی افغانستان نوین را خنثی می‌سازند. مگر اقدامات تخریبی از خارج مرزهای افغانستان ادامه داشته، با گذشت هرروز پهنای گسترده تر گرفته و کماکان دسته‌های مسلح و اسلحه به این کشور گسیل می‌شود.

در شرایط تجاوزخشن خارجی رهبری جمهوری دموکراتیک افغانستان از اتحاد شوروی طی دو سال گذشته مکرراً تقاضای کمک به مردم افغانستان را در امر دفع تجاوز نمود. اتحاد شوروی منتظر بود که دشمنان خلق افغانستان آخرالامر به هوشدارهای جوانب افغانی و شوروی متوجه شده، به ندای عقل گوش داده و به تلاشهای شان برای خفه نمودن روحیه آزادی و استقلال مردم افغانستان خاتمه می‌دهند. با دریغ این امر جامه عمل نپوشید و مداخله خارجی برای خلق افغانستان غیر قابل تحمل شده، ابعاد و اشکال گسترده تر را گرفته است.

در چنین شرایطی رهبری دولت افغانستان دوباره از اتحاد شوروی تقاضای جدی کمک در امر مبارزه علیه تجاوز خارجی را نمود. اتحاد شوروی، با اتکاً به همسانی منافع هردو کشور و مسایل امنیتی که همچنان در معاهده دوستی، حسن همجواری و همکاری مؤرخ ۵ دسامبر سال ۱۹۷۸ مشخص شده و بخاطر حفظ صلح در این منطقه، به درخواست رهبری افغانستان لیبیک گفته و تصمیم گرفت قطعات محدود نظامی را برای انجام وظایفی که رهبری افغانستان میخواهد، گسیل نماید. این عمل اتحاد شوروی همچنان با منشور سازمان ملل منجمله با ماده ۵۱ آن، که حق دول برای دفاع منفردانه و یا گروهی را جهت دفع تجاوز و استقرار صلح مشخص ساخته، مطابقت دارد.

البته، پس از رفع عواملی که باعث این اقدام اتحاد شوروی شده اند، این دولت مصمم است، نیروهایش را از افغانستان بیرون کند. اتحاد شوروی بازم تأکید مینماید یگانه آرزویش، همانند گذشته، دیدن افغانستان بمثابه یک کشور مستقل، غیر وابسته است که سیاست همزیستی مسالمت آمیز و صلح را پیش برده و با استواری وجایب بین المللی خویش را مطابق منشور سازمان ملل متحد احترام و رعایت مینماید.

به منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان،
رئیس شورای انقلابی و صدراعظم جمهوری دموکراتیک افغانستان
رفیق بیرک کارمل

بشما بمناسبت انتخاب تان بحیث منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق
افغانستان، رئیس شورای انقلابی و صدراعظم جمهوری دموکراتیک افغانستان از صمیم قلب
تبریک میگویم.

به نمایندگی از رهبری اتحاد شوروی و از نام خودم پیروزی تان را در کار پهناور و
حجیم تان به نفع خلق دوست افغانستان خواهانم.

اطمینان دارم که در شرایط کنونی مردم افغانستان می‌تواند از عهده دفاع از
دستاوردهای انقلاب اپریل، استقلال، آزادی و انتخابات ملی افغانستان برآید

ل. بریژنف

اشد محرم

پرونده ویژه

ضمیمه شماره ۶

در مورد پشتوانه‌های تبلیغاتی ما پیرامون اقدام ما در افغانستان

در هنگام کار توضیحی - تبلیغاتی پیرامون اقدامات کمکی اجرا شده ما که بنا به خواست رهبری جمهوری دموکراتیک افغانستان جهت دفع تجاوز خارجی صورت گرفته باید نکات آتی را در نظر گرفت:

یکم. همه امور تبلیغاتی را باید متکی به مواضع مندرج در تقاضای رهبری ج.د.ا از اتحاد شوروی برای کمک نظامی و بر شالوده اعلامیه تاس در این خصوص انجام داد. دوم. تر اساسی ما در این راستا عبارت است از: برآورده نمودن خواست رهبری افغانستان پیرامون گسیل قطعات محدود نظامی شوروی یک هدف دارد و آن کمک و استعانت به مردم و دولت افغانستان در امر دفع تجاوز خارجی میباشد. اتحاد شوروی با این اقدامش هیچ هدف دیگری را دنبال نمی‌کند.

سوم: تأکید باید کرد که در نتیجه اقدامات تجاوزی از خارج، مداخله گسترده خارجی در امور داخلی مردم افغانستان خطر جدی برای شکست دستاوردهای انقلاب اپریل، استقلال و آزادی افغانستان نوین بوجود آمد. در چنین شرایطی اتحاد شوروی به این خواست ای رهبران جمهوری دموکراتیک افغانستان، از تقاضای کمک برای دفع تجاوز، که در دو سال اخیر مکرراً از آن نموده بودند، به محتوا و متن معاهده دوستی، حسن همجواری و همکاری افغانستان، لیبیک گفت.

چهارم. درخواست حکومت افغانستان و پاسخ مثبت اتحاد شوروی مسأله ایست فقط میان اتحاد شوروی- افغانستان که همانند هر عضو ملل متحد حق دفاع منفردانه و یا گروهی را در مطابقت با منشور سازمان ملل منجمله ماده ۵۱ آن دارند.

پنجم. در مورد توضیحات پیرامون تغییر در رهبری افغانستان با اتکا به اعلامیه‌های نشر شده شورای انقلابی افغانستان و بیانیه‌های رییس شورای انقلابی افغانستان ببرک کارمل باید تأکید کرد که این کار مسأله داخلی افغانستان است.

ششم. باید به هر نوع اتهام، ممکن در مورد مسأله نام نهاد مداخله شوروی، پاسخ مدلل و قوی داد. تأکید باید کرد که اتحاد شوروی به دگرگونی در رهبری افغانستان

ربطی نداشته و ندارد. وظیفه اتحاد شوروی در رابطه به حوادث افغانستان و پیرامون آن فقط در اعطای کمک و همکاری در طرد تجاوز خارجی است. به محض قطع تجاوز و رفع خطر تهدید استقلال و آزادی دولت افغانستان، قطعات نظامی اتحاد شوروی خاک این کشور را ترک خواهند کرد.

۷ نسخه

پیرامون ماده ۱۵۱ پروتوکل شماره ۱۷۷

اشد محرم

ضمیمه شماره ۷

به اعضای اصلی و علی البدل کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.، اعضای کمیسیون تفتیش مرکزی ح.ک.ا.ش.، کمیته‌های مرکزی جمهوریهای متحده، کمیته‌های ایالتی، کمیته‌های ولایتی، کمیته شهری مسکو ح.ک.ا.ش.، کمیته شهری لنینگراد ح.ک.ا.ش. و ریاست عمومی امور سیاسی اردو و نیروی بحری اتحاد شوروی

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. لازم می‌شمارد سازمانهای حزبی را در جریان اوضاع افغانستان و اقدام انجام شده از جانب ما قرار دهد. در این اواخر و بویژه پس از کنار زدن نورمحمد تره کی و بقدرت رسیدن ح. امین اوضاع در افغانستان بشدت وخیم شده است. این وخامت اوضاع مربوط به عوامل داخلی و خارجی است. چنانکه دستاوردهای انقلاب و رژیم مترقی با خطر شکست و ناکامی مواجه گردید. مداخله بعضی کشورها در امور داخلی افغانستان خشن تر و بی پرده تر شده و ابعاد گسترده تر بخود گرفته اند. دسته‌های مسلح از خارج به داخل افغانستان اعزام گردیده و برای باندهای ضد انقلاب در درون کشور اسلحه ارسال گردیده، دستاير لازمه از بیرون مرزها داده شده و فعالیت شدید تبلیغاتی، که افراط گرایی مذهبی را اشاعه مینماید، سازماندهی می‌گردد. اهداف کلی این اقدامات شکست نظام دموکراتیک مردم افغانستان است که در نتیجه انقلاب مستقر شده است. با وجود اینکه مردم افغانستان و نیروهای مسلح آن با قاطعیت تجاوزات نیروهای خارجی ارتجاعی را دفع مینمایند، خطرات تهدید

آمیز برای نظام موجود ازین نرفته است. این مسأله تا حد زیادی ناشی از آنست که گروه قلیل العده رهبری (ح.امین و شرکا) سیاست ظالمانه و خاینانه نابودی کادرها و فعالان انقلاب ثور را عملی نمود. نیروهای سرکوب شده وفادار به امر انقلاب و سوسیالیزم، شامل صدها و هزارها کمونیست و همچنان اشخاص غیر وابسته میباشند.

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. چندین بار از رهبران افغانستان تقاضای قطع اختناق را نموده، خواستار تحکیم قانونیت انقلابی گردیده و از آنان خواست به اراده فردی این یا آن شخصی حاکم در دولت گوش ندهند. ح. امین طور متواتر از قطع چنین اقدامات اطمینان میداد، مگر در عمل اختناق شدید تر شده و امین که در این اواخر منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان و رئیس جمهور ن. م. تره کی را از قدرت برانداخته بود، با دو رویی و تذویر دم از دوستی با اتحاد شوروی زده، بیانیه‌های فوق العاده چپی داده ولی در عمل بنیاد رژیم انقلابی را تخریب میکرد.

به این ترتیب تجاوز خارجی و ترور علیه کادرهای وفادار به رژیم زمینه سقوط همه آن دستاوردهایی را که انقلاب ثور به مردم افغانستان به ارمغان آورده بود، فراهم ساخت.

بنأ شرایطی بمیان آمد که در نتیجه آن ح. امین مانع پیشرفت کشور شده و به میل خویش زمینه حرکت افغانستان را در جهت ادغام به امپریالیزم فراهم نمود.

در نتیجه اینهمه سیاستهای ح. امین در کشور موج نارضایتی گسترده‌یی بر ضدش بمیان آمده و همزمان مخالفت بی پرده دسته‌های مخالف مسلح که از خارج کشور گسیل میشدند، وسعت یافت.

مگر در افغانستان نیروهایی بودند که علی الرغم تلفات گسترده ناشی از سرکوبهای غیر قانونی و غیر قابل قبول ح. امین با پایداری علیه آن بپاخواسته، او را از قدرت خلع نموده و ارگانهای نوین رهبری حزبی و حاکمیت دولتی را تشکیل دادند. در این جمله رفقای شامل بودند که سالهای طولانی علیه رژیم استبدادی شاهی رمزیده و یکجا با تره کی انقلاب ثور را سازماندهی کرده بودند. رهبری حزبی و دولتی نو افغانستان در رأس بیرک کارمل از اتحاد شوروی تقاضای کمک سیاسی، مادی و منجمله نظامی را کرد.

بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. تصمیم اتخاذ نمود، چنین کمکی را عملی نماید. با این اقدام خویش حکومات افغانستان و اتحاد شوروی به معاهده میان دولتین خویش منعقدہ ۵ دسامبر ۱۹۷۸ اتکا مینمایند. چنانچه در ماده ۴ این معاهده آمده

است: «طرفین عالیین متعهد متکی به روحیه عنعنوی دوستی و حسن همجواری و همچنان منشور سازمان ملل متحد بمشوره هم و توافق هردوجانب به اقدامات لازمی برای استقرار امنیت، استقلال، تمامیت ارضی هردو کشور متوسل خواهند شد. طرفین عالیین متعهد برای استحکام قدرت دفاعی خویش همکاری شان را در عرصه نظامی نیز بسط می‌دهند.»

بیروی سیاسی کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی به تقاضای حکومت افغانستان، برای گسیل مؤقتی قطعات محدود نظامی شوروی، موافقت نمود. حضور این نیروها در افغانستان حیثیت ضمانت (مانع) را در برابر تاخت و تازهای مسلحانه نیروهای مخالف (که عموماً از خاک پاکستان می‌آیند) و فعالیتهای ضد انقلاب داخلی خواهد داشت.

نیروهای نظامی اتحاد شوروی به محض اینکه اوضاع در افغانستان با ثبات گردیده و عوامل این اقدام از بین بروند، از آن کشور خارج خواهند شد.

با اجرای این اقدام بیروی سیاسی ح.ک.ا.ش. موقعیت استراتژیک افغانستان را نیز مد نظر داشته است. این کشور در همجواری ما بوده با جمهوریهای آسیای میانه ما مرز طولانی داشته و در نزدیکی چین واقع است. بناً ما باید به تأمین امنیت میهن سوسیالیستی توجه داشته و وجایب انترناسیونالیستی خویش را نیز مدنظر داشته باشیم.

با این اقدام اتخاذ شده بیروی سیاسی عکس العمل منفی دول امپریالیستی، رسانه‌های گروهی آنها و همچنان عدم درک اولیه بعضی از دوستان ما - عده‌یی از احزاب کمونیستی کشورهای سرمایه داری و متحدان آنها را نیز پیشینی نموده است. مگر مخالفت دشمنان طبقاتی و ایدیولوژیکی ما و همچنان تزلزل افراد سست عنصر نباید مانع حزب ما و اتحاد شوروی از امری شود که دفاع از امنیت کشور و پشتیبانی از رژیم مترقی ضد امپریالیستی در کشور همسایه بر تارک منافع آن قرار دارد.

بیروی سیاسی اطمینان دارد که سازمانهای حزبی و کمونیستهای شوروی دلایلی را که باعث این اقدام ما مبنی بر اعطای کمک نظامی به افغانستان دموکراتیک شده، بخوبی درک نموده و از چنین اقدامات ما پشتیبانی مینمایند.

با سلامهای کمونیستی!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

ضمیمه شماره ۸

خاص

فوق العاده

به سفیر شوروی

با نمایندگان رهبری دوستان ملاقات نموده و از نام کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. موارد آتی را به آنها ابراز نمایید:
رفقای عزیز!

با درنظر داشت اصول عنعنوی که در میان احزاب ما وجود دارند، کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی میخواهد، با رهبری حزب شما دیدگاهها و برداشتهای ما را از اوضاع افغانستان در میان بگذارد.

طوریکه شما آگاهی دارید در نتیجه انقلاب اپریل سال ۱۹۷۸ در افغانستان نظام نوینی مستقر شد. در کشور کار گستردهیی در جهت زدودن آثار رژیم مستبد شاهی، جلب تودههای وسیع مردم بسوی انقلاب و اجرای اصلاحات ارضی عملی گردیده، بخش زیادی از زمین به دهقانان زحمتکش داده شده، پرداخت شیر بها (طویانه) برای عروسی لغو گردیده و رشته دگرگونیهای زیادی بخاطر منافع مردم در عمل پیاده شده اند.

مگر حوادث انقلابی در افغانستان با مقاومت شدید دشمنان خارجی و ارتجاعی مواجه شدند. چنانچه کارزار بدون وقفه تبلیغاتی از سوی پاکستان، ایران و چین راه اندازی شد. از طرف دیگر بقایای ارتجاعی رژیم گذشته، زمینداران بزرگ که زمینهای شان را از دست داده اند، افراد رژیم شاهی قبلی و بخشی از روحانیون مسلمان مبارزه گسترده علیه نظام انقلابی را آغاز کردند.

با صراحت باید گفت که اعمال دیکتاتوران و ظالمانه ح. امین، نقض شالودههای اساسی قانونیت و تضییقات گسترده در برابر کسانی که در جریان سالهای زیاد برضد

رژیم شاهی رزمیده و نقش فعال در پیروزی انقلاب ثور داشتند، نیز در این امر مؤثر بودند.

ح. امین که در اواخر منشی عمومی قبلی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. و رئیس جمهور ن.م. تره کی را از قدرت کنار زده بود، با ریاکاری از بشر دوستی و قانونیت دم زده، بیانه‌های فوق العاده چپی داده ولی در عمل سرکوبهای همگانی را پیشه ساخته و تیشه به ریشه انقلاب میزد.

بنأ تجاوز خارجی و ترور افراد وفادار به انقلاب و منافع مردم به خطری برای دستاوردهای انقلاب اپریل در افغانستان تبدیل شد.

در نتیجه اینچنین اعمال ظالمانه و نا بخشودنی امین و ایادی اش در کشور موج وسیع ناراضی و اعتراض علیه مشی سیاسی وی بمیان آمده، اعمال تخریبی ارتجاع تشدید یافته و حملات شبه نظامیان گسیل شده از خارج گسترده تر شدند.

ارتجاع خارجی از تمام این رویدادها سود برد. آنها گروههای بزرگ مسلح (عمدتاً از خاک پاکستان) را جابجا و تنظیم نموده، اسلحه، پول و غیره لوازم در اختیار تنظیمهای گوناگون مسلح قرار دادند، به اینترتیب آنها میخواستند رژیم ارتجاعی گذشته را دوباره برقرار نموده و افغانستان را به بردگی امپریالیزم بکشانند. نیروهای عمده اجرای اینچنین سیاست امپریالیزم امریکا، سی. آی. ای. وهمچنان رهبران چین بودند.

مگر در افغانستان نیروهایی بودند که علیه رژیم امین بپا خواسته، او را از قدرت خلع نموده و ارگانهای نوین رهبری حزبی و حاکمیت دولتی را تشکیل دادند. در رأس حزب و حکومت ببرک کارمل قرار گرفت. اقدامات و پیامهای وی در راستای منافع مردم افغانستان بخاطر تأمین استقلال ملی، اتحاد مردم، پیشبرد سیاست مترقی و دموکراتیک، رعایت قانون، تحکیم نظم و برخورد بشر دوستانه در کشور میباشند. رهبری جدید افغانستان تأمین صلح در کشور را هدف اصلی خویش تعیین نموده است. اینها همه باعث استحکام حزب دموکراتیک خلق افغانستان و رژیم مترقی جمهوری در افغانستان خواهند شد.

رهبری جدید حزبی و دولتی افغانستان از اتحاد شوروی تقاضای کمک سیاسی، مادی و منجمله نظامی را کرد.

اتحاد شوروی تصمیم گرفت، چنین کمکی را عملی نماید. با این اقدام خویش حکومت افغانستان و اتحاد شوروی به معاهده میان دولتین خویش منعقد ۵ دسامبر ۱۹۷۸ اتکا مینمایند. چنانچه در ماده ۴ این معاهده آمده است: «طرفین عالیین

متعهد متکی به روحیه عنعنوی دوستی و حسن همجواری و همچنان منشور سازمان ملل متحد بمشوره هم و توافق هردوجانب به اقدامات لازمی برای استقرار امنیت، استقلال، تمامیت ارضی هردو کشور متوسل خواهند شد. طرفین عالین متعهد برای استحکام قدرت دفاعی خویش همکاری شان را در عرصه نظامی نیز بسط می‌دهند».

اتحاد شوروی به فرستادن قطعات محدود نظامی خویش طور مؤقتی به افغانستان موافقت کرد. حضور این نیروها در افغانستان حیثیت ضمانت (مانع) را در برابر تاخت و تازهای مسلحانه نیروهای مخالف (که عموماً از خاک پاکستان می‌آیند) و فعالیت‌های ضد انقلاب داخلی خواهد داشت.

نیروهای نظامی اتحاد شوروی به محض اینکه اوضاع در افغانستان با ثبات گردیده و عوامل این اقدام از بین بروند، از آن کشور خارج خواهند شد.

با این اقدام اتخاذ شده کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.عکس العمل منفی دول امپریالیستی، رسانه‌های گروهی آنها را محاسبه کرده است. مگر مخالفت دشمنان طبقاتی و ایدئولوژیکی ما نباید مانع ح.ک.ا.ش. و اتحاد شوروی از برآورده شدن خواست حکومت افغانستان شود.

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش اطمینان دارد که حزب شما دلایلی را که باعث اعطای این کمک به افغانستان دموکراتیک شده اند، درک نموده و از این اقدامات ما پشتیبانی مینماید.

با سلامهای کمونیستی!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

فهرست

احزاب کمونیستی و کارگری کشورهای غیر سوسیالیستی که نامه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. به آنها ارسال می‌شود:

- 
۱. حزب کمونیست اتریش
 ۲. حزب پیش‌آهنگ سوسیالیستی الجزایر
 ۳. حزب کمونیست ارجنتاین
 ۴. حزب کمونیست بنگلادیش
 ۵. حزب کمونیست بلژیک
 ۶. حزب کمونیست بولویا
 ۷. حزب کمونیست برزیل
 ۸. حزب کمونیست ونزوئلا
 ۹. حزب کمونیست بریتانیا
 ۱۰. حزب کمونیست آلمان
 ۱۱. حزب کمونیست یونان
 ۱۲. حزب کمونیست دنمارک
 ۱۳. حزب کمونیست اسرائیل
 ۱۴. حزب کمونیست هند
 ۱۵. حزب کمونیست عراق
 ۱۶. حزب کمونیست آیرلاند
 ۱۷. حزب توده ایران
 ۱۸. حزب کمونیست هسپانیه
 ۱۹. حزب کمونیست ایتالیا
 ۲۰. حزب کمونیست کانادا
 ۲۱. حزب مترقی خلق زحمتکش قبرس - آکیل
 ۲۲. حزب کمونیست کولمبیا

۲۳. حزب کمونیست لبنان
۲۴. حزب کمونیست لوکزامبورگ
۲۵. حزب کمونیست مالتا
۲۶. حزب کمونیست مکسیکو
۲۷. حزب کمونیست هالند
۲۸. حزب کمونیست ناروی
۲۹. حزب کمونیست پرو
۳۰. حزب کمونیست پرتغال
۳۱. حزب کمونیست ریونیون
۳۲. حزب کمونیست سان مارینو
۳۳. حزب کمونیست سوریه
۳۴. حزب کمونیست ایالات متحده امریکا
۳۵. حزب کمونیست ترکیه
۳۶. حزب کمونیست یوروگوای
۳۷. حزب کمونیست فلپین
۳۸. حزب کمونیست فنلند
۳۹. حزب کمونیست فرانسه
۴۰. حزب کمونیست چیلی
۴۱. حزب کار سویس
۴۲. حزب کار کمونیستان سویدن
۴۳. حزب چپ کمونیستان سویدن
۴۴. حزب کمونیست سریلانکا
۴۵. حزب کمونیست اکوادور
۴۶. حزب کمونیست جاپان

۲۷ نسخه

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

اشد محرم

شماره پ. ۱۷۷/۲۲۰

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو،
اوستینوف، پوناماریف، زمیاتین و سوسلوف،

نقل از پروتوکول شماره ۱۷۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مؤرخ
۲۹ دسامبر سال ۱۹۷۹.

در مورد پاسخ مستقیم تلفونی به رئیس جمهور کارتر پیرامون مسأله افغانستان.

پاسخ رفیق ل.ای. بریژنف این مورد (ضمیمه)، تصویب است.
این پاسخ باید در اختیار خط مستقیم ارتباطی مسکو- واشنگتن قرار گیرد.
منشی کمیته مرکزی

۱۶-ار. ای.

پ.ا.

اشد محرم

جناب محترم رییس جمهور!

در پاسخ به پیام مؤرخ ۲۹ دسامبر شما لازم میدانم، مطالب آتی را اظهار نمایم: به هیچ وجه نمی‌توان با نتیجه گیریهای شما در رابطه به اوضاع افغانستان موافق شد. از طریق سفیر شما در مسکو بشکل خصوصی ما به پاسخ جانب امریکا و شخص شما، شالوده واقعیتهای و حوادث واقعی در حال گذار در آنجا و همچنان دلایل پاسخ مثبت ما به درخواست حکومت افغانستان برای گسیل قطعات محدود نظامی شوروی، قبلاً توضیحات ارایه نموده ایم.

مایه تعجب است که شما در پیام تان تلاش مینمایید واقعیت درخواست جانب افغانی را در مورد اعزام قطعات ما به این کشور نادیده بگیرید. بناً لازم میبینم اذعان نمایم، که نه درک این یا آن شخص و یا موافقت این یا آن کس، بلکه مراتب آتی توضیح کننده واقعی اوضاع اند.

حکومت افغانستان در درازنای تقریباً دو سال متواتراً از ما چنین خواهشی را نموده بود. قابل یاددہانی است که یکی از این درخواستها بتاريخ ۲۶ دسامبر سال روان ارسال شده است. اینرا ما، اتحاد شوروی، میدانیم و بهمان اندازه جانب افغانی، که از ما چنین درخواستهایی را کرده بود، میدانند.

میخواهم یکبار دیگر خاطر نشان سازم که هدف از گسیل قطعات محدود نظامی اتحاد شوروی فقط یک چیز است - کمک و همکاری در امر دفع اعمال تجاوزی خارجی که مدت‌هاست ادامه داشته و اکنون شکل گسترده را بخود گرفته اند.

همچنان نظر ارایه شده در پیام که گویا اتحاد شوروی دست به اقدامی درجهت سقوط حکومت افغانستان زده قطعاً غیر قابل پذیرش و دور از واقعیت است. باید با دقت تمام بگویم تغییر رهبری در افغانستان فقط و فقط توسط خود افغانها صورت گرفته است. لطفاً در اینمورد از حکومت افغانستان بپرسید.

همچنان طرح موضوع سرنوشت خانواده‌های رهبران قبلی افغانستان در پیام تان نیز دور از واقعیت است. اطلاعات دستداشته ما به معلومات داشته تان خط بطلان میکشند.

در این بخش می‌خواهم رسماً به شما اعلام نمایم که قطعات نظامی اتحاد شوروی به هیچ اقدامی علیه جانب افغانی متوسل نشدند و ما هیچگاهی به چنین چیزی دست نخواهیم یازید.

شما در پیام تان ما را نکوهش مینمایید که ما با حکومت ایالات متحده امریکا پیش از آنکه قطعات خود را وارد افغانستان بسازیم مشوره نکردیم. اما اجازه بدهید با حرمت از شما بپیرسم، زمانیکه شما به تمرکز همگانی قطعات نظامی بحری تان برصد ایران در آبهای نزدیک آنکشور در ناحیه خلیج فارس اقدام کردید و در اکثر موارد دیگری که خودتان لازم میدانستید، آیا حداقل مشوره را با ما کردید؟

پیرامون محتوا و روحیه پیام تان لازم میبینم بگویم که درخواست حکومت افغانستان و پاسخ به آن از جانب اتحاد شوروی فقط کار میان اتحاد شوروی و افغانستان بوده که با توافق خویش روابط ذات الیینی خود را تنظیم نموده و به هیچ مداخله بیگانه در اینمورد اجازه نمی‌دهند. آنها همانند هر دولت عضو سازمان ملل حق دفاع منفرده و یا گروهی مطابق ماده ۵۱ منشور ملل متحد که منجمله توسط اتحاد شوروی و ایالات متحده امریکا فورمولبندی شده اند، را دارند. و این از جانب همه کشورهای عضو سازمان ملل متحد امضاً شده است.

کاملاً واضح است که نظر شما، که گویا اقدام ما در افغانستان تهدیدی برای صلح است، بی پایه میباشد.

در پرتو آنچه که گفته آمد، زیاده رویها در لحن یکسلسله طرحهای پیام تان برانزده اند. برای چی؟ آیا نمیشد ارزیابی تان را با کمی آرامش و با در نظرداشتن منافع جهانی (بمثابه اصل عمد) و همچنان روابط متقابل دولتین ما انجام دهید.

آنچه مربوط به «مشوره» شما میشود باید گفت، که ما قبلاً به آگاهی تان رسانده ایم، چنانچه عللی که باعث درخواست جانب افغانی از اتحاد شوروی شده اند، از بین بروند، ما تمام قطعات نظامی خویش را از خاک افغانستان بیرون خواهیم کرد.

و اینست مشوره ما بشما: جانب آمریکا می‌تواند، در قطع تجاوزات مسلحانه از خارج به خاک افغانستان سهم بگیرد.

من فکر میکنم که فعالیت در جهت ایجاد روابط با ثبات و متقابلاً مفید میان اتحاد شوروی و ایالات متحده امریکا اگر طرف امریکایی آنرا نخواهد، بیهوده خواهد بود. ما طرفدار این کار نیستیم. فکر میکنم که این کار به نفع ایالات متحده امریکا نیز نخواهد بود. به عقیده ما چگونگی شکل گیری مناسبات میان اتحاد شوروی و ایالات متحده امریکا بسته گی به روابط هر دوطرف دارد. ما میبنداریم که آنها نباید تحت تأثیر حوادث و بعضی فاکتورها دچار تزلزل شوند.

با وجود تغییرات در یکسلسله مسایل سیاست جهانی و اروپایی که ما نیز پاسخگو هستیم، باید اذعان کنم که اتحاد شوروی خواستار آنست تا همه مسایل در پرتو معاهدات و اسناد متقابلاً امضاً شده توسط طرفین ما بخاطر صلح، همکاری متساوی الحقوق و امنیت جهانی حل و فصل گردند.

ل. بریژنف

۲۹ دسامبر سال ۱۹۷۹

۱۹ گ.ر.، ای. ام.

پ.ای

۸۰ کاپی

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون بازداشت ا. امین¹¹، وزیر زیرک و ظفر عمر

مطابق به خواهش شخص رئیس دولت جمهوری دموکراتیک افغانستان ببرک کارمل، بروز ۲۸ دسامبر ۱۹۷۹، اسدالله امین رئیس پیشین اداره استخباراتی افغانستان¹²، متولد سال ۱۹۵۱ (برادر زاده حفیظ الله امین) که جهت تداوی در اتحاد شوروی است، محافظ شخصی رئیس جمهور پیشین وزیر زیرک متولد سال ۱۹۵۴ و همچنان طبیب افغان ظفر عمر متولد سال ۱۹۴۷، مشایعین اسدالله امین از کابل به مسکو را برای سپردن بعدی به جانب افغانی در بازداشتگاه مرکزی تحقیق کا.گ.بی. توقیف نمودیم.

از موضوع به شما اطلاع داده شد.

یو. اندروپوف

رئیس کمیته¹³

مربوط سند شماره ۲۵۱۹-آ.

یاد داشت در اختیار رهبری کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. قرار داده شد. هیچ نظری در مورد آن ارایه نگردید.

گزارش دهنده رفیق گالکین و. ای. از سکتور ۱ شعبه اسناد و ارتباط کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

۳ جنوری سال ۱۹۸۰

11 - اسدالله امین، (مترجم) -

12 - دستگاه استخباراتی حفیظ الله امین موسوم به کام (کارگری استخباراتی موسسه) مترجم.

13 - کا.گ.ب (یاکی.جی.بی. به تلفظ انگلیسی) مخفف کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی بود. (مترجم) -

امضاً

کارینشکو

۳ جنوری سال ۱۹۸۰

اندروپوف





اشد محرم

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون اوضاع افغانستان

۲۷-۲۸ دسامبر ۱۹۷۹

پس از کودتای دولتی و قتل منشی عمومی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. و رئیس شورای انقلابی افغانستان نورمحمد تره کی که توسط امین در ماه سپتامبر امسال صورت گرفت اوضاع افغانستان بشدت وخیم شد.

ح. امین در کشور رژیم دیکتاتوری شخصی اش را برقرار ساخته و مقام کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. و شورای انقلابی را تا سطح ارگانهای عادی تنزیل داد. افراد مربوط به ح.امین، خویشاوندانش و یا کسان شخصاً وفادار به او در ارگانهای حزبی و دولتی نصب شدند. اعضای بیشمار حزب اخراج شده و حتی شخصیتهای از اعضای کمیته مرکزی ح.د.خ.ا.، شورای انقلابی و حکومت افغانستان بزدان افکنده شدند. شرکت کننده گان عمده انقلاب اپریل و هواداران اتحاد جماهیر شوروی، کسانی که از نورمهای لینی زندگی درون حزبی دفاع مینمودند، مورد سرکوب و نابودی جسمی قرار گرفتند. ح. امین حزب و مردم را با اعلامیه‌هایش، مبنی بر اینکه گویا اتحاد شوروی شیوه کنار زدن حکومت تره کی را تأیید نموده، فریب میداد.

بدستور مستقیم ح. امین در ج.د.ا. آوازه‌های جعلی بر علیه اتحاد شوروی و بدنام کننده ضد کارمندان شوروی در افغانستان که بر تماسهای آنان با نمایندگان افغانها محدودیت وضع شده بود، پخش گردید.

همزمان با تأیید ح. امین تلاش بعمل آمد تا مطابق «مشی با توازنتر سیاست خارجی» با امریکاییها تماس برقرار شود. ح. امین ملاقاتهای محرمانه را با کاردار سفارت امریکا در کابل سازماندهی نمود. دولت ج.د.ا. برای کار مرکز فرهنگی امریکا شرایط بهتر را مهیا ساخته و بدستور ح. امین کارمندان استخباراتی ج.د.ا. از فعالیت برضد سفارت ایالات متحده بر حذر شدند.

ح. امین میخواست مواضعش را از راه سازش با سردهسته‌های ضد انقلاب داخلی محکمتر کند. او از طریق افراد مورد اعتمادش با رهبران اپوزیسیون افراطی اسلامی ارتباط برقرار نمود.

ابعاد اختناق سیاسی نیز گسترده تر شده میرفت. چنانکه تنها در مدت پس از حوادث سپتامبر بیش از ششصد تن عضو ح.د.خ.ا.، اعم از نظامیان و غیره افراد که به فعالیتهای ضد امین متهم بودند، بدون تحقیق و محاکمه نابود شدند. این در حقیقت جریانی بود برای نابودی حزب.

اینها همه یکجا با چالشهای عینی، که ویژه شرایط افغانستان اند، پروسه رشد انقلابی را، با دشواریهای فوق العاده، مشکلتر ساخته، باعث تشدید فعالیت ضد انقلاب شد که عملاً در ساحه وسیعی از کشور کنترلش را برقرار ساخت. با استفاده از پشتیبانی خارجی که در زمان امین شکل گسترده را بخود گرفت، آنها به تغییر بنیادی وضعیت سیاسی- نظامی دست یازیده و دستاوردهای انقلابی را به شکست مواجه ساختند.

شیوه‌های دیکتاتورانه اداره دولت، اختناق، اعدامهای گروهی و عدم مراعات نورمهای قانون باعث گسترش مخالفت همگانی شدند. در پایتخت کشور شبنامه‌های زیادی که افشاً کننده ماهیت ضد توده‌یی رژیم بود، پخش میشد که در آنها از مردم برای مبارزه متحدانه علیه «بانده امین» دعوت بعمل می‌آمد.

ناراضیاتی به اردو نیزرخنه کرده بود. بخش اعظم ارتش از برخورد غیر مسوولانه افراد امین بشدت شاکی بود. بصورت کل در کشور جبهه گسترده ضد امین تشکیل یافته بود.

با درک نگرانی از سرنوشت انقلاب، استقلال کشور و بامد نظر گرفتن تشدید روحیه ضد امین در افغانستان ببرک کارمل و اسدالله سروری که بحیث مهاجر در خارج

کشور بسر میبردند، برای نجات انقلاب مشی اتحاد تمام گروههای ضد امین در داخل و خارج کشور را اتخاذ کردند. در ضمن مشخص شد، گروه «پرچم»، که تحت رهبری کمیته مرکزی مخفی فعالیت میکرد، کار گسترده‌یی را برای بسیج همه نیروهای سالم منجمله از میان هواداران تره کی، از گروه پیشین «خلق»، انجام داده است.

در ضمن اختلافات قبلی حل شده و انشعابات گذشته از میان رفتند. خلقیها (در چهره سروری) و پرچمیها (در چهره بیرک) اتحاد نهایی حزب را اعلام کردند. بیرک بحیث رهبر هسته مرکزی حزب اعلام شده و سروری بحیث معاونش تعیین شد.

در شرایط خیلی دشوار که در آن مسأله شکست دستاوردهای انقلاب اپریل و موضوع تأمین امنیت کشور ما مطرح بود، لزوم اعطای کمک اضافی نظامی بمیان آمد، بویژه که این کمک از جانب حکومت قبلی ج.د.ا. درخواست شده بود. با در نظر داشت مواد معاهده سال ۱۹۷۸ افغانستان - اتحاد شوروی تصمیم اتخاذ شد، به افغانستان نیروی لازم ارتش شوروی گسیل شود.

اعزام این قطعات که با در نظر داشت دقیق مواد معاهده سال ۱۹۷۸ صورت گرفت، با موجی از احساسات وطنپرستانه توده‌های وسیع مردم افغانستان مواجه شده و نیروهای مخالف امین در شب ۲۷ به ۲۸ دسامبر سال روان با سازماندهی حمله مسلحانه رژیم امین را شکست دادند. این حرکت نظامی با پشتیبانی توده‌های زحمتکش، روشنفکران، بخش اعظم اردوی افغانستان و کارمندان ادارات دولتی مواجه شد که همه ایجاد رهبری جدید ج.د.ا. و ح.د.خ.ا را بفال نیک گرفتند.

حکومت جدید و شورای انقلابی با وسعت بیشتر ایجاد شده و در ساختار آنها نمایندگان گروه «پرچم»، «خلق»، نظامیان و غیر حزبیها شامل شدند.

حکومت نوین در اعلامیه‌هایش به مبارزه نهایی برای پیروزی انقلاب ملی - دموکراتیک، ضد فیودالی، ضد امپریالیستی و دفاع از استقلال و آزادی افغانستان تأکید نمود. در عرصه سیاست خارجی مشی استحکام همه جانبه دوستی و همکاری با اتحاد شوروی اعلام گردید. با در نظر داشت اشتباهات رژیم پیشین رهبری نو در نظر دارد در فعالیتهای خویش توجه جدی را به دموکراتیزه کردن زندگی اجتماعی، تطبیق قانون، گسترش شالوده‌های اجتماعی و استحکام حاکمیت در محلات و پیشبرد مشی با انعطاف در رابطه به مذهب، قباایل و اقلیتهای قومی مبذول دارد.

یکی از نخستین گامهایی که توجه جامعه افغانی را برانگیخت، آزادی گروه بزرگی از زندانیان سیاسی بود که در میان آنان اشخاص سرشناس سیاسی و نظامی کشور شامل

بودند. بسیاری از آنان (قادر، کشتمند، رفیع وغیره) با شور و علاقه فراوان به کار و فعالیت حکومت و شورای انقلابی ضمیمه‌اند.

گروه‌های بزرگ مردم با سرور از خبر سقوط رژیم ح. امین استقبال نموده و آماده پشتیبانی از مشی حکومت جدید اند. قوماندانان همه قطعات و جزوتمایهای اردوی افغانستان عملاً پشتیبانی خویش را از رهبری نو حزب و حکومت ج.د.ا. بیان داشته اند. برخورد با نظامیان و کارشناسان شوروی بصورت عموم عادی است. اوضاع در کشور روبه بهبودی است.

محافل سیاسی در کابل خاطرنشان میدارند که حکومت بیرک باید انبوه دشواریهای سیاسی داخلی و اقتصادی را، که از رژیم گذشته برایش به ارث رسیده، حل نماید، ولی آنان همزمان امیدوارند که ج.د.خ.ا. به کمک اتحاد شوروی می‌تواند از عهده حل این معضلات بدرآید. بیرک یکی از افراد فوق العاده آماده از نگاه تیوری در میان رهبران ج.د.خ.ا. بوده، برداشت سالم و عینی از اوضاع افغانستان داشته، دوستی صادقانه نسبت به اتحاد شوروی شاخصه وی بوده و از اتوریته زیادی در میان توده‌های حزبی و در غیر حزبی کشور برخوردار است. بنأ امید می‌رود که رهبری نو ج.د.ا. راههای مؤثری را برای ثبات کامل اوضاع در افغانستان بیابد.

امضاه:

ب. اندروپوف
ا. گرومیکو
د. اوستینوف
پاناماریف

۳۱ دسامبر ۱۹۷۹

شماره ۲۵۱۹ - آ.

ثبت آرشیف

سکولوف

سال ۱۹۸۰، ۰۱، ۰۸ -

به اعضای اصلی بیروی سیاسی ک.م. ج.ک.ا.ش.،

اعضای علی البدل بیروی سیاسی ک.م. ج.ک.ا.ش.

اشد محرم

یادداشت محتوای اصلی گفتگوهای ا. ا. گرومیکو با وزیر امور خارجه ج.د.ا.
ش. م. دوست¹⁴ مورخ ۴ جنوری سال ۱۹۸۰

۱.۱. گرومیکو¹⁵ به ش.م. دوست بمثابه نماینده افغانستان نوین که راه دگرگونیهای عمیق انقلابی را انتخاب کرده و با اتحاد شوروی دوستی عنعنوی دیرینه دارد، شادباش گفت.
در ادامه ا.ا.گرومیکو گفت، درست خواهد بود صحبتهای ما را از آشنا نمودن تان با آخرین اخبار نماینده دائمی اتحاد شوروی در سازمان ملل متحد واقع نیویارک او. آ. ترویانسکی آغاز کنیم.

۱.۱. گرومیکو ش.م. دوست را با محتوای اخبار مربوط به جلسه آتی شورای امنیت سازمان ملل، پیرامون باصطلاح مسأله افغانستان، آشنا ساخته و ابراز امیدواری کرد، وزیر امورخارجه ج.د.ا. هرچه زودتر به نیویارک برود. همچنان او در مورد عملکرد نماینده دائمی افغانستان در ملل متحد ب. سهاک معلومات داد.

ش. م. دوست: نخست از همه میخواستم سپاس و امتنان قلبی خویش را به خاطر توجه دائمی رهبران اتحاد شوروی نسبت به انقلاب، که اکنون وارد مرحله نوین تکاملی خود شده است ابراز نمایم.

پیش از حرکت بسوی مسکو با رهبر حزب و دولت ما ببرک کارمل ملاقات نمودم که از من خواست سلامهای گرم و شادباشهای دوستانه اش را به ل.ای. برژنف، آ.ان. کاسیگین و به شخص شما برسانم.

-- شاه محمد دوست وزیر امور خارجه ج.د.ا. (مترجم).¹⁴

-- آندری آندریویچ گرومیکو وزیر امور خارجه اتحاد شوروی (مترجم).¹⁵

گرچه من قبلاً نیز از مسکو چندین بار بازدید کرده بودم، مگر آنوقتها بدلائل معینی نتوانسته بودم با دوستان شوروی با چنین صراحت حرف بزنم. اکنون وضعیت به گونه دیگریست.

من اطمینان دارم که رهبری اتحاد شوروی بخوبی از دلایل برکناری ح. امین و گروه وی و همچنان ماهیت رویدادهای جاری درون سیاسی در افغانستان آگاهی دارند، بناً لازم نمیبینم آنها را دوباره مفصلاً توضیح دهم. میخواستم فقط بیک موضوع تأکید نمایم که انقلاب ثور (اپریل) پس از ۶ جدی (۲۷ دسامبر) ۱۹۷۹ وارد مرحله نوین تکاملی خویش شده است.

اسناد غیر قابل انکاری وجود دارند که ح. امین - این فاشیست طراز جدید و قاتل مردم افغانستان اجنت سی. آی. ای. و امپریالیزم جهانی بوده و منظمأ مشی بدنام سازی آرمانهای انقلاب ثور، جنبش دموکراتیک افغانستان و دوستی افغانستان- اتحاد شوروی را پیش میرد. ح. امین و گروه وی تعداد زیادی از افراد وفادار به امر حزب و زحمتکشان و میهن پرستان واقعی را جسمأ نابود کردند.

سقوط ح. امین و گروه حاکم وی پاسخگوی خواستهای نیروهای دموکراتیک، که قبلاً علاقمند ترقی افغانستان اند بوده، و امری دارای ارزش تاریخی بزرگ بود. اگر حادثه ۲۷ دسامبر (ششم جدی مترجم) بوقوع نمی ضمیمه، استقلال ملی افغانستان ازین رفته و کشور ما میان ایران، پاکستان و چین تقسیم شده و بر سرنوشت آن ایالات متحده امریکا و ممالک دیگر غربی مسلط میشدند.

رهبران ح.د.خ.ا. و ج.د.ا. به دلیل کمک بیشاییه، بموقع و عاجل، که در پاسخ به درخواست حکومت افغانستان ارایه گردید، اظهار سپاس قلبی مینمایند. کمک اتحاد شوروی به افغانستان- کاری بزرگ و عادلانه است.

در حال حاضر در افغانستان پروسه ایجاد جبهه ملی تحت رهبری ح.د.خ.ا. جریان دارد. رهبری نو ح.د.خ.ا. و ج.د.ا. در رأس بزرگ کامل همه آنانی را که سرنوشت کشور برایشان ارزش دارد، به فعالیت سیاسی دعوت مینماید. تلاشها برای وحدت واقعی ح.د.خ.ا. و ارتقای اتوریتته و احیای نقش رهبری کننده آن برای بازسازی و بهبود دستگاه دولتی جریان دارد.

وضع داخلی کشور بغرنج و نگران کننده است. طیف وسیع ضد انقلاب بویژه باندهای قاتلین گسیل شده از پاکستان به فعالیت علیه نظام مردمی ادامه می دهند. شورشیان توانسته اند اداره بعضی ولایات کشور مانند قندز، تخار، سمنگان و بدخشان

را بدست گیرند. مگر با اتکا به کمک اتحاد شوروی قوای مسلح ج.د.ا. توانستند ضد انقلاب را از آنجاها برانند. در شمال کشور فعلاً آنها فقط در مرکز ولایت بدخشان شهر فیض آباد مسلط اند.

بصورت کل اوضاع در کشور رو به بهبودی است. البته نقش قطعات محدود نظامی اتحاد شوروی در این راستا مثبت است. اقدامات نیک از جانب اتحاد شوروی برای اعطای کمک عاجل نظامی به افغانستان نه فقط با واکنش مثبت رهبری ج.د.خ.ا. و ج.د.ا. بلکه با استقبال زحمتکشان و میهنپرستان واقعی افغانستان نیز مواجه شده است. در حالت کنونی رهبری ج.د.ا. سرگرم دفع حملات ضد انقلاب بوده و دائماً روی اقدامات عملی و گامهای اضافی که باید برای بهبود اوضاع کشور اتخاذ شوند، فکر می‌کند. در جلسات بیروی سیاسی کمیته مرکزی ج.د.خ.ا.، شورای انقلابی و حکومت ج.د.ا. بزرگ کارمل دائماً روی توجه به توصیه‌های مثبت و بموقع رهبران شوروی تأکید مینماید. مهم اینست- نباید بیش از این اشتباه کرد؛ در این امر رمز پیروزی انقلاب ثور نهفته است.

میخواستم از جانب خودم از شما رفیق وزیر بخاطر مشوره‌های مفیدتان سپاسگذاری نمایم. از جمله رهبری ج.د.ا. تمایل جانب شوروی را مبنی بر گسیل نمایندگان افغان برای پیشبرد کار لازم در میان دانشجویان افغان بویژه در میان آن‌عده که سال پار زیر نظر شخص ج. امین انتخاب شده و برای تحصیل آمده اند، مثبت ارزیابی مینماید. نمایندگان نامبرده برای سفر به مسکو آماده میشوند. طوریکه کاردار سفارت ج.د.ا. در اتحاد شوروی م.س. دانشجوی- که فرد غیر حزبی ولی صادقی است- ابراز داشت، گروههایی از محصلان افغانی به سفارت افغانستان در مسکو آمده و با ابراز پشتیبانی از رهبری جدید آمادگی خویش را برای سازماندهی زندگی نوین اظهار داشتند. امید میرود که پس از ملاقات و مذاکرات همه جانبه با دانشجویان افغانی آنها ماهیت درست اوضاع پس از ۲۷ دسامبر را درک نمایند.

۱. گرومیکو : بدون شک اکثریت دانشجویان افغانی در مؤسسات آموزشی اتحاد شوروی راه دفاع قاطع از رهبری جدید ج.د.ا. را انتخاب مینمایند.

ش.م. دوست: توصیه اتحاد شوروی مبنی بر گسیل پیام از جانب بزرگ کارمل به خمینی و ضیاءالحق (پیامها اکنون آماده میشوند)، همچنان تنظیم ملاقات رییس شورای انقلابی با سفرای عراق، هند و غیره ممالک غیر منسلک با هدف توضیح حوادث

بمیان آمده در کشور و تأثیر گذاری فعال بر مناسبات مفید آنان در رابطه به اوضاع افغانستان- خیلی با ارزش اند. این ملاقاتها نیز تنظیم میشوند.

۱.۱. گرومیکو : آیا کنفرانس مطبوعاتی ببرک کارمل برای ژورنالیستان خارجی سازماندهی شد؟

ش.م. دوست: بلی، کنفرانس مطبوعاتی بتاريخ ۳ جنوری تشکیل یافت و من توانستم در آن اشتراک کنم، به همین علت در آمدنم به مسکو کمی تأخیر واقع شد.

کنفرانس مطبوعاتی ببرک کارمل مؤفقانه تدویر شده و طوریکه دیده می شود نتایج مثبت را ببار آورده است. وزارت امور خارجه ج.د.ا. به سفرای خود در خارج منجمله به سفارت افغانی در مسکو دستور داده تا بدون تأخیر به هر ژورنالیست خارجی که علاقمند سفر به افغانستان باشد، ویزه صادر کنند.

در اخیر میخواستیم چند کلمه در مورد مناسبات افغانستان- اتحاد شوروی که طور مؤفقانه در همه عرصهها رشد مینمایند ابراز کنم. دوستی برادرانه اتحاد شوروی و افغانستان و اتکای همه جانبه به آن شالوده رشد افغانستان در راه ترقی اجتماعی است. اعضای ج.د.خ.ا. و زحمتکشان افغانستان معتقد میشوند که ببرک کارمل با اتکا به پشتیبانی انترناسیونالیستی اتحاد شوروی می تواند دشواریهای کنونی را مؤفقانه حل کند.

رهبری ج.د.خ.ا. و ج.د.ا. بخوبی درک می کنند که کمک نظامی اتحاد شوروی به افغانستان در اوضاع کنونی بین المللی امر سادهیی برای اتحاد شوروی نبود. اقدام اتحاد شوروی مبنی بر گسیل قطعات محدود نظامی به افغانستان که در شرایطی سرنوشت ساز برای انقلاب ثور صورت پذیرفت، باعث تهاجم تبلیغاتی و امواج دروغ پراگنی ایالات متحده و کشورهای دیگر غربی که در رأس سیاست امپریالیزم جهانی قرار دارند، به اتحاد شوروی شد.

باید طور ویژه خاطر نشان گردد که مردم افغانستان، حکومت ج.د.ا. با احترام زیاد به تلاشهای اتحاد شوروی در جهت تحکیم صلح جهانی، رفع تشنجات بین المللی و مهترین مسأله عصر ما که همانا خلع سلاح است، میبینند.

مردم افغانستان فراموش نمی کند که اتحاد شوروی دوستش را در غم تنها نگذاشته و آنرا رویارو با امپریالیزم جهانی در رأس ایالات متحد تنها نمیگذارد.

رهبران افغان همانند دوستان شوروی یک آرمان و یک برنامه واحد برای آینده افغانستان دارند. اینرا رهبری ج.د.ا. ازمن خواست تا برایتان ابراز نمایم.

۱.۱. گرومیکو : بخاطر گفته‌های گرم تان به آدرس اتحاد شوروی سپاسگزارم. ما تمام نقطه نظرهایتان را پیرامون اهمیت همه جانبه و استحکام مناسبات دوستانه میان اتحاد شوروی- افغانستان و هماهنگی تلاشهای ممالک ما برای دفع قاطع تجاوزات امپریالیزم جهانی تایید مینماییم.

ما خرسندیم، می‌شنویم که رهبری فعلی ج.د.ا توصیه‌ها و آرزومندیهای نیک ما را درک مینماید. همزمان می‌خواستم خاطر نشان سازم که تصمیم نهایی برای این یا آن مسأله همیشه حق جانب افغانی بوده و این حق شما و فقط از شما است.

می‌خواستم چند نکته را رفیق وزیر در رابطه به اوضاعی که فعلاً در شورای امنیت مسلط است و همچنان محتوای بیانیه تان در اجلاس آینده با شما در میان بگذارم. البته این نظریات چیزی نهایی نبوده ولی آنها بیانگر نظریات ما، اتحاد شوروی در رابطه به اوضاع پیرامون افغانستان میباشد.

یکم. کشورهای غربی نخست از همه ایالات متحده امریکا پروپاگند وسیعی را علیه اتحاد شوروی و برضد افغانستان انقلابی که طور جدی راه جامعه نوین را انتخاب کرده، براه انداخته اند. امپریالیزم می‌خواهد «دیگ را تا سر حد فوران بخار بجوشاند». در این پروپاگند خصمانه چیز جالبی نیست. عجیب می‌بود اگر امپریالیزم موقف دوستانه در رابطه به دگرگونیهای انقلابی در افغانستان اتخاذ میکرد. در آنصورت ما و شما مجبور میشدیم فکر کنیم چه کاری کرده ایم که مورد تحسین امپریالیزم قرار گرفته ایم. بهر حال در سروصدای تبلیغاتی غرب پیرامون اوضاع افغانستان چیزی غیر منتظره وجود ندارد.

دوم. در رابطه به لحن بیانات هیأت افغانستان در شورای امنیت. شما رفیق وزیر همه دلایل را دارید که نه بمتابه متهم بلکه متهم کننده (دادستان) برآمد نمایند. فکر میکنم برای این امر فاکت‌های زیادی موجود اند. باینترتیب بسیار مهم است که دفاع نه، بلکه باید حمله کرده و باقاطعیت توطیه‌های امپریالیزم را افشأ ساخت.

سوم. لازم است طور ویژه خاطر نشان گردد که گسیل قطعات محدود نظامی اتحاد شوروی پاسخی است به درخواستهای مکرر حکومت ج.د.ا. از رهبری اتحاد شوروی. این تقاضاها قبلاً از جانب ن. م. تره کی زمانی که او در مسکو بود و و از طرف ح. امین مطرح شده بودند.

کارتز می‌خواهد طوری وانمود کند که اتحاد شوروی تقاضای اعزام قطعات نظامی را فقط از رهبری جدید افغانستان دریافت کرده است. این نظریه واهی را باید با قاطعیت و در صورت امکان با اتکا به روزشمار رد کرده و تذکر داد که بخاطر مداخلات دوامدار از جانب نیروهای خارجی در امور داخلی افغانستان این کشور مجبور شد متواتراً از اتحاد شوروی تقاضای کمک منجمله کمک نظامی را نماید.

در این بخش بیانیه تان بجا خواهد بود اگر به اشتراک کنندگان اجلاس شورای امنیت از ماده ۵۱ منشور سازمان ملل متحد و همچنان از مفاد معاهده موجود میان اتحاد جماهیر شوروی و ج.د.ا. در باره دوستی، حسن همجواری و همکاری یادآوری نماید.

چهارم. لازم است واضحاً تأکید گردد، که قطعات محدود نظامی اتحاد شوروی فقط برای کمک به این کشور در دفع تجاوزات دوامدار نیروهای خارجی منجمله از خاک پاکستان جایی که اردوگاههای پناهندگان بکمک امریکا، کشورهای دیگر غربی و چین به مراکز تربیه و اعزام گروههای بیشمار مسلح به خاک افغانستان تبدیل شده اند، - آمده اند.

پنجم. تغییر رهبری ج.د.ا. فقط مسأله درونی افغانستان بوده و مربوط به افغانستانست. و هیچکس حق ندارد به مردم افغانستان بگوید چگونه و چطور باید عمل کند. نمایندگان کشورهای غربی منجمله تاجر تلاش مینمایند، رابطه بی میان تغییر رهبری و اعزام نیروهای نظامی شوروی برقرار نمایند، گویا که این دو حادثه باهم پیوند دارند. اما این را نیز باید با تأکید خاطر نشان کرد که هیچ پیوند علتی درین مورد وجود ندارد. - این کار فقط تصادف زمانی ست.

بهتر است به این امر نیز توجه شود که نمایندگان رسمی ایالات متحده و کشورهای دیگر غربی حتی در زمان ن. م. تره کی و ح. امین به همه جهانیان از اعزام نیروهای نظامی به افغانستان داد میزدند. بناً آنها خود در تضاد «حقایق راستین» خویش قرار میگیرند، گویا ورود قطعات محدود نظامی شوروی پیش از حوادث ۲۷ دسامبر ۱۹۷۹ که به تغییر رهبری افغانستان انجامید؛ صورت گرفته است.

ششم. می‌شود دوباره اعلام کرد که قطعات محدود نظامی شوروی پس از آنکه ضرورت وجود آنها در افغانستان - زمانیکه تجاوزات و توطیهای مسلحانه خارجی قطع شده و بالتبجه امنیت افغانستان تأمین گردد، - ازین برود؛ از این کشور بیرون خواهند شد.

هفتم. در غرب فریاد زده می‌شود که در افغانستان اختناق همگانی در برابر شخصیت‌های اسلامی ادامه داشته و این‌که در این کشور دین اسلام در خطر است. البته که این «دریغ» نه در رابطه به اعمال امین و قربانیان اختناق وی بلکه در مورد خلع این جلااد مردم افغانستان از حکومت ابراز می‌شود.

با در نظر داشت اینها در بیانیه هیأت افغانی بهتر خواهد بود با قاطعیت و جدیت از مشی مثبت اتخاذ شده از جانب حکومت ج.د.ا. در رأس ببرک کارمل در رابطه به اسلام و مسلمانان متدین یا آوری کرد.

هشتم. بهتر است چهره ح. امین را بمثابة دیکتاتوری که هوادار اختناق و ترور همگانی همه باشندگان کشور بود، آشکار ساخت. باید فاکتها و نمونه‌ها را آورد. و آنها بشمار اند.

نهم. مثبت و مهم خواهد بود اگر گفته شود، رهبری نو ج.د.ا. تصمیم قاطع خویش را مبنی ایجاد روابط عادی همجواری با کشور های همسایه ایران و پاکستان اعلام نموده است. البته این اعلامیه را حکومت ج.د.ا. زمانی انجام خواهد داد که مداخله در امور داخلی مردم افغانستان قطع شود، در حالیکه اعزام دسته‌های مسلح از پاکستان به افغانستان یعنی تجاوز هنوز هم ادامه دارد.

دهم. در رابطه به ازدیاد تحویلدهی اسلحه از جانب ایالات متحده به پاکستان باید گفت که بعضی نیروهای خارجی منجمله ایالات متحده به تامین آرامش نه بلکه برعکس به بیشاتی اوضاع و آتش جنگ در این منطقه علاقمند اند. لازم است با قاطعیت اعلام کرد، که تسلیح «تا دندان» پاکستان با سلاحهای امریکایی نمی‌تواند برای حکومت ج.د.ا. بیفتاوت باشد، زیرا به این وسیله خطر دایمی تجاوز نظامی به افغانستان از جانب پاکستان موجود میباشد. ج.د.ا. مجبور است نگران امنیت خویش در چنین شرایطی باشد.

یازدهم. هویداست که تلاشهایی برای تقابل افغانستان با کشور های دیگر اسلامی صورت میگردد. در این مورد باید اعلام شود که افغانستان دست دوستی را به همه کشورهای اسلامی حتی به آنانی که زیر درخواستنامه مربوط به تدویر اجلاس شورای امنیت امضاً کرده اند، دراز می‌کند. مهم است خاطر نشان گردد که رهبری نو ج.د.ا. در عمل آماده است احترام به دین اسلام را نشان دهد و دایماً از جنبش عدم انسلاک پشتیبانی نماید. بهتر خواهد بود گفته شود، هیچ روحانی اعدام نمی‌شود، مگر اینکه با اسلحه در دست بر ضد حکومت افغانستان بجنگد.

می‌توانم رفیق وزیر با اطمینان به شما خاطر نشان سازم که ما اطلاع گرفته ایم عربستان سعودی تصمیم دارد شش کشور همسایه مسلمانش را قانع سازد تا با ج.د.ا. روابط دیپلماتیک شان را قطع نمایند.

دوازدهم. مهم است واضح شود که حکومت‌های کشورهای که امضای شان در درخواستنامه به رییس شورای امنیت ملل متحد قرار دارد، به فعالیتهای خصمانه علیه مردم افغانستان آغاز کرده اند. افغانستان با استواری در راه تحولات انقلابی پیش میرود و هیچ نیرویی نیست که آنرا در این راه مانع شود. همزمان اعلام گردد، که رهبری نو ج.د.ا. صادقانه خواستار همکاری با همه کشورها و حتی با آنهایی که زیر نامه (فوق الذکر) امضا نموده اند، میباشد. حکومت ج.د.ا. در آینده نیز در جنبش عدم انسلاک اشتراک فعال خواهد داشت.

ش.م. دوست: من فقط می‌توانم به خاطر مشوره‌های مثبت و با ارزش برای من در مورد ماهیت بیانیه ام در شورای امنیت ملل متحد قلباً از شما سپاسگذاری نمایم، رفیق وزیر من نه تنها با دقت آنها را شنیدم بلکه مفصلاً آنها را یادداشت هم کردم. همه مواردی که شما بیان کردید شالوده بیانیه ام را در شورای امنیت تشکیل خواهند داد. بازهم از شما بخاطر صحت صریح و رفیقانه ممنونم.

۱.۱. گرومیکو: من از جانب خود نظریاتم را که به نظر شما برایتان در امر آمادگی به بیانیه تان مفید خواهند بود، ابراز نمودم. البته، به نسبت کمی وقت این را طور رهنمودی و فشرده انجام دادم. مگر توصیه‌های رفیقانه ما تصویر واضح نقطه نظر اتحاد شوروی به مسایل مطروحه میباشد.

نظر به تقاضای شما ما یک سلسله مواد را منجمله در باره پایگاههای نظامی امریکا آماده نموده ایم. این مواد به نیویارک همراه با و.س. سافرونچوک که خاص برای کمک بشما، بنابر تقاضای خودتان به آنجا میرود، ارسال می‌شود.

زمانیکه بالای تان در مورد ورود قطعات نظامی شوروی حمله صورت گیرد، می‌توان آن را با قاطعیت و با آوردن دلایل محکم در جهت افشای سیاست تجاوزگرانه ایالات متحده رد کرد. مثلاً، در کوبا، ایالات متحده با وجود تقاضاهای دایمی حکومت کوبا به استفاده از پایگاه نظامی اش در گوانتانامو ادامه میدهد. این واقعیت واضح و خشن مداخله ایالات متحده امریکا در امور یک دولت مستقل میباشد.

همچون رفیق به شما و هیأت تان روحیه عالی، اطمینان و پایداری در دفاع از مواضع تان آرزو میکنم. با نمایندگان دول اشتراک کننده ملاقات نموده و با جرأت ماهیت حوادث افغانستان را توضیح دهید. چون حقیقت با شما و با ما است.

در رابطه به و.س. سافرونچوک و مذاکرات تان با همدیگر باید گفت که در جریان مذاکرات تان در نیویارک از دقت و احتیاط باید کار گرفت، بویژه در داخل ساختمانها. ملاقاتها و تبادل نظر را می‌توان به نوبت در ساختمانهای نمایندگی دایمی اتحاد شوروی در ملل متحد و یا در سرفونسلی اتحاد شوروی در نیویارک انجام داد. بهتر است موضوع آمدن و.س. سافرونچوک به نیویارک جهت کمک به شما زیاد تبلیغ نشود. او رسماً بنام عضو هیأت اتحاد شوروی جهت اشتراک در اسامبله عمومی ملل متحد می‌رود که تا کنون اجلاسش ادامه دارد.

ش.م. دوست: بازهم از شما رفیق وزیر بخاطر توجه جدی که به من در جریان ملاقات حاضر مبذول داشتید، سپاسگذاری مینمایم.

میخواستم نظریات تان را در مورد یک سلسله موضوعات دیگر نیز بدانم. با در نظر داشت حملات احتمالی امریکا و کشورهای دیگر ناتو در رابطه به ورود قطعات محدود نظامی شوروی آیا بهتر نیست، مفصلاً روی ماهیت تجاوزگرانه فعالیتهای ایالات متحده که در نمونه گسترش حضور نظامی آنان در منطقه اوقیانوس هند و خلیج فارس دیده می‌شود، تماس گرفته شود؟

۱.۱. گرومیکو: اینرا باید حتماً انجام داد. این دلیلی قاطع در دفاع از موضع عادلانه افغانستان خواهد بود.

ش.م. دوست: آیا در رابطه به چین می‌شود، چیزی گفت و تا چه حدودی؟
۱.۱. گرومیکو: در صورتی که از جانب نماینده چین به آدرس افغانستان حمله خشن صورت گرفته و یا حرفهای بیمورد زده شود، آنرا باید با قاطعیت پاسخ داد. اما طوریکه ما فکر میکنیم در جریان اجلاس شورای امنیت ملل متحد ضرور نخواهد بود که با تفصیل روی چین مکث شود، زیرا در چنین حالتی نماینده چین ازین کار راضی خواهد شد. نباید چینها را رکلام (تبلیغ) کرد.

ش.م. دوست: در رابطه به کمپاین جاری «حقوق بشر» در ایالات متحده و کشورهای دیگر غربی آیا لازم نخواهد بود، از اینکه در افغانستان پس از ۲۷ دسامبر رهبری جدید ج.د.ا. اقدامات بسیار مهمی که با استقبال در کشور مواجه شده- مانند آزادی تمام زندانیان سیاسی صرفنظر از وابستگی طبقاتی، دین، زبان، قومیت، ملیت

ایدئولوژی و نظریات سیاسی شان- را انجام داده؛ یادآوری کرد؛ ما حالا می‌توانیم نمایندگان هر کشور را برای بازدید از زندانهای ما دعوت نماییم، ما محاسباتی خالی داریم.

۱.۱. گرومیکو: این خیلی عاقلانه و مهمترین اقدام حکومت ج.د.ا. می‌باشد. در اینباره باید مفصلاً گفت.

ش.م. دوست: آیا ضرور نخواهد بود که با تفصیل روی فعالیت رهبری جدید ج.د.ا. در رأس ببرک کارمل در روند ایجاد ج.د.خ.ا. و در رابطه به کسانی چون ن.م. تره کی و ح. امین تماس گرفت؟

۱.۱. گرومیکو: البته، توضیح رشد انقلاب اپریل و دستاوردهای ج.د.ا. لازم اند. اما فکر نمی‌کنم با در نظر داشت محل بیانیه ضرورت به تفصیل مسایل خاص حزبی باشد. بجا خواهد بود نقش رفیق ببرک کارمل بمثابة رهبری که برای آرمانهای مردم افغانستان برخاسته، برجسته شود.

من بشما سفر خوب و پیروزیهای همه جانبه آرزو مینمایم. از آمدن شما به مسکو اعضای بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. و شخص رفیق ل. ای. بریژنف آگاهی دارند. همه آنها به شما و به رهبران ج.د.ا. سلام و شادباش میگفتند.

ش.م. دوست نیز با گرمی سپاسگذاری کرد.

مذاکرات را سکرتر اول شعبه خاورمیانه وزارت خارجه اتحاد شوروی آ. س. اولوف ترجمه کرد.

سال ۱۹۸۰/۱/۷
شماره ۱۹۸۰/۲۰/گ/ث.

نسخه ۳۵

مؤرخ ۱۹۸۰/۷/۱

پرونده‌های جهان متحد شوید! در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکور ۱)

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۶۴/۱۸۰

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، تیخونوف، اوستینوف، ساوینکین، پیگوف و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۸۰ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۳ جنوری سال ۱۹۸۰.

در مورد اعزام نظامیان، کارگران و کارمندان به قطعات نظامی شوروی که مؤقناً در جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند.*

پیشنهاد وزارت دفاع در دادن صلاحیت به آن برای گسیل نظامیان، کارگران و کارمندان به قطعات نظامی شوروی که مؤقناً در جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و تهیه پاسپورت‌های سفر خارجی مطابق به مقررات نافذ در قطعات نظامی شوروی در خارج تأیید است.
منشی کمیته مرکزی

تاکر.

رفقا، سند حاضر شد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضا نمایند.

۱۵-ای.ام.

او. آل.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره پ. ۲/۱۸۱

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، تیخونوف، اوستینوف، پوناماریوف، ساوینکین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۸۱ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی
مؤرخ ۲۵ جنوری سال ۱۹۸۰.

در مورد تدویر مذاکرات میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و حکومت ج

۱.د. پیرامون استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک ج.د.ا.

۱. پیشنهاد وزارت امور خارجه، وزارت دفاع و کمیته امنیت دولتی شوروی (کا.گ.ب) پیرامون تدویر مذاکرات با حکومت ج.د.ا. در خصوص عقد معاهده میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان در مورد شرایط استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان تأیید است.

۲. متن طرح معاهده بصورت عموم تأیید است، (ضمیمه ۱).

۳. به وزارت امور خارجه اتحاد شوروی دستور داده می شود طرح معاهده فوق الذکر را با جانب افغانی تفاهم نماید. به (این وزارت) صلاحیت وارد نمودن تغییرات و اضافاتی در متن را که با اصول آن منافی نباشند داده می شود. زمان و نحوه عقد معاهده طور اضافی معین می شود.

۴. پیشنهاد وزارت دفاع در دادن صلاحیت به آن برای گسیل نظامیان، کارگران و کارمندان به قطعات نظامی شوروی که مؤقتاً در جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و تهیه پاسپورت های سفر خارجی مطابق به مقررات نافذ در قطعات نظامی شوروی در خارج تصویب است، (ضمیمه ۲).

منشی کمیته مرکزی

معاهده

میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان در مورد شرایط استقرارِ مؤقتِ قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان

حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان، با بیان عزم شان برای دفاع از امنیت و استقلال خلقهای شوروی و افغانستان، با ابراز تصمیم قاطع همکاری برای تحکیم صلح و امنیت در آسیا و سراسر جهان، با اتکا به معاهده دوستی و حسن همجواری مؤرخ ۵ دسامبر ۱۹۷۸، و با تأیید وفاداری به اهداف و اصول منشور سازمان ملل متحد، در موارد آتی موافقت کردند:

ماده ۱

حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان موافقت نمودند که بخشی از قطعات محدود نظامی شوروی که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مطابق خواست حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر شده اند، بخاطر کمک به مردم افغانستان در دفع تجاوزات خارجی مؤقتاً در خاک ج.د.ا. میمانند.

تعداد و محلات استقرار قطعات شوروی که طور مؤقت در جمهوری دموکراتیک افغانستان جایجا شده اند، با موافقت حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان مشخص می شود.

قطعات شوروی که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مؤقتاً جایجا شده اند، زیر فرماندهی قوماندانی نظامی شوروی میباشند.

ماده ۲

۱. قطعات شوروی که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مؤقتاً جایجا شده اند، استقلال ملی آنها خدشه دار نمی‌کنند. قطعات شوروی در امور داخلی جمهوری دموکراتیک افغانستان مداخله نمی‌کنند.

۲. قطعات شوروی، افراد شامل آنها و اعضای خانواده‌های آنان که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان واقع اند، قوانین جاری جمهوری دموکراتیک افغانستان را مراعات مینمایند.

ماده ۳

۱. جانب شوروی عهده دار مخارج مربوطه قطعات شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان است.

۲. حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان به قطعات شوروی، افراد شامل آنها و اعضای خانواده‌های آنان که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان طور مؤقت واقع اند، شرایط لازم برای زیست در مسکن و شهرکهای نظامی، استفاده از ساختمانهای اداری، ذخیره گاهها و همچنان بهره برداری از میدانهای هوایی و شفاخانه‌ها را بر اساس موافقت جانبین و مطابق پروتوکول (ضمیمه) مهیا میسازد. پولیگونها، محلات تیر اندازی و میدانهای تعلیمی طور مشترک با اردوی ملی جمهوری دموکراتیک افغانستان مورد استفاده قرار میگیرند.

چگونگی و شرایط بهره برداری از جاهای نامبرده براساس تفاهم طرفین متعاقد مشخص می‌شود.

ماده ۴

قطعات شوروی، افراد شامل آنها و اعضای خانواده‌های آنان می‌توانند به محلات استقرار قطعات نظامی شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان و دوباره از جمهوری دموکراتیک افغانستان با موتر، هواپیما و غیره وسایل ترانسپورتی سفر کنند.

افراد شامل قطعات نظامی شوروی هنگام دخول و خروج به جمهوری دموکراتیک افغانستان از کنترل پاسپورت و ویزه معاف اند.

نقاط و چگونگی عبور از مرز افغانستان- شوروی، نحوه کنترل و همچنان انواع و اقسام اسناد مربوطه براساس تفاهم طرفین متعاقد مشخص می‌شود.

ماده ۵

جانب افغانی موافقت می‌کند که اشخاص آتی را در نقاط مرزی دولتی بدون اخذ محصول و مالیه مرزی بداخل جمهوری دموکراتیک افغانستان راه دهد:

- قطعات شوروی و افراد شامل آن و جزواتهای مربوط آنان با قوادنانان شان؛
- همه محموله‌های نظامی منجمله بارهای تجارتي مربوط به خدمات معیشتی قطعات شوروی؛

- افراد شامل قطعات نظامی، که طور انفرادی و یا با اعضای خانواده‌هایشان با اجناس مورد استفاده شخصی شان به جمهوری دموکراتیک افغانستان داخل و یا از آن خارج میشوند، هنگام عبور از نقاط مرزی دولتی افغان- شوروی اسناد مربوطه را به ارگانهای گمرکی نشان می‌دهند.

اجناس، مهمات و تخنیک حربی که توسط جانب شوروی به افغانستان برده میشوند، می‌توانند، بدون محصول و مالیه دوباره به اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی آورده شوند.

ماده ۶

۱. خدمات تجارتي- معیشتی پرسونل قطعات شوروی ، افراد شامل آنها و اعضای خانواده‌های آنان که در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان طور مؤقت واقع اند، توسط مؤسسات تجارتي- معیشتی شوروی صورت می‌گیرد.
۲. جانب افغانی اجناس لازمه را به مقدار معینیهی که میان مؤسسات مربوطه تجارتي اتحاد شوروی و جمهوری دموکراتیک افغانستان به قیمت پرچون در جمهوری دموکراتیک افغانستان با تخفیف تجارتي که برای مؤسسات بازرگانی جمهوری دموکراتیک افغانستان معمول است؛ در اختیار مؤسسات تجارتي- معیشتی شوروی می‌گذارد.
- پرداخت اجناس تحویل داده شده با پول رایج جمهوری دموکراتیک افغانستان صورت می‌گیرد.

۳. جانب افغانی مطابق قراردادها میان ادارات بازرگانی خارجی افغانی و شوروی محصولات خوراکی و صنعتی (منجمله گاز، ذغال سنگ، ذغال بریکت و چوب) را به قیمت رایج در معاملات تجاری میان اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان جهت تأمینات منظم قطعات شوروی تهیه مینماید.

ماده ۷

حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان مبالغ لازمی پول افغانی را جهت مصارف مربوط به استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک افغانستان در اختیار حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی میگذارد. مقدار این پول مطابق تفاهم ارگانهای زیربط جانبین متعاقد تعیین می‌شود.

ماده ۸

نحوه پرداخت خدمات ارایه شده که در ماده ۳ تذکر رفته است و همچنان مبالغ پول افغانی که در ماده ۷ معاهده حاضر تذکر رفته با توافقات اضافی میان جانبین متعاقد در موعد دوماه پس از نافذ شدن این معاهده معین می‌شود. تسعیر پول افغانی به روبل به تناسب قیمت‌های داخلی جمهوری دموکراتیک افغانستان و بهای تجارت خارجی صورت میگیرد.

ماده ۹

مسایل حقوقی مربوط به استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان بشیوه آتی تنظیم میگردند:

۱. در موارد ارتکاب جرم و تخلفات از جانب افراد شامل قطعات شوروی و اعضای خانواده‌های آنان در جمهوری دموکراتیک افغانستان، قوانین افغانی توسط محاکم، سازنوالیها(دادستانیها) و غیره ارگانهای مسوول امور تعقیبی و جزایی اجرا میشوند. پرونده (دوسیه) های جرایم نظامیان شوروی توسط سازنوالی نظامی و ارگانهای عدلی جمهوری دموکراتیک افغانستان بازرسی و تحقیق می‌شود.

۲. مفاد بند یکم این ماده در موارد آتی قابل اجر نیست:

الف. در صورتی که جرایم و تخلفات مرتکب شده توسط افراد شامل قطعات نظامی و اعضای خانواده‌های آنان بر علیه اتحاد شوروی و همچنان علیه افراد شامل قطعات نظامی شوروی و یا اعضای خانواده‌های آنان باشد.

ب. در صورتی که جرایم و تخلفات مرتکب شده توسط افراد شامل قطعات نظامی و اعضای خانواده‌های آنان هنگام انجام خدمت در نواحی محل استقرار قطعات نظامی صورت گرفته باشد.

در رابطه به موارد تذکر داده شده در فقره‌های «الف» و «ب» این بند محاکم ذیصلاح شوروی، سارتوالیها و غیره ارگانها که مطابق قوانین شوروی عمل می‌کنند، اجراءات مینمایند.

۳. در صورت تخلفات بر ضد قوای شوروی و همچنان افراد شامل آن که مؤقلاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان واقع اند، جزای مجرمان برابر با جزایی ست که برای تخلفات ضد قوای مسلح ملی جمهوری دموکراتیک افغانستان و همچنان افراد شامل آن تعمیم می‌شود.

۴. ارگانهای ذیصلاح شوروی و افغانی می‌توانند در رابطه تسلیمی دوسیه‌های جداگانه که در بندهای ۱ و ۲ ماده حاضر تذکر رفته از یکدیگر خواستار کمک شوند. ایننوع درخواستها با حسن نیت بررسی خواهند شد.

۵. ارگانهای ذیصلاح شوروی و افغانی از هر نوع کمک حقوقی و غیره در مورد مسایل مربوط به تحقیق جرایم مرتکبه که در بندهای ۱، ۲ و ۳ ماده هذا تذکر رفته، دریغ نمیورزند.

ماده ۱۰

۱. حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی به حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان خسارات مادی را که در نتیجه اعمال و اشتباهات نظامیان شوروی به جمهوری دموکراتیک افغانستان وارد شده و یا خساراتی که توسط قطعات نظامی شوروی و یا افراد شامل آن در هنگام انجام وظیفه به شهروندان افغان، مؤسسات آن و یا شهروندان دولت سومی واقع در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان وارد می‌شود، - در هردو حالت به اندازه معینه (مطابق اقامه دعوی افراد با در نظر داشت قوانین افغانستان) توسط نماینده ویژه در امور استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان که مطابق ماده ۱۳ معاهده حاضر تعیین می‌گردد؛ جبران مینماید. دعوای مربوط به مکلفیتهای قطعات نظامی شوروی نیز بر همان منوال حل و فصل میگردد.

۲. حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی همچنان به حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان خسارات مادی را که در نتیجه اعمال و اشتباهات نظامیان شوروی به جمهوری دموکراتیک افغانستان وارد شده و یا خساراتی که توسط قطعات نظامی شوروی، افراد شامل آن و یا اعضای خانواده‌های آنان خارج از انجام وظیفه به

شهروندان افغان، مؤسسات آن ویا شهروندان دولت سومی واقع در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان وارد می‌گردد - در هردو حالت به اندازه معینه مطابق فیصله محکمه ذیصلاح افغانی و بر مبنای اقامه دعواهای افراد خساره مند، جبران مینماید.

ماده ۱۱

۱. حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان به حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی نیز خسارات مادی وارده را به داراییهای قطعات نظامی شوروی که مؤقناً در جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و در نتیجه اعمال و اشتباهات مؤسسات دولتی آن بعمل آمده، به اندازه‌ی که نماینده ویژه در امور استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان مطابق اقامه دعوا با در نظر داشت قوانین افغانستان تعیین نماید؛ جبران مینماید.

دعواهای مربوط به مسئولیتهای مؤسسات افغانی در برابر قطعات شوروی نیز بر همان منوال حل و فصل میگردند.

۲. حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان حاضر است به حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی خسارات ناشی از اعمال و اشتباهات شهروندان افغان به قطعات شوروی، افراد شامل آنها و به اعضای خانواده‌های آنان را که مؤقناً در جمهوری دموکراتیک افغانستان واقع اند، مطابق مطابق اقامه دعوا از جانب افراد خساره دیده، به اندازه‌ی که دادگاه افغانی تعیین مینماید؛ جبران نماید.

ماده ۱۲

جبران خسارات که در مواد ۱۰ و ۱۱ تذکر رفته، توسط جانبین در ظرف سه ماه پس از فیصله نماینده ویژه در امور استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان و یا بعد از انفاذ فیصله محکمه صورت میگیرد.

پرداخت مبالغ متذکره به افراد خساره دیده و قطعات شوروی از جانب ارگانهای ذیصلاح طرفین، بر طبق ماده ۱۰ - توسط ارگانهای افغانی و مطابق ماده ۱۱ - از سوی ارگانهای شوروی پرداخته می‌شود.

ماده ۱۳

جهت تنظیم لازمی مسایل مربوط به استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان، حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان نمایندگان ویژه خویش را در امور استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان تعیین مینمایند.

ماده ۱۴

. توضیحات مربوط به معاهده حاضر:

«افراد» شامل قطعات نظامی شوروی عبارتند از:

الف. نظامیان اردوی شوروی؛

ب. افراد ملکی که شهروند اتحاد شوروی بوده و در قطعات شوروی که مؤقتاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان واقع اند، کار مینمایند.

۲. «اعضای خانواده‌های آنان که شامل قطعات شوروی اند» عبارتند از:

الف. همسران شان،

ب. فرزندان مجرد شان،

پ. خویشاوندان نزدیک این افراد که تحت تکفل آنان قرار دارند.

۳. «محللات استقرار» مناطقی اند که از جانب حکومت جمهوری دموکراتیک

افغانستان و یا ارگانهای محلی حکومت در اختیار قطعات شوروی جهت استقرار قطعات آنان گذاشته می‌شود.

ماده ۱۵

این معاهده از زمان توشیح هردو جانب نافذ بوده و در درازنای موجودیت قطعات شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان دارای اعتبار است.

در شهر ماه جنوری سال ۱۹۸۰

در دو نسخه روسی و دری که هردو متن دارای اعتبار مساوی اند، امضاً شد.

از جانب حکومت از جانب حکومت

جمهوری دموکراتیک افغانستان اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

پروتوکول

مربوط به معاهده منعقدہ میان حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان
و حکومت اتحاد جماہیر شوروی سوسیالیستی پیرامون شرایط استقرار
قطعات شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان

مطابق به معاهده منعقدہ میان حکومت جمهوری دموکراتیک افغانستان و حکومت اتحاد جماہیر شوروی سوسیالیستی پیرامون شرایط استقرار قطعات شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مؤرخ جنوری سال ۱۹۸۰ طرفین در موارد آتی توافق کردند:

۱. در قلمرو جمهوری دموکراتیک افغانستان قطعات شوروی با کمیت تا ۶۰ هزار نفر را مستقر نمایند.

این قطعات از پیادہ نظام، توپچی، تانک و غیرہ انواع واحدها تشکیل گردیدہ اند. برعلاوہ نیروی هوایی متشکل از ۲۰۰ فروند هواپیما و ہلیکوپتر نیز مستقر میگردد. برای ادارہ قطعات ارگانہای فرماندہی مربوطہ آن تشکیل می‌گردد. در شہرہای کابل و ہرات نمایندگان قوماندانی شوروی در امور استقرار مؤقت قطعات شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان موجود میباشند.

۲. جانب افغانی تا ۳۰ جنوری سال ۱۹۸۰ برحسب بند ۱ این پروتوکول در محلات مسکونی و گارنیزونہا مطابق ضمیمہ (ضمیمہ) مربوطہ جای استقرار قطعات منجملہ در شہرکهای نظامی و یا خارج از شہرها مثل بارکها و محلات مسکونی و همچنان در میدانہای هوایی از جملہ در شہرکهای مربوطہ و محلات دیگر واقع در این میدانہای هوایی را مہیا میسازد.

پولیگونہا، محلات تیراندازی و مراکز آموزشی برای آمادگی رزمی قطعات، مشترکاً با قوای مسلح ملی ج.د.ا. مورد بهره برداری قرار میگیرند.

در صورت لزوم، قوای شوروی برای بہود آمادگی رزمی خویش، در ساحات مربوطہ بہ خود می‌توانند، ساختمانہای لازمی بی را کہ ملکیت اتحاد شوروی میباشند، بسازند.

۳. قوای اتحاد شوروی کہ مؤقتاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند، حق دارند، جهت ارتباط میان خویش و فرماندہی قطعات شوروی در خاک اتحاد جماہیر

شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان همه انواع وسایل ارتباط نظامی را مطابق مقررات نافذ در نیروهای مسلح اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی استفاده نمایند.

۴. نیروی هوایی شوروی می‌تواند، هنگام آمادگیهای نظامی و انتقالات هوایی برای قوای اتحاد شوروی که مؤقلاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و همچنان جهت پرواز از جمهوری دموکراتیک افغانستان به اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و برعکس که در مقررات مشترک قوماندانی قوای شوروی و قوای مسلح ملی ج.د.ا. مشخص شده، از حریم فضایی جمهوری دموکراتیک افغانستان استفاده نماید.

استفاده قوای اتحاد شوروی که مؤقلاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند، از نیروهای مدافع هوایی برضد فعالیت هواپیماهای ناقض حریم فضایی جمهوری دموکراتیک افغانستان توسط مقرره ویژه تعیین می‌گردد که مشترکاً توسط قوماندانی قوای شوروی و قوای مسلح ملی ج.د.ا. ترتیب می‌شود.

۵. تردد قوای شوروی میان مراکز تعلیمی و محلات استقرار آنها مطابق برنامه‌های قوماندانی قوای شوروی صورت می‌گیرد.

محلات آموزش نظامی برای تعلیمات فرقه‌ها و بالاتر از آنها با توافق نمایندگان با صلاحیت طرفین در امور قوای اتحاد شوروی که مؤقلاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و در مطابقت با ماده ۱۳ معاهده میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان در مورد شرایط استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مشخص می‌گردد.

۶. پروتوکول حاضر همزمان با نافذ شدن معاهده میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان در مورد شرایط استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان که در ماه جنوری سال ۱۹۸۰ توشیح شده، قابل اعتبار بوده و جزء جدایی ناپذیر آن میباشد. این پروتوکول در زمان اعتبار معاهده نامبرده معتبر میباشد.

جنوری سال ۱۹۸۰

امضاً شد در شهر

از جانب حکومت اتحاد جماهیر

از جانب حکومت جمهوری

شوروی سوسیالیستی

دموکراتیک افغانستان

یاف، ال. ز. او. ال.

فهرست

محلات مسکونی و گارنیزونهایی که جانب افغانی در آنجاها بارکها، مؤسسات اداری و غیره ساختمانها، میدانهای هوایی و ذخیره گاهها را برای استفاده نیروهای اتحاد شوروی که مؤقتاً در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان مستقر اند و همچنان پولیگونهایی را جهت بهره برداری مشترک با قوای مسلح ملی ج.د.ا. در اختیار آنها قرار میدهد.

ساحات استقرار

ساحات گدامها گراجها گارنیزونها موجود به متر مربع از حساب ساحه اضافی

به متر مربع

(محلات)

گارنیزونها و شهرکهای نظامی

فیض آباد

کابل

قلعه بالا حصار

سر آسیاب (کابل)

کوته اشرو (میدان)

بگرام

چهارکار

جبل السراج

دوشی

خیبر

پلخمري

بغلان

مرغاب (هرات) شیندند

دهنو

ادرسکن

جمعاً

۲. میدانهای هوایی مورد استفاده مشترک

شیندند، کابل، بگرام، قندهار و قندز

ذخیره گاهها

گارنیزونها	نوع ملکیت	واحد اندازه گیری	مقدار
------------	-----------	------------------	-------

کابل

به سفیر شوروی

بیرک کارمل را ملاقات نموده و با اتکا به سفارش ما مطالب آتی را به آگهی اش برسانید.

بر اساس ارزیابی دوستان افغانی، که بکلی با ما همنا اند، اوضاع سیاسی خارجی پیرامون ج.د.ا. مدت معینی پیچیده خواهند ماند. امپریالیزم و ارتجاع جهانی در تباری با هژمونیهایی چینی در مورد هماهنگی فعالیتهای شان جهت تشدید تخریبات مسلحانه در امور ج.د.ا. تفاهم مینمایند. در این اواخر تبلیغات بورژوازی کمپاین خصمانه ضد افغانی و ضد شوروی اش را به خاطر بدنام سازی ماهیت موجودیت قوای شوروی تشدید نموده است.

در این رابطه مفید است تا میان حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جمهوری دموکراتیک افغانستان در مورد شرایط استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان معاهدهایی که در آن به خصلت مؤقتی موجودیت این نیروها در خاک ج.د.ا. و همچنان خواهش حکومت افغانستان برای اعزام این قوا به جهت دفع تجاوز خارجی و عدم مداخله این نیروها در امور درونی افغانستان و اینکه آنها قوانین جاری افغانستان را مراعات مینمایند، تأکید شود؛ عقد گردد. در معاهده میشود، تعیین نمایندگان باصلاحیت جانبین در مورد شرایط استقرار مؤقت قطعات نظامی شوروی در خاک جمهوری دموکراتیک افغانستان و حل مسایل مربوط به استقرار قطعات نظامی، تأمینات مادی، خدمات و امور حقوقی و غیره را نیز در نظر گرفت.

اگر ب. کارمل موافقت اصولی اش را ابراز کرد، شما می‌توانید پیشنهاد پیشنویس معاهده را جهت توافق به وزارت امور خارجه ج.د.ا. و یا به شخص دیگری که ب. کارمل تعیین نماید، بدهید.

از اجرات خویش تلگرافی گذارش دهید.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۳۴/۱۸۱

به رفقا، بریژنف، اندروپوف، گرومیکو، سوسلوف، اوستینوف، پوناماریف و روساکوف*.

نقل از پروتوکول شماره ۱۸۱ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۸ جنوری
سال ۱۹۸۰.

در مورد اقدامات بعدی جهت تأمین منافع دولتی اتحاد شوروی در رابطه به حوادث
افغانستان.

بصورت کل با طرحهای ارائه شده در یادداشتِ ضمیمه رفقا گرومیکو آ.آ.،
اندروپوف یو.و.، اوستینوف د. ف. و پوناماریف ب.ن. موافقه می‌گردد.
وزارت امور خارجه، وزارت دفاع، کمیته امنیت دولتی شوروی (کا. گ.ب.) و شعبه
روابط بین المللی ح.ک.ا.ش. با اتکا به این رهنمود اقدامات و طرحهای خویش را در
افغانستان عملی نمایند.

منشی کمیته مرکزی

تذکر: (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر
داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفتایی که برایشان سند
ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با قید تاریخ امضا نمایند.

۱۲ ام.ام.

۰۰چ.

ضمیمه ۳۰۰ نسخه...

کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش.

درمورد اقدامات بعدی برای تأمین منافع دولتی

اتحاد شوروی در رابطه به حوادث افغانستان.

کمک بموقع و همه جانبه اتحاد شوروی، منجمله کمک نظامی به افغانستان و بقدرت رسیدن ببرک کارمل شرایط لازمی را برای تأمین ثبات اوضاع ج.د.ا. بمیان آورده و نقطه پایانی به یک سلسله جریانات خطرناک در اوضاع خاور میانه شدند.

همزمان انکشاف حوادث (جاری) گواه آن اند که ایالات متحده امریکا، متحدانش و جمهوری مردم چین وظیفه ای خویش قراردادند، تا از حوادث در افغانستان استفاده ای اعضمی نمایند، تافضای ضد سویتیزم را ایجاد نموده و اقدامات سیاست دراز مدت خارجی خویش را بر ضد اتحاد شوروی برای تغییر توازن نیروها به نفع خود برائت دهند. غرب و جمهوری مردم چین با ازدیاد کمکها به عناصر ضد انقلاب افغانی خواستار اشتعال بیشتر جنگ در افغانستان اند که در نتیجه به نظر آنها نهایتاً اتحاد شوروی را در اینکشور درگیر ساخته و به اعتبار و نفوذ بین المللی آن لطمه وارد کند.

لزوم تأمین منافع گسترده سیاست خارجی اتحاد شوروی در آینده نیز خواستار اقدامات تهاجمی ما در رابطه به حوادث افغانستان میباشد. در هنگام طرح و اجرای اینها لازم است موارد آتی را در نظر داشت:

- در مناسبات با ایالات متحده در آینده نیز در برابر گامهای تفتین آمیز اداره کارتر در عرصه سیاست بین المللی باید مشی قایم و با سنجش را ادامه داد. با وجود آنکه واشنگتن در آینده نیز تلاش خواهد کرد، بحیث مبتکر کمپاین ضد شوروی عمل کرده و بکوشد، که به اقدامات متحدانش خصلت همآهنگ بدهد، اقدامات متقابل ما باید با درنظر داشت بیهودگی تخریب بیشتر مناسبات پیچیده ایالات متحده امریکا با اتحاد شوروی صورت گیرد.

- تأثیر گذاری بر متحدان جداگانه ایالات متحده، قبل از همه فرانسه و جمهوری فدرال آلمان را تسریع بخشیده و از تفاوت‌های میان آنان و ایالات متحده در انتخاب شیوه‌های متقابل درمورد اقدامات اتحاد شوروی در افغانستان استفاده اعظمی نمود.
- باید در نظر داشت، که حوادث افغانستان از جانب ایالات متحده امریکا و جمهوری مردم چین بهانه خوبی برای نزدیکی بیشتر شان در رستای موقف ضد شوروی آنان می باشد، باید پلانه‌های درازمدت را برای پیچیدگی روابط میان واشنگتن و پکن و با در نظر داشت گسترش مناسبات در چوکات باصطلاح اتحاد سه جانبه ایالات متحده- جمهوری مردم چین- جاپان رویدست گرفت.
- باید با رهبران احزاب کمونیستی و کارگری کشورهای سرمایه داری و روبه انکشاف مسأله راه اندازی کمپاین گسترده را در جهت پشتیبانی از انقلاب افغانستان و کمک برادرانه اتحاد شوروی به ج.د.ا. مطرح کرد. اضافتاً از طریق امکانات غیر رسمی اقدامات ای در جهت جلب سازمانهای گروهی، ارگانه‌های نشراتی و غیره به این کمپاین دست یازید.
- در جنبش عدم انسلاک، با استفاده از امکانات کوبا، جمهوری سوسیالیستی ویتنام و کشورهای مربوط به جناح مترقی آن جنبش پشتیبانی از حکومت افغانستان را ترغیب کرده و از تلاش‌های ممکن غرب و جمهوری مردم چین برای استفاده جنبش عدم انسلاک برای محکومیت اعمال اتحاد شوروی، تجرید افغانستان و بهره برداری آنها از اوضاع پیچیده باید جلوگیری نمود.
- تلاش‌های اصلی برای تقابل با فعالیتهای خصمانه ایالات متحده و متحدانش با کشورهای اسلامی خاور میانه پیش از همه به پاکستان و ایران و همچنان دولتهای پرنفوذ آسیایی چون هند، متمرکز کرد. باید با جدیت در مقابل مشی واشنگتن در جهت ایجاد جبهه واحد غرب و بعضی کشورهای اسلامی و تغییر جهت فاناتیسم اسلامی بر ضد شوروی عمل کرد.
- با در نظر داشت این مسأله که ایالات متحده امریکا و چین تلاش دارند، پاکستان را مورد استفاده خویش قرار دهند و اکثریت قرارگاه‌های تشکلات باندیتی افغانی هم در خاک آن کشور موقعیت دارند، لازم است دائماً رژیم ضیال‌الحق را منجمله از طریق کانالهای ویژه زیر تأثیر قرار داده و آنرا به اقداماتی در جهت محدودیت فعالیتهای شورشیان در خاک پاکستان واداشت.

- باید در جهت حفظ مشی ضد امپریالیستی و بویژه ضد امریکایی در سیاست خارجی ایران تلاش نمود، زیرا دوام بحران در مناسبات ایران- امریکا توانمندی (پوتنسیال) رژیم خمینی رادر جهت مخالفت‌های شان با افغانستان بر مبنای اسلامی در محدود میسازد.

- با در نظر داشت اینکه امکان دستیابی غرب و جمهوری مردم چین به اهداف استراتژیک شان در افغانستان در نبود اپوزیسیون سیاسی متشکل و مؤثر ضد دولت مردمی کمتر است، باید به اقداماتی منجمله دارای خصلت ویژه در جهت انحلال سازمانهای مهاجرین افغان و بدنام سازی رهبران آن انجام داد.

- در رابطه به بحث اسامبله عمومی ملل متحد در مورد باصطلاح «مسئله افغانستان» باید کار گسترده را در جهت توطئه‌های ضد شوروی و ضد افغانی ایالات متحده امریکا، متحدان آن و چین و همچنان برای خنثی سازی عواقب منفی این اقدام برای اتحاد شوروی و ج.د.ا. انجام داد.

- هنگام پیشبرد سیاست خارجی و اقدامات تبلیغاتی بصورت گسترده تر از تیزس مبنی بر این که کمک نظامی اتحاد شوروی به افغانستان را سهو استفاده ای ایالات متحده امریکا از سیاست و دراز مدت وی برای دستیابی به برتری نظامی به اتحاد شوروی در مناطق مهم استراتژیکی آن دید.

در رابطه به وضعیت دشوار سیاست داخلی و اقتصادی در ج.د.ا. با موارد موجود احساسات ضد شوروی در میان بخشی از افغانها که نتیجه فعالیت جنایتکارانه ح. امین و اطرافیانش است، برای عادی شدن اوضاع احتمالاً به زمان معینی ضرورت است. تحکیم حاکمیت مردمی در کشور در سالهای آینده و آوردن ثبات در سیاست داخلی و اقتصادی در افغانستان تا حد زیادی مربوط به آنست که تا چه حدی به وحدت واقعی در صفوف حزب و اتحاد نیروهای مترقی، ملی و میهنپرست در چوکات یک جبهه میتوان دست یافت.

- با در نظر داشت این نکته به رهبری ح.د.خ.ا. کمک همه جانبه را در تطبیق اهداف انقلاب ثور و انجام توصیه‌های ما در رابطه به مسائل کلیدی حزبی و ساختار دولتی و رشد اقتصادی مبذول داشت، که مهمترین اصول آن عبارتند از:

- تطبیق پیگیر خطوط پیام کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیرامون وحدت حزبی به رهبری ح.د.ا.خ.ا. در زندگی حزبی و ساختار حزبی. افشاً و تجرید افرادی که در مرکز

و محلات در برابر چنین مشی قرار میگیرند، تا بدینوسیله از تأثیر مخرب شان در حزب جلوگیری شود.

استفاده از تجارب بعضی کشورهای سوسیالیستی (چکو سلواکیا، بلغاریا و غیره) در امر ایجاد یک جبهه با وسعت نمایندگان سازمانهای چپ و مترقی در رأس ح.د.خ.ا.، ازدیاد نفوذ حزب در میان جوانان، بویژه دانشجویان و ایجاد یک سلسله سازمانهای ورزشی، فرهنگی و غیره بکمک کمسول.

- انکشاف همه جانبه شالوده‌های اجتماعی- سیاسی ح.د.ا.، تسریع طرح و تصویب قانون اساسی جدید، ایجاد شرایط برای فعالیت گسترده در کار جرگه‌ها و شوراهای محلی نمایندگان اقلیتهای قومی و ملیتها.

- برقراری رابطه و پیشبرد مذاکرات با رهبران و موسیدان قبایلی که بیشتر مشغول جنگ در ح.د.ا. هستند، برای دریافت راههای سریع آشتی و برقراری آتش بس آنان در مبارزه علیه دولت. پیشبرد مشی تهاجمی مرحله‌یی به مواضع ارتجاع قبیلوی، برخورد انعطافی و تفکیکی با عشایر گوناگون واقشار اجتماعی نظر به دارایی شان.

- ترتیب برنامه (پلان) درازمدت با روحانیت مسلمان که در آن جلب روحانیون میانه رو به همکاری با حکومت، تجرید محافل ارتجاعی روحانی، برقراری رابطه با روحانیت شیعه و منع همه انواع تبعیض شیعه‌ها (منجمله اقتصادی) مد نظر باشد.

- استقرار زندگی نورمال اقتصادی در کشور و در گام نخست بهبود وضعیت مادی زحمتکشان در شهرها و روستاها. تأمین همکاری هماهنگ و متقابلاً مفید سکتور دولتی و خصوصی. دادن امکانات بیشتر به بورژوازی میانه و خرده در عرصه تجارت خارجی و داخلی و همچنان در عرصه‌های تولیدی با حفظ کنترل دولت. برعلاوه از جانب خویش باید به اقدامات آتی دست یازید:

- به رهبری ح.د.خ.ا. باید در عرصه تطبیق سیاست خارجی و طرح مشی اقدامات بعدی برای تحکیم مواضع سیاست خارجی افغانستان کمک کرد.

- در عرصه بازسازی نظامی با در نظر داشت اینکه در زودترین فرصت مناسب باید قابلیت رزمی اردو بالارفته و به یک ارتش منظم و مجهز تبدیل شود، کمکهای همه جانبه صورت گیرد. باید به تحکیم مواضع ح.د.خ.ا. در میان قوماندانان اردو و همچنان تقویه روحیه وفاداری به حاکمیت مردمی افغانستان در اردو یاری رساند.

- با در نظر داشت حل وظایف پیچیده توسط ادارات ویژه افغانستان برنامه کمک به ارگانهای امنیت دولتی، وزارت داخله و پولیس ملی در مرکز و محلات را باید سرعت بخشید.

- با در نظر داشت اینکه در بهار سال ۱۹۸۰ در افغانستان شورشها تشدید خواهند یافت و با در نظر داشت ویژه گیهای تاریخی و ملی افغانها باید با وزارت دفاع ج.د.ا. مشوره نموده و توافقات مربوطه را که موقف و موضع حقوقی قطعات نظامی شوروی را در درازنای موجودیت آنان در افغانستان مشخص سازد؛ عقد نمود. خواهشمند بررسی تان هستیم.

آ. گرومیکو، یو. اندروپوف، د. اوستینوف و ب. پونا ماریف.

۲۷ جنوری سال ۱۹۸۰

شماره ۲۱۰ - آ

۱۲ نسخه



شماره اس. ت. ۱۵۹/۹۵ مؤرخ ۱۹۸۰/۱/۲۹

اشد محرم

پرونده ویژه

اشد محرم

پرونده ویژه

مصوبه

دارالانشای ک.م. حزب کمونیست اتحاد شوروی

پیرامون کمک تخنیکي به جمهوری دموکراتیک افغانستان در ساختمان ایستگاه رادیویی

موج متوسط با توان ۱۰۰۰ کیلو وات

پیشنویس دستور شورای وزیران اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در اینمورد تأیید است
(ضمیمه).

امضاً ها:

{امضاً ناخوانا}

ر. اولیانوفسکی

ک. سیمونوف.

نتایج رأی گیری:

م. سوسلوف

آ. کرلینکو

ای. کاپیتونوف

{امضاً ناخوانا}

پوناماریف

{امضاً ناخوانا}

ک. چرننکو

کاپیها به رفقا: پوناماریف، سکاچکوف، تالیزین، سیمونوف و سمیرتیوکوف

شماره ۱۲ مؤرخ ۱۹۸۰، ۰۱، ۱۸،

مرکز حفظ اسناد محرم، مسکو جاده ایلینک شماره ۱۴

توسط خالتورینا بتاریخ ۰۱، ۲۹، ۱۹۸۰ ارسال شد.

اشد محرم

پرونده ویژه

ضمیمه

مربوط بند ۵۹ گ.اس. پروتوکول شماره ۱۵۹

پیشنویس

دستور شورای وزیران اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

مسکو، کرملین

مؤرخ " " سال ۱۹۸۰

۱. در رابطه به درخواست جانب افغانی برای همکاری تحلیکی در ساختمان و بهره برداری ایستگاه رادیویی موج متوسط با توان ۱۰۰۰ کیلو وات در داخل جمهوری دموکراتیک افغانستان.

برای پرداخت مخارج مربوط به کمک فوق الذکر به جمهوری دموکراتیک افغانستان کیردتی بالغ به ۱۰ میلیون روبل با بهره (سود) ۳-۴ درصد سالانه با مدت پرداخت دهسال، که آغازش دو سال بعد پس از استفاده بخش اعظمی از آن خواهد بود؛ اعطا می گردد.

کمیته دولتی روابط اقتصادی خارجی و وزارت مخابرات اتحاد شوروی مذاکرات با جانب افغانی را انجام داده و توافقات دستیافته را دراسناد مربوط طرح وترتیب نمایند.

۲. وزارت مخابرات اتحاد شوروی باید اجرای تعهدات جانب شوروی در مورد کمک تحلیکی به جمهوری دموکراتیک افغانستان در امر ساختمان و بهره برداری ایستگاه رادیویی نامبرده را انجام دهد.

۳. وزارت مخابرات اتحاد شوروی بمتابیه تأمین کننده اصلی سپارشات مربوط به ایستگاه مکمل رادیویی با توان ۱۰۰۰ کیلووات با وسایل تنظیم کننده، وسایل فالتو و اندازه گیری آن برای کار منظم رادیو و بهره برداری آن را باید تهیه و آماده نماید.

۴. وزارت مونتاژ ساختمانهای ویژه اتحاد شوروی مطابق سفارشات تأمین کننده اصلی- و وزارت مخابرات اتحاد شوروی- مسئله تهیه و تحویلدهی ساختمان فلزی مکمل سیستمهای آنتن مربوطه را انجام داده و آنها را به جمهوری دموکراتیک افغانستان با کارشناسان امور مونتاژ ساختمان فلزی گسیل نماید.

رئیس شورای وزیران اتحاد شوروی

۱. کاسیگین

امضاهای

ر. اولیانوفسکی ک. سمیونوف

ک.م. ح. ک. ا. ش.

شماره ۰۱۴۲

شماره ۰۱۴۲

مؤرخ ۷ جنوری ۱۹۸۰

قابل برگشت به سکور ۲

شعبه اسناد و ارتباط کمیته

مرکزی ح. ک. ا. ش.

پرونده ویژه

اشد محرم

پرونده ویژه

ک.م. ح. ک. ا. ش.

در مورد اعطای کمک تخنیکي به جمهوری دموکراتیک افغانستان پیرامون ساختمان
ایستگاه رادیویی با توان ۱۰۰۰ کیلو وات

کمیته دولتی روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی (رفیق سکاچکوف) و وزارت
مخابرات اتحاد شوروی (رفیق تالیزین) در رابطه به درخواست جانب افغانی پیشنهاد
مینمایند، به جمهوری دموکراتیک افغانستان در امر ساختمان و بهره برداری ایستگاه
رادیویی موج متوسط با توان ۱۰۰۰ کیلووات در سالهای ۱۹۸۰-۱۹۸۳ با سیستم
آنتنی از طریق کارهای پروژه- سروی با تحویلدهی مواد و وسایل آن و همچنان اعزام
کارشناسان شوروی، کمک شود. البته جانب افغانی ترتیب امور پروژه و اعمار
ساختمانهای الحاقی خارج ساحه کار، کارهای عمومی ساختمانی و آماده نمودن نیروی
کاری را برای مونتاژ رادیو استیشن و همچنان بهره برداری بعدی آن را بعهدہ خواهد
داشت.

پیشنهاد می‌شود، مخارج سازمانهای شوروی را که تقریباً ۱۰ میلیون روبل خواهند بود؛
از کزیدت داده شده به ج.د.۱. مطابق شرایطی که در مصوبه شماره ۱۰۱۸-۲۹۱
مؤرخ ۱۴ نوامبر ۱۹۷۹ شورای وزیران اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی قید گردیده،
پرداخت گردد.

شعبات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیشنهاد کمیته دولتی روابط اقتصادی خارجی اتحاد
شوروی و وزارت مخابرات اتحاد شوروی را تأیید مینمایند. با وزارت امور خارجه اتحاد
شوروی (رفیق مالتسیف)، وزارت پلان اتحاد شوروی (رفیق اینوزیمتسف)، وزارت مالیه
اتحاد شوروی (رفیق دیمینتسیف) وزارت صنایع مخابراتی (رفیق کوبین) و وزارت مونتاژ
ساختمانهای ویژه اتحاد شوروی در اینمورد نیز توافق صورت گرفته است.

طرح مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. ضمیمه است.

مسئول شعبه ترانسپورت و ارتباطات معاون شعبه روابط بین المللی

ک.م. ح.ک.ا.ش. ک.م. ح.ک.ا.ش.

(ک. سیمیونوف) (ر. اولیانوفسکی)

شماره ۲۵-ث-۷۸

۱۱ جنوری سال ۱۹۸۰

۰۱۴۲

شماره صادره ۰۲۹

۷،۱۰۱۹۸۰

ورق ۲+۳

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش

مطابق فیصله مؤرخ ۲۲ مارچ سال ۱۹۷۹ کمیته دولتی روابط اقتصادی خارجی، وزارت مخابرات اتحاد شوروی و وزارت پلان اتحادشوری مذاکراتی را با جانب افغانی در ماه اگست سال ۱۹۷۹ در کابل پیرامون ساختمان یک ایستگاه رادیویی توانمند موج متوسط برای نشرات داخلی، شرایط و مدت ساختمان این رادیو استیشن و استقرار آن انجام دادند.

در جریان مذاکرات محل ساختمان ایستگاه رادیویی در ساحه ای شهر قندهار مشخص شد.

در نوامبر سال ۱۹۷۹ جانب افغانی درخواست کرد، جای ساختمان رادیو تغییر داده شده و در ساحه شهر کابل اعمار شود.

کمیته دولتی روابط اقتصادی خارجی و وزارت مخابرات اتحاد شوروی با درنظر داشت توان موسسات ساختمانی افغانی، کمک در امر ساختمان ایستگاه رادیویی در سالهای ۱۹۸۰-۱۹۸۳ و سپس بهره برداری آن با توان ۱۰۰۰ کیلو وات موج متوسط با سیستم آنتنی از طریق کارهای سروی پروژهیی، با تحویلدهی مواد و وسایل آن و همچنان اعزام کارشناسان شوروی را ممکن میدانند.

بایدجانب افغانی ترتیب امور پروژه و اعمار ساختمانهای الحاقی خارج ساحه کار، کارهای عمومی ساختمانی و آماده نمودن نیروی کاری برای مونتاژ رادیو استیشن و همچنان بهره برداری بعدی آن را بعهده بگیرد.

۰۱۴۵.ب.م.

پرداخت مخارج موسسات شوروی جهت اعمار ساختمان ایستگاه پرتوان رادیویی در جمهوری دموکراتیک افغانستان که تقریباً بالغ به ۱۰ میلیون روبل می‌شود، از حساب کردیتی که به ح.د.ا. با شرایط قید شده در مصوبه شماره ۱۰۱۸-۲۹۱ مؤرخ ۱۴ نوامبر ۱۹۷۹ شورای وزیران اتحاد شوروی داده می‌شود، پرداخت خواهد شد. همزمان

پرداخت مصارف مربوط به سفر کارشناسان شوروی و تحویلدهی مواد نیز از حساب همین قرضه صورت خواهد گرفت. بخشی از کریدت در سال ۱۹۸۰ جهت مصارف کار در عرصه ای امور سروی به مبلغ ۳۰۰ میلیون روبل می رسد.

مصوبه فیصله کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. که با وزارت امور خارجه اتحاد شوروی (رفیق مالتسیف)، وزارت پلان اتحاد شوروی (رفیق اینوزیمتسف)، وزارت مالیه (رفیق دیمیتسلف)، وزارت صنایع مخابراتی (رفیق کوبین)، و وزارت مونتاژ ساختمانهای ویژه اتحاد شوروی (رفیق میکربوکوف) ضمیمه است.

خواهشمند بررسی تان هستیم.

رئیس کمیته دولتی روابط اقتصادی

خارجی
ا.ج.ش.


ن. تالیزین

امضاً ها:

شماره ۰۰۹۰

وزیر مخابرات اتحاد شوروی
س. سکاچکوف





بخش دوم: جنگ و خروج نیروهای شوروی (۱۹۸۹-۱۹۸۰)

کارگران جهان متحد شوید در جریان ۷ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکوتور ۱) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

شماره پ ۳۳/۱۸۷

اشد محرم

به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، کرلینکو، سوسلوف، اوستینوف، پوناماریف، روساکوف و زیمیانین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۸۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۱۰ مارچ سال

۱۹۸۰.

۱. نظریات ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱۰ مارچ سال ۱۹۸۰ رفقا گرومیکو، اندروپوف، اوستینوف و رحمانین تأیید میگردند (ضمیمه است).
۲. طرح دساتیر به سفیر اتحاد شوروی در هاوانا (ضمیمه ۱) تصویب است.
۳. طرح دساتیر به سفیر اتحاد شوروی در کابل تصویب است (ضمیمه ۲).



منشی کمیته مرکزی

۱۱۸. ای. ام.



ن.ش. ضمیمه ۳۰۰ س



مربوط بند ۳۳ پروتوکول شماره ۱۸۷

اشد محرم

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

مطابق سپارش مؤرخ ۲۸ فیبروری سال روان (پ ۱/۱۸۵) در رابطه به نامه ف. کاسترو به ل. ای. بریژنف (تیلگرام شماره ۱۶۷ از هاوانا) نظریات آتی پیشنهاد میگردند.

برای تعیین گامهای بعدی ما در مسایل روابط خارجی پیرامون افغانستان، منجمله پیشنهاد فیدل کاسترو در امر کمک حسن نیت در جهت سازماندهی مذاکرات میان افغانستان و پاکستان، نکات اساسی آتی را باید در نظر گرفت:

اوضاع در افغانستان ماحول آن کماکان وخیم است. گرچه اقدامات رهبری نو افغانستان در داخل کشور و در عرصه بین المللی باعث ثبات داخلی و تحکیم مواضع بین المللی ج.د.ا. شده، ولی این پروسه خیلی بطی است. توانایی رزمی نیروهای مسلح افغانستان نیز پایین است. فعالیتهای ضد انقلاب داخلی و خارجی متکی به پشتیبانی مادی، جنگی و سیاسی ایالات متحده امریکا، پاکستان و بعضی رژیمهای ارتجاعی کشورهای اسلامی ادامه دارد.

با درنظر داشت اینهمه حل مؤفقانه معضلات داخلی و تحکیم نظام نوین در افغانستان به مساعی و زمان بیشتر نیاز دارد که در درازنای آن قطعات شوروی در آنجا بحیث ضامن (فاکتور) ثبات و بازدارنده فعالیتهای نیروهای ضد انقلاب خواهند بود.

رأی گیری شماره ۱۸۷-۱

شماره کمیته مرکزی نیست.

همزمان برای ایجاد شرایط بهتر در راستای ثبات افغانستان می‌توان اینرا نیز درنظر داشت که در اثر موضع قاطع ما در مسئله افغانستان در میان کشورهای غربی و جنبش عدم انسلاک علاقمندی معینی برای یافتن راه حل سیاسی این مسأله دیده می‌شود. اما مهم اینست که این تلاشها را طور لازمی سمت داده و آنها را با محتوای مثبت برای ما و در تقابل با تلاشهای کشورهای غربی در جهت تغییر رژیم در افغانستان تکمیل نموده و بشکل تلاشهای حل سیاسی که به کوتاه ترین راه خروج از آنجا بیانجامد، انجام داد.

در این رابطه می‌تواند نظر فیدل کاسترو در مورد اینکه کوبا بحیث رییس جنبش عدم انسلاک ابتکار کمک حسن نیت را در جهت سازماندهی مذاکرات میان افغانستان و پاکستان انجام دهد، مفید باشد.

بنابراین در نامه پاسخی ل.ای. بریژنف به ف. کاسترو بهتر خواهد بود، نظر مثبت ما پیرامون پیشنهادش مبنی بر کمک حسن نیت کوبا به تدویر مذاکرات میان افغانستان و کشورهای همسایه اش و تأمین ضمانتهای لازمی مبنی بر عدم مداخله در امور درونی ج.د.ا. تذکر داده شود. البته، همزمان لازم است که با ف. کاسترو تفاهم شود، تا وی از جانب خود و ما از سوی خویش این نظریه را با ب. کارمل در میان بگذاریم. همچنان ضروریست به ف. کاسترو برخورد ما نسبت به حل سیاسی و پیچیده گی چالشهای داخلی افغانستان توضیح داده شود تا ف. کاسترو به واقعیت اوضاع پی برده و تصور ذهنی در مورد دستیابی به حل ساده و سریع مسئله نداشته باشد.

با در نظر داشت رسالت تأمین شرایط لازمی برای با ثبات سازی اوضاع درونی افغانستان و ضرورت اینکه جهان به شرایط نو این کشور و نقش جدید اتحاد شوروی در آنجا خو بگیرد، برخورد ما نسبت به حل سیاسی اوضاع افغانستان می‌تواند دارای وظایف کوتاه مدت و درازمدت باشد. مگر انجام نهایی وظایف درازمدت به حل وظایف اولیه مربوط اند، تا با اینوسله همواره به این پروسه تأثیر گذاشته شود.

بصورت کل تقسیم اوقات حل سیاسی می‌تواند از کمپلکس قراردادهای دوجانبه میان افغانستان و همسایگانش قبل از همه پاکستان و سیستم لازمی ضمانتی (گرانتی) از جانب اتحاد شوروی، ایالات متحده و بعضی دولتهای دیگر تشکیل گردد که هرکدام آنها هم برای افغانستان و هم برای جانب مخالف قابل پذیرش باشد.

وظیفه نخستین باید اعلام بررسی عادی سازی روابط افغانستان با همسایگانش باشد. در اینصورت باید اضافه گردد که کشورهای همسایه افغانستان و همچنان ایالات متحده امریکا و دول دیگر که در فعالیتهای ضد افغانی سهم اند، از همان آغاز پروسه حل سیاسی به اقدامات عملی دست یازند که گواه قطع مداخله، منجمله مداخله مسلحانه در امور درونی افغانستان باشد. باید این درخواست را با امکان رشد مثبت پروسه حل سیاسی پیوند مستقیم داد.

آنچه مربوط به محتوای توافقات احتمالی میان افغانستان و همسایگانش می‌شود، در پهلوی تحکیم اصول عام مربوط به احترام استقلال، تمامیت ارضی، آمادگی به انکشاف روابط براساس همسایگی نیک و عدم مداخله در امور درونی یکدیگر، حتماً روی مسئولیتهایی دایر بر قطع هرنوع فعالیت مسلحانه و همه اشکال دیگر اقدامات خصمانه از خاک این کشورها در برابر یکدیگر و همچنان حل مشکل پناهنده‌ها از افغانستان تأکید شود. از جمله می‌توان موارد استفاده از پناهندگان برای اقدامات تخریبی برعلیه ج.د.ا، ازین بردن کمپهای پناهندگان در نزدیکی مرز افغانستان، عودت مهاجران به افغانستان و جابجایی آنهایی که خواهان برگشت نیستند، در عمق خاک پاکستان و ایران به دور از سرحد را خاطر نشان کرد. در نهایت برای انجام این اقدامات در خاک پاکستان و ایران می‌توان شکلی از کنترل را با اشتراک افغانستان پیشینی کرد.

در پروسه طرح اینچنین توافقات، احتمالاً پرسش مربوط به احترام متقابل مرزهای کنونی میان دولتهای مذاکره کننده، بویژه تلاش پاکستان برای برسمیت شناختن خط دیورند از جانب افغانستان، بمیان خواهد آمد. از نگاه تاریخی این مسئله برای افغانستان خیلی دشوار است. حل نهایی این موضوع به رشد اوضاع درونی افغانستان و

پیرامون آن وابسته است. بناً به حکومت ج.د.ا. معقول نخواهد بود، پیش از وقت- تا آنکه موضع واقعی پاکستان برملاً شود، از برسمیت شناختن خط دیورند، بگوید. بنا به دلایل تاکتیکی افغانها باید از این مسئله در جهت امتیازگیری حداکثر از پاکستان در مسائل مورد علاقه خویش سود ببرند.

مذاکرات با هدف توافقات مشخص باید مستقیماً میان افغانستان و پاکستان و همچنان میان ایران و افغانستان صورت گیرد. این امر از یکسو باعث تحکیم موضع حکومت ج.د.ا. شده و از سوی دیگر از بین المللی شدن «انترناسیونالیزاسیون» حل سیاسی افغانستان جلوگیری خواهد کرد. کوبا بحیث رئیس جنبش عدم انسلاک میتواند نقش هماهنگ کننده چنین مذاکرات دوجانبه را با تعهد حتمی اشتراک کننده گان آن در جهت تأثیر مثبت به روند مذاکرات حسن نیت بعهده داشته باشد، اما نه برای تعویض مذاکرات مستقیم میان افغانستان و همسایگانش.

توافقات بدست آمده در جریان چنین مذاکرات با ضمانتهای معینی در گام نخست از جانب اتحاد شوروی، ایالات متحده و یکعده کشورهای دیگر که برای افغانستان و جانب دیگر قابل پذیرش باشد، یکجا خواهند بود. برای طرح اینچنین مسأله کاندیداتوری چین برای افغانستان بهتر خواهد بود.

اکنون، ظاهراً پیش از وقت خواهد بود، اگر محتوای مفصل ضمانتها و ترکیب مشخص اشتراک کننده گان آن معین شود، چون این موضوع بستگی به محتوای خود مذاکرات و انکشاف اوضاع دارد. ماهیت اصلی ضمانتها باید آن باشد که کشورهای تضمین کننده خود و با استفاده از نفوذ شان مذاکرات دوجانبه میان افغانستان، پاکستان و ایران را باید ترغیب کنند. ایالات متحده باید قبول کند که ازهرنوع عملیات تخریبی منجمله از خاک کشور سومی علیه افغانستان و حکومتش خودداری مینماید.

همچنان در جریان مذاکرات در مورد ضمانتها می‌توان از گسترش حضور نظامی ایالات متحده در منطقه بچرند که در واقع خطری برای امنیت اتحاد شوروی بوده و همچنان هیچ ربطی در امر ثبات در خاور میانه ندارد، یادآوری کرد.

در هنگام بحث پیرامون ضمانتها و همچنان در هنگام مذاکرات روی حل سیاسی بصورت عموم لازم است کار را طوری پیش برد که دول مربوطه واضحاً بدانند که مسائل مربوط به نظام کنونی افغانستان و ترکیب حکومت آن هیچگاهی موضوع مذاکره نخواهند بود. مساوی با این باید واضح گردد که مسائل مربوط به افغانستان در غیاب حکومت ج.د.ا. و بدون اشتراک آن نمی‌تواند، حل و فصل گردد.

با طرح نظریات بالا پیشنویسهای نامه پاسخی ل. ای. بریژنف به ف. کاسترو و پیام ما در این رابطه به ب. کارمل آماده اند. خواستار بررسی تان هستیم.

آ. گرومیکو، یو. اندرویوف، د. اوستینوف، ب. یوناماریف و او. رحمانین

۱۰ مارچ سال ۱۹۸۰

شماره ۰۲۱/گ. ای.س.

۲۱-پ.ای.، ک. ای.

پ. ای.



مربوط بند ۳۳ پروتوکول شماره ۱۸۷

اشد محرم

ضمیمه شماره ۱

فوق العاده

هاوانا

به سفیر شوروی

کاپی به: کابل - سفیر اتحاد شوروی (برای آگاهی)

ف. کاسترو را ملاقات نموده و به وی نامه آتی ل. ای. بریژنف را برسانید:

«به منشی اول کمیته مرکزی حزب کمونیست کوبا،

و رئیس شورای دولتی و شورای وزیران جمهوری کوبا
رفیق فیدل کاستر روس

رفیق فیدل عزیز،

در رابطه به نامه ات میخوام به اطلاعات برسانم که ما بصورت کل با محتوای آن پیرامون اوضاع جهان موافق بوده و درک مینماییم که مسأله افغانستان طور مصنوعی از جانب نیروهای امپریالیستی برای پوشاندن دست درازیهای شان بر علیه تشنج زدایی، صلح، استقلال و رشد آزادانه ملل میباشد. حوادث افغانستان، بدون شک نتیجه واقعی تشنجات کنونی اوضاع جهانی نیست. اگر این حوادث نبودند، امپریالیزم بهانه دیگری مییافت، تا اوضاع دنیا را متشنج کند. اقدامات ایالات متحده که پیش از حوادث اخیر افغانستان و بدون رابطه با آن اتخاذ شدند، گواه این امر اند.

البته ما معتقدیم که سیاست جدی و همانگ اتحاد شوروی، کوبا و دیگر کشورهای برادر ضامن آنست که سوسیالیزم آخرالامر بخاطر تاکیم صلح تشنج زدایی و دشواریهای موجود را که ساخته حلقات متجاوز امپریالیستی است، رفع خواهد کرد.

ارزیابی ما و دوستان کوبایی در باره تناسب فعلی نیروها در جنبش عدم انسلاک یکی است. مگر با تأسف باید گفت که در این اواخر بسیاری از کشورهای عضو جنبش عدم انسلاک زیر تأثیر کمپاین خصمانه غیر مترقی قرار گرفته اند.

ما بکلی موقعیت دشوار کنونی کوبا در جنبش عدم انسلاک را بحیث رئیس آن درک نموده و بر علاوه به تلاشهای آنکشور بخاطر جلوگیری از استفاده اعتبار این جنبش بر ضد ارزشهای سوسیالیزم ارج بالایی میدهم.

فیدل، فکر میکنم، برایت مفید خواهد بود که اوضاع افغانستان را با جزئیات بدانی. باید صریحاً بگویم، که اوضاع هنوز هم متشنج و پیچیده اند. ضد انقلاب داخلی و خارجی با اتکا به پشتیبانی مادی، جنگی و سیاسی ایالات متحده امریکا، چین، پاکستان و بعضی کشورهای دیگری اسلامی دارای رژیمهای ارتجاعی، فعالیتهایشانرا را شدت بخشیده است. با ارزیابی عینی شرایط، باید دید پیش از آنکه انقلاب افغانستان به قوام رسیده و تا حد زیادی دستاوردهای سیاسی و اجتماعی آن تحکیم یابند، زمان چه میطلبد. پرواضح است که در این شرایط نیروهای شوروی نقش ضامن (فاکتور) ثبات و برهم زنده ضد انقلاب را دارند. بناً تصادفی نیست که امپریالیستها و ایادی شان بهر

وسيله‌ی طور مداوم تلاش میکنند تا خروج کامل نیروهای شوروی از افغانستان عملی گردد.

واقعیت اینست که با درک قاطعیت ما، کسانی در غرب پیدا شدند که علاقمند راه حل سیاسی مسائل افغانستان اند. همزمان با تلاشهایی در جهت حل سیاسی، هدف آنها همانست که بود: تغییر رژیم ح.د.ا.. کشورهای غربی با شدت حکومت ب. کارمل را رد کرده و میکوشند مسائل مربوط به افغانستان را بدون شرکت، نقش و سهم حکومت ج.د.ا. حل و فصل نمایند.

از جانب خود ما نیز طرفدار حل سیاسی هستیم. اما حل و فصل باید صادقانه بوده و قبل از همه در جهت رفع عوامل وضعیت کنونی باشد، یعنی برای قطع مؤثر و با ضمانت تجاوز و هر نوع اشکال مداخله در امور درونی افغانستان؛ بخاطر حل معضلات، تأمین استقلال و خود ارادیت و در راستای تحکیم دستاوردهای انقلاب افغانی باشد. کاملاً واضح است که مسائل مربوط به نظام موجود در افغانستان و ترکیب حکومت آن نمیتواند موضوع مذاکرات باشند. همچنان باید واضح باشد که مسائل پیرامون افغانستان نمیتواند بدون ج.د.ا. حل و فصل گردند. ما میدانیم که در این امر من و شما وحدت نظر داشته و درست به همین دلیل ابتکار پیشنهادی ات برای مذاکرات پاکستان- افغانستان مطرح شده است.

چنان که هویدا ست حکومت ج. د. ا. با وضاحت آمادگی اش را در جهت تلاش برای امر صلح و دوستی با همسایگانش و منجمله با پاکستان اعلام داشته است. همکاری کوبا در جهت کمک حسن نیت برای برقراری چنین تماسها از جانب افغانستان با کشورهای همسایه اش بنظر ما میتواند مفید باشند. البته در این مورد به نظر ما بیشتر اصطلاح «کمک حسن نیت» میخواند تا « میانجیگری».

واضح است که در این مورد مشی دقیقاً سنجیده شده و با رهبری افغانستان هماهنگ شده لازم است. مهم است که از تعویض تماسهای مستقیم میان افغانستان و پاکستان با اقداماتی بین المللی آنچه که غرب میخواهد، یعنی عدم علاقمندی شان به ارتباط با رهبری کنونی افغانستان جلوگیری شود. فکر میکنم معقول نباشد، اگر به این امر به نحوی از انحاء سرمشنی ملل متحد ارتباط داده شود، چون بدون شک قطعنامه ضد افغانستان را در اسامبله عمومی ملل متحد در قبال خواهد داشت. در مورد کمک

کوبا به کمک حسن نیت با کشورهای دیگر عضو جنبش عدم انسلاک میشود پسانترها با درنظر دشت انکشاف اوضاع بحث شود؛ این مسئله را باید فعلاً یکسو گذاشت. به نظر ما با تنظیم مذاکرات میان افغانستان و پاکستان و سپس احتمالاً با ایران باید از همان آغاز مذاکرات آنها را روی تدارک کمپلکس تعهدات میان طرفین که برعلاوه اصول عام مربوط به احترام به استقلال، همسایگی نیک و عدم مداخله در امور درونی یکدیگر، شامل تعهدات دقیق و واضحی در خصوص قطع فعالیتهای مسلحانه و انواع دیگر کارهای تخریبی از خاک این کشور ها علیه یکدیگر و حل معضلات آوارگان افغان را نیز در بر گیرد، باشد.

منجمله مسئله جلب و استفاده مهاجران افغان برای فعالیتهای تخریبی علیه ج.د.ا. و از بین بردن کمپهای آوارگان در نزدیکی مرز افغانستان، برگرداندن مهاجران به افغانستان و اسکان آنها را که نمیخواهند برگردند در نواحی داخلی پاکستان و ایران نیز باید مورد بحث قرار داد.

تعهدات بدست آمده دوجانبه میان افغانستان و کشورهای همسایه میتوانند با تضمینهای معینی در قدم نخست از جانب اتحاد شوروی و ایالات متحده امریکا و یکعده دولتهای دیگر که هرکدام برای افغانستان و جانب دیگر قابل پذیرش باشند، تکمیل گردند.

اینگونه، ما بصورت کل طرح حل و فصل سیاسی را تصور میکنیم. البته که اجرای آن تلاش زیاد و زمان را میطلبد، چونکه امپریالیستها و دیگر محافل ارتجاعی موانع ایجاد خواهند کرد. بناً ما انتظاری مبنی بر حرکت سریع بجانب حل مسئله نداریم.

اینها بود آنچه اندیشه های ما که ما میخواستیم با خودت پیرامون این نامه در میان بگذاریم. در مورد جنبه عملی این امر میخواستیم خاطر نشان سازیم که نظریات مطرح شده از جانب خودت را باید با بیرک کارمل نیز در میان گذاشت. ما از جانب خود نیز با او در این خصوص تماس گرفته و با در نظر داشت عکس العمل وی امیدوار مشاوره های بعدی ات در امر عملی شدن ابتکارت هستیم.

فیدل، تو راست میگویی که در شرایط دشوار کنونی کوبا امکاناتی در جهت پیشبرد سیاست فعال در دفاع از صلح و امنیت بین المللی در چوکات جنبش عدم انسلاک دارد. این امر بیشتر برای آن مهم است که نیروهای امپریالیستی تلاش می کنند، همهء دلایل وخامت اوضاع را به افغانستان مرتبط سازند، تا بدینوسیله توجه همه را از اعمال

خطرناک شان برای برهم زدن پروسه تشنج زدایی و مبارزه ملل برای حقوق شان منحرف سازند.

در پایان میخواهم به خودت و به اعضای رهبری کمیته مرکزی حزب کمونیست کوبا سلامهای قلبی و تمنیات نیک خود و همه رفقای ما را ابراز دارم. با درود برادرانه.

ل. بریژنف



۲۲-ل. پ.

و.ج:

مربوط بند ۳۳ پروتوکول شماره ۱۸۷

اشد محرم

ضمیمه شماره ۲

فوق العاده

کابل

به سفیر شوروی

کاپی به: هاوانا- سفیر شوروی (برای آگاهی)

بیرک کارمل را ملاقات نموده و با اتکا به دستور ما، مطالب آتی را به آگاهی اش برسانید.

ما میخواهیم رهبری ج.د.ا. را در جریان پیام ف. کاسترو به ما قرار دهیم.

با ابراز نگرانی از وضع مناسبات بین المللی و تشنجاتی که در نتیجه توطئه‌های نیروهای امپریالیستی پیرامون افغانستان بمیان آمده اند، ف. کاسترو می‌خواهد نظر ما در مورد امکان ابتکار کوبا بحیث رئیس جنبش عدم انسلاک را برای همکاری در حل سیاسی افغانستان بداند. برای این مقصود، به نظر کاسترو، کوبا می‌تواند با موافقت حکومت ج.د.ا. هیأت حسن نیت را جهت سازماندهی مذاکرات میان ج.د.ا. و پاکستان به کابل و سپس به اسلام آباد، که بعداً به آن کشورهای دیگر نیز جلب شوند، بفرستد. او همچنان تصور مینماید که کوبا را در این امر کشورهای دیگر جنبش عدم انسلاک نیز می‌توانند کمک کنند.

ما فکر میکنیم که پیشنهاد مطروحه کاسترو قابل توجه است. کاملاً واضح است که درحال حاضر مشکل است گفت، چه زمانی اندیشه حل و فصل سیاسی به واقعیت تبدیل خواهد شد، مگر نباید آنرا به سادگی به خرید نیروهای امپریالیستی و غیره نیروهای ارتجاعی داد. برعکس این اندیشه را باید با جدیت برای مطالب مورد علاقه خویش استفاده نمود. این امر چنانکه رفقای افغانی ما در نمونه پلان باصطلاح انگلیسی آن میدانند، از آنجهت مهم است که در حال کنونی تلاشهایی برای تغییر مسیر حل و فصل سیاسی برضد ج.د.ا. و اتحاد شوروی جریان دارد.

با ارزیابی مثبت ابتکار ف. کاسترو در اصول، البته ما در پاسخ خویش به او به این موضوع تأکید نمودیم که همه این مسایل را باید از آغاز با رهبری ج.د.ا. به مشوره گذاشته و آنرا دقیقاً تنظیم نمود.

همزمان ما به ف. کاسترو خاطرنشان ساختیم که مسأله کمک حسن نیت را بجز از کوبا کشورهای دیگر جنبش عدم می‌توانند در آینده متناسب به اوضاع بررسی نمایند؛ اما فعلاً این مسأله را باید کنار گذاشت.

ما با در جریان گذاشتن ب. کارمل از محتوای پیام ما به ف. کاسترو می‌خواهیم، نظر رهبری ج.د.ا. را در اینمورد بدانیم تا با درنظرداشت نظریات دوستان افغانی مذاکرات ما را با رفقای کوبایی به منظور طرح اقدامات آتی ج.د.ا.، اتحاد شوروی و کوبا ادامه دهیم. اگر این مسأله انکشاف یابد، در آنصورت ما نظریات خویش را در خصوص اینکه رفقای کوبایی بر کدام شالوده‌یی این کار را پیش ببرند، مفصلاً با رفیق کارمل مشوره خواهیم نمود.

از کارکردهای خویش تلگرافی اطلاع دهید.

۲۲ ز.ام.

پ.و.ج.



شماره اس. ت. ۲۰۷/۵۴ گ.اس. مؤرخ ۱۹۸۰، ۱۰۴

پرونده ویژه

اشد محرم

پرونده ویژه

مصوبه

دارالانشای کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

پیرامون دگرگونیها در نومنکلاتور (فهرست صلاحیتها) مقامات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

در رابطه به کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی

۱. پیشنهاد کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی پیرامون تغییر مقام معاون رئیس اداره ۲ کا. گ. ب. به حیث معاون اول رئیس همان اداره تأیید می‌گردد.
۲. در نومنکلاتور صلاحیتهای دارالانشأ کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پست معاون اول رئیس اداره ۲ کا.گ.ب. اتحاد شوروی و در نومنکلاتور آماری- کنترولی پستهای دارالانشای کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مقام رئیس اداره ویژه کا.گ.ب. در امور اردوی

۴۰ و پست مسئول کا.گ.ب. اتحاد شوروی در امور قرارگاه نظامی- بحری لنینگراد و قطعات ویژه نظامی- بحری در لنینگراد شامل گردند. (ضمیمه دیده شود).

م. سوسلوف {امضاً ناخوانا} {امضاً ناخوانا} ب. پونا ماریف ای. کاپیتونوف

نتایج رأی گیری	
۸۳	کاپیها به: اندروپوف، کاپیتونوف و ساوینکین
بند ۱، ۲ به گولوبوف و بند ۳ به سمیرتیوکوف مربوط اند. ۱۱.۴، ۱۹۸۰	
مرکز حفظ اسناد محرم، مسکو جاده ایلینک شماره ۱۲	
توسط خالتورینا بتاريخ ۲۱، ۱۹۸۰، ۱۴ ارسال شد.	

۳. پیشنویس مصوبه شورای وزیران اتحاد شوروی در مورد فهرست مقامات کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی، ارگانهای محلی آن در ارتش و جانشینان جنرالها و ادمیرالها تأیید است (ادامه دیده شود).

ن. چلنوبوف ن. ساوینکین

اشد محرم

پرونده ویژه

پرونده
ویژه

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون دگرگونیها در نومنکلاتور (فهرست صلاحیتها)ی مقامات کمیته مرکزی

ح.ک.ا.ش. در کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی

کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی (رفیق اندروپوف) در رابطه به انجام تغییرات ساختاری- اداری در اداره مرکزی کا.گ.ب. و مقامات محلی آن پیشنهاد مینماید، پست معاون رئیس اداره ۲ کا.گ.ب. اتحاد شوروی به معاون اول همان اداره ارتقا یابد.

در رابطه به ایجاد اردوی نظامی عمومی ۴۰ (در خارج) توسط وزارت دفاع، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی بخش ویژه کا.گ.ب. اتحاد شوروی را در مجتمع نامبرده ایجاد کرده است. هدف این اقدامات ارتقای مؤثر امور رهبری اوپراتیفی، تأمین فعالیتهای

ضد جاسوسی، علمی- پژوهشی موسسات آموزشی و غیره جزو تاهمای نیروی بحری اتحاد شوروی در بخش ویژه کا. گ. ب. اتحاد شوروی در پایگاه نظامی- بحری لنینگراد و قطعات ویژه بحریه نظامی اتحاد شوروی در لنینگراد (در بخش قطعات راکتی) میباشد. همزمان کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی تقاضا مینماید، فهرست مقامهای (مورد صلاحیت) کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در ارگانهای محلی و قطعات (مربوطه) شامل جانشینان جنرالها و ادمیرالها با پست رئیس اداره ویژه کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در امور اردوی نظامی عمومی ۴۰ (درخارج) تکمیل گردد.

شعبه ارگانهای اداری ک. م. ح. ک. ا. ش. پیشنهاد کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی را تأیید نموده و میپندارد که شمولیت پست معاون اول رئیس اداره ۲ کا. گ. ب. اتحاد شوروی در نومنکلاتور آماری- کنترولی پستهای دارالانشأ کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش.، پست رئیس بخش ویژه کا. گ. ب. اتحاد شوروی در امور ارتش در خارج و رئیس اداره ویژه کا. گ. ب. در امور پایگاه نظامی- بحری لنینگراد قطعات ویژه بحریه نظامی اتحاد شوروی در لنینگراد، امریست معقول.

پیشنویس مصوبه ک. م. ح. ک. ا. ش. ضمیمه است.

معاون شعبه ارگانهای اداری ک. م. ح. ک. ا. ش. (ساوینکین)

۱۱ اپریل ۱۹۸۰



کمیته

امنیت دولتی اتحاد شوروی

شماره ۳۲۶-آ ۱۳،۲،۱۹۸

پرونده ویژه

اشد محرم

ک. م. ح. ک. ا. ش.

۰۴۸۳

۱۴ فبروری ۱۹۸۰ سکتور ۲

قابل برگشت به شعبه اسناد

و ارتباط ک. م. ح. ک. ا. ش. است.

ک. م. ح. ک. ا. ش.

مسکو

پیرامون دگرگونیها در نومنکلاتور (فهرست صلاحیت تعیین مقامها) مسئولان کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش. در کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و تکمیلات در فهرست مقامات مورد صلاحیت کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی

در ارگانهای محلی و قطعات نظامی و جانشینان جنرالها و ادмирالها

بخاطر ارتقای سطح رهبری فعالیتهای ضد جاسوسی و تقویه کار آموزشی در میان کارمندان رهبری و اوپراتیفی پست دوم معاون اول رئیس اداره ۲ کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی بجای معاون اداره همان ریاست عمومی ایجاد شد.

در رابطه به ایجاد قوای عمومی نظامی ۴۰ (در خارج) توسط وزارت دفاع، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی بخش ویژه کا.گ.ب. اتحاد شوروی را در مجتمع نامبرده ایجاد کرده است.

هدف این اقدامات ارتقای مؤثر امور رهبری اوپراتیفی تأمینات فعالیتهای ضد جاسوسی، علمی- پژوهشی موسسات آموزشی و غیره جزواتهای نیروی بحری اتحاد شوروی در بخش ویژه کا.گ.ب. اتحاد شوروی در پایگاه نظامی- بحری لنینگراد و قطعات ویژه بحریه نظامی اتحاد شوروی در لنینگراد (در بخش قطعات راکتی) میباشد.

تقاضا میگردد، برای رئیس شعبه ویژه کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در امور قوای ۴۰ نظامی (در خارج) رتبه رسمی نظامی تورن جنرال اعطا شود.

برای اجرای اقدامات فوق الذکر به دگرگونیهایی در نومنکلاتور ک.م. ح.ک.ا.ش. و فهرست مقامات مورد صلاحیت کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در ارگانهای محلی و قطعات نظامی و جانشینان جنرالها و ادмирالها ضرورت است.

پیشنویس مصوبات ک.م. ح.ک.ا.ش. و شورای وزیران اتحاد شوروی در این مورد ارائه می‌شود.

رئیس کمیته یو. اندروپوف

۰۴۸۳

در جریان ۷ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی

کارگردان جهان متحد شوید

ح.ک.ا.ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتر ۱)

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره پ. ۱۸/۱۹۵
به رفقا، بریژنف، کاسیگین، اندروپوف، گرومیکو، کرلنکو، سوسلوف، اوستینوف،
پوناماریف، روساکوف، زمیاتین و سمیرتیکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۹۱۵ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی
مؤرخ ۸ می سال ۱۹۸۰.

پیرامون پیشنهادات در مورد حل سیاسی (مسئله) افغانستان.

۱. با نظریات مطروحه در یادداشت کمیسیون دفتر سیاسی در مورد مسئله نامبرده
مؤرخ ۶ می سال ۱۹۸۰ موافقت می‌گردد (ضمیمه است).
۲. پیشنویس سپارشها به سفیر اتحاد شوروی در افغانستان و به سفیر شوروی
در هاوانا تایید است (ضمیمه شماره ۲)

منشی کمیته مرکزی

۱۹۰- یاف . ای. ضمیمه ۳۰۰۰۰۰ ص.

مربوط بند ۱۸ پروتوکول شماره ۱۹۵

محرم

ک. م. ح. ک. ا. ش.

مطابق به فیصله مؤرخ ۱۰ مارچ ۱۹۸۰ (پ ۳۳/۱۸۷ مشی همگانی در مورد
مسئله حل سیاسی اوضاع بمیان آمده پیرامون افغانستان) با رهبری ج.د.ا. تأیید شد.
همزمان پیشینی شد که در آینده با درنظر داشت روند ابتکار کوبا برای کمکِ حسن
نیت بطور ویژه و جریان انکشاف اوضاع پیرامون افغانستان بصورت کل، می‌شود به
تعریف مشخص شالوده‌هایی که بر مبنای آنان حل سیاسی را انجام داد، پرداخت.
در زمان کنونی معقول پنداشته می‌شود، به رهبری افغانستان توصیه گردد، با برنامه
گسترده حل سیاسی بر مبنای رشد آن مشی اصولی ایکه قبلاً تفاهم شده، عمل نماید.
چنین گامی به نفع افغانستان و اتحاد شوروی بوده و در آینده می‌تواند به امر تحکیم
مواضع سیاست خارجی حکومت ب. کارمل کمک کند.

پ ۷۲۲

نچرژ کی‌سیت

در مورد توصیه‌های ما به ب. کارمل پیرامون پیشکش نمودن چنین برنامه‌یی لازم است ف. کاسترو در جریان گذاشته شود، برای رفقای کوبایی لازم است، در جریان عملی نمودن ابتکارشان برای تدویر مذاکرات میان افغانستان و پاکستان این مشوره‌ها را در نظر داشته باشند.
خواهشمند بررسی تان هستیم.

آ. گرومیکو یو. اندروپوف د. اوستینوف ب. پاناماریوف

۶ می ۱۹۸۰
شماره ۳۹۱/گ.اس.



مربوط بند ۱۸ پروتوکول شماره ۱۹۵

محرم

ضمیمه شماره ۱

کابل
به سفیر شوروی
ببرک کارمل را ملاقات نموده و با اتکا به دستور ما، مطالب آتی را به آگاهی اش برسانید.
طوریکه واضح است، درجریان تبادل نظر با رهبری افغانستان پیرامون هیأت حسن نیت کوبا پیشنهاد شد، تا تهیه مشترک مسائل مربوط به طرح حل سیاسی را ادامه دهیم.
بررسی اوضاع نشان می‌دهد که در حال کنونی میان کشورهای مختلف در مورد مسئله افغانستان چند پارچگی وجود دارد.

از یکسو ایالات متحده امریکا، چین و برخی کشورهای دیگر به فعالیت خصمانه و مخربانه خویش علیه ج.د.ا. ادامه داده و با جدیت تلاش مینمایند از تحکیم مواضع حکومت ج.د.ا. در داخل کشور و در عرصه بین المللی جلوگیری نمایند. تصادفی

نیست که ابتکار کوبا برای تدویر مذاکرات میان افغانستان و پاکستان باعث موجی از مخالفت در این ممالک شد.

از سوی دیگر، عکس العمل بعضی کشورها از جمله دول عربی جبهه پایداری، به اعلامیه حکومت ج.د.ا. برای حل و فصل سیاسی، به توضیحات انجام داده شده توسط ش. م. دوست در جریان سفر چندی پیش او و همچنان نظر او به تلاشهای مفید کوبا برای انجام کمک حسن نیت واضحاً دلالت به پیدایش تمایلات واقع گرایانه مینماید. البته ابتکار هیأت حسن نیت کوبا از آنجهت مثمر است که اکنون دیده می‌شود، کمی واقعاً طرفدار حل سیاسی است و کمی فقط با گپ می‌خواهد نیت اصلی اش را برای ادامه مداخله در امور افغانستان بپوشاند.

اینها همه گواه لزوم ادامه گسترش آتی اندیشه حل و فصل سیاسی و تکمیل ماهیت آنها با خواستههای منافع مشترک ما میباشند. چنین مرامها، چنان که ما میپنداریم، پاسخگوی طرح برنامه گسترده حل و فصل سیاسی حکومت افغانستان که دوام منطقی و مشخص کننده اعلامیه های بیشمار ج.د.ا. مبنی بر آمادگی آن برای عادی سازی روابط با پاکستان و ایران میباشند، است.

کاملاً واضح است که دستیابی به این امر از راه مذاکرات مستقیم دوجانبه میان افغانستان - پاکستان و افغانستان - ایران عنصر کلیدی حل و فصل سیاسی را در خود دارد. تصادفی نیست که این جزء اصولی حل سیاسی طور آگاهانه در برنامه‌های گوناگون غرب که اساس آنها مبتنی بر بین المللی سازی مسئله افغانستان و حل آن بدون اشتراک حکومت ج.د.ا. و برخلاف خواست مردم افغانستان است، رد میشود.

طرح برنامه گسترده حل و فصل سیاسی از سوی حکومت افغانستان به نظر ما اکنون از جمله بخاطر تأثیر در موقف یکعده کشورهای اشتراک کننده در اجلاس نوبتی آینده ماه می وزرای خارجه دول اسلامی به موقع میباشد.

اگر دوستان افغانی با این نظر ما موافق باشند، در آنصورت در آینده بسیار نزدیک می‌شود اعلامیه حکومت ج.د.ا. را نشر کرد که در آن پس از بخش مقدمه می‌شود برنامه مکمل و مشخص مربوط به حل و فصل سیاسی را طرح کرد.

در بخش مدخل این اعلامیه میتوان یادآوری کرد که مردم افغانستان با انجام انقلاب ملی - دموکراتیک در اپریل ۱۹۷۸ انتخاب نهایی اش را نموده و راه ایجاد جامعه نوین را که شالوده آن برابری و عدالت مبتنی بر مشخصات (کرکتر) اسلامی و احترام به سنن ملی که نفی کننده بهره کشی انسان از انسان است، تشکیل میدهد؛ برگزید. مردم

افغانستان می‌خواهد زندگی نوین را در شرایط صلح آمیز بوجود آورده و همزمان روابط نیک دوستی را با کشورهای همسایه، با کشورهای اسلامی و همه دول دیگر برقرار نماید. مگر (افغانها) با مداخله خشن منجمله به شکل مسلحانه آن در امور داخلی خویش از سوی نیروهای امپریالیستی و غیره قوت‌های ارتجاعی مواجه شدند. لازم به تذکر است، که مردم افغانستان جداً مصمم اند از آزادی و استقلال کشورشان و از حق خویش برای گزینش ساختار اجتماعی- سیاسی کشور که خود می‌خواهد در آن زیست نماید، دفاع نمایند.

همچنان می‌توان موارد مشخص آتی را فرمولبندی کرد:

با تأکید به اینکه بر اساس "اصول اساسی جمهوری دموکراتیک افغانستان" شالوده سیاست خارجی ج.د.ا. را اصل همزیستی مسالمت آمیز و سیاست بیطرفی فعال و مثبت تشکیل می‌دهد، حکومت ج.د.ا. اعلام می‌دارد که برای حل سیاسی کامل و قطع با ضمانت (گرانتی) عملیات تخریبی علیه افغانستان و برضد همه انواع اقدامات مخرب از بیرون در امور داخلی اش، محو تشنج منطقوی و رفع سؤ تفاهمات از راههای مسالمت آمیز و از طریق مذاکرات تلاش مینماید.

بدین منظور پیشنهاد می‌گردد:

۱. حکومت ج.د.ا. به حکومت پاکستان و ایران عقد توافقات دوجانبه را برای عادی سازختن روابط شان پیشنهاد مینماید. چنین توافقاتی می‌تواند اصول عمومی پذیرفته شده مربوط به احترام متقابل به استقلال، آمادگی برای گسترش مناسبات بر مبنای همسایگی نیک و عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنان تعهدات مشخصی را برای جلوگیری از هر نوع اعمال مسلحانه و یا اشکال دیگر فعالیتهای دشمنانه را از خاک خویش علیه یکدیگر دربر گیرد، درخود داشته باشند.

۲. حکومت ج.د.ا. بازهم افغانهایی را که بدلائیل گونه گونه مؤقتاً در خاک پاکستان و ایران هستند، دعوت مینماید تا به میهن بازگردند و تعهد مینماید، به آنها احترام شده، آزادی کامل شان تضمین گردیده و آنان میتوانند آزادانه شغل و محل زیست شان را انتخاب نمایند. با آنهم اگر بخشی از افغانها نخواهند، برگردند، در آنصورت مسایل مربوط به آن در جریان مذاکرات دوجانبه و تعهدات مربوطه بررسی گردد.

۳. در صورت دستیابی به حل مسایل ذکر شده در بند ۱ و ۲ و در حالت بهبود مناسبات افغانستان و کشورهای همسایه آن بر مبنای اصل متذکره حکومت ج.د.ا. مسایل

دیگر روابط دوجانبه منجمله آنهایی را که خواستار زمان درازی اند نیز بررسی خواهد کرد.

۴. پیشنهاد می‌شود با پاکستان و ایران بدون پیش شرطها مذاکره شود، در اینحالت حکومت ج.د.ا. با قاطعیت اذعان مینماید که این پروسه از همان آغاز نباید با فعالیتهای تخریبی علیه افغانستان همراه باشد. همچنان از همان آغاز روند حل سیاسی باید اقدامات عملی برای قطع مداخله مسلحانه و همه انواع دیگر تحریکات در امور داخلی افغانستان از سوی همه دول دیگری که در مداخله ذیدخل اند، اتخاذ شود.

۵. حکومت ج.د.ا. میندازد که در پهلوی کمپلکس تعهدات دوجانبه میان افغانستان- پاکستان و افغانستان- ایران جزء مرکه حل و فصل سیاسی ضمانتهای معینیهی از سوی بعضی دول دیگر که قابل پذیرش برای افغانستان و همچنان دیگر شرکت کنندگان تعهدات دوجانبه باشد، نیز باید شمولیت داشته باشند. در اینجمله به نظر ج.د.ا. اتحاد شوروی و ایالات متحده می‌توانند شامل باشند. مهترین اصل تضمینها باید آن باشد که کشورهای ضامن تعهدات دوجانبه را خود احترام نموده و با اتکا به نفوذشان به تحکیم تعهدات دوجانبه میان افغانستان - پاکستان و افغانستان- ایران یاری نمایند.

۶. حکومت ج.د.ا. اعلام میدارد که در محتوای حل و فصل سیاسی باید مسئله خروج نیروهای محدود اتحاد شوروی از خاک افغانستان نیز شامل باشد. قطع و توقف تجاوزات مسلحانه و همه انواع دیگر مداخلات در امور داخلی افغانستان باعث ازبین رفتن علل درخواست افغانستان برای کمک از اتحاد شوروی در خصوص ورود قطعات اتحاد شوروی به خاک آنکشور نیز خواهد شد. موضوع خروج نیروهای شوروی از افغانستان مشخصاً مربوط به حل مسئله مؤثریت تضمینهای دوجانبه افغانستان-پاکستان و افغانستان-ایران خواهد بود.

۷. حکومت ج.د.ا. تأکید میدارد که در روند حل سیاسی مسئله فعالیتهای یکعهده دولتها در اوقیانوس هند و خلیج فارس که مربوط منطقه مذکور نیستند نیز مد نظر گرفته شود. با درک نگرانی دول دیگر در مسئله گسترش حضور نظامی ایالات متحده امریکا در اوقیانوس هند، حکومت ج.د.ا. از پیشنهاد مبنی بر تبدیل این ناحیه به ساحه صلح و نابودی پایگاههای نظامی خارجی در آنجا و از اقدامات دیگر برای کاهش تشنج و تحکیم امنیت حمایت می‌کند.

با طرح این پیشنهادات پیرامون حل سیاسی حکومت ج.د.ا. یکبار دیگر با وضاحت تام اعلام میدارد که مسایل مربوط به منافع افغانستان نمیتوانند بدون اشتراک حکومت ج.د.ا. و سوا از آن بررسی و مهمتر از آن حل و فصل شوند. همزمان حکومت افغانستان تلاشهای دول دیگر را برای کمک به آغاز مذاکرات نیز مؤثر میدارد. در این رابطه (حکومت افغانستان) ابتکار جمهوری کوبا بحیث رئیس جنبش عدم انسلاک برای کمک حسن نیت را تهنیت گفته از آن حمایت مینماید.

حکومت ج.د.ا. منتظر است که برنامه مشخصاً طرح شده آن از درک لازم پاکستان و ایران برخوردار شده و باعث آغاز عملی مذاکرات برای چنین حل و فصل سیاسی خواهد شد.

* * *

در پایان به ب. کارمل بگویند که همزمان با طرح برنامه حل سیاسی بهتر خواهد بود، به گامهایی جهت پخش گسترده آن از راه مطبوعات و همچنان از طریق سفارتهای افغانی در خارج و نمایندگیهای خارجی در کابل متوسل شد.

ما به نوبه خود از این ابتکار افغانستان با پشتیبانی لازم سیاسی، دیپلماتیک و تبلیغاتی حمایت میکنیم.

از اجراات خویش تلگرافی اطلاع دهید. گ. ار. یو
او. ال.

مربوط بند ۱۸ پروتوکول شماره ۱۹۵

محرم

ضمیمه شماره ۲

هاوانا

به سفیر شوروی

ف. کاسترو را ملاقات نموده و با اتکا به دستور ما، مطالب آتی را به آگاهی اش برسانید.

ما در مسکو در این روزها با دقت انکشاف اوضاع افغانستان را با در نظر داشت نتایج ابتکارات دوستان کوبایی در امر راه اندازی مذاکرات میان افغانستان و پاکستان بررسی نمودیم.

این بررسی نشان میدهد که بررسی بعدی در امر برخورد جوانب نسبت به افغانستان و اوضاع پیرامون آن لازمست.

از یکسو ایالات متحده امریکا، چین و برخی کشورهای دیگر به فعالیت خصمانه و مخربانه خویش علیه ج.د.ا. ادامه داده و با جدیت تلاش مینمایند از تحکیم مواضع حکومت ج.د.ا. در داخل کشور و در عرصه بین المللی جلوگیری نمایند. تصادفی نیست که ابتکار کوبا برای تدویر مذاکرات میان افغانستان و پاکستان باعث موجی از مخالفت این ممالک شد.

از سوی دیگر، عکس العمل بعضی کشورها از جمله دول عربی جبهه پایداری، به اعلامیه حکومت ج.د.ا. برای حل و فصل سیاسی، به توضیحات انجام داده شده توسط ش. م. دوست در جریان سفر چندی پیش او و همچنان نظر او به تلاشهای مفید کوبا برای انجام کمک حسن نیت واضحاً دلالت به پیدایش تمایلات واقع گرایانه مینمایند.

ما میندازیم که در شرایط کنونی لازم است که به تلاشهای بعدی برای طرح ایده‌های حل سیاسی که محتوای آن با منافع افغانستان مطابقت داشته باشند، ادامه داد. چنین مرامها، چنان که ما میندازیم، پاسخگوی طرح برنامه گسترده حل و فصل سیاسی حکومت افغانستان که دوام منطقی و مشخص کننده اعلامیه های بی‌شمار ج.د.ا. مبنی بر آمادگی آن برای عادی سازی روابط با پاکستان و ایران میباشد، است. بنابراین ما نظریات خود را پیرامون این مسئله برای انتقال به دوستان افغانی آماده نمودیم. ما میندازیم که برنامه حل و فصل سیاسی می‌تواند از سوی آنها اینچنین فرمولبندی شود:

با تأکید به اینکه بر اساس "اصول اساسی جمهوری دموکراتیک افغانستان" شالوده سیاست خارجی ج.د.ا. را اصل همزیستی مسالمت آمیز و سیاست بیطرفی فعال و مثبت تشکیل میدهد، حکومت ج.د.ا. اعلام میدارد که برای حل سیاسی کامل و قطع با ضمانت (گرانتی) عملیات تخریبی علیه افغانستان و برضد همه انواع اقدامات مخرب از بیرون در امور داخلی اش، محو تشنج منطقی و رفع سؤ تفاهات از راههای مسالمت آمیز و از طریق مذاکرات تلاش مینماید.

بدین منظور پیشنهاد می‌گردد:

۱. حکومت ج.د.ا. به حکومت پاکستان و ایران عقد توافقات دوجانبه را برای عادی ساختن روابط شان پیشنهاد مینماید. چنین توافقاتی می‌تواند اصول عمومی پذیرفته شده

مربوط به احترام متقابل به استقلال، آمادگی برای گسترش مناسبات بر مبنای حسن همسایگی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنان تعهدات مشخصی را برای جلوگیری از هرنوع عمل مسلحانه و یا اشکال دیگر فعالیتهای دشمنانه را از خاک خویش علیه یکدیگر دربر گیرد، درخود داشته باشند.

۲. حکومت ج.د.ا. بازم افغانستانی را که بدلائیل گونه گون مؤقناً در خاک پاکستان و ایران هستند، دعوت مینماید تا به میهن خویش بازگردند و تعهد مینماید، به آنها احترام شده، آزادی کامل شان تضمین گردیده و آنان میتوانند آزادانه شغل و محل زیست شان را انتخاب نمایند. با آنها اگر بخشی از افغانها نخواهند، برگردند، در آنصورت مسایل مربوط به آن در جریان مذاکرات دوجانبه و تعهدات مربوطه بررسی گردد.

۳. در صورت دستیابی به حل مسایل ذکر شده در بند ۱ و ۲ و در حالت بهبود مناسبات افغانستان و کشورهای همسایه آن بر مبنای اصل متذکره حکومت ج.د.ا. مسایل دیگر روابط دوجانبه منجمله آنها را که خواستار زمان درازی اند نیز بررسی خواهد کرد.

۴. پیشنهاد می شود با پاکستان و ایران بدون پیش شرطها مذاکره شود، در اینحالت حکومت ج.د.ا. با قاطعیت اذعان مینماید که این پروسه از همان آغاز نباید با فعالیتهای تخریبی علیه افغانستان همراه باشد. همچنان از همان آغاز روند حل سیاسی باید اقدامات عملی برای قطع مداخله مسلحانه و همه انواع دیگر تحریکات در امور درونی افغانستان از سوی همه دول دیگری که در مداخله ذیدخل اند، اتخاذ شود.

۵. حکومت ج.د.ا. مینماید که در پهلوی کمپلکس تعهدات دوجانبه میان افغانستان- پاکستان و افغانستان- ایران جزء مرکبه حل و فصل سیاسی که قابل پذیرش برای افغانستان و همچنان دیگر شرکت کنندگان تعهدات دوجانبه باشد، تضمینهایی نیز باید شمولیت داشته باشند. در اینجمله به نظر ج.د.ا. از تضمینهای اتحاد شوروی و ایالات متحده می توان نامبرد. مهمترین اصل تضمینها باید آن باشد که کشورهای ضامن تعهدات دوجانبه را خود احترام نموده و با اتکاً به نفوذشان به تحکیم تعهدات دوسویه میان افغانستان و پاکستان و ایران یاری نمایند. آنچه مربوط به تضمینهای ایالات متحده می شود، باید در آنها طور واضح مسئولیت مبنی بر جلوگیری از هرنوع فعالیت تخریبی منجمله از خاک کشور سومی قید گردد.

۶. حکومت ج.د.ا. اعلام میدارد که در محتوای حل و فصل سیاسی باید مسئله خروج نیروهای محدود اتحاد شوروی از خاک افغانستان نیز شامل باشد. قطع و توقف تجاوزات مسلحانه و همه انواع دیگر مداخلات در امور درونی افغانستان باعث ازین رفتن عمل درخواست افغانستان برای کمک از اتحاد شوروی در خصوص ورود قطعات اتحاد شوروی به خاک آنکشور نیز خواهد شد. موضوع خروج نیروهای شوروی از افغانستان مشخصاً مربوط به حل مسئله مؤثریت تضمینهای دوجانبه افغانستان، پاکستان و ایران خواهد بود.

۷. حکومت ج.د.ا. تأکید میدارد که در روند حل سیاسی مسئله فعالیت‌های یکجمله دولتها در اوقیانوس هند و خلیج فارس که مربوط منطقه مذکور نیستند نیز مد نظر گرفته شود. با درک نگرانی دول دیگر از مسئله گسترش حضور نظامی ایالات متحده امریکا در اوقیانوس هند، حکومت ج.د.ا. از پیشنهاد مبنی بر تبدیل این ناحیه به ساحه صلح و نابودی پایگاههای نظامی خارجی در آنجا و از اقدامات دیگر برای کاهش تشنج و تحکیم امنیت حمایت می‌کند.

حکومت ج.د.ا. با طرح اینچنینی پیشنهادات حل سیاسی یکبار دیگر با وضاحت تام اعلام میدارد که مسایل مربوط به منافع افغانستان نمیتوانند بدون اشتراک حکومت ج.د.ا. و سوا از آن بررسی و مهمتر از آن حل و فصل شوند. همزمان حکومت افغانستان تلاشهای دول دیگر را برای کمک به آغاز مذاکرات نیز مؤثر مینماید. در این رابطه (حکومت افغانستان) ابتکار جمهوری کوبا بحیث رئیس جنبش عدم انسلاک برای هیأت حسن نیت را تهنیت گفته از آن حمایت مینماید.

ما به نوبه خود از این ابتکار افغانستان با پشتیبانی لازم سیاسی، دیپلماتیک و تبلیغاتی حمایت میکنیم.

با ارائه پیشنهادات ما به شما که قبلاً به رهبری ج.د.ا. پیشکش شده اند، میندازیم که اجرای آنها با مشی مشترک ما پیرامون حل و فصل سیاسی قضیه افغانستان مطابقت دارد.

از کارکردهای خویش تلگرافی گذارش دهید.

ج.و، گ.ا.ف. ۲۳

او. ایل.



پلنوم کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

۲۳ جون ۱۹۸۰

СССР

تالار سوردولوفسکی ساعت ۱۱

اجلاس ۲۳ جون

هیچ روزی نیست که واشنگتن روحیه «جنگ سرد» را با تحریکات نظامی‌گرانه زنده نسازد. برای این مقصود هر بهانه‌ی چه مؤجه و چه نا مؤجه استفاده می‌شود. نمونه اینها افغانستان است. محافل حاکمه ایالات متحده و همچنان چین از هیچ وسیله‌ی منجمله تجاوز نظامی بر ضد افغانها که سرگرم ساختن زندگی نوین بر بنیاد آرمانهای انقلاب آزادیبخش اپریل ۱۹۸۷ اند، خودداری نمی‌ورزند. و زمانی که ما به همسایه ما افغانستان بنا به تقاضای حکومت آنجا پاسخ مثبت در امر دفع تجاوزات و حملات دسته‌های جانی که عمدتاً از خاک پاکستان عمل می‌کنند، دادیم؛ واشنگتن و

بیکن هیاهوی بزرگی را راه انداختند. آنها چه تهمتهایی که به اتحاد شوروی نسبتند: تلاش برای رسیدن به آبهای گرم و عزم دست درازی به نفتهای بیگانه و غیره. ولی همه اینها به این دلیل بود که برنامه‌های شان برای کشاندن افغانستان به ساحه نفوذ سیاستهای امپریالیستی و ایجاد تهدید برای کشور ما از جنوب به ناکامی انجامیدند. در اقدام اتحاد شوروی ذره‌یی از حيله وجود ندارد. ما انتخاباتی دیگر جز گسیل قطعات نداشتیم. و حوادث نشان دادند که این یگانه تصمیم درست بود. (کف زندهای ممتد).

اکنون زندگی در افغانستان در راستای عادی شدن پیش می‌رود. دسته‌های بزرگ باندینی درهم شکسته و متجاوزین متحمل شکست بزرگ شده‌اند. در چنین شرایطی ما تصمیم گرفتیم بخشی از قطعات ما را از مجموع واحد‌های نظامی ما در افغانستان خارج سازیم. ما این را با توافق حکومت افغانستان در رأس ببرک کارمل انجام می‌دهیم. البته، ما در آینده نیز به افغانستان در امر ساختمان جامعه نوین و حفظ دستاوردهای انقلاب ثور کمک خواهیم کرد. (کف زندهای).

اینک نوبت ارائه گذارش به رفیق اندری اندریویچ گرومیکو در باره اوضاع بین المللی و سیاست خارجی اتحاد شوروی داده می‌شود: رفیق لیونید ایلچ بریژنف در گذارشش در مورد افغانستان و اوضاع پیرامون آن ارزیابی دقیقی ارائه کرد. او عادلانه و قاطعانه تأکید کرد که ورود قطعات نظامی شوروی به افغانستان در پاسخ به درخواست رهبری آنجا، اهمیت جدی برای نجات دستاوردهای انقلابی افغانستان و برای محو خطر تبدیل کشور به تخته خیز نظامی- استراتژیکی برعلیه اتحاد شوروی داشت.

چنانکه چند روز پیش ببرک کارمل اعلام کرد: «دشمنان جمهوری دموکراتیک افغانستان و انقلاب ثور برنامه تقسیم میهن ما را داشتند. در طرح این برنامه‌ها ایالات متحده، چین، نیروهای ارتجاعی منطقه، انگلستان و بعضی کشورهای دیگر اشتراک داشتند. آنها تلاش مینمودند، کشور ما را طوری توتّه و پارچه کنند که نام افغانستان از صحنه دنیا محو شود».

اینها با درک واقعیتهای گفته شده‌اند.

کشورهای امپریالیستی، استخبارات آنها و بویژه امریکاییها با استفاده از راههای صعب العبور کوهی به گسیل دسته‌های مسلح برای مبارزه با رژیم انقلابی در افغانستان ادامه می‌دهند. تجاوز خارجی مشهود است.

مبارزه مستقیم علیه گروهها و تنظیمهای بانديتی اعزام شده وظیفه اردو و نیروهای مسلح افغانستان میباشد.

البته قطعات نظامی ما زمانیکه لازم باشد، به افغانها کمک می‌کنند. حضور قطعات محدود اتحاد شوروی بخودی خود تأثیر مثبتی به اوضاع افغانستان دارد و این را بار بار رهبری افغانستان خاطر نشان کرده است.

اتحاد شوروی دفعتاً پس از ورود نیروهای نظامی اش به افغانستان به جهان اعلام نمود که این قطعات محدود بوده و در آنجا مؤقتاً تا زمانی که عوامل حضور آنها که بنابر آن رهبری افغانستان تقاضای کمک را نمود، ازین نروند، خواهند ماند.

کمپاین روانی (هستریک) را که در ایالات متحده و بعضی کشورهای دیگر راه افتاده است میتوان مستقیماً متناسب به حساسیت آن ضربه که در نتیجه گسیل قطعات نظامی شوروی برای شکست پلانهای امپریالیستی در رابطه به افغانستان و رژیم آنجا بوجود آمد، دانست.

دوستان ما و متحدین ما، کمونیستها و اکثریت دولتها با درک و تایید این اقدام اتحاد شوروی را استقبال کردند. آنها این بار نیز دیدند که در حزب لنین گفتار در باره لزوم اتکا به اصول انترناسیونالیزم پرولتری و سوسیالیستی با کردار مطابقت دارد. (کف زدن).

برعلاوه در بعضی موارد حکومتهای غیر سوسیالیستی مانند هند با درک و فهم با اقدامات ما برخورد نمودند.

بعضی از فعالان اردوگاه بورژوازی که اندیشه‌هایشان از سیاست و ایدئولوژی ما فاصله بسیاری دارند، درک میکنند که با چه قاطعیت و مؤثریتی اقدام ما جامه عمل پوشید. ما در برابر چنین ارزیابی ایشان چیزی نمی‌گوییم.

در ضمن ضروریست گفته شود، به هر گامی که واشگن متوسل شود، از تحریمهای اقتصادی - بازرگانی تا بایکوت المپای مسکو، در عمل چیزی را بدست نمیآورد. اکنون تفتیت شده که راه تحریم محکوم به شکست است.

امروز ما میتوانیم با اطمینان بگوییم که این راه را مشی دیگری، چنان که در غرب به درستی میگویند، بایکوت در برابر بایکوت، خنثی میسازد.

پس با اینچنین توضیح قاطع {می‌توان درک کرد} چرا اعصاب طراحان افسانه نامبرده و انواع تحریمها گاهگاهی خرد میشود. وحالت کنونی {حکم مینماید} که سیاست جدی را باید پیش برد.

آیا امکانات حل سیاسی مشکل افغانستان وجود دارد؟ بلی. همچنان پیشنهادات مرتبط به آن که چندی پیش توسط حکومت افغانستان ارائه شدند، وجود دارند. برای این امر چه چیزی لازم است؟ پیش از همه قطع تجاوزات مسلحانه علیه دولت افغانستان و جلوگیری از مداخلات برضد افغانستان. قطع {تجاوزات} باید مؤثر و با ضمانت (گرانتی) باشد. ارزش کلیدی را در این امر باید توافق افغانستان با پاکستان و ایران بازی کند.

لیونید ایلیچ (برژنف) اینرا هنگام صحبت با رییس جمهور فرانسه ژسکار دستن توضیح داد. برخورد ما به آگاهی واشنگتن، لندن و اکثریت پایتختهای جهان رسیده است.

در این اواخر حتی در واشنگتن نیز به خروج قطعات شوروی از افغانستان مانند پیش شرط قبل از حل معضلات دیگر مربوط به حل و فصل سیاسی تأکید نمی نمایند. این خو بست که تا حد زیادی تعقل در این مناسبات جا باز کرده است.

اکنون رهبران کشورهای غربی نظریاتی مبنی بر «اصلاح» ترکیب رهبری افغانستان را ارائه میدارند. این تقاضا قابل پذیرش نیست. در این امر عملاً بروز خصلت باصطلاح برهنه طبیعت دولتهای سرمایه داری نهفته است. چنین اغواگری توسط ژسکار دستن صورت گرفت ولی لیونید ایلیچ (برژنف) به وی مستقیماً پاسخ داد که چنین آرزوها بی نتیجه اند. نظم درونی افغانستان - امر درونی افغانی ست.

رفقا، بخاطر اقدامات ما در افغانستان، برای آنکه ما در افغانستان وجیهه همبستگی انترناسیونالیستی خویش را در برابر افغانستان انقلابی انجام میدهیم و بخاطر آنچه که متجاوزین ضربت نیروی ما را با دستهای شان احساس کرده اند؛ اتحاد شوروی از کسی پوزش نمیخواهد، و اینرا الهامبخشان تجاوز ضد دولت افغانستان نیز میدانند. معذرت را باید کسانی بخواهند که سازماندهنده و حامی تجاوز در افغانستان اند؛ آلهایی باید پوزش بخواهند که برنامه‌های تجاوزگرانه ضد این کشور را که رابطه مستقیم با امنیت اتحاد شوروی دارد، طراحی کرده اند. ما سازماندهندگان تجاوز علیه افغانستان را محکوم کرده و تقاضا مینماییم که این تجاوز قطع شود. (کف زدن‌ها).

البته، پیش از وقت خواهد بود که بگویم مشکلات پیرامون افغانستان به گذشته ضمیمه اند. دشمنان بیرونی افغانستان و ارتجاع درونی همچنان خود را نشان خواهند داد. مگر جریان حوادث بسوی درستی حرکت مینماید. راه برگشت به افغانستان گذشته وجود ندارد. حزب ما و مردم ما می‌توانند به این امر مطمئن باشند. (کف زدن‌ها).

برای ما اکنون، چنان که لیونید ایلیچ (برژنف) گفت، داشتن قطعات ما به آن اندازه‌یی که در آغاز ورود به افغانستان بودند، نیز لزومی ندارد. مگر، اگر ضرورتی باشد ما در هر حالتی می‌توانیم واحد های خود را تقویت نماییم تا در تحکیم استقلال و تمامیت ارضی افغانستان سهیم باشیم.

همچنان باید به امکانات عقد معاهده نوین مطابق زمان میان اتحاد شوروی و جمهوری دموکراتیک افغانستان که در آن قاطعیت جانبین برای زدودن همه موانع خارجی برضد استقلال و تمامیت ارضی دولت افغانستان تسجیل شود، توجه کرد.



مصوبه پلینوم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

۲۳ جون ۱۹۸۰

پیرامون اوضاع بین المللی و سیاست خارجی اتحاد شوروی

پلینوم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش اقدامات اتخاذ شده را در رابطه به کمک همه جانبه به افغانستان در امر دفع حملات مسلحانه و مداخله بیگانگان که هدف آنها خفه نمودن انقلاب افغانستان و ایجاد تخته خیز تجاوز امپریالیستی و تجاوزگری به مرزهای جنوبی اتحاد شوروی میباشد، کاملاً تأیید مینماید. پلینوم خواهان حل سیاسی اوضاع پیرامون افغانستان که سیاست عدم انسلاک را پیش میرد، میباشد. برای این منظور چنان که حکومت ج.د.ا. اعلام کرده قطع کامل تجاوز برضد این کشور و ضمانتهای مطمئن علیه اقدامات تخریبی از خارج ضروری ست.



شماره اس. ت. - ۳۸۹۷

اشد محرم

اس. ت. - ۲۲۰/۱۸. ث. مؤرخ ۱۹۸۰، ۷، ۲۲

مصوبه

دارالانشأ ك. م. حزب كمنیست اتحاد شوروی

پیرامون بعضی اقدامات اضافی برای کار اطلاعاتی - تبلیغاتی در جمهوری دموکراتیک

افغانستان

۱. به آژانس نشراتی «نووستی» اجازه داده می‌شود تا تشکیل دفتر «آ.پ.ان»¹⁶ در جمهوری دموکراتیک افغانستان را به ۴ نفر کارمند شوروی (شامل معاون رئیس - ۱ تن

- مخفف آژانس نشراتی نووستی بزبان روسی، (مترجم).¹⁶

با مصروفیت کامل، خبرنگار ۱- تن با مصروفیت کامل، نگارنده (محرر)- ۱ تن با مصروفیت کامل، محاسب با مصروفیت نیمه و تایپست- سکرتر با مصروفیت نیمه) و به ۶ کارمند محلی گسترش دهد.

وزارت مالیه اتحاد شوروی یکجا با «آ.پ.ان» باید منابع تمویل مخارج مقاصد نامبرده را جستجو نمایند.

۲. «آ.پ.ان» باید به جانب افغانی در امر تهیه اخبار در باره زندگی در کشورهای همجوار افغانستان و مواد توضیح دهنده نقاط نظر جانب افغانی پیرامون حوادث بین المللی اقدام نموده و در ماه اکتوبر سال روان کار چاپ کتاب آموزشی «کورس آموزش سیاسی» را و در ربع یکم سال ۱۹۸۰ چاپ «رهنمای کارمند حزبی» را انجام دهد.

(ادامه دیده شود).

نتایج رأی گیری:

تصویب شده در جلسه دارالانشأ ک.م. مؤرخ ۲۲، ۷، ۱۹۸۰.

منشیان ک.م. رفیق کرلنکو آ. - موافق

رفیق گریاچوف م.س. - موافق

رفیق پوناماریوف ب.ن. - موافق

رفیق کاپیتونوف ای. و. - موافق

رفیق زیمیانین م. و. - موافق

رفیق روساکوف. ک.و. - موافق

پرمولوف

۳۸۹۷ کاپیها به: گرومیکو، دیمیچیف، پوناماریف، کاپیتونوف، گریوزوف، تالیزین،

لاپین، یرماش، ستوکالین،

پاستوخوف؛ بیشیف، شوماکوف، باسوف، لوسیف، تولکویوف، شوماکوف، پولوف، زمیاتین، پیگوف، تیاژیلنیکوف و افاناسیف و. (ش)
مرکز حفظ اسناد محرم، مسکو جاده ایلینک شماره ۱۲

توسط شوروا بتاريخ ۲۲، ۷، ۱۹۸۰ گسیل شد.

۳. تاس^{۱۷} باید در فرصتی یکماهه به کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیشنهادی را در مورد گسیل مشاور جدید به آژانس «باختر» ارائه نماید.
- کمک به آژانس باختر باید با مرام سازماندهی خدمات اطلاعاتی بزبان انگلیسی برای انتقال بعدی اختیار به خارج و در گام نخست برای کشورهای همسایه افغانستان ادامه یابد.
۴. وزارت ارتباطات (مخابرات) اتحاد شوروی یکجا با تلویزیون دولتی اتحاد شوروی مسئله پخش نشرات تلویزیون دولتی تاجیکستان در نواحی عمدتاً تاجیک نشین افغانستان را بررسی کرده و در صورت ضرورت پیشنهاد لازمی را به ک.م. ح. ک.ا.ش. ارائه نماید.
- در درازنای سه ربع سال روان باید ۱۵ کامپلت ایستگاه رادیویی سیار نوع ار. ث. او. - ۳۰۰ را با آنها و و دستگاههای لازمه نیرو زای نفتی برای امور ارتباط تلی تایی به ح.د.ا. تحویل داد.
۵. کمیته دولتی رادیو- تلویزیون اتحاد شوروی باید به فعالتر شدن امور طباعتی- نشراتی مؤسسه «بیهقی» و همچنان در ایجاد و سازماندهی کار بنگاه نشراتی «ثور» کمک نماید.
- در سال ۱۹۸۰ نشر فوتو البوم «افغانستان امروز» را بزبانهای روسی، انگلیسی، دری و پشتو باید انجام داد.
۶. کمیته دولتی سینمای اتحاد شوروی موضوع پیشنهاد جانب افغانی را مبنی بر کمک عملی در عرصه سینماتوگرافی بررسی نموده و در فرصت یکماهه پیشنهادات

۱۷ - تاس مخفف آژانس تلگرافی اتحاد شوروی بزبان روسی (مترجم).

- لازمی را به کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. ارائه کند. همچنان به ج.د.ا. در عرصه دوبلاژ فیلم مشترک «توطئه بر ضد جمهوری» بزبانهای دری و پشتو کمک صورت گیرد.
۷. اتحادیه ژورنالیستان اتحاد شوروی باید در سال ۱۹۸۰ لایراتوار آموزشی عکس را همچون تحفه به انستیتوت علوم اجتماعی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. برای آموزش ژورنالیستهای افغان تحویل دهد.
۸. وزارت ارتباطات (مخابرات) اتحاد شوروی («سایوز پیچات») باید به جانب افغانی در انسجام سیستم توزیع نشرات و فروش روزنامه‌ها، مجلات و کتب در شهر کابل و ولایات کمک نماید.
۹. کمیته مرکزی کمسومل^{۱۸} در طی یکماه پیشنهادی پیرامون امکانات گسیل ۳ تا ۵ عراده موتر تبلیغاتی تحفه به سازمان دموکراتیک جوانان افغانستان (س.د.ج.ا.) به منظور پیشبرد کار توده‌یی- تبلیغاتی در ولایات را به ک.م. ح.ک.ا.ش. ارائه نماید. همچنان در بهبود کار روزنامه جوانان و در امر تهیه مواد تبلیغاتی برای س.د.ج.ا. همکاری صورت گیرد.
۱۰. ریاست عمومی امور سیاسی اردوی وقوای بحریی اتحاد شوروی یکجا با وزارت فرهنگ اتحاد شوروی تا ۱۵ اگست سال روان مطابق مقررات معمول مسئله مربوط به اقدامات اضافی را برای خدمات فرهنگی در واحدهای اردوی شوروی که مؤقلاً در خاک افغانستان موقعیت دارند، بررسی نماید.
- همچنان باید به اقداماتی در جهت گسیل سریع پُست سربازان، نشرات شوروی و اکمال کتابخانه‌های نظامی دست یازید.
۱۱. اداره ای انجمن سراسری شوروی « زنانه»^{۱۹} در سال ۱۹۸۰ به انستیتوت علوم اجتماعی ک.م.ح.د.خ.ا. در تجهیز و بهره برداری اتاق وسایل تخنیکی تبلیغات کمک نماید.
۱۲. شعبه تبلیغ و شعبه کار با کادرهای خارجی منظمماً باید کادرها را جهت لکچر در موردی تجارب تاریخی ح.ک.ا.ش و مسائل حادی سیاست خارجی و داخلی اتحاد شوروی به ج.د.ا. برای افغان‌ها و کارشناسان شوروی گسیل نماید.

- مخفف اتحادیه سراسری کمونیستی لنینی جوانان اتحاد شوروی بزبان روسی (مترجم).^{۱۸}

- معنی روسی زنانه دانش است (مترجم).^{۱۹}

۱۳. تیم مشاورین حزبی کمیته ای مرکزی به دوستان و سازمان های افغانی کمک های عملی را برای اعضای کمیته مرکزی ج.د.خ.ا. و شورای انقلابی ج.د.ا. جهت تهیه ای بیانیه ها در برابر گروههای گونه گون باشنده افغانستان کمک نموده و یکجا با بنگاه آ.پ.ان. (نووستی) به اقداماتی برای تهیه و نشر آموزشنامه «کتاب آموزش سیاسی» برای سیستم آموزش حزبی در ج.د.خ.ا. تا ماه اکتوبر سال روان متوسل شود.

۱۴. بنگاه نشراتی «پلاکات» مطابق به خواهش جانب افغانی سه نقاش افغانی را برای ستاز سه هفتهیی در اتحاد شوروی بپذیرد. مخارج مربوطه از حساب بودجه ریزرف حزبی پرداخته شود.

ر. اولیانوفسکی

فالین

ای. تیاژیلنیکوف

پاولوف

محرم

ک.م. ج.ک.ا.ش.

شماره ۱۸۹۲۷

۹ جولای ۱۹۸۰

قابل برگشت به شعبه

اسناد و ارتباط کمیته

مرکزی ج.ک.ا.ش.

کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش.

پیرامون بعضی اقدامات اضافی برای امور اطلاعاتی

تبلیغاتی در افغانستان

اقدامات مشخص انجام شده از جانب ج.د.خ.ا. پس از پلنوم اپریل ک.م. ج.د.خ.ا. در عرصه های گوناگون اعم از خزبی، دولتی و فرهنگی کشور و کمک گسترده معنوی- سیاسی و مادی اتحاد شوروی به انقلاب افغانستان شالوده لازمی را برای رشد بعدی کار اطلاعاتی- تبلیغاتی و تودهیی- سیاسی در کشور مهیا ساختند. همچنان سازمانها و مؤسسات ایدیولوژیکی شوروی نقش معینی را در امر تطبیق فیصله های ک.م.ج.ک.ا.ش. مؤرخ ۲۱ مارچ و ۶ می سال روان در این راستا انجام داده اند. همزمان باید خاطر نشان کرد که کار تودهیی- سیاسی و فعالیت رسانه های گروهی ج.د.ا. بویژه در ولایات بنابر عوامل عینی منجمله به دلیل نبود کادرهای ماهر و با تجربه به مشکلات مواجهه است.

بویژه قابل اهمیت پیشبرد کار ترویجی و تبلیغاتی در میان جوانان با استفاده از سازمان دموکراتیک جوانان افغانستان می باشد .

به نظر شعبات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. میشود به کمیته مرکزی کمسول وظیفه سپرد، تا به س.د.ج.ا. در امر تهیه مواد سیاسی و میتودیکی، سازماندهی نشر جریده جوانان و پخش آن و همچنان امکانات اعطای ۳-۵ عراده مینی بوس تبلیغاتی با کمپلکس کامل وسایل لازمی تبلیغاتی را که همچون هدیه به سازمان دموکراتیک جوانان افغانستان داده شود، بررسی نماید.

بخاطر پرورش کادرهای ح.د.خ.ا. معقول خواهد بود، در امر انکشاف انستیتوت علوم اجتماعی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. از جمله اکمال اتاق وسایل تبلیغاتی بوسیله انجمن «زنانه» (دانش) کمک صورت گیرد.

در کار رسانه‌های گروهی ح.د.ا. نبود خبرنگاران، گذارشگران کارگری- روستایی تأثیر منفی دارد، که باعث محدودیت منابع خیری شده و انعکاس بهتر زندگی کشور را مشکل میسازد. در ح.د.ا. هنوز سیستم پخش نشرات و فروش کتب وجود ندارد.

در این عرصه می‌شود به آژانس نووستی (آ.پ.ان.)، تاس، کمیته دولتی رادیوتلوویزیون اتحاد شوروی سپارش کرد، بکمک دوستان در امر تهیه مواد لازمی برای رسانه‌های گروهی ح.د.ا. اقدام نمایند. همچنان معقول میباشد که پیشنهاد آژانس نووستی در مورد گسترش تعداد کارمندان آن در کابل بخاطر تقویت کار خبررسانی- تبلیغاتی آن آژانس تصویب گردد.

کمیته دولتی طبع و نشر اتحاد شوروی (گوس کوم ایزدات) و وزارت مخابرات اتحاد شوروی، «سایوز پیچات» می‌توانند کمک اساسی را به کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. در امر انکشاف امور نشراتی، طبع مواد تبلیغاتی مصور و ایجاد سیستم فروش کتب و توزیع نشرات انجام دهند. کمیته دولتی سینمای اتحاد شوروی («گوس کینو») نیز امکانات کمک به جانب افغانی را در امر دوبلاژ بعضی فلمهای شوروی و همچنان پرورش کارشناسان برای سینماتوگرافی ح.د.ا. دارد.

با در نظرداشت شرایط ویژه زیستی و طبیعی افغانستان که ارتش شوروی در ح.د.ا. مستقر است، معقول خواهد بود به اقداماتی اضافی در بخش خدمات فرهنگی به قطعات محدود نظامی شوروی که مؤقتاً در ح.د.ا. موقعیت دارند، نیز متوسل شد.

اقدامات نامبرده می‌توانند امور تبلیغاتی- تودویی و اطلاعاتی- ترویجی در ح.د.ا. را تقویت نمایند. اساساً برای انجام این اقدامات هزینه‌های اضافی لازم نیست. در مورد

نسخه شماره...
ک.م.ح.ک.ا.ش.
شماره ۱۸۳۳۶
۳ جولای ۱۹۸۰
قابل برگشت به شعبه اسناد
و ارتباط ک.م.ح.ک.ا.ش.

گسترش تعداد کارمندان دفتر آژانس نووستی در کابل با وزارت مالیه اتحاد شوروی (رفیق باریسوف) تفاهم شده است.

همچنان با آ.پ.ان. (نووستی) با (رفیق تولکونوف)، تاس (رفیق لوسیف)، وزارت مخابرات اتحاد شوروی (رفیق تالیزین)، کمیته دولتی رادیو تلویزیون اتحاد شوروی (رفیق

لاپین)، کمیته دولتی طبع و نشر اتحاد شوروی (رفیق ستوکالین)، کمیته دولتی سینمای اتحاد شوروی (رفیق ایرماش)، انجمن سراسری «زنانه» (دانش) اتحاد شوروی (رفیق باسوف) و ریاست عمومی امور سیاسی اردو و نیروی بحری اتحاد شوروی (رفیق سریدین) توافق صورت گرفته است.

پیشنویس مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. پیشکش می‌گردد.

امضاها: مسئول شعبه تبلیغ ک.م.ح.ک.ا.ش. معاون شعبه تبلیغات سیاسی - خارجی
معاون شعبه امور بین المللی (ک.م.ح.ک.ا.ش. (ر. اولیانوفسکی) (ای. تیاژیلنیکوف)
(و.فالین)

۸۰۷.۱۹۸۰

محرم

СССР
کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

مسئول گوبپ کارمندان ایدئولوژیکی شوروی در افغانستان رفیق سوپروک و.ان. (معاون شعبه تبلیغ ک.م.ح.ک.ا.ش.) پیشنهاد مینماید، سه رفیق افغانی را جهت سفر آموزشی به بنگاه «پلاکات» برای مدتی ۲ ماهه بپذیریم.

پیشنهاد می‌گردد تیمور فاروق (متولد سال ۱۹۵۶)، نقاش و عضو ح.د.خ.ا. با تحصیلات متوسط، آموزگار مکتب هنرهای زیبا (صنایع مستظرفه)؛ زمی شیرزاد (متولد سال ۱۹۵۱) عضو ح.د.خ.ا. نقاش با تحصیلات عالی که همچنان استاد همین آموزشگاه است و هدایت الله وفا (متولد سال ۱۹۵۰) که عضویت هیچ سازمانی را

نداشته و مسئول شعبه نشرات مؤسسه بیهقی میباشد، به اتحاد شوروی فرستاده شوند. هر سه تن زبان روسی نمیدانند.

سفارت اتحاد شوروی در ج.د.ا. (رفیق تابییف ف.ا.) این کاندیدها را تأیید مینماید. مخارج مربوط به سفر رفقا برای ستاژ از حساب هزینه‌های بنگاه پرداخته شود. جهت موافقت تان ارائه شد. رئیس بنگاه نشراتی «پلاکات»

۱. و. شوماکوف

شماره صادره ۲۵- اس
۳ جولای ۱۹۸۰

کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش.

پیرامون این موضوع مصوبه ک.م.ح.ک.ا.ش. شماره اس.ت.۲۲۰ / ۱۸ اس. مؤرخ ۲۲ جولای ۱۹۸۰ تصویب گردید.

معاون شعبه تبلیغ ک.م.ح.ک.ا.ش. (پ. لوجینسکی)

«۱۳» اکتوبر ۱۹۸۰

شماره ۳۰۰-۶/آ

به آرشیف با شماره ۱۸/اس/۲۲ اس مؤرخ

۲۲ جولای ۱۹۸۰ ثبت شد. پ. کراسنوا

۱۹۸۰، ۱۰، ۱۳.

ک.م. ح.ک.ا.ش.

۲۲ می

شماره ۱۴۱۴۳

قابل برگشت به شعبه اسناد و

ارتباط ک.م. ح.ک.ا.ش.

محرّم

سال ۱۹۸۰ می ۲۱

نسخه شماره ۱

شماره صادره ۵۱۲... اس...

کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش.²⁰

۴- پراگراف این سند بنا به درازی و داشتن فرعیات مانند بودجه و تشکیل آن که برای خوانندگان افغانی و فارسی زبان زیاد²⁰ دلچسپی ندارد، طور خلاصه ترجمه گردید. (مترجم).

مطابق مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۱۹ فبروری و ۶ می ۱۹۸۰ به آ.پ.ان. (آژانس مطبوعاتی نووستی) سپارش شده تا تیراژ عمومی مجله «اخبار» را که در جمهوری دموکراتیک افغانستان به زبانهای دری و پشتو نشر می‌گردد تا ۲۰۰۰۰ جلد گسترش داده؛ از سال ۱۹۸۰ نشرات آ.پ.ان. را به زبانهای دری و پشتو توسعه داده و در مطبعه دولتی ج.د.ا. نشر هفته نامه جوانان و ماهنامه تیوریکي «سوسیالیزم: تیوری و پراتیک» را آغاز کند.

به نظر آ.پ.ان. برای تطبیق مصوبه پلنوم کمیته مرکزی مؤرخ. ۲۰، ۱۹، ۱۹۸۰ و ۵، ۴، ۱۹۸۰ گسترش تشکیل دفتر آن در ج.د.ا. تا ۵ کارمند شوروی و ۱۲ کارمند محلی و ازدیاد ۳ پست برای کارمندان ادبیات در دستگاه مرکزی آن و تهیه هزینه‌های مربوطه در نیمه دوم سال ۱۹۸۰ لازمی است. ضمیمه: پیشنهاد پیشنویس مصوبه کمیته مرکزی در یک برگ ارائه می‌گردد. امضای رئیس مؤسسه آژانس مطبوعاتی نووستی ال. تولکونوف

اشد محرم

نسخه‌یگانه

(یادداشت کاری)

جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش.

۱۰ مارچ سال ۱۹۸۳

تحت ریاست رفیق اندروپوف ی. و.

حاضرین رفقا علییوف ح.ع.، گریچوف م.س.، پیلشه آ.یا، تیخونوف ان.آ.، چرنکو ک.او.، گرومیکو آ.آ.، دیمیچیف پ.ان.، دولگیخ و.ای.، کوزنیتسوف و.و.، سلومینتسوف ام.اس.، کاپیتونوف ای.و. و ریژکوف ان.ای.

۱. در باره نتایج مذاکرات با رئیس حزب فریلیمو و

رئیس جمهور جمهوری مردم موزامبیک س. (سامورا) ماشیل

اندروپوف: اسناد مربوط به این مسئله به همه گسیل شده اند. شاید نیکولای الکساندروویچ بخواهد چیزی اضافه کند.

تیخونوف: مذاکرات ما با ماژیل بیشتر مربوط به مسایل اقتصادی بودند.²¹

۶. پیرامون اوضاع افغانستان و اقدامات اضافی برای بهبود آن

گرومیوکو: مطابق مصوبه بیروی سیاسی گروهی از کارمندان شوروی مهم حزبی، نظامی و کارمندان عرصه اقتصادی به افغانستان سفر کردند. این گروه در آنجا کار خوبی انجام داده است. آنها پیشنهاد همه جانبه (کامپلکسی) را برای ثبات بیشتر اوضاع افغانستان طرح نموده اند. ما این پیشنهادات را در جلسه کمیسیون بیروی سیاسی ک.م. پیرامون افغانستان بررسی نمودیم. در پیشنهادات مذکور وظایفی که در آینده نزدیک باید از جانب افغانی و شوروی عملی گردند، فورمولبندی شده اند. از نگاه مادی این امر به ۳۰۰ میلیون روبل بالغ می‌شود، که در جریان تقریباً سه سال باید هزینه شود. این مبلغ زیاد و (همزمان) حد اقلی است که احتمالاً باید به مصرف برسد، و این مخارج را باید انجام داد.

اوضاع کلی در افغانستان، طوری که شما میدانید، بغرنج است. در این اواخر نشانه‌هایی از استحکام به نظر می‌رسد، اما این روند خیلی کند است. همچنان تعداد باندها تقلیل نمی‌یابند. دشمن اسلحه را بزمین نمی‌گذارد. مذاکرات با پاکستان که در ژنیو جریان دارند، با کندی و دشواری پیش می‌روند. بنابراین ما باید هر کاری را انجام دهیم، تا به واریانتهای قابل پذیرش حل سیاسی دست یازیم. از همین حالا میتوان گفت که این پروسه طولانی خواهد بود. در این میان مسائلی وجود دارند که باید طور ویژه بررسی شوند. مثلاً، فقط باید در نظر داشت که از همین اکنون به پاکستان در مورد موعد خروج قطعات ما از کشور وعده داده نشود. در این مورد احتیاط لازم است. بلی، اوضاع بهبود می‌یابند. خوب است که اردوی افغانستان تا ۱۴۰ هزار نفر توسعه‌یافته است. اما مشکل اصلی در آنست که دولت مرکزی به محلات نفوذ نکرده، با توده‌ها کمتر تماس دارد، یک سوم ولسوالیها از کنترل حکومت مرکزی بیرون است و ناتوانی رهبری دولتی هویدا است.

در پایان می‌خواستم بگویم که ما باید به گامهایی در جهت انجام دستاویز و پیشنهادات ارائه شده متوسل شویم. فکر می‌کنم، بهتر خواهد بود در نزدیکیهای اپریل

دو پراگراف بند ۱ این سند بنابه عدم ارتباط آن به مسایل افغانستان توسط مترجم اختصار گردید-²¹

ملاقات با کارمل و گروه رهبری حزب دموکراتیک خلق افغانستان را انجام دهیم. البته ملاقات شخصی ی. اندروپوف و بیرک کارمل نیز معقول خواهد بود. تیخونوف: وقتی از ۳۰۰ میلیون روبل میگوئیم، هدف ما از کمک بدون عوض (رایگان) است.

اندروپوف: شما میدانید که با چه دشواری و احتیاطی ما گسیل نیروها را به افغانستان تصویب کردیم. ل. ای برژنف به رأی فردی هر عضو بیروی سیاسی تأکید میکرد. مسئله در پلنوم کمیته مرکزی نیز بررسی شد.

در حل مسئله افغانستان ما باید واقعتهای موجود را در نظر بگیریم. شما چه میخواهید؟ این یک کشور فیودالیست که در همه جاهای کشور قبایل مسلط بوده و حکومت مرکزی اکثراً به روستاها دسترسی نداشته است. مسئله مربوط به موضع پاکستان نیست. ما در اینجا با نبردی از جانب امپریالیزم امریکا که بخوبی می‌داند، در این نقطه سیاست جهانی مواضعش را باخته است، مواجه هستیم. بنأ ما نمی‌توانیم عقب نشینی کنیم.

البته در دنیا معجزات رخ نمی‌دهند. بعضاً ما بالای افغانها عصبانی میشویم، که آنها پیگیر نیستند و کار را بکنند انجام می‌دهند. اما بیایید نبرد خودما را با باسمه چیان²² بیاد بیاوریم. در آنزمان در آسیای میانه تقریباً تمام ارتش سرخ مستقر شده و مبارزه با باسمه چی گری تا نیمه سالهای ۳۰ دوام کرد. بنابراین در رابطه به افغانستان سختگیری و تعقل لازم است.

آنچه مربوط به سپارشهای مطروحه کمیسیون میشود، آیا اینها بیش از حد با روحیه آمرانه (امپیراتیف) نوشته نشده اند؟ اگر دقیقتر بگویم چه چیز مربوط به افغانها و چه چیز مربوط ما ست.

گرومیکو: البته ما روی سپارشها کار خواهیم کرد.

باسمه چی در روسی به معنی اشرار و بغاوتگران است که به مبارزان ضد روسی - ضد شوروی مسلمان آسیای میانه از -²² جانب روسها اطلاق میشد. جهت معلومات بیشتر کتب ولیدی زکی طوغان «قیام باسمه چیان»، چاپ تهران سال ۱۹۸۷ (۱۳۶۶) و اثر جمشید شعله «جهاد ملت بخارا و حوادث لقی در شمال هندوکش» چاپ اول سال ۱۳۷۹ ناصح، تهران، دیده شوند. (مترجم).

اندروپوف: بلی، کوشش شود که این سند سیاسی باشد. سند باید با انعطاف بیشتر ترتیب گردد.

پونا ماریف: ما این اسناد را تکمیل مینماییم.

اندروپوف: مذاکرات با کارمل لازمی اند. این مذاکرات را بهتر خواهد بود در دو نوبت انجام داد، البته ملاقات من و کارمل را در پایان سازماندهی کنید. کوزنتسوف، تیخونف، گرباچوف: درست است.

اندروپوف: در آن صورت چنین تصویب مینماییم: با نظریات و سپارهای کمیسیون بیروی سیاسی در مورد افغانستان توافق شده و لازم پنداشته می شود در ماههای مارچ- اپریل سال روان مذاکرات با کارمل و گروه کارمندان رهبری حزب دموکراتیک خلق افغانستان تدویر یابد. همزمان طرح مصوبه شورای وزیران پیرامون کمک به جمهوری دموکراتیک افغانستان را نیز میتوان تأیید کرد. مصوبه تأیید می گردد.

۷. پیرامون مذاکرات حل و فصل سیاسی افغانستان- پاکستان

اندروپوف: به نظرم این مسئله واضح است.

گرومیکو: البته لازم است به افغانها اسنادی را که آمادگی بیشتر آنان را به این مذاکرات مهیا سازد، بدهیم.

پونا ماریف: چنین اسنادی برای آنان خیلی ضرور اند.

اندروپوف: در آن صورت به رأی گیری

میردازیم. مصوبه تأیید می گردد.

محرم

ک.م. ح.ک.ا.ش.

سکتور ۲

شماره ۱۹۸۵ ۲۴ جولای ۱۹۷۶

قابل برگشت به شعبه اسناد و

ارتباط ک.م. ح.ک.ا.ش.

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون نشر مواد مربوط به قطعات محدود نظامی

شوروی در افغانستان در رسانه های گروهی

مطابق به مصوبه ک.م.ح.ک.ا.ش. (پ.۲/۲۰۶ مؤرخ ۷ جون ۱۹۸۵) وزارت دفاع (رفیق اخرامییف اس. إف.)، وزارت امور خارجه (رفیق کورنیکو گ.ام.) و کمیته امنیت دولتی (کا.گ.ب.) اتحاد شوروی (رفیق کریوچکوف و.آ.) فهرستی از اخبار مربوط به فعالیت قطعات محدود نظامی اتحاد شوروی در جمهوری دموکراتیک افغانستان را که برای رسانه‌های گروهی قابل نشر است، تهیه نمودند. (ضمیمه).

شعبات کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. امکان توافق شان را در مورد این فهرست دیده و به رسانه‌های گروهی سپارش مینمایند، هنگام پخش اخبار در مدت استقرار نیروهای شوروی آنرا مراعات نمایند.



معاون شعبه
ارگانه‌های اداری

ک.م.ح.ک.ا.ش.
(ال. زمیاتین)



آرزومند توافق تان هستیم.

معاون شعبه
تبلیغات سیاسی خارجی

ک.م.ح.ک.ا.ش.
(ان. ساوینکین)

"۲۲" جولای ۱۹۸۵

۴۱۶۸ ای. ترتیب گردید.

۲۴ جولای ۱۹۸۵، ۰۲. ۰۷. ۸۵

در مورد نتیجه نهایی خبر داده شود.

۱۹۸۵، ۲۰۰۸، لاپین

سند با دستخطهای لیگاچوف، زایکوف، (نام ناخوانا) روساکوف، وارنیکوف و پوناماریف امضاً گردیده است.

س. م. او.ب.

محرم

نسخه شماره ۱

«تأیید میکنم» امضای آ.

کریوچکوف . و

«تأیید میکنم»

کورنیکو. گ.

«تأیید میکنم»

اخرامییف . س.

«۲۵» جون ۱۹۸۵

اطلاعات مجاز پیرامون فعالیت قطعات محدود نظامی شوروی
در ج.د.ا. برای نشر آزاد

(مطابق مصوبه ک.م.ح.ک.ا.ش. شماره پ ۲۰۶ / ۲۷ . ۶ . ۱۹۸۵)

۱. نشر اخبار قبلاً اجازه داده شده پیرامون فعالیتهای قطعات محدود نظامی شوروی در خاک ج.د.ا. را ادامه داده و میتوان از مطالب آتی تذکر داد:
- وجود قطعات و جزوتمایهای عمومی ارتش، غنند انتقالات موتری، واحدهای رزمی و ترانسپورتی هوایی را بدون تثبیت تعلق آنان به واحد ها و حوزههای نظامی و تأیید شرکت آنان در عملیات محاروبی.
 - چگونگی و نحوه آمادگی آنان برای نبرد، استقرار آنان در شهرکهای مؤقتی نظامی، فعالیتهای روزانه آنان و پیشبرد تمرینات مشترک تاکتیکی با قوای مسلح ج.د.ا. را تا سطح کندک.
 - بازدیدهای رهبران حزبی و دولتی ج.د.ا. و هیأتهای دیگر افغانی را و تدویر اقدامات حزبی- سیاسی و کارهای فرهنگی- تودهیی.
 - تقدیر نظامیان شوروی بدون مشخص نمودن فعالیت رزمی شان که به تحسین انجامیده است.
- ار.ک. ۲۰۰/د.پ

۱۹۷۶۴

- استفاده از امکانات و ترانسپورت هوایی برای انتقال بارها به مردم محلی و جلب نیروهای محاروبی را برای مشایعت و نگهبانی از کاروانها و بعضی محلات در حال ساختمان.
- موجودیت متخصصان نظامی شوروی و کارهای آنان را در امر کمک به نظامیان افغانی در بخش آموزش سلاحهای تحویل داده شده.
- استفاده از بعضی نظامیان منفرد شوروی، قطعات (عمله و افراد شان) و تولیهای مسلح ملکی برای دفاع خودی در صورت حمله شورشیان بالای آنان در هنگام آموزش و تمرین، در حالات گرمه و نقل و انتقالات، در هنگام کارهای دیگر روزانه، در موقع

حمایت و نگهداری مشترک با نظامیان از محلات و ساختمانهای ج.د.ا.، هنگام خنثی سازی ماینها، انتقال بارها، مشایعت قطارهای ترانسپورتنی و در مواقع پروازهای مشترک هلیکوپترهای نظامی و طیارت دیگر.

- فاکتهای منفرد (نه بیشتر از یک در ماه) در مورد زخمی و کشته شدن نظامیان شوروی در هنگام ایفای وجیبه نظامی، دفع حملات شورشیان وانجام وظایفی که با کمک انترناسیونالیستی به مردم افغانستان پیوند دارند.

- ساختمان، بهره برداری، نگهداری مسلحانه و دفاع از پایپ لاینهایی که توسط قطعات ساختمانی شوروی ساخته شده اند و فعالیتهای روزانه آنها.

- کار شفابخانه نظامی شوروی را در امر کمک پزشکی و صحنی به مردم بومی، افغانهای زخمی و نظامیان بستری شده شوروی.

- اعطای لقب قهرمان اتحاد شوروی به نظامیان شوروی را بخاطر قهرمانی و شجاعت نشان داده در امر کمک انترناسیونالیستی به ج.د.ا.، بدون تذکر قطعه مربوطه، جای خدمت و عملیات نظامی که شرکت کرده است.

ار.ک. ۲۰۰/د.پ

- مواظبت ارگانهای محلی حزبی و شوروی، مؤسسات اجتماعی و مسئولین مؤسسات از نظامیان پس از تداوی که در ترکیب قطعات شوروی در ج.د.ا. بوده اند و به صفوف زحمتکشانشان اقتصاد ملی میپيوندند

- ۲. در رسانه‌های مرکزی، مطبوعات ارگانهای حوزه‌های نظامی، جمهوریتها، ایالات و ولایات اجازه اضافی مطالب آتی داده می‌شود:

- در باره فعالیت قطعات و جزواتهای کوچک نظامی شوروی در رسانه‌های جمهوریتها و ایالات معلومات تا سطح کندک داده شده و در نشرات ولایات و فرقه‌ها تا سطح تولی اطلاعاتی پیرامون دفع حملات (مخالفان) و حفاظت از مؤسسات، کمک به قطعات افغانی در امر سرکوب باندهای اشرار و دفاع از مردم ج.د.ا. ارائه گردد.

- در باره بعضی نمونه‌های کشته شدن قهرمانان نظامیان شوروی در هنگام اجرای وظایف محاروبی با تذکر دلیری و پایداری آنها.

- در مورد فعالیت روزمره قطعات تا سطح کندک (غند) بشمول همه انواع آنها از جمله: واحدهای زمینی، نیروهای هوایی، اکمالاتی و همچنان قطعات انجیری و مخابراتی.

- واقعیهایی در مورد مواظبت از نظامیان شوروی مستقر در ج.د.ا. که در آنجا معلول شده اند و خانوادههای کشته شدگان نظامی.

- اطلاعاتی در مورد رشادتهای جنگی، قهرمانی و دلیری نظامیان شوروی که در هنگام عملیات جنگی از خود در خاک ج.د.ا. نشان داده اند با نمونههایی از تقدیر آنان.

۳. نشر اطلاعات پیرامون اشتراک قطعات شوروی در عملیات محاربهی در خاک ج.د.ا. از سطح تولی به بالا و همچنان در مورد تجارب عملیات جنگی آنها، وظایف ویژه آنان و راپورتازهای مستقیم (سینمایی و تلویزیونی) از میدان جنگ همانند (گذشته) ممنوع میباشد.

۴. نشر هر نوع اطلاع تذکر رفته در بندهای ۱ و ۲ پس از تفاهم با دفتر کل سانسورنظامی و ارگانهای سانسور نظامی حوزههای نظامی، گروپهای قطعات و بحریه ممکن است.

۵. پخش گسترده مواد ضد تبلیغاتی مؤلفان شوروی و خارجی را که دروغ پراکنی رسانه‌های گروهی غربی را افشأ مینمایند، باید ادامه داد.

امضاً

و. کریچنکو

امضاً

و. وارنیکوف

«۱۹» جون ۱۹۸۵

به تعداد ۴ نسخه تکثیر شد.

با م.ب. ۳۸۵ / د.پ. ۲۲. ۵. ۱۹۸۵

ار. ک. ۲۰۰ / د.پ.

اشد محرم

نسخه یگانه

(یادداشت کاری)

جلسه بیروی سیاسی ک.م. ج.ک.ا.ش.²³

²³ - یادداشت مترجم

حاضران جلسہ:

علیوف ح.ع.، گرومیکو آ.آ.، زایکوف ال. ان.،
لیگاچوف ای. کی. ریزکوف و.ام.، سلومنتسوف ام.اس.،
چیریکوف و.ام.، دولگیخ و.ای.، یلسین ب. ن.

این سند دفتر سیاسی حزب کمونیست اتحاد شوروی در خور توجه است. در این زمان گرباچف رئیس حزب و دولت اتحاد شوروی است و بتدریج افراد (تیم) هم اندیش خود (مانند بوریس یلتسین، ادوارد شواردنادزه، دوپرنین وغیره) را در کمیته مرکزی و دولت اتحاد شوروی جابجا و متشکل کرده و با جدیت مشی جدید بازسازی «پرسترویکا» و «طرز تفکر نوین سیاسی را» در درون اتحاد شوروی و در احزاب به اصطلاح برادر پیش میرد. در همین زمان است که اصطلاحاتی میان رهبران نسل کهن دول سوسیالیستی و احزاب کمونیستی و چپ بعضی کشورهای روبه انکشاف از یکسو و رهبران مسکو در رأس گرباچف رخ میدهد. نمونه‌های این تقابلهای و چالشها تلاش گرباچوف و همفکرانش برای تعویض ببرک کارمل با نجیب الله در افغانستان تعویض علی ناصر محمد با عبدالفتاح اسماعیل در یمن و چالشهای بمیان آمده با سران جمهوریهایی متحده اتحاد شوروی و اختلافات با رهبران آلمان بلغاریا (تیودور ژیفکوف)، آلمان دموکراتیک (اریش هونیکر) و چک و سلواکیا (گوستاف هوساک) که با رهبران فقید اتحاد شوروی بریژنف و اندروپوف روابط فوق العاده خوبی داشتند، میباشد. در سند کوتاه زیر از مشکلات.

در مورد یمن دموکراتیک باید بنویسم که این کشور نیز یکی از قربانیان جنگ سرد بوده و و اسلحای زیاد به دو کشور یمن شمالی طرفدار غرب و بویژه عربستان سعودی و یمن جنوبی یا یمن دموکراتیک تحت حمایت اتحاد شوروی وقت تقسیم شده بود.

ت معین داخلی جمهوری دموکراتیک یمن، طرز دید اریش هونیکر که با مسکو تفاوت دارد و از تعویض ببرک کارمل تذرک رفته است

من یکسال پس از برخورد خونین دوجناح مخالف در حزب سوسیالیست یمن که در نتیجه آن دهها نفر منجمله عبدالفتاح اسماعیل (که مورد حمایت اتحاد شوروی در رأس گرباچف بود) کشته و علی ناصر محمد متواری شده بود، بنمایندگی از سازمان دموکراتیک جوانان افغانستان آلمان در جشن پانزدهمین سالگرد اتحادیه جوانان دموکرات یمن (اشید) و اشتراک در کنفرانس منطوقی صلح و همبستگی جوانان خاور میانه به عدن رفته؛ که تا آلمان (سال ۱۹۸۷) در شهر فقیر و کوچک عدن پایتخت یمن جنوبی هنوز آثار جنگ و تخریبات یکسال پیش دیده شده میشود. (خلیل وداد)

سکولوف اس. ال.، تالیزین. و.، بیروکوا آ.پ.،
زیمیانین ام.وف میدویدوف و.آ.، نیکونوف و.پ.،
رازوموفسکی گ.پ. و یاکولف آن.

گرباچوف: پیش از این که به آندای جلسه بپردازیم، میخواستم در مورد بعضی مسایل اطلاعاتی را به آگاهی تان برسانم.

از عدن نیز تلگرام عاجلی رسیده. در آنجا میخوانند ۵۰ نفر را اعدام نمایند. فکر میکنم، ما باید پیامی ارسال نموده و خاطر نشان سازیم که در لحظه کنونی در آنجا عمده ترین مسئله همبستگی است. و همچنین اقداماتی مبارزه دورونی را حاد تر خواهد ساخت.

گرومیکو: درست است.

گرباچوف: بگذار ایگور کوزمیچ {لیگاچوف عضو دفتر سیاسی و منشی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.، مترجم}، ویکتور میخایلوویچ {چبریکوف رئیس کمیته امنیت دولتی آنزمان اتحاد شوروی موسوم به ک. گ.ب.، مترجم} و وزارت خارجه سپارشات لازمه را ارائه نمایند.

لیگاچوف: بلغارها از پذیرش محمد {علی ناصر محمد، رئیس مخلوع دولت یمن دموکراتیک، مترجم} خودداری کرده اند.

گرباچوف: مسئله را نباید دراماتیزه کرد. آنها نیز به مشکل معینی برخورد خواهند خورد. مطابق اطلاعات معتبر ما هونیکر مسایلی را طرح نموده که نشان میدهد او موضع ما را پیرامون مسئله خود گردانی سوسیالیستی مردم نمی داند، گویا سوسیالیزم ذاتاً خودگردان است.

گرباچف: (یادداشتی را در باره افغانستان میخواند). این سند خیلی محرم است. اوضاع وخیم اند.

کارمل از نگاه روانی و صحتی پیر شده است. او رهبران را بر علیه یکدیگر تحریک می‌کند.

سلومنتسوف: موضعیت درست.

چپرکوف: او خود میگوید که نمی‌تواند وظایفش را انجام دهد (تلگرامی را به خوانش میگیرد).

گرومیکو: می‌شود به میخائیل سرگیویچ {گرباچف، مترجم} سپارش کرد تا با وی دیدار کند.



امضای لوکیانوف آ.



پرونده ویژه

پرونده ویژه

شماره اس. ت. ۱۱۹/۲۵ مؤرخ ۹ .۱۰. ۱۹۸۶

اشد محرم

مصوبه

پیرامون پاسخ به رفیق نجیب

متن سپارشها به رئیس کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در کابل تأیید است
(ضمیمه).

آ. اورنوف:

(امضاً ناخوانا)

نتایج رأی گیری:

موافق:

(امضاً ناخوانا)

لیگاجوف

(امضاً ناخوانا)

24 _

یادداشت ترجمان:

در دوسند ضمیمه حاضر دیده می‌شود که اتحاد شوروی از طریق کا.گ.ب. و مشاوران خویش در افغانستان از همکاری نزدیک و برقراری مناسبات رفیقانه با حزب کمونیست عراق ناراضی ست و دکتور نجیب را توصیه می‌کند، از حمایت حزب کمونیست عراق و بویژه تریه احتمالی نظامی کمونیستهای عراق و راه اندازی تبلیغات رادیویی بر علیه رژیم دیکتاتوری صدام حسین گویا بخاطر «پیچیدگی بیشتر مناسبات دولتی افغانستان- عراق جلوگیری نماید.» البته افغانستان با عراق همسایه نبوده و مناسبات هردو کشور نیز از اهمیت جدی برخوردار نبودند. در واقعیت این اتحاد شوروی بود که با عراق بمثابة بزرگترین خریدار اسلحه اش که مشغول جنگ طولانی علیه ایران بود، روابط محکم داشت. بنابراین شوروی به این مناسبات بیشتر اهمیت میداد و این که سالانه هزاران کمونیست و وطنپرست ضد صدام اعدام و سرکوب میشدند، برای حزب کمونیست اتحاد شوروی ارزش نداشت.

و این یک بام و دو هوا در حالی بود که کمونیستهای ایران اعم از توده‌یی‌ها و اعضا و فعالان سازمان فدائیان اکثریت (با تأیید شورویها) در کابل محیث پناهنده از تمام مزایا (بمراستب بالاتر از خود افغانها) برخوردار بوده و با آزادی و امکانات تمام به فعالیت و تبلیغ علیه رژیم خمینی مشغول بودند.

زایکوف

(امضاً ناخوانا)

رازوموفسکی

آ. بیروکوا

(امضاً ناخوانا)

برای تدوین ۱۰، ۱۹۸۶، ۹.

امضاً لاین

کاپیها به رفقا		۱۸۸
چیریکوف و دوبرینین		۰۵-اکتوبر
		۱۹۸۶
بتاریخ ۱۰-۰۹-۱۰۰۹- ۸۶ گسیل شد. (امضاً ناخوانا)		

پرونده ویژه

اشد محرم

ضمیمه

پرونده ویژه

با شفر ک.ا. گ. ب.

مربوط بند ۱۱۹ گ.اس.، ضمیمه شماره ۲۵

کابل

رئیس کمیته امنیت دولتی (ک.ا. گ.ب.)

۴۹۲۳. با رفیق نجیب ملاقات نموده و با اتکا به سپارش ما مطالب آتی را برایش بگویید:

« در مسکو مشی دوستان افغانی را در رابطه به برقراری مناسبات با احزاب انقلابی- دموکراتیک و کمونیستی طور عالی ارزیابی نموده و از اطلاعات پیرامون مذاکرات با رهبری حزب کونیست عراق سپاسگذار اند.

ما به تلاش ممکن شما برای کمک به حزب کمونیست عراق که مبارزه اش را در شرایط دشواری پیش میبرد، برخورد مثبت داریم. همزمان لازم است، با در نظرداشتن منافع انقلاب افغانستان در هنگام حل پرسشهای مشخص مطرح شده توسط عزیز محمد طوری باید عمل کرد که از پیچیدگی مناسبات دولتی افغانستان-عراق جلوگیری شود.

همچنان آموزشهای نظامی، دادن اسلحه به عراقیها و راه اندازی برنامه‌های رادیویی از خاک افغانستان نیز در همین راستا مفید نیستند. آنچه که به برآورده شدن تقاضاهای دیگر مربوط می‌شود، می‌توان آنها را با در نظر داشت امکانات دوستان افغانی بررسی کرد.»

شماره ۲۵۵۵

امضای اورنوف

امضای ناخوان

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

۲۵۵۵

۰۴ اکتوبر ۱۹۸۶

سکتور ۲

قابل برگشت به شعبه

اسناد و ارتباط کمیته ک.م.

ح.ک.ا.ش.

پرونده ویژه

اشد محرم

پرونده ویژه

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون پاسخ به رفیق نجیب

منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک- خلق افغانستان (ح. د. خ. ا.) رفیق نجیب در مورد سفر منشی اول کمیته مرکزی حزب کمونیست عراق (ح. ک. ع.) رفیق عزیز احمد، اطلاع داده و خواهش اش را مبنی بر ابراز نظر ما پیرامون نحوه کمکهای ح. د. خ. ا. به حزب کمونیست عراق (تلگرام شفوی از کابل، شماره ویژه کا. گ. ب. ۴۹۲۳ مؤرخ ۲۱ سپتامبر ۱۹۸۶) ابراز کرد.

ما فکر میکنیم، که با ارزیابی مثبت تلاشهای رفیق نجیب برای کمک به ح. ک. ع.، همزمان توجه اش را به اجتناب از تخریب مناسبات افغانستان- عراق مبذول باید کرد. با رفیق ایموخونوف ن. پ. معاون رئیس ک. گ. ب. اتحاد شوروی در این مورد موافقه شده است. پیشنهاد مصوبه ک. م. ح. ک. ا. ضمیمه است.

معاون شعبه امور بین المللی

(اورنوف آ.) امضاً

ک. م. ح. ک. ا. ش.

«۴» اکتوبر سال ۱۹۸۶

شماره ۱۸- اس- ۲۳۳۹

اشد محرم

نسخه یگانه

(یادداشت کاری)

جلسه بیروی سیاسی ک. م. ح. ک. ا. ش.

۱۳ نوامبر ۱۹۸۶

تحت ریاست رفیق گریباچف م. س.

حاضران:

رفقا ورتنیکوف و.ای. گرومیکو آ.آ.، زایکوف ال. ان.
ریژکوف ان. ای.، سلومنتسف ام.، اس. چیرییکوف و. ام.
شواردنادزه ا. آ. دیمیچیف پ.ان.، دولگیخ و.ای.
یلتسین ب. ن.، تالیزین ن.و.، بیروکووا آ.پ.
دوبرینین آ. ف. زیمیانین م.و. میدویدوف و.آ.
نیکونوف و.پ. رازوموفسکی گ.پ. و کاپیتونوف ای. و.

۱. در مورد ملاقات کاری رهبران احزاب برادر کشورهای سوسیالیستی س.ای.اف.

(مسکو ۱۰-۱۱ نوامبر ۱۹۸۶).²⁵

۱۰. پیرامون اقدامات بعدی در افغانستان

۱۱. در مورد ظاهرشاه

گریباچف: آیا همه رفقا با یادداشت رفیقان چیرییکوف و.ام.، ا.آ. شواردنادزه، سوکولوف اس. ال. و دوبرینین آ.ف. آشنا شده اند؟
اعضای بیروی سیاسی: بلی، آشنا شده ایم.
گریباچف: در آنصورت بیاید تبادل نظر کنیم. حس غریزی من اینست که ما نباید فرصت را از دست بدهیم. نجیب به پشتیبانی ما ضرورت دارد. او اوضاع را بصورت عینی ارزیابی نموده و ژرف دشواریهای ما را می‌داند. وی تلاشها در راستای آشتی ملی، تحکیم اتحاد با دهقانان و یکپارچگی رهبری سیاسی و کشور را وظیفه بلا تأخیر می‌داند.

کارمل سرپیچی مینماید.

ما در افغانستان اکنون شش سال است که می‌جنگیم. اگر شیوه‌های عملکرد خویش را دگرگون نسازیم، ۲۰-۳۰ سال دیگر هم در آنجا خواهیم جنگید. این امر به توانایی ما که انکشاف حوادث را زیر تأثیر خویش داشته باشیم، سایه خواهد افکند. باید به نظامیان ما نیز بگوییم که آنها از این جنگ خوب نمی‌آموزند. آیا، این امر امکانی برای تغییر آرایش جنگی توسط ستر درستیز (ستاد کل) نیروهای مسلح ما

این بخشهای سند به علت عدم ارتباط آن به افغانستان برگردان نشد. مترجم. -25

نمیباشد؟ بصورت عموم ما هنوز کلیدها را برای حل این معضله انتخاب نکرده ایم. ما چه میکنیم، با تذکر اینکه ارتش ما حوادث را زیر کنترل ندارند، تا آخر خواهیم جنگید؟ ما باید این روند (پروسه) را در آینده نزدیک به پایان ببریم.

گرومیگو: ما باید هدف ستراتیژیک خویش را مشخص نماییم. چندی پیش ما میگفتیم که مرز افغانستان با پاکستان و ایران را باید بست. تجربه نشان داد که ما به این امر به علت محیط کوهستانی، پیچیده و وجود صدها گذر و کوتل در افغانستان دست نیافتیم. امروز باید خاطر نشان کرد که وظیفه ستراتیژیک ما اینست که جنگ را به پایان آن برسانیم.

گرباجف: باید در مصوبه در مورد ختم جنگ در جریان یک و یا نهایتاً دو سال تذکر داده شود.

گرومیگو: آنرا طوری به بیان برسانیم که افغانستان، دولتی بیطرف بماند. ظاهراً هنگام توافق ما به رهبری افغانستان در مورد کمک نظامی دشواریها از سوی ما محاسبه نگردیده بودند. شرایط اجتماعی افغانستان زمینه حل مشکلات را در کوتاه زمان مساعد نمودند. ما در آنجا از پشتیبانی داخلی برخوردار نشدیم. همانقدر سرباز که به اردوی افغانستان جلب میگرددند، به همان اندازه هم از آن فرار می کنند.

از نقطه نظر شرایط داخلی در افغانستان میتوان زیر هر چیزی که نجیب پیشنهاد می کند، امضاً گذاشت. مگر کارمل را نباید بصورت قطعی زدود، چون او به نحوی بحيث سمبول میتواند، نقش داشته باشد. نمایندگان ما باید با وی صحبت کنند. ضرور است که به نحوی از انحاء او در حلقه ارتباط بماند؛ زدودن او گزینه (واریانت) بهتر نیست. معقول است که او را با خود داشته باشیم.

نجیب اقدامات گسترده‌یی را پیشنهاد می کند. این (گامها) در خور توجه اند. یکی مشی- جلب پشتیبانی دهقانان به راه دفاع از حاکمیت دولتی ست؛ مشی دیگر- مذاکره با احزاب و سازمانهای اسلامی در داخل افغانستان و یا خارج از آن میباشد، که حاضر به مصالحه اند؛ مشی سوم- مناسبات با شاه سابق میباشد. فکر میکنم اینها را نباید رد کرد. باید اینرا با ترکیبی دیگر نه آنچنانی که نجیب پیشنهاد می کند، عملی کرد. در حال کنونی مرحله مشخصتر مذاکره با وی پیرامون این مسایل میباشد. در اینجا، بویژه از طریق روابط ما با پاکستان شاید شرکت ما ضروری باشد.

آنچه مربوط به امریکایی ها می شود، آنها علاقمند حل مسئله افغانستان نیستند. برعکس تداوم جنگ به نفع آنهاست.

گرباچف: دقیقاً.

گرومیکو: ضرور است، بیاندیشیم، که چگونه هند را به پروسه حل و فصل سیاسی باید جلب کرد. تأخیر در حل این چالشها امکانات ما را در امر حل و فصل زیاد نمیسازد. اکنون اوضاع بدتر از نیم سال پیش است. در یک کلمه، برای حل و فصل سیاسی فعالتر باید عمل کرد. مردم ما نفس راحت خواهند کشید، اگر ما در این راستا گامهایی برداریم.

هدف استراتژیک ما- افغانستان را باید بیطرف (نیترال) ساخته و از رفتن آن به اردوگاه دشمن جلوگیری کرد. البته، حفظ آنچه که از بخش اجتماعی ممکن است، نیز اهمیت دارد. مگر قطع جنگ مهمترین همه میباشد. من موافقم که این روند را به یک دو سال محدود کرد.

سولومنتسف: بهتر خواهد بود که حل و فصل سیاسی را تا ۷۰ مین سالگرد اکتوبر²⁶ به پایان برسانیم.

گرومیکو: درباره چنین زمانی مشکل است گفته شود.

چیریکوف (رئیس آنوقت کا.گ.ب.، مترجم): پیرامون این مسئله تصمیم زیادی اتخاذ گردیده. نیروی زیادی بکار گرفته شده. مگر، سوگمنده اوضاع افغانستان هم در داخل آن و هم پیرامون آن کماکان پیچیده اند. من پیشنهاد میخایل سرگیویچ (گرباچف، مترجم) پیرامون اینکه کار را باید تا پایان منطقی آن ادامه دهیم، موافقم. البته، ما مسئله بستن مرزها را طرح کردیم. حق تا حدی با آندری اندریویچ (گرومیکو، مترجم) است، زمانیکه مشکلات این بستن که وابسته به شرایط مغلق جغرافیایی و غیره اند، مطرح میگردد. مگر بخشی از مشکلات ما در امر بستن مرزها ناشی از آنند که هرآنچه که ممکن بود، انجام نشده است. اکنون دشمن تاکتیکش را تغییر داده است. او مخفی می‌شود. باید راههای حل سیاسی مسئله را جستجو کرد. راه نظامی در شش سال گذشته نتیجه‌ی نداد.

چه چیزی لازم است عملی شود؟ نخست، ضرور است، نجیب را به مسکو دعوت کرد. او تاکنون یکبار هم در مسکو نبوده. شاید، رفتار کارمل تا حدی ناشی از آن

- منظور از انقلاب سوسیالیستی اکتوبر روسیه است که مطابق تقویم کنونی با ۷ نوامبر و براساس تقویم قدیم روسیه با ۲۵ - 26 اکتوبر مصادف بوده و به همین دلیل مشهور به انقلاب کبیر اکتوبر است. مترجم.

باشد که ما تا کنون نجیب را نزد خود دعوت نکرده ایم. با او مذاکرات تلفونی از طریق واسطه‌ها انجام یافته، اما این چیزی نیست. باید مذاکرات مستقیم صورت گیرند. شاید او بسیاری چیزها را توضیح دهد. چنین مذاکراتی را نباید موکول کرد؛ باید برای آنها یکی- دو روز را پیدا کرد.

مسئله مهم دیگر معضل کادرها میباشد.

گرباچف: کی به او در حل مسئله کادرها مشکل ایجاد می‌کند؟

چریکوف (رئیس آژمان کمیته امنیت دولتی- کا.گ.ب. شوروی، مترجم): تا حدی همه ما. این موضوع در مورد دوست (شاه محمد دوست وزیر امور خارجه آژمان افغانستان، مترجم)، وزیر دفاع (جنرال عبدالقادر وزیر دفاع آنوقت افغانستان، مترجم) و تکمیل نمودن اعضای بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. صدق می‌کند.

گرباچف: من فکر می‌کردم که ما در مورد دوست در حل این مسائل موافقه کرده

بودیم.

چریکوف: پس چرا چیزی حل نمی‌شود؟ ما دیگر در خصوص افغانستان چیزی نمی‌گوییم، بلکه در باره آن که دوست کجا کار کند و وزیر دفاع را باید کجا گسیل کرد. در آنصورت به رفیق کریوکوف (نماینده کا.گ.ب. مترجم) که اکنون در کابل است، باید سپارش کرد که او در مذاکرات با نجیب از طرح این مسائل طفره نرفته و مستقیماً به وی بگوید، که آنچنان که او خود لازم ببیند، مشکلات را حل کند.

شواردنازه: ما اکنون حاصل اقدامات ناسنجیده خویش را میگیریم. در مدت گذشته کارهای زیادی برای حل سیاسی مسایل افغانستان و پیرامون آن صورت گرفته اند. نجیب به رهبری رسیده است. او به پشتیبانی عملی نیاز دارد، در غیر آن ما متحمل تاوان سیاسی خواهیم شد. باید دقیقاً زمان خروج نیروهای شوروی از افغانستان را گفت. شما، میخائیل سرگیویچ (گرباچف، مترجم) دوسال را نام بردید. اما نه ما و نه رفقای افغانی ما یادگرفته اند که دستگاه دولتی(افغانستان، مترجم) بدون قطعات ما عمل نماید.

پس از سفر به هند بهتر است نجیب به مسکو دعوت شود. باید افغانستان را بمثابة کشور مستقل دیده و به نجیب اعتماد کرد تا خود مستقلاً تصمیمش را بگیرد. او می‌خواهد قرارگاه سرقوماندانی ستر درستیز را بسازد. ما چرا باید به او مزاحمت کنیم؟

من در مورد تعویض دوست تردید داشتم، زیرا او دیپلمات باتجربه‌ی بوده پهنای گسترده فرهنگی دارد. مگر با آنهم اگر منشی اول کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. تعویض او را لازم میبیند، باید به وی در حل مسائل آزادی عمل داد.

بعضی‌ها در مورد بستن مرزها مطرح اند مبنی بر اینکه، کی سرحدات را ببندد، اردو یا ارگانهای امنیت دولتی؟ و این مسئله را باید نه ما، بلکه نجیب حل کند. با در نظر داشت دورنمای روابط ما با افغانستان، لازم است به همکاریهای اقتصادی تأکید گردد. بدون این ما نمیتوانیم در آنجا ماندگار شویم.

پیشنهاد ویکتور میخایلیویچ (چبریکوف، مترجم) را در مورد لزوم ملاقات با نجیب تأیید میکنم.

گرباچف: میشود به رفیق کریوچکوف سپارشهای لازم را داد. شوارنادزه: هم رفیق کریوچکوف و هم رفیق ورونسوف (معاون وزیر خارجه و پسانها سفیر کبیر و نماینده فوق العاده اتحاد شوروی در افغانستان، مترجم) افراد خوبی اند اما مذاکرات آنها نمیتواند جای ملاقات با منشی عمومی کمیته مرکزی (ح.ک.ا.ش. مترجم) را بگیرد.

گرباچف: درست در همین جا شاید رفیق اخرامیوف س. ف.²⁷ در باره ایجاد قرارگاه قوماندانی ستردرستیز قوای مسلح ح.د.ا. میشوند و لیخند میزند. آیا قرارگاه ستر درستیز آنها را قطعات ما اداره خواهند کرد؟

دوبرینین: باید به نجیب آزادی داد. در اینمورد دو پرسش بمیان میآیند. یکی - طرزالعمل مصالحه ملی و دوم حل سیاسی اوضاع پیرامون افغانستان.

کارمل را باید دور کرد. اما باید دانست، که مصالحه ملی نجیب را یک عضو بیروی سیاسی ک.م.ح.د.خ.ا. هم حمایت نمی‌کند. طرزالعمل این مصالحه وجود ندارد.

اخرامیوف سرگی فیودوریچ، مارشال و قهرمان اتحاد شوروی. در میان سالهای ۱۹۸۴-۱۹۸۸ رئیس ستاد کل نیروهای -27 مسلح (لوی درستیز) اتحاد شوروی و معاون اول وزیر دفاع اتحاد شوروی بود. تحت نظر او برنامه‌های عملیات جنگی اردوی شوروی در افغانستان منجمه عقب نشینی آن ارتش صورت پذیرفت. او پس‌اها از مخالفان جدی گرباچف در عرصه ریفرم نظامی بوده و آنرا عملی تضعیف کننده قدرت نظامی اتحاد شوروی و عقب نشینی در برابر ناتو میدانست. بنا بر همین دلیل بود که او از کارهایش بعدها استعفا داد. در سال ۱۹۹۰ او مشاور رئیس جمهور گرباچف در امور نظامی شد. در ماه اگست ۱۹۹۱ از کودتای نظامی موسوم به گ.ک.ا.چ.پ. برضد گرباچف (تحت رهبری یانایف) پشتیبانی کرده و پس از شکست کودتا در اگست همانسال خود کشتی کرد، (مترجم).

گرباجف: طرز العمل حل سیاسی وجود دارد، ما آنرا تصویب کردیم مگر در عمل چیزی صورت نگرفته. سرگی فیودوریچ (اخرامیف) شاید تو بتوانی آنرا حل کنی؟
اخرامیف (معاون وزیر دفاع اتحاد شوروی): نه نمیشود آنرا حل کرد.

دوبرینین: مسئله طرز العمل برای رهبری افغانستان مهم ننماید. من طرفدار پذیرش نجیب در مسکو هستم. بگذار او (منظور او از گرباجف است، مترجم) خود به نجیب بگوید تا وی مسئله دوست و کارمل را شخصاً حل کند، ولی اینرا باید بدون تحریک فرکسیونبازی انجام داد.

اخرامیف: از عملیات جنگی در افغانستان عنقریب هفت سال میگذرد. در این کشور یک نقطه هم نمانده که سرباز شوروی آنرا نگرفته باشد. با اینهم اکثریت خاک افغانستان در دست شورشیان است. حکومت افغانستان نیروی قابل ملاحظه نظامی دارد: ۱۶۰ هزار در اردو، ۱۱۵ هزار در سارندوی (پولیس) و ۲۰ هزار در ارگانهای امنیت دولتی. هیچ وظیفه نظامی نیست که مطرح شود و حل نگردد، اما نتایج آنها محسوس نمیشد. مسئله در اینست که عملیات نظامی با اقدامات سیاسی همگام نمیشدند. در مرکز حاکمیت است ولی در ولایات وجود ندارد. ما کنترل کابل و مراکز ولایات را در دست داریم ولی در قسمتهای بدست گرفته نمیتوانیم حاکمیت را برقرار نماییم. ما مبارزه برای حمایت مردم افغانستان را از دست داده ایم. حکومت را اقلیت مردم پشتیبانی می کنند. اردوی ما ۵ سال جنگید. ارتش ما امروز هم وضع را در همان سطح ممکن در کنترل دارد. ولی با شرایط فعلی جنگ مدت زیادی بدرازا خواهد کشید.

پنجاه هزار سرباز شوروی برای بستن مرزها ایستاده اند. اما آنها قادر نیستند تمام کانهالهایی را که باندیها از آنها عبور می کنند قطع کنند. تکرار میکنم که اوضاع را در سطح کنونی ما میتوانیم در دست داشته باشیم، اما باید راه حل دیگری جستجو نمود، چنان که آندری آندریویچ (گرومیکو، مترجم) بیان کرد. باید به پاکستان برآییم.
گرباجف: چرا شما به نجیب مزاحمت مینمایید؟

اخرامیف: او نباید قرارگاه ستردرستیز بلکه کمیته دولتی دفاع را بسازد.
ورونسوف (معاون اول وزیر امور خارجه): چند کلمه پیرامون اندیشه همین لحظه مطرح شده رفیق اخرامیف س.ف. افغانستان شورویست دهقانی (۸۰ درصد اهالی کشاورزان اند). اما برعکس به آنها انقلاب کمترین چیزی را داده است. در درازنای هشت سال

انقلاب، تولید کشاورزی فقط ۷ درصد رشد نموده و سطح زندگی دهقانان در سطح پیش از انقلاب مانده است.

نظر به گفته‌های رفیق نجیب و عضو دفتر سیاسی ح.د.خ.ا. رفیق زیری در جریان صحبت با من «حزب هنوز به دهقانان نرسیده» اصلاحات ارضی و آب ناکام شده و جامعه عمل نپوشیده (اکنون رفیق نجیب می‌خواهد آنرا برای «سازندگی» بیشتر بازنگری کند)، و دهقانان کدام دستاوردی مادی محسوس از انقلاب بدست نیاورده است. و همچنان در حال حاضر که بقول رفیق زیری از ۱۸ میلیون نفر دولت کنترل فقط ۵ میلیون را دارد، (نا گفته نباید گذاشت که از آنجمله ۳ میلیون در شهر ها و فقط ۲ میلیون در روستا ها که شامل ۳۰۰-۴۰۰ هزار خانوار می‌شود، میباشند)، حزب و دولت از رهبری گذشته پلان مشخصی برای ارتقای مشخص و سریع سطح زندگی مادی این ۳۰۰ هزار ۴۰۰ هزار خانوار را به ارث نبرد.

نظر به گفته رفیق زیری عضو بیروی سیاسی که مسئولیت امور اقتصادی و زراعت را دارد، «بنابر دلایل گونه گونه وضع دهقانان در مناطق تحت کنترل دولت در بعضی موارد بدتر از دهقانان ساحه ضد انقلاب است.» در پاسخ به این که این موضوع از کجا ناشی می‌شود، رفیق زیری بمن گفت، که «نواحی زیر کنترل ضد انقلاب از نگاه مواد ضرورت اولیه خویتر تأمین میشوند، (در آنجاها این مواد از طریق قاچاق از پاکستان وارد میشوند). عین حالت در خوست، ارزگان و غیره مناطق مرزی وجود دارد. بعضاً حالات متناقض (پارادوکس) دیده می‌شود، بقول رفیق زیری در بعضی نواحی زیر کنترل ما دهقانان از ما نه بلکه از باندهای شورشی کالای مورد ضرورت شانرا بدست می‌آورند.» باید در مورد مسئله فوق العاده مهم نامبرده، یعنی وضعیت دهقانان در مناطق زیر کنترل دولت اقدام کرد.

اکثر اعضای رهبری ح.د.خ.ا. بی ابتکار بوده عادت دارند از مشاوران ما دستور بگیرند و به نحوی بیدست و پا اند.

به نظرم مشاوران ما در اوایل زیاد «بدستهایشان زده اند».

اما رفیق نجیب چنین نیست. او نشان میدهد که فرد با استعداد و قاطع است. به او باید فرصت داد، مستقلانه عمل کند ولی باید او را زیر نظر داشته باشیم تا بعلت جوانی تند روی نکند. و او باید امکان آنرا داشته باشد تا «تیم» خودش را بسازد.

گریباچف: در ماه اکتوبر سال گذشته ما در جلسه بیروی سیاسی مشی حل و فصل سیاسی مسئله افغانستان را تصویب کردیم. هدف مطروحه ما عبارت از آن بود که

خروج قطعات ما را از افغانستان تسریع نموده و همزمان وجود افغانستان دوست را تأمین کرد. این امر باید با استفاده از گامهای جنگی و سیاسی تحقق یابد. اما در هیچک از این عرصه‌ها پیشرفتی وجود ندارد. همچنان تقویت مواضع نظامی حکومت افغانستان عملی نشد. آشتی ملی تا حدی به دلیل ان عملی نشده که رفیق کارمل کماکان میخواست با پشتیبانی ما در کابل باقی بماند.

طوری واقع شد که حتی ما (آزادی) عمل رهبری ح.د.خ.ا. را نیز مقید ساختیم. بصورت عموم طرحهای ما تاکنون بد عملی شده اند. اما حرف روی خود طرح نه بلکه روی اجرای آنست. باید آنها را درست اجرا نموده و دقیقاً دو نکته را تعریف کرد. نخست- در جریان دوسال امر برگشت نیروهای ما را باید عملی کرد. در سال ۱۹۸۷ ۵۰ درصد نیروها را و در سال بعدی آن ۵۰ درصد دیگر را باید کشید. دوم- باید برای گسترش شالوده اجتماعی رژیم با درنظر داشت مواضع نیروهای سیاسی کوشید. در این رابطه باید با رفیق نجیب و احتمالاً دیگر اعضای بیروی سیاسی ک.م. ح.د.خ.ا. ملاقات کرد.

باید با پاکستان مذاکرات را آغاز کرد. مهم است که امریکاییها به افغانستان داخل نشوند. اما من فکر میکنم که از نگاه نظامی ایالات متحده به افغانستان نمی آید. اخرامیف: آنها با نیروی نظامی داخل افغانستان نمیشوند.

دوبرینین: در این مورد میشود با ایالات متحده مذاکره کرد. گرباجف: باید به رفیق کریوچکوف سپارش کرد تا رفیق نجیب را دیده و به او دعوتنامه بازدید رسمی از اتحاد شوروی را در ماه دسامبر ۱۹۸۶ بدهد.

همچنان لازم است به رفیق نجیب اطلاع داد، تا خودش مسائل کلیدی را حل کند. به رفقا شوارنادزه، آ. آ. (تدویر کننده) چیریکوف و.م.، سوکولوف اس. ال. دوبرینین آ.ف. تالیزین ان. و. موراخوفسکی و.اس. سپارش می‌شود تا در نظر داشت مباحثه‌یی که در جلسه بیروی سیاسی صورت پذیرفت، بخاطر حل مآهنگ و سریع (اوپراتیفی) معضله افغانستان و مسائل پیرامون آن پیشنهادات لازمی را تهیه نمایند.

اعضای بیروی سیاسی . موافقیم.

مصوبه تأیید می‌شود.

پ.ب.دسامبر ۱۹۸۶

با درنظر داشت اینهمه میتوان گفت که ما به توافقاتی دست یافتیم. اعضای بیروی سیاسی. موافقیم.

مصوبه تأیید می‌شود.

۶. پیرامون آمادگی برای سفر منشی عمومی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. رفیق نجیب به

اتحاد شوروی.

گرباچف: من فکر میکنم که سفر نجیب را نباید به تعویق انداخت. آیا او آماده است؟

چریکوف: بلی.

گرباچف: و ما آیا آماده ایم؟ منظورم آنست که به او بگویم آماده ایم. بهر حال نتایج مذاکرات را باید ترتیب کرد.

رایها: یک هفته زمان لازم است.

گرومیکو: یک پرسش بمیان می‌آید. ما آخرین خبرها را در مورد نجیب و رفقای افغانی دیگر میخوانیم. چگونه است؟ او خود پلاتفورم آشتی ملی را طرح کرده تا براساس آنها مذاکرات را انجام داده و مشکل را حل کند. و سپس به این نتیجه رسیدند که مسئله درجه یک بستن مرزها میباشد. اینکه راه برون رفت نیست.

گرباچف: بگذار رفقا یک هفته کار کنند و پس از آن پیشنهادات شان را برای مذاکرات ارائه کنند. منظورم گروه زیر ریاست رفیق شوارنادزه است.

گرومیکو: باید بالاخره بهمه چیز نقطه پایانی را گذاشت!

گرباچف: آیا موافقید؟

اعضای دفتر سیاسی: بلی.

مصوبه تأیید می‌شود.

سکتور ۲

محرم

ک.م.ح.ک.ا.ش.

درباره کمک مادی به حزب دموکراتیک خلق افغانستان²⁸

ظاهراً این سند توسط لیگاچوف، زایکوف، بریوکووا، وارنیکوف و سه نام ناخوانا امضاً گردیده اند. (مترجم). - 28

مسئول اداره امور ک.م.ح.د.خ.ا. فراهی²⁹ که بمناسبت سفر رسمی و دوستانه منشی عمومی کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. نجیب در مسکو است، در جریان ملاقات با اداره امور ک.م.ح.ک.ا.ش. بعضی خواسته‌ها را در مورد کمک مالی به ح.د.خ.ا. مطرح کرد. علل این خواسته آنند که ح.د.خ.ا. منابع محدود مالی از درک حق عضویتها و غیره پرداختها، عواید نشراتی حزبی و فعالیتهای اقتصادی داشته که فقط ۵۵ درصد مخارج مالی کمیته‌های حزبی را کفایت می‌کند. این امر سبب مشکلات معین در راه گسترش شالوده مادی-تخنیکی حزب است.

مطبعه ک.م.ح.د.خ.ا. وسایل خیلی فرسوده داشته که حتا امکان چاپ ارگان مرکزی حزب در آن ممکن نیست. کمیته‌های حزبی همچنان با وسایل کهنه ترانسپورتی مجهز اند که بدلیل نبود دستگاههای ترمیمی در حالت بد تخنیکی قرار دارند. بخاطر کمبود منابع مالی و نبود ذخایر مادی در کشور امکان تجهیز ساختمانهای اداری و تأمین اپرات ک.م.ح.د.خ.ا. و کمیته‌های حزبی با سیفها ممکن نیست. فراهی در صحبت‌هایش ابراز امیدواری کرد در این عرصه (به آنان) کمک صورت گیرد.

درین مورد امکان آن می‌رود به ح.د.خ.ا. از درک بودجه حزبی در امر تجهیز عمارت در حال ساختمان کمیته مرکزی در کابل با موبیل وطنی و تأمین کمیته‌های حزبی با سیف و صندوقهای آهنی اقدام کرد.

۰۰۵۴ اس

۵ جنوری

۱۹۸۷، ۹، ۱۰، ۱۱ / امضای لاپین

برای بهبود تأمینات کمیته‌های حزبی ح.د.خ.ا. با ترانسپورت موتوری میتوان طور مجانی ۵ موتور تیز رفتار «والگا»- گاز ۲۴-۱۰، ۱۵ عراده موتور اواز- ۳۱۵۱۲ و ۲۰ عراده موتور واز- ۲۱۲۱ مارک «نیوا» را داد. پیرامون اهدا ۲۰ عراده موتور واز

۲۹ - عبدالواحد فراهی عضو کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. . مسئول اداره امور (شعبه مالی و اداری) کمیته مرکزی ح.د.خ.ا. و پسانخا حزب وطن بود. او از یک خانواده متمول فراه بوده و شخص مورد اعتماد دکتر نجیب الله منشی عمومی ک.م.ح.د.خ.ا. و حزب وطن بود. وی برای بهبود امور مالی و تقویه بنیه مادی سازمانهای حزبی تلاش زیادی نموده و میکوشید سازمانهای حزبی عواید خود را داشته و خود کفأ باشند. مطابق اخبارسایت‌های افغانی وی در سال ۲۰۰۹ در هجرت وفات نمود. (مترجم)

۲۱۲۱- «نیوا» با اداره امور ک.م.ح.ک.ا.ش. و تأمین موبلمان با کمیته دولتی تأمینات اتحاد شوروی (رفیق بایوف) توافق شده است.

در این رابطه میشود به مسئول گروه مشاوران ک.م.ح.ک.ا.ش. در ک.م.ح.د.خ.ا. رفیق کنیايف ان. ت. سپارش کرد، تا پیشنهادی را در مورد فهرست موبل به کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. ارائه کند.

مسئله تجهیز مطبوعه حزبی ک.م.ح.د.خ.ا. با وسایل چاپ و گسیل تجهیزات برای ترمیمگاههای موتر را میتوان جهت بررسی به کمیسیون دایمی همکاریهای اقتصادی میان دولتی افغان- شوروی پیشکش نمود.

فراهی خواهش کرد تا به اداره امور ک.م. ح.د.خ.ا. در امور حسابداری کمک نموده و از کمیته‌های حزبی ح.د.خ.ا. سالانه تا ۱۰ نفر را برای ستاژ و تا ۱۰ نفر کارمند مالی- محاسبه و بهمین اندازه یکعهده پرسونل کمیته‌های حزبی (مانند آشپزها، گارسونها وغیره) را جهت آموزش به اتحاد شوروی دعوت کرد. این پیشنهادات را میتوان در هنگام طرح برنامه‌های روابط میان حزبی احزاب ما در سالهای ۱۹۸۷- ۱۹۸۸ در نظر گرفت.

منتظر توافق تان هستیم.

رئیس اداره امور کمیته مرکزی	معاون شعبه امور بین المللی
ک.م.ح.ک.ا.ش.	ک.م.ح.ک.ا.ش.
امضاً	امضاً
(ن. کروخینا)	(آ. اورنوف)
«۲۳» دسامبر ۱۹۸۶	

کارگردان جهان متحد شوید در جریان ۳ روز قابل برگشت به ک.م.ح.ک.ا.ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکور ۱) میباشد.

*- بشکل ریز در پهلوی سند درج شده: رفقا کسانیکه اسناد محرم ک.م.ح.ک.ا.ش. را بدست می‌آورند، نباید آنها را به هیچ شخص دیگری از هرمقامی که باشند بدون اجازه ویژه ک.م. بدهند.

کاپی برداری از اسناد نامبرده و یا یادداشت نمودن از آنها جداً ممنوع است. رفقایی که سند مذکور برایشان گسیل شده پس از آشنایی شخصاً بادرچ تاریخ آنرا امضاً نمایند.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه*

شماره پ. ۱۴۶/ او ۱

به رفقا گرباچوف، ریژکوف، سلینوکوف، چیریکوف، شوارنادزه، یاکوولف، ماسلیوکوف، یازوف، مورخوفسکی، کریوچکوف، بولدین و فالین- همه متن؛
ؤلکوف- بند ۵ و کاتوشیف- بند ۲/۶ به گوستیف- بند ۶

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۶ جلسه بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش.

مؤرخ ۲۴ جنوری ۱۹۸۶

پیرامون اقدامات مربوط به خروج آینده قطعات شوروی از افغانستان

۱. با نظرات ارائه شده در یادداشت رفقا شوارنادزه. ا. آ.، چیریکوف و م. م.، یاکوولف آ. ان.، یازوف د. ف. مورخوفسکی و اس. و کریوچکوف و آ. مورخ ۲۳ جنوری ۱۹۸۶ (ضمیمه است) موافقه می شود.
۲. باید لزوم تأمین جریان فعال نگهداشتن شاهراه حیرتان- کابل و ارائه کمک همه جانبه به رفقای افغانی جهت تأمین امنیت توسط قطعات خودشان تا حدی که مطلوب ما باشد، بمدت معین، در نظر گرفته شود. کمیته دولتی برنامه ریزی (پلان) اتحادشوروی، وزارت دارایی (مالیه) اتحادشوروی یکجا با وزارت امور خارجه اتحادشوروی، وزارت دفاع اتحادشوروی و کمیته امنیت دولتی (کا.گ.ب.) اتحادشوروی مؤظف اند، تا پیشنهاد مربوطه شان را تا یکم فیروزی ۱۹۸۹ پیشکش نمایند.
۳. بخاطر ارزیابی بیشتر اوضاع آینده نظامی و ارائه کمک عملی به جانب افغانی در حل مشکلات منجمله امنیت شاهراه کابل- حیرتان، به رفیق یازوف³⁰ د. س. وظیفه داده می شود تا به کابل سفر کند.

- دمیتری یازوف وزیر دفاع اتحاد شوروی در آن زمان بود (مترجم).³⁰

۴. وزارت دفاع اتحاد شوروی باید به رئیس جمهور افغانستان در امر ترتیب چندین طرح اعلام حالت نظامی در افغانستان همکاری نماید.
۵. وزارت دفاع اتحاد شوروی و وزارت هوانوردی ملکی اتحاد شوروی باید مسئله امکان استفاده پیلوتهای شوروی بر مبنای اصل داوطلبانه و با در نظر داشت تقدیر شایسته مالی شان، در هواپیماهای ترانسپورتهی افغانی و یا طیارات ترانسپورتهی شوروی را که امکان دادن اجاره شان به جانب افغانی موجود است، بررسی نماید.
۶. کمیته دولتی برنامه ریزی اتحاد شوروی، وزارت مالیه اتحاد شوروی و وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی نظریات شانرا پیرامون کمک اضافی اقتصادی به افغانستان طبق مقررات معمول تا ۱۰ فبروری ۱۹۸۹ پیشکش نمایند.
- در این مورد سفر رفقا ماسلیوکوف یو. د.، گوستیف ب. ای. و کاتوشوف ک. اف. پیشبینی شود.
۷. مطابق پروتوکول کمیسیون بیروی سیاسی ک. م. ح. ک. ا. ش. در مورد افغانستان با شرکت شعبه اداره امور ک. م. پیشنهادی را با در نظر داشت مواد مقدماتی و استنادی پیرامون مراحل همگانی انکشاف اوضاع در افغانستان، از تصمیم مربوط به خروج قوای شوروی از این کشور و برداشتهای مربوط به گزینه ها (واریانتهای) ممکن انکشاف بعدی حوادث در افغانستان تا عواقب معینه آنان بما، به کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش. ارائه نمایند.

منشی کمیته مرکزی

۱۸ - ت. و.

ز. پ.

ضمیمه بند ۴ پروتوکول شماره ۱۴۶

اشد محرم

پرونده ویژه

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون اقدامات مربوط به خروج آینده واحد های نظامی شوروی

از افغانستان

در شرایط بغرنج ویژه افغانستان، دشواریهای درونی ناشی از خروج آینده قطعات باقیمانده شوروی روزبروز بیشتر میشوند. توجه رژیم و نیروهای اپوزیسیون همه به تاریخ ۱۵ فروری زمانیکه مطابق توافقات ژنیو مدت استقرار قطعات نظامی ما باید پایان یابد، متمرکز شده است. این زمان برای کابل خیلی تنگ است، چونکه آخرین قطعات شوروی باید پایتخت افغانستان را در آغاز فروری ترک گویند.

عملاً در سراسر کشور برخوردهای نظامی میان نیروهای حکومتی و اپوزیسیون جریان دارد که طی آنها حکومت³¹ توانسته مواضعش را البته با پشتیبانی قوای هوایی شوروی نگهدارد. مخالفان نتوانستند، جلال آباد، قندز و قندهار را متصرف شوند. اما همه میدانند که نبرد اصلی در پیشرو است. اپوزیسیون اکنون تا حدی حتی از فعالیتش کاسته، تا نیروهایش را برای دور بعدی متمرکز کند. رفیق نجیب الله میندازد، آنها³² تصمیم دارند، پس از خروج قطعات شوروی دفعتاً به چندین استقامت کلیدی حمله کنند.

لازم به تذکر است، که رفقای افغانی شدیداً نگران انکشاف بعدی حوادث اند. بصورت کل عزم آنها برای مقابله با دشمن، جزم می شود، چنانچه اقدامات فوق العادهیی را رویدست گرفته و میخواهند با تعقل بیشتر از نیروهای دست داشته کار بگیرند. آنها روی ارتباطات خویش با تعداد کثیر قوماندانهای جداگانه دسته های مسلح مخالف، اختلافات شدیدی که هنوز هم در میان اپوزیسیون جریان دارد و روی عدم همکاری گروههای برجسته سیاسی منجمله میان «جمیعت اسلامی افغانستان» (ربانی)، و «حزب اسلامی افغانستان» (حکمتیار) حساب میکنند. برخوردهای مسلحانه میان دسته های آنها و دیگر گروههای اپوزیسیون نه تنها که قطع نشده بلکه بیشتر از پیش گسترش مییابد.

رئیس جمهور همچنان دقیقاً روی این امکان که اعلام حالت نظامی ویا اضطراری برای اتخاذ و عملی نمودن سریع امور دشواری های خواهد رساند، میاندیشد. در آغاز او تمایل داشت حالت نظامی را در موجودیت ما اعلام نماید، مگر در جریان گفتگوها

31 - مقصد از حکومت کابل تحت رهبری دکتور نجیب الله است، (مترجم).

32 - اپوزیسیون، (مترجم).

با وی به این نتیجه رسیدیم که بهتر است به این امر پس از رفتن قطعات شوروی از افغانستان دست یازد.

رفقای افغانی تصمیم مبنی بر خروج نظامیان ما را درک کرده و از آن پشتیبانی می‌کنند، مگر همزمان با آن با درک سلیم اوضاع خاطر نشان می‌سازند که بدون کمک نظامی ما آنها نمیتوانند، بصورت کل از عهده وظایف شان برآیند. این کمکها به نظر آنان به اشکال دیگری بغیر از آنچه که تا کنون جریان دارد، ولو که بطور محدود باید صورت پذیرند، بازهم نقش کمکی مثبت و جدی را از نگاه عملی و روانی خواهند داشت. رفقای افغانی فکر می‌کنند، اگر اپوزیسیون نتواند با یورش مراکز عمده را پس از خروج قطعات شوروی بگیرد، پس «اتحاد هفت گانه» پشاور و «اتحاد هشت گانه» تهران باید به مذاکره با کابل در مورد ساختار آینده دولتی افغانستان آغاز کنند، امری که در لحظه کنونی از آن جداً پرهیز می‌کنند. طوریکه دوستان افغانی تأکید میکنند، مهمترین امر مقاومت در سه- چهار هفته نخستین پس از خروج نیروهای شوروی بوده و پس از آن اوضاع می‌تواند بتدریج به سود آنان دگرگون شود. این گونه نظریات از لابلای بیاناتی که نمایندگان اپوزیسیون در جریان تماسها با نمایندگان شوروی در اسلام آباد انجام داده اند، نیز هویدا شده است. چنانچه از این اظهارات بر می‌آید، که اگر حکومت نجیب الله پایداری کند، در آنصورت آنها موضع کنونی خود را در رابطه به آن بمثابة همتای مذاکرات بازینی خواهند کرد.

در اوضاع کنونی برای ما چندین نکته پیچیده مطرح میشوند. از یکسو عدول ما از تصمیم اتخاذ شده و اعلامیه‌های بیان شده در خصوص پایان خروج نیروهای ما تا ۱۵ فروری میتواند برای ما چالشهای پیچیده‌ی را در عرصه بین-المللی بمیان آورد. از سوی دیگر اطمینانی وجود ندارد که بزودی پس از خروج ما خطرات جدی برای رژیم‌ی که در عرصه جهانی با ما همکاری دارد، بمیان نیاید. برعلاوه اپوزیسیون در مقطع سرنوشت ساز کنونی میتواند، مدتی عملیات خود را هماهنگ سازد، امری که محافل جنگی امریکایی و پاکستانی آنها را به آن وامیدارند. همچنان خطرات معینی از این ناحیه وجود دارد که در ح.د.خ.ا. کماکان وحدت کامل بمیان نیاید چون اختلافات جناحی، قبیله‌ی و پدیده‌های دیگر در آن هنوز وجود دارد. در نظریات یکمده از رهبران افغانی احساساتی بودن و یادآوری «بیعدالتیهای» گذشته حس میشود. همچنان

نمی‌توان پوشیده داشت که صدراعظم م. ح. شرق³³ و یک‌عده وزرایش ضعیف کار می‌کنند.

مهمترین فاکتور دیگر اینست که نقض توافقات ژنیو توسط اسلام آباد نه تنها بی‌پرده صورت می‌گیرد بلکه شکل نمایشی را هم بخود گرفته است. مرزبانان پاکستانی مستقیماً در عملیات جنگی در خاک افغانستان سهم دارند. از پاکستان بالای نواحی مرزی افغانستان شلیک شده و مقدار بیشمار اسلحه به باندهای مسلح گسیل می‌شود. در پشاور و شهرهای دیگر دفاتر، مراکز آموزشی و قرارگاههای احزاب اپوزیسیون افغانی مانند گذشته و بدون مانع فعال اند.

همه اینها مطابق نسخه ضیال‌الحق صورت می‌پذیرد. ب. بوتو³⁴ نشاید که در آینده نزدیک این وضع را دگرگون کند.

میان ما و جانب افغانی منظمأ، بشکل قاطع و با تذکر واقعیت‌های مشخص چنین اعمال زمامداران پاکستانی مورد بحث قرار می‌گیرد. این مشی را میتوان در آینده منجمله در شورای امنیت ملل متحد و همچنان در تماسها با خود پاکستانیها پیش برد.

۱. مهمترین چالش که انکشاف آینده حوادث به آن وابسته میباشد، عبارت است از: آیا حکومت در کابل و غیره شهرهای بزرگ کشور بویژه پایتخت میتواند، پایداری کند؟ اوضاع در کابل خیلی بغرنج است، بویژه که عرصه نظامی نه بلکه اقتصادی در این مورد برجستگی دارد. باید برنامه اپوزیسیون مبنی بر محاصره اقتصادی کابل و قطع ورود مواد خوراکی و سوخت را که هدف آن ایجاد نارضایتی و خیزش مردم است دقیقاً بررسی کرد. این محاصره عملاً در رابطه به اموالی که توسط ترانسپورت زمینی افغانی به پایتخت انتقال مییابد، به غارت، تهدید و تطمیع رانندگان از جانب اپوزیسیون صورت می‌گیرد. باید خاطر نشان گردد که دشواریهای کنونی در رابطه به آرد و بصورت عموم پیرامون مواد خوراکی در کابل بیشتر به عدم تطبیق بموقع دستور مبنی بر ضربه وارد نمودن به احمد شاه مسعود که دسته‌های وی خطر جدی برای راه کابل- حیرتان بشمار میروند، مرتبط اند.

در حال کنونی ضرورت روزانه آرد کابل در حدود ۱۵ هزار تن است. در این پسانها چندین هزار تن آرد توسط ترانسپورت زمینی و هوایی شوروی انتقال داده شده اند. مگر باید ذخایر ثابت حد اقل برای یک ماه وجود داشته باشد، که رئیس جمهور

33- محمد حسن شرق (مترجم) -

34- بینظیر بھتو نخست وزیر آرزمان پاکستان (مترجم).

صلاحیت توزیع آن را داشته و دوستان افغانی بتوانند خود را در این مورد مطمئن احساس کنند.

از آنجایی که ایجاد چنین ذخایر بزرگ فقط با ترانسپورت موتری ممکن است، پس مرام ما نیز انتقال آرد و دیگر موادی خوراکی از طریق شاهراه حیرتان- کابل میباشد. بقول رفیق نجیب الله اگر فعالیت شاهراه تا ماه می تأمین شود، پس حفظ رژیم تضمین (گرانتی) شده است. تأمین فعالیت عادی این شاهراه بدون کمک ما توسط دوستان افغانی ظاهراً ناممکن است. باید در نظر داشته باشیم که قطع فعالیت شاهراه حیرتان- کابل ناممکن است. همزمان توجه ویژه را به قسمت مشکل شاهراه که همانا گذرگاه سالنگ با تونل بیش از سه کیلومترش است، مبذول نمود.

جهت آمادگی به چنین کمکی لازم است از همه راهها اعمال اپوزیسیون را که رسید مواد خوراکی به کابل و شهر بزرگ دیگر افغانستان را مانع می‌شود، زیر نظر داشته و ضمناً نه به سرنوشت رژیم کنونی بلکه به وضعیت باشندگان این شهر ها که شدیداً از این اعمال وحشیانه رنج میبرند، تأکید نمود.

اصولاً می‌توان گزینشهای آتی را پیش بینی کرد:

گزینه (واریانت) یکم. با اتکاً به وضعیت وخیمی که اهالی ملکی به آن درگیر اند، یک فرقه متشکل از حدود ۱۲ هزار نفر را در شاهراه حیرتان- کابل تشکیل داد. این گزینش شاید مطلوب نباشد، زیرا میتواند باعث طرح مسئله در سازمان ملل متحد که گویا ما قطعات خود را کاملاً نکشیده ایم، شود. گرچه پاکستان هم تعهدات مربوط به توافقات ژنیو را عملی نمیکند، مگر بازهم بیشترین کشور های عضو ملل متحد از ما پشتیبانی نخواهند کرد، زیرا مسئله قوای (ما) مشکل محوری برای اکثریت میباشد.

گزینه (واریانت) دوم. با پذیرفتن قحطی در کابل و شهرهای دیگر، از سازمان ملل خواسته شود، تا بطور عاجل برای تأمین مواد خوراکی و نفتی در شهرها قطعات ملل متحد را برای تأمین فعالیت شاهراه گسیل کند. تا آمدن نیروهای سازمان ملل در این مواضع قطعات نظامی خویش را فقط برای اهداف بشری چون تأمین مواد خوراکی و نفتی به اهالی نگهداشت. همزمان کار خروج قطعات شوروی را باید تثبیت کرد. باید اعلام کرد که پس از آمدن نیروهای ملل متحد قطعات ما بدون تأخیر به اتحاد شوروی بر میگردند.

مگر این گزینش عملاً قابل تطبیق نمیشود، زیرا برای گسیل نیروی سازمان ملل فیصله شورای امنیت لازم است که نمیشود رویش حساب کرد.

گزینه (واریانت) سوم: تمام قطعات را همانسان که برنامه شده تا ۱۵ فروری بیرون کرده و در عرصه بین المللی این را با اعلامیه‌های دولت اتحاد شوروی و جمهوری افغانستان تثبیت باید کرد. سپس نظر به درخواست حکومت افغانستان که طی آن از کشورهای جهان خواسته شود، برای بدرقه قطارهای حامل این اموال غیر نظامی قطعات شوروی تخصیص داده شوند. بدرقه و حمایت این قطارها می‌تواند تقریباً دوهفته پس از خروج قطعات شوروی آغاز شوند. تا این زمان شرایط لازمی دیدگاه پهن‌آر اجتماعی مبنی بر محکوم نمودن اپوزیسیون که فقط به قحطی و نابودی ساکن شهرهای افغانستان اتکا می‌کند، پدید می‌آید. بر مبنای چنین دیدگاه اجتماعی بدرقه قطارها با شرکت ما به گامی بشر دوستانه خواهد ماند. همزمان در چنین گزینه‌یی لازم خواهد بود تا گاهگاه بخشهایی از راهها را باجنگ آزاد نماییم.

گزینه (واریانت) چهارم: تمام قطعات شوروی را تا ۱۵ فروری خارج باید کرد. خروج قطعات نظامی شوروی را با اعلامیه‌یی تثبیت باید نمود. مگر به بهانه تحویلدهی پستهای شاهراه حیرتان- کابل به جانب افغانی بعضی واحدهای شوروی را بویژه در کوتل سالنگ حفظ نمود. به ابتکار ما به این اقدام نباید سرو صدا داده شود، فقط تأکید شود که هدف تعداد کوچک نظامیان شوروی است که کمی معطل شده اند، چون جانب افغانی تا کنون پستهای مورد نظر را نتوانسته تحویل بگیرد. پس از زمانی همانند گزینه سوم، می‌توان به بدرقه کاروانها با محافظان نظامی ما پرداخت.

در همه این گزینه‌ها باید در نظر داشت که در عملیات مذکور قطعات منظم ما سهم میگیرند، مگر آنها بر مبنای داوطلبانه و بصورت عموم از حساب نظامیانی که شامل خدمت در افغانستان هستند و یا ترخیص شده در اتحاد شوروی میباشند، تشکیل میگردند. در چنین حالتی حقوق ماهانه یک سرباز را در حدود ۸۰۰-۱۰۰۰ روبل که بخشی از آن به پول افغانی پرداخته شود و معاش افسران را نظر به رتبه آنها که بطور صعودی باید تعیین کرد، پرداخت.

همچنان به ناظران بین المللی- و این را باید طور گسترده تبلیغ کرد- باید حق داده شود، ببینند که ما واقعاً کالاهای مورد نیاز مردم را بدرقه میکنیم. در زمانهای نزدیک میشود با هماهنگی کننده برنامه ویژه ملل متحد در امور کمکهای بشری و اقتصادی به افغانستان وبا آغا خان با هدف استفاده از این برنامه و میکانیزمها برای عکس العمل بر پلانهای افراطیون مبنی بر خفه نمودن کابل و محاصره اقتصادی دیگر شهرهای بزرگ به مذاکره پرداخت.

در مذاکرات با آغا خان می‌شود، پیشنهاد کرد که قطارهای ملل متحد با مواد خوراکی، نفتی و دارو نه فقط از راه پاکستان بلکه بصورت عمده از راه اتحاد شوروی نیز تردد کنند.

در تمام چهار گزینه نامبرده ماندن حد ناچیز ممکن قطعات شوروی تا پس از ۱۵ فبروری ۱۹۸۹ در نظر گرفته شده است.

می‌شود یک گزینه پنجم را نیز مطرح کرد- تمام قطعات شوروی تا ۱۵ فبروری خارج میشوند و ما به جانب افغانی کمک اضافی منجمه مالی و در تأمین امنیت شاهراه حیرتان- کابل با نیروی خودشان تا تحویلگیری این پستها توسط جزوتامهای افغانی مطابق رضایت ما، در مدت معین با در نظر داشت اینکه این کار و بویژه بدرقه قطارها بی مشکلات نخواهد بود، انجام خواهیم داد.

آنچه مربوط به میدان هوایی کابل است، میتوان اهمیت آنرا درک کرد، بناً باید در آنجا گروه خدمات راهنمایی (دسپچری) ملکی خویش را با حدود ۱۰۰ نفر تشکیل با عقد قرارداد مربوطه در اینمورد با جانب افغانی، در نظر داشت.

۲. جانب افغانی خواستی را مبنی بر ادامه حملات و بمباردانهای هوایی از خاک ما بر اهداف نظامی اپوزیسیون پس از خروج نیروهای شوروی مطرح می‌کند. به رفقای افغانی بغرنجی این مسئله توضیح داده شده و استفاده از نیروی هوایی خودشان توصیه می‌شود. بصورت کل توضیحات ما با درک پذیرفته میشود، اما آنها میگویند که در حالات فوق العاده بحرانی استفاده از نیروی هوایی شوروی شاید لازم باشد. ما فکر میکنیم که این مسئله نمیتواند جدا از مجموعه کل فاکتورهای درونی و بیرونی بررسی گردد.

۳. جانب افغانی به داشتن اسلحه نیرومند چون راکتهای ار. ۳۰۰، و دستگاه پرتاب ضربتی راکت «اوراگان» علاقمندی جدی دارد. در این مسایل بهتر است برخورد متفاوت نظر به هر سلاح داشته باشیم مگر تأمین حد اکثر ضروریات دوستان افغانی باید اصل کار ما باشد. باید این واقعیت را در نظر داشت که دسترسی به چنین سلاحها تأثیر بزرگ روانی به دوستان ما داشته و به آنها اطمینان به نیروی خود را میدهد. با در نظر داشت این موضوع در گارد خاص و اردوی افغانستان قطعات دستگاه اوراگان تشکیل شده اند. همچنان دستگاههای ار-۳۰۰ که اکنون در قطعات شوروی مستقر اند، به جانب افغانی پس از آمادگی به بهره برداری و پرورش پرسونل افغانی برای

استفاده از این دستگاهها را ، که باید طور عاجل از جانب ما صورت گیرد، باید به آنان داد.

۴. معقول خواهد بود، مسایل مربوط به استفاده از قطعات مرزی اتحاد شوروی را در نواحی سرحدی افغانی با در نظر داشت اینکه وجود گروپهای موتور دار مانور کننده دیگر ممکن نیستند، بصورت مثبت حل کرد.

۵. در این اواخر ما کارهای زیادی را در امر کمک اقتصادی، عمدتاً در آن عرصههایی که افغانستان ضرورت دارد، به دوستان افغانی انجام دادیم. این کمکها با وجود مشکلات گوناگونی که هم ما و هم جانب افغانی در هنگام انتقال و توزیع آن با آنها مواجه شدیم، مطمئناً از بروز چرخشهای نا مناسب جلوگیری کردند.

با اینهمه با در نظر داشت شرایط دشوار افغانستان و پروسههای اقتصادی که ارزش قطعی برای انکشاف اوضاع سیاسی کشور دارند، ما باید این روندها را دقیقاً ارزیابی نماییم. باید مشخص کرد، چه کاری را می شود طور اضافی برای اقتصاد افغانستان که در حالت بحرانی و در واقعیت در حال سقوط قرار دارد، انجام داده و کمک عاجل را در حل معضلات شدید منجمله در کابل، ولایات گونه گون و منجمله بدخشان عملی کرد.

۶. موازی به اقدامات نامبرده همانند گذشته به جانب افغانی در امر مناسبات با اپوزیسیون مستقر در پاکستان، ایران و اروپای غربی کمک نمود. ما باید متوجه همه تمایلات و دگرگونیهای اپوزیسیون بوده و از امکانات مناسب برای تأثیر گذاری و انشعاب در آن و جدایی «میانه روها» از افراطیون استفاده بریم. اکنون مهم است که منجمله از هیأت سرمشنی سازمان ملل متحد ب. سیوان که به تطبیق طرح ایجاد شورای مشورتی برای مشخص نمودن ساختار آینده دولتی افغانستان آغاز کرده، پشتیبانی نماییم.

۷. ما باید گامهای بعدی را در جهت کار با همه کشورهایی که به نحوی با بحران افغانستان رابطه دارند، از راههای دیپلماتیک انجام دهیم.

توجه ویژه باید به داشتن ارتباطات با جانب پاکستانی مبذول گردد، که برای این امر سفر آینده وزیر امور خارجه اتحاد شوروی به اسلام آباد فرصت مناسب است.

۸. لازم است بیشتر از پیش کار تبلیغاتی پر محتوا را که برای آن از قبل باید انواع گزینههای رشد اوضاع پیرامون افغانستان را مورد بررسی قرار داد، پیش برد. بویژه

پوشش تبلیغاتی پیرامون اعلام حالت نظامی که از جانب رئیس جمهور نجیب الله تصویب شود، مهم خواهد بود.

۱. شواردنازه، و. چیریکوف، آ. یاکوولف، د. یازوف، و. مورخوفسکی،
و. کریوچکوف

۲۳ جنوری ۱۹۸۹

شماره ۶۵ / او. اس.

۲۰ نسخه



کارگران جهان متحد شوید!

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۳) است.

قابل توجه: رفقا بی که اسناد اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. را دریافت
می کنند، حق ندارند آنها به کسی بدون اجازه کمیته مرکزی بدهند.
کاپی نمودن این اسناد و یا یادداشت از آنان قطعاً مجاز نیست.
رفقای که این اسناد را مطالعه می کنند باید، آنها امضاً نموده تاریخ آنها قید نمایند.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه * -

شماره پ. ۹۴/۱۴۶

به رفقا، گرباچوف، ریژکوف، چیریکوف، شواردنازه، یاکوولف، یازوف، مورخوفسکی و
کریوچکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۶

جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۴ جنوری * ۱۹۸۹

با پنداره‌های ارائه شده در یادداشت رفقا شوارندازه ای. آ. یازوف د.ت. و کربوچکوف و.آ. مؤرخ ۲۳ جنوری ۱۹۸۹ موافقت می‌شود (ضمیمه است).

منشی کمیته مرکزی

ز.پ.



۱۴-ای



۲۵۷۸

ضمیمه بند ۹۴ پروتوکول شماره ۱۴۶

اشد محرم

پرونده ویژه

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

پیرامون استفاده از قطعات مرزی کا. گ. ب. اتحاد شوروی برای

کمک به جمهوری افغانستان پس از خروج قطعات محدود ارتش شوروی

بنا به درخواست جمهوری افغانستان و در مطابقت با مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۲۲ اکتوبر ۱۹۸۱ (پروتوکول ۸۱/۳۲) بخاطر تأمین امنیت مرزهای دولتی اتحاد شوروی و ثبات در ولایات شمالی افغانستان به آنجاها واحدهای مرزبانی کا.گ.ب اتحاد شوروی با کمیت ۸ هزار نفر تا عمق ۱۰۰ کیلومتر سوی شهرهای هرات، قندز و فیض آباد داخل شدند.

مرزبانان شوروی با گرفتن رابطه با حکام محلی و با اتکا به پشتیبانی مردم، فعالانه در عملیات ضد باندهای آشتی ناپذیر مسلح مخالف، در امر توزیع کمکهای رایگان شوروی و حل یک سلسله مشکلات اقتصادی و جلوگیری از تفتینها در مرز افغانستان- شوروی سهم فعال گرفتند.

پس از پایان خروج قطعات شوروی نباید وخامت شدید اوضاع در کشور، بویژه در ولایات شمالی آنرا که ناشی از فعالیت اپوزیسیون مسلح خواهد بود، مردود دانست. در این رابطه رئیس جمهور نجیب الله از ما در خواست نموده تا در صورت لزوم استفاده نیروهای مرزبان از خاک اتحاد شوروی را جهت کمک به نیروهای دولتی مد نظر داشته باشیم. جانب افغانی همچنان میبندارد که نیروهای مرزی کا.گ.ب. اتحاد شوروی بخشی از وسایل جنگی و اسلحه گروههای موتور دار و مانوری شان را به آنان واگذاشته، به مردم محلی در حالات فوق العاده یاری نموده و در امر فعالیت اقتصادی شان در خاک اتحاد شوروی کمک مینمایند.

نگرانی رفیق نجیب الله پیرامون آینده اوضاع در ولایات با اهمیت شمالی افغانستان بجا ست. برعلاوه اوضاع اینجا رابطه مستقیم با امنیت مرزهای طولانی ۲۳۸۰ کیلومتری اتحاد شوروی- افغانستان دارد. گذارشهایی در دست است که نشان میدهد، یکعده باندهای آشتی ناپذیر به تفتینهای مسلحانه و غیره اقدامات از راه سرحدات دولتی آمادگی میکنند.

با در نظر داشت نکات بالا معقول خواهد بود:

در صورت بروز حالات فوق العاده تهدید کننده مرزهای ما و همچنان در صورت درخواست رهبری افغانستان به نیروهای مرزبان کا.گ.ب. اتحاد شوروی اجازه داده شود، تا عملیات جداگانه‌یی را در ولایات شمالی افغانستان انجام دهند. تصمیم مربوط به این مسئله در هرصورت توسط مرکز گرفته خواهد شد؛

در هنگام خروج نیروهای مرزبان کا.گ.ب. باید تخنیک محاروبی، سلاح، مهمات جنگی و اموال دیگر را بطور رایگان در اختیار نیروهای دولتی افغانستان و تشکلات کمک کننده آنها در چوکات وجوه داده شده خویش قرار دهند. کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی باید در آینده نیز اموال و داراییهای فوق الذکر را از حساب قطعات مرزی و همچنان بطور جداگانه از شمار کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی در اختیار جانب افغانی مطابق درخواست آن قرار دهد؛

در صورت لزوم میشود نیروهای مرزبان کا.گ.ب. اتحاد شوروی را در انتقال کالاهای دارای ارزش اقتصادی- ملی و غیره که از اتحاد شوروی به مناطق سرحدی افغانستان مطابق روابط مستقیم و همچنان در چوکات همکاریهای اقتصادی افغانستان- اتحاد شوروی گسیل میشوند، نیز استفاده کرد؛

نیروهای مرزبان کا.گ.ب. اتحاد شوروی باید در امر کمکهای بهداشتی و غیره به باشندگان نواحی مرزی افغانستان در صورت بروز آفات طبیعی، در حالات فوق العاده دیگر و منجمله در امر پذیرش افراد جداگانه از نواحی مرزی به خاک اتحاد شوروی کمک نمایند؛

به کمیته دولتی کشاورزی و وظیفه سپرده می‌شود، تا یکجا با شورای وزیران ترکمنستان اتحاد شوروی مسئله در اختیار قراردادن چراگاهها در نزدیکی سرحد در خاک اتحاد شوروی را با در نظر داشت آن که نیروهای مرزبانی کا. گ. ب. اتحاد شوروی امور کنترل و اقدامات مربوطه را در نواحی مورد استفاده اقتصادی افغانها انجام خواهد داد، بررسی نماید.
از اخذ تصمیم مربوطه رفیق نجیب الله در آگاهی قرار گیرد.

و. کرپوچکوف

د. یازوف

ای. شواردنازه

۲۳ جنوری ۱۹۸۹

شماره ۱۳۵ - ک

۱۵ - ای.آ.، آ.گ.

ز. پ.

۲۵۷۸

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱) است.

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

به رفقا، گریباچوف، ریژکوف، کریوچکوف، - بدون ضمیمه
به سمیرتیوکوف - همه اسناد

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی
مؤرخ ۲۵ جنوری سال ۱۹۸۹

پیش کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی* .
(پیرامون تحویلی رایگان تجهیزات جنگی ، وسایل ویژه، مهمات و دیگر اموال حربی
و اجناس عام المنفعه به ارگانهای حاکمیت ملی و نیروهای امنیتی آن در ولایات شمالی
جمهوری افغانستان).

پیشنویس دستور شورای وزیران اتحاد شوروی پیرامون این مسئله تصویب است.

منشی کمیته مرکزی

* (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

تاکر:

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر
داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقایی که برایشان سند
ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضاً نمایند.

۹-آ.گ. ال.د.

کارگران جهان متحد شوید!
در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا.ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱) است

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

به رفقا، گریباچوف، ریژکوف، چیبیریکوف،
شواردنادزه، یاکوولیف و یازوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۷ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی

مؤرخ ۹ فیروی سال ۱۹۸۹

پیرامون سفر وزیر دفاع اتحاد شوروی رفیق یازوف د. ف. به جمهوری افغانستان.*

نتایج سفر وزیر دفاع اتحاد شوروی رفیق یازوف به جمهوری افغانستان، مذاکراتش و ملاقاتهایش با رئیس جمهور نجیب الله و فرماندهی نیروهای مسلح جمهوری افغانستان تأیید است.

منشی کمیته مرکزی

* (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

تاکر:

رفقا، سند حاضر شد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضاً نمایند.

۱۲-د.ام.

و.ک.

۲۵۷۸

مربوط بند ۱۰۳ پروتوکول شماره ۱۴۷

اشد محرم

پرونده ویژه

کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش

من مطابق به دستور کمیته مرکزی مؤرخ ۲۴ جنوری سال ۱۹۸۹ (پ.۵/۱۴۶) ح.ک.ا.ش. در جریان روزهای ۲۷ و ۲۸ جنوری ۱۹۸۹ با سفر کاری در کابل بودم. در جریان بودنم در کابل توجه اصلی به حالات بمیان آینده نظامی در افغانستان و دادن کمک به جانب افغانی در حل مسائل دفاعی و بیشتر از همه حمایت شاهراه ستراتیژیک حیرتان- کابل و ساحات پیرامون پایتخت و میدان هوایی آن معطوف شد. با این مرام نخست گذارشهای وزارت دفاع، سرمشاور نظامی در جمهوری افغانستان، قوماندانی اردوی ۴۰ و همچنان رهبری ادارات دیگر دولتی شنیده شد. از گذارشها چنین بر میآید که رهبری نظامی- سیاسی افغانستان صرفنظر از وخامت معین اوضاع در بعضی نواحی که با فعالیت جدی شورشیان و همچنان با آغاز روند پایانی خروج واحدهای شوروی همراه است، کنترل امور را طوری جدی در دست دارد. نیروهای مسلح جمهوری(افغانستان) عموماً طور پیروزمندانه به عملیات جنگی علیه اپوزیسیون ادامه می‌دهند. اکنون بیشتر از نیم سال از بیرون شدن قوای ما از گارنیزونهای جلال آباد، گردیز، غزنی، قندهار، لشکرگاه، قندز و فیض آباد میگذرد، مگر شورشیان هنوز هم نتوانسته اند برنامه‌های شان مبنی بر تسخیر آنها را عملی نمایند. نیروهای دولتی این گارنیزونها را قاطعانه دفاع نموده و میدانهای هوایی را در دست دارند. همه اینها گواه آنند که قطعات و جزواتهای وزارتهای دفاع، امنیت دولتی و داخله جمهوری که در ترکیب خویش

یادداشت ترجمان: 35

سند زیرین یکی از گذارشات دقیق وزارت دفاع اتحاد شوروی پیرامون اوضاع در آستانه خروج واحدهای شوروی از افغانستان جالبترین موضوع در این سند پیشگویی است، که جوانب گونه‌گون مسائل اعم از نظامی- سیاسی و اقتصادی را در بر میگیرد. مرحوم یعقوبی وزیر امنیت دولتی آنزمان است که به وزیر دفاع وقت شوروی یازوف گفته بود: که به اطلاعاتی مبنی بر اقدامات فعال و جدی شورشیان دسترسی دارد. کار تخریبی ایدئولوژیکی در میان مردم، افراد قوای مسلح و همچنان در جهت انشعاب در صفوف ح.د.خ.ا. شدت گرفته است. یعقوبی گفته بود، "ما می‌توانیم مقاومت نمائیم، شورشیان نمیتوانند حاکمیت مردمی را با جنگ شکست بدهند، مگر اینکه از درون ما چیزی بروز نکند." و پیشبینی روانشاد یعقوبی جامه عمل پوشید: حدود یکسال از خروج شورویها نگذشته بود که انشعاب در درون ح.د.خ.ا. رخ داده و شهنواز تنی به ارماتهای حزب و دولت پشت پازده، با راه اندازی کودتای ناکام بر علیه دکتور نجیب الله رئیس جمهور جانب پاکستانیها و حزب اسلامی حکمتیار را برگزید.

خلیل وداد ۱۳ جنوری سال ۲۰۱۱ دن هاگ (لاهمه) هالند.

کادرهای آماده، تجهیزات و تسلیحات عصری و ذخایر گونه گونه دارند، می‌توانند در وجود یک رهبری متحد و جدی، مستقلانه وظایف شان را در امر دفاع مطمئنانه از حاکمیت مردمی ادا نمایند. برعلاوه ذخیره مطمئن دیگر برای حل این مسایل دسته‌های مسلح ح.د.خ.ا. و گروههای ملیشه قومی میتوانند باشند. مگر برای مبارزه جدی در امر حفظ حاکمیت در شرایط جدیدی که پس از خروج واحدهای شوروی از کشور بمیان خواهد آمد، جانب افغانی باید دقیقاً آمادگی گرفته و جهات اساسی تمرکز فعالیتهايش را انتخاب کند.

من درستی و اساسی بودن این انتخاب را در مورد اوضاع کشور با پیگیری به رهبران سیاسی و نظامی افغانستان توضیح دادم. در جریان سفرم ملاقاتهایی با رئیس جمهور نجیب الله، معاون رئیس جمهور رفیع، وزیر دفاع تنی، وزیر امنیت دولتی یعقوبی، امور داخله و طنجار و بعضی سپه سالاران افغانی داشتم. در جریان این ملاقاتها از تصمیم قطعی رهبری اتحاد شوروی برای خروج از افغانستان آگاهی داده شد. همچنان توجه آنان به اتحاد مردم افغانستان و ایجاد دولت ائتلافی مبذول گردید. من نمونه‌های هویدایی از حجم کمکهای نظامی و اقتصادی شوروی را در زمانهای اخیر نشان دادم. من تأکید نمودم که اتحاد شوروی در آینده نیز مشی پشتیبانی همه جانبه از دوستان افغانی را ادامه خواهد داد. در حال کنونی حکومت جمهوری افغانستان همه امکانات لازم را برای دفع ضد انقلاب دارد که توازن نظامی نیروها به نفع حاکمیت دولتی گواه آنست.

رفیق یعقوبی گفت، که به اطلاعاتی مبنی بر اقدامات فعال و جدی شورشیان دسترسی دارد. کار تخریبی ایدئولوژیکی در میان مردم، افراد قوای مسلح و همچنان در جهت انشعاب در صفوف ح.د.خ.ا. شدت گرفته است. مگر او گفت، ما میتوانیم مقاومت نماییم، شورشیان نمیتوانند حاکمیت مردمی را با جنگ شکست بدهند، "مگر اینکه از درون ما چیزی بروز نکند."

در این رابطه به این گفته‌های رفیق یعقوبی و همه شرکت کنندگان مذاکرات واضحاً خاطر نشان گردید که اتحاد شوروی فقط از رژیمی که در رأس آن نجیب الله است دفاع می‌کند. هر نوع دگرگونی در حاکمیت موجود برسمیت شناخته نشده و همچنان هیچ نوع کمک و پشتیبانی از آن صورت نخواهد گرفت.

در پاسخ به این گفته مذاکره کنندگان به وفاداری خویش به رئیس جمهور نجیب الله با تذکر اینکه وحدت و همبستگی ح.د.خ.ا. و رهبری آن ضامن یگانه ثبات حاکمیت دولتی در افغانستان است، تأکید نمودند.

رفقا رفیع، تنی و وطنجار خاطر نشان ساختند که شیوه‌های نظامی مبارزه برای حاکمیت چندان نتیجه‌ی را برای ضدانقلاب بیار نیآورد. بناً در حال حاضر آنها تمرکز عمده خویش را به محاصره اقتصادی شهرهای بزرگ و در گام نخست به کابل متمرکز می‌سازند. شورشیان میکوشند، قحطی و نارضایتی مردم را ممکن ساخته و زمینه شورش آنها را در برابر حکومت و ح.د.خ.ا. مساعد کرده و بالآخره به مرام خویش- یعنی غضب قدرت دست یازند.

به قول آنان در این شرایط انتقال محموله‌ها از اتحاد شوروی از اهمیت ویژه برخوردار میشود. بنابراین، آنها میدانند که یکی از وظایف عمده برای حفظ حاکمیت مردمی، فعالیت مطمئن شاهراه حیرتان- کابل و سازماندهی انتقالات منظم اموال وارده از اتحاد شوروی از طریق این شاهراه میباشد.

به گفته آنان برای عملی نمودن امنیت شاهراه و پایپ لاین حیرتان- کابل، حفاظت و مدافعه کابل و میدان هوایی آن بنا به فیصله رئیس جمهور کشور به اقداماتی جهت تعویض بموقع واحدهای شوروی و اجرای درست وظایف آنها توسل شده است. بدینمنظور نیروها و امکانات این سه وزارت خانه: دفاع، امنیت دولتی و داخله بسیج گردیده اند.

من اعلام کردم که اتحاد شوروی آماده است کمک همه جانبه را برای چنین دفاعی در امر تحویلی پسته‌های امنیتی و نقاط کنترولی که توسط قطعات ما ساخته شده اند با اسلحه مربوطه، سیستم مخابراتی، ذخایر کلی لازمی و اموال آنها انجام دهد. همچنان آمادگی ما برای دادن اسلحه اضافی و وسایل رزمی مربوط به اردوی ۴۰ را جهت نیرومندی سیستم دفاعی آنها ابراز نمودم.

در صحبتها با رفیق رفیع بحث نماینده کمیسیون فوق العاده دولتی برای رساندن اموال به کابل روی سازماندهی و اجرای چنین انتقالات صحبت شد.

رفیق رفیع گفت، که انتقال اموال به کابل بصورت عموم توسط ترانسپورت نظامی صورت میگیرد. امکانات وزارت ترانسپورت (۱۲۰۰ عراده موتر) و مؤسسات دیگر و همچنان سکتور خصوصی کمتر استفاده میشود. کمیسیون اطلاعات مؤجزی در مورد

امکانات آنها وسهم شان در انتقالات را در دسترس ندارد. او خواهش رفیق نجیب الله را در مورد ایجاد و استفاده از قطارهای ترانسپورتی مشترک افغان- شوروی تأکید کرد.

۲۵۷۸

من به مسئولیت ویژه رفیق رفیع و لزوم ارتقای مؤثریت کار کمیسیون در امر انتقال عملی محموله‌های گوناگون، داشتن آمار ترانسپورتی و افزایش علاقمندی مادی رانندگان تأکید کردم.

در پایان گفتگوها معاون رئیس جمهور و وزرا را به اقدامات هماهنگ شده و همکاری متقابل سه وزارتخانه (دفاع، امنیت دولتی وداخله) در حل وظایف همگانی در امر حفاظت و دفاع از راههای مواصلاتی، شهرهای بزرگ، فرودگاههای اساسی و همچنان تأمینت همه مایحتاج کابل خواستم.

درصحبته با جنرالان اعظم، لودین، بیگی، انوری و دگروال شرف الدین و فرماندهان و قوماندانان قطعاتی که برای محافظت شاهراه و پایپ لاین حیرتان- کابل گماشته شده اند، مسایل عملی مربوط به تحقق وظایف محوله مطرح شدند.

در گفتگوها معلومات مربوط به امکانات وزارتهای دفاع، امنیت دولتی و وزارت داخله برای سازماندهی محافظت شاهراه و پیشبرد خدمات اضطراری در ساحات کابل، بگرام و حیرتان بررسی و مشخص شدند. نواحی و سکتورهای مسئولیت قطعات و جزوتامها نیز معین شده و وظایف محاروبی واضح گردیدند.

همزمان با این واضح شد که قطعات مؤظف شده برای پسته‌ها و نقاط کنترولی بجای واحد های شوروی که تازه بکار آغاز کرده اند، هنوز از نگاه افراد مکمل نبوده (بین ۴- ۵ هزار نفر کمبود دارند)، با چالشهای معینی در عرصه اجرای وظایف جنگی و داشتن انواع معین اسلحه مواجه هستند.

در رابطه به این توصیه شد، در هنگام ایجاد سیستم محافظت و مدافعه توجه ویژه به کار کشف، سوق و اداره، مخابرات و همچنان تأمینات دیگر حربی معطوف گردد.

باید گروههای مانوری (واحد‌های دارای وسایط زرهی ب.م.پ. و ب.ت.ار.) در هر قطعه، جزوتام و زون ایجاد گردد. همچنان سیستم نظارت (نوکرپوالی) وسایط ضربتی

چون

۲۵۷۸

تویخانه و هلیکوپترهای جنگی را نیز پیش بین باید بود. باید در میان اهالی روستاهای نزدیک (به شاهراه) بخاطر جلب شان در تأمین امنیت کار نموده و بدین منظور برای شان اسلحه مورد ضرورت و آذوقه مجانی و مواد ضرورت اولیه داده شود. پیرامون درخواستهای مربوط به تحویلی اسلحه اضافی خاطر نشان گردید که آنها طور مکمل عملی خواهند شد.

در جریان گفتگوها احساس شد که شرکت کنندگان از پیش معلومات کسب نموده و وظیفه داشتند، خواهشات معینی را پیرامون مسائل گونه گونه طرح نمایند. در این مورد جالب بود که تقاضای مربوط به اسلحه و تجهیزات حربی نه برای افراد رده‌های پایین بلکه برای ضروریات پرسونل و حتی بالاتر از آن مطرح شده بود.

بتاریخ ۲۸ جنوری ۱۹۸۹ مذاکرات نهایی با رئیس جمهور نجیب الله دایر شد. در جریان گفتگوها بازهم اهمیت شاهراه حیرتان- کابل و دفاع پایتخت را مطرح نمودم. من بطور ویژه خاطر نشان نمودم که از سوی ما به این امر کمک همه جانبه مبذول گردیده و جداً تأکید کردم که دوستان افغانی از عهده این مسئولیت میتوانند برآیند. توجه ویژه رئیس جمهور را به لزوم کار در میان مردم و تشکیل واحدهای جدید قوای مسلح جمهوری (افغانستان) خواهان شدم.

با ابراز سپاس از توجه دایمی، کمک و پشتیبانی رهبری اتحاد شوروی رفیق نجیب الله موافقت کرد، تاکتیک عملیات محاروبی را تغییر داده و از مدافعه به فعالیت جدی گذار کند، گرچه برای این کار طوریکه تذکر داده شد، ۴-۵ هزار سرباز کمبود است. برای این اهداف بقول

۲۵۷۸

رئیس جمهور میتوان بعضی واحد ها را از قندهار و جلال آباد بیرون کرد، ولی این حتمی نیست زیرا در آنصورت این شهرها بیدفاع خواهند شد.

در پاسخ گفتم که کابل ۲ میلیون باشندند دارد و برای اكمال کمبود تعداد افراد مورد ضرورت میشود حالت فوق العاده را اعلام نموده و به قوای مسلح کسانی را که قبلاً از خدمت ترخیص گرفته اند، جلب کرده و قسماً ترانسپورت موتوری را هم فعال ساخت.

رئیس جمهور گفت که در این راستا آنها کار خواهند کرد. در ادامه او با تفصیل روی معضلات اقتصادی در کابل مکث کرد. به نظر وی، برای رفع آنها حداقل دویار در ماه قطار اکمالاتی با تعداد ۱۵۰۰ موتر با مواد خوراکی گسیل شود.

من از سوی خود از کمکهای ما برای ارسال آرد به کابل و مهمات به قندهار گفته و اذعان کردم که بدین منظور تا ۲۵ فروردین ۷۶ و آن ۱۲ تخصیص داده شده است.

در جریان همه این مذاکرات رفیق نجیب الله کماکان روی اندیشه مربوط به این که مسئولیت حفظ حاکمیت را نمیتواند بدون کمک جانب شوروی در امر گسیل مهمات و اجرای عملیات ضربتی و بمبارانهای هوایی دشمن از خاک اتحاد جماهیر شوروی بگیرد، تأکید میکرد.

در این رابطه من در نمونه‌های مشخص نشان دادم که جمهوری (افغانستان) به نیروها و امکانات لازمی جهت مبارزه با اپوزیسیون دسترسی داشته و توانایی ایستادگی را دارد و ح.د.خ.ا. همچون حزب حاکم پس از خروج قطعات شوروی از افغانستان نیز باقی خواهد ماند، مگر برای این منظور حاکمیت مستحکم و اتحاد رهبری لازمی است. در پایان صحبتها رفیق نجیب الله با پافشاری خواهشش مبنی بر ایجاد گروپ مشاوران شوروی در جنب قرارگاه ستر درستیر سرقوماندالی اعلی جمهوری افغانستان را مطرح کرد. پیشنهاد وزارت دفاع در این مورد به شورای وزیران اتحاد شوروی طور جداگانه پیشکش خواهد شد.

پس از ملاقاتها با رفقای افغانی و باهیأت رهبری نمایندگی سیاسی اتحاد شوروی در جمهوری افغانستان و فرماندهی ارتش شماره ۴۰ نیز دیدار شد. من توجه آنان را نیز به بغرنجی وضع نظامی- سیاسی مرحله کنونی و بویژه به پشتیبانی همه جانبه از رژیم موجود در افغانستان و شخص رفیق نجیب الله خواستار شدم. همچنان در نمونه‌های مشخص به امکانات رژیم موجود و در امر پیشبرد مستقلانه مبارزه با اپوزیسیون اشاره شد. همزمان تأکید کردم که نحوه کار نمایندگیهای شوروی بصورت عام وابسته به شیوه کار هر وزارتخانه، اداره و مؤسسه دولتی در امر کمک به پایداری دولت (موجود) پس از خروج نیروهای شوروی خواهد بود.

در ادامه من مسائل عمده‌یی را که باید برای حل آنها نمایندگیهای سیاسی شوروی و اردوی ۴۰ کارشان را متمرکز ساخته و مشوره بدهند، مشخص ساختم. نخستین کار حل وظایف بهم مربوط در امر محافظت شاهراه و پایپ لاین حیرتان- کابل، پایتخت و میدانهای هوایی میباشد.

من توجه مؤظفین را برای مکلفیتهای آتی خواستار شدم:

- در امر آمادگی برای انتقال منظم مسئولیت پسته‌ها، نقاط کنترلی، تحویلدهی اسلحه، وسایل جنگی و همچنان وسایل ترانسپورت اردوی ۴۰ به جانب افغانی، با درنظرداشت خواسته‌های اضافی آنان؛

- در امر تجهیز بیشتر قطعات و جزواتهای افغانی که مسئولیت امنیت شاهراه حیرتان- کابل را دارند، در امر رساندن آذوقه، موادی سوخت، پوشاک و غیره ضروریات مادی در محل، با وسایل ترانسپورتهی ارتش ۴۰ تا پایان خروج قطعات شوروی؛

- کمک عملی به جانب افغانی در امر ایجاد و انکشاف سیستم دفاعی و حفاظتی کابل- حیرتان و پایتخت با بازدید سرمشاور نظامی شوروی از قطعات و جزواتهای محلی پس از خروج واحدهای شوروی از افغانستان؛

- در امر استفاده آینده توسط جانب افغانی از ۴۷ دستگاه پرتاب راکتهای اوپراتیفی- تاکتیکی ار-۱۷ و پرورش کارشناسان افغانی برای استفاده از آنها.

با رسیدن به مسکو با هیأت رهبری وزارت دفاع پیرامون سفرم به افغانستان مذاکره نمودم. برای حل مسایل مطرحهء جانب افغانی در جریان این سفرم با رفقا ماسلیوکوف ی.د. بتاريخ ۲۹ جنوری ۱۹۸۹ (در باره ۱۵۰۰ عراده موتر باربری و ۱۰ عراده ترمیمگاه سیر از حساب اردوی شماره ۴۰، پیرامون ۵ هزار تن لیتر موادی سوخت هوایما برای شرکت آریانا، پره‌های فالتو و تاینر طیارات و انتقال بیشتر از ۱۲ هزار تن آرد بوسیله هوایماهای نظامی- ترانسپورتهی به کابل) دیدار نمودم.

در پایان فکر میکنم که در جریان مذاکرات توانستیم در وجود رفیق نجیب الله و غیره رهبران افغانی نسبت به توانایی ادامه رژیم موجود در حاکمیت، بویژه اینکه آنها میتوانند از عهده تأمین امنیت و مدافعه شاهراه و پایپ لاین کابل- حیرتان، دفاع پایتخت و همچنان رساندن منظم محموله‌ها به کابل برآیند، حس خوشبینی و اطمینان را ارتقا دهیم.

د. یازوف

۳۰ جنوری ۱۹۸۹

۱۳-اف. یو. ک.

شماره ۳۱۲ / ۰۱۰

۲۵۷۸

بخش سوم: دوره پس از خروج نیروهای شوروی

(۱۹۸۹-۱۹۹۱)

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۱۱/۱۴۹

به رفقا، گریچوف، ریژکوف، شواردنادزه، یاکولیف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف، کریوچکوف، بیلیاکوف، فالین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۹ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۷مارچ ۱۹۸۹

پیش وزارت دفاع و کمیسیون دولتی شورای وزیران اتحاد شوروی در امور صنعتی-

نظامی.

پیشنویس دستور شورای وزیران تصویب است. (ضمیمه است).

منشی کمیته مرکزی

۱۶-ان. و.

گ.د.

ضمیمه ماده ۱۱ پروتوکول شماره ۱۴۹

اشد محرم

پیشنویس

دستور

شورای وزیران اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

مسکو، کرملین

مارچ ۱۹۸۹

۱. به درخواست حکومت جمهوری افغانستان مبنی بر تحویلدهی کالاهای ویژه از ذخایر وزارت دفاع اتحاد شوروی، مطابق ضمیمه موافقه می گردد.
 ۲. وزارت امور خارجه اتحاد شوروی وظیفه دارد، جانب افغانی را از فیصله مصوب در ماده ۱ دستور هذا آگاه سازد.
 ۳. وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی و وزارت دفاع اتحاد شوروی مؤظف اند، مطابق به ماده ۱ این دستور با جانب افغانی مذاکره نمایند.
- در صورت تدویر مذاکرات، وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی باید موافقتنامه مربوطه را امضاً نماید. جهت تدویر مذاکرات و امضای موافقتنامه هیأت افغانی به اتحاد شوروی دعوت شود. مخارج مربوطه جانب افغانی از سوی وزارت روابط بازرگانی خارجی اتحاد شوروی پرداخته می شود.

۴. وزارت دفاع اتحاد شوروی مؤظف است در ماههای مارچ- اپریل ۱۹۸۹ از حساب ذخایرش کالاهای ویژه را مطابق ماده ۱ دستور هذا و برمبنای بارنامه‌های وزارت روابط بازرگانی خارجی اتحاد شوروی که شامل اسناد محرم صدور اند، به افغانستان تحویل دهد .

۵. وزارت ترانسپورت اتحاد شوروی مؤظف میگردد تا به فرمایش وزارت دفاع اتحاد شوروی بصورت عاجل وسایل ترانسپورتی برای انتقال کالاهایی که در دستور هذا به افغانستان اختصاص داده شده اند، در اختیار قرار دهد.



اشد محرم

ضمیمه دستور شورای وزیران اتحاد شوروی
مارچ ۱۹۸۹ شماره...

فهرست

کالاهای ویژه‌یی که از حساب ذخایر وزارت دفاع اتحاد شوروی در سال ۱۹۸۹ به جمهوری افغانستان تحویل داده میشوند

مقدار	واحد	نام
-------	------	-----

۱	۱۰۰۰ عدد	- مرمی آتشزای پارچه شونده ۱۲۲ ملیمتری نوع ۳۰ اف ۷ (۳۰ اف ۸) با منفجرکننده رادیویی آر. ۳۰ با خول بزرگ برای توپهای دی. ۳۰.
۱	۱۰۰۰ عدد	- مرمی آتشزای پارچه شونده ۱۲۲ ملیمتری نوع ۳۰ اف ۷ (۳۰ اف ۸) با منفجرکننده رادیویی آر. ۳۰ با خول کوچک برای توپهای دی. ۳۰.
۶	۱۰۰۰ عدد	- مرمیهای ۱۲۲ ملیمتری ریاکتیف ۹م ۲۲اس. برای دستگاههای ریاکتیف ب.ام. ۲۱.
۰,۵	۱۰۰۰ عدد	- مرمیهای ۲۲۰ ملیمتری ریاکتیف ۹ ام. ۲۷ اس برای دستگاههای ریاکتیف ۹ پ ۱۴۰.
۰,۵	۱۰۰۰ عدد	- مرمیهای ۲۲۰ ملیمتری ریاکتیف ۹ ام. ۵۱ برای دستگاههای ریاکتیف ۹ پ ۱۴۰.
۳۰۰	عدد	ارت. ۲,۵. آ. او. پوشش یکبار مصرف بم نوع ار. ب. ک. ۵۰۰-
۳۵۰	عدد	- بمهای هوایی او. د. آب. - ۵۰۰ پ.
۵۰۰	عدد	- بمهای هوایی او. ف. آب. - ۱۰۰-۱۲۰.
۵۰۰	عدد	- بمهای هوایی او. ف. آب. - ۲۵۰-۲۷۰.
۱۰۰۰	عدد	- منفجر کننده‌های آ. و. پ. ز., آ. و. پ. ز. پ. ام.

رئیس اداره امور شورای وزیران اتحاد شوروی (ام. سیمیرتوکوف)

۲۵۷۸

اشد محرم

کابل

به سفیر شوروی

یکجا با سرمشاور نظامی با رفیق نجیب الله دیدار کرده با اتکا به دستور ما به آگاهی اش برسانید که خواست جانب افغانی در مورد گسیل رایگان کالاهای ویژه با دقت بررسی شده است.

حکومت اتحاد شوروی امکان آن را دارد تا بطور اضافی بمقدار ۲ هزار فیر مرمی با انفجاردهنده رادیویی برای توپهای دی-۳۰، ۶ هزار تا مهمات احتراقی برای سیستمهای ریاکتیفی "گراد"، ۵۰۰ گلوله با "او. د.سی" برای سیستمهای ریاکتیف "اوراگان"، ۳۰۰ دانه پوشش (گست) پارچه شونده هوایی، ۳۵۰ تا بم هوایی با "او.د.اس"، ۱۰۰۰ عدد بم هوایی پارچه شونده آتشزا و ۱۰۰۰ تا منفجر کننده تدریجی برای اینهمه بمها را مجاناً به جمهوری افغانستان در ماههای مارچ- اپریل ۱۹۸۹ تحویل دهد.

بهرتر خواهد بود مذاکرات و عقد موافقتنامه‌های مربوطه در مسکو و در زمانی که برای هردو جانب مناسب باشد، صورت گیرد.

مسئولیت عقد موافقتنامه‌ها از سوی اتحاد شوروی به وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی محول شده است.

از کار کردهای خویش تلگرافی اطلاع دهید.

۱۷ نسخه

۲۵۷۸

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره پ ۱۴۹ / ۲

به رفقا، گریچف، ریژکوف، زایکوف، شواردنازه، یاکولیف، ماسلیوکوف، یازوف، باکلانوف، بیلواوسوف ای.، ورونین، موراخوفسکی، بیلواوسوف ب. گوستیف، کاتوشف، کریوچکوف، سیستسوف، فینوگینوف، کوروچکین، بیلیاکوف، فالین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۹ جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش.

مؤرخ ۱۲ مارچ ۱۹۸۹

پیرامون اقدامات اضافی برای کمک عاجل به جمهوری افغانستان

۱. با پندارهای رفقا زایکوف ل.ای.، شواردنازه ای. آ.، یازوف د.ت.، باکلانوف او. د.، کویلوف و.ل. و کریوچکوف و.آ. که در یادداشت مؤرخ ۱۲ مارچ ۱۹۸۹ پیرامون این مسئله پیشکش شده موافقت می‌شود (ضمیمه).
۲. وزارت دفاع اتحاد شوروی، وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی و وزارت صنایع هوایی اتحاد شوروی مکلف اند، مشوره بیشتر نموده و زمینه تحویلدهی ۲۲ فروند طیاره سو-۲۲ و میگ-۲۱ صادراتی آنها را با جانب افغانی در مواعد آتی مساعد نمایند: ۸- فروند- بتاريخ ۱۴ مارچ، ۸ فروند- بتاريخ ۱۶ مارچ و ۸ فروند- بتاريخ ۱۸ مارچ سال جاری.
۳. وزارت دفاع اتحاد شوروی، وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی، وزارت صنایع دفاعی اتحاد شوروی و وزارت صنایع رادیویی اتحاد شوروی باید زمینه تجهیز و تغییر ۸ دستگاه پرتاب راکت ار-۱۷ را به نوع صادراتی آن در مواعد آتی مساعد سازند: ۴- عدد پ. او. تا ۲۵ مارچ و ۴ عدد پ. او. تا ۵ اپریل سال جاری.
۴. وزارتهای دفاع و وزارت صنایع ماشینی اتحاد شوروی باید زمینه تهیه ۲۵ وسیله حربی آتشزا را برای راکتهای ار-۱۷ مساعد نموده و وزارت دفاع اتحاد شوروی در امر گسیل آنها در مواعد آتی عمل کند: ۷- عدد بتاريخ ۱۴ مارچ، ۵ عدد - بروز ۱۸ مارچ، ۵ عدد- بتاريخ ۲۱ مارچ و ۸ عدد بتاريخ ۲۵ مارچ سال روان.

۵. به افزایش صندوق (فوند) معاشات مدافعان جلال آباد تا ۱۵ میلیون روبل موافقت می‌شود. وزارت مالیه اتحاد شوروی وجوه لازمی را از حساب فوند شورای وزیران اتحاد شوروی تهیه نماید.
۶. وزارت صنایع دفاعی اتحاد شوروی، وزارت صنایع ماشینی اتحاد شوروی، وزارت صنایع رادیویی اتحاد شوروی و وزارت دفاع اتحاد شوروی در مدتی ۱۰ روزه گرافیک تهیه ۲۰۰ عدد راکت ار. ۱۷ در سال ۱۹۸۹ را برای استفاده آنها در کلاهکها (سرگلوله‌های غیر اتمی و تهیه ۲۰۰ تا وسیله آشنزای حربی (ب.پ.) را آماده نموده و کمیسیون دولتی امور صنایع نظامی شورای وزیران آنرا تصویب کند. همچنان تولید ۴۰۰ تا راکت آشنزای ب.پ. دار را در سال ۱۹۹۰ بررسی باید کرد.
- وزارت پلان اتحاد شوروی، کمیته دولتی تأمینات اتحاد شوروی و وزارت مالیه اتحاد شوروی منابع اضافی مادی مطابق درخواستهای وزارت دفاع، وزارت صنایع ماشینی اتحاد شوروی و وزارت صنایع رادیویی اتحاد شوروی را بصورت فوق العاده مساعد سازند.
۷. وزارت دفاع اتحاد شوروی زمینه استقرار دو دستگاه پرتاب راکت ار-۱۷ در کابل را تا ۱۶ مارچ سال روان مساعد سازد.³⁶
۸. وزارت دفاع اتحاد شوروی و کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی (کا.گ.ب.) با موافقه جانب افغانی، آمادگی اضافی را برای قسمتهای محاسوبی کمپلکسهای راکتی ار-۱۷ در مرکز شماره ۷۲۰ حوزه نظامی ترکستان (تورک وو.) مد نظر داشته باشند.
۹. وزارت دفاع اتحاد شوروی، وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی و کا.گ.ب. شوروی یکجا با جانب افغانی مسایل مربوط به تحویلدهی عاجل تانکها، تجهیزات و تخنیکهای حربی دیگر را بررسی کنند.
۱۰. وزارتهای روابط اقتصادی خارجی و دفاع اتحاد شوروی مذاکرات لازمی را با جانب افغانی تدویر نموده و موافقتنامه‌هایی را پیرامون شرایط موجود پرداختها ترتیب نمایند.
۱۱. وزارت امور خارجه اتحاد شوروی به رفیق نجیب الله در مورد تصامیم اتخاذ شده اطلاع دهد.

۳۶ - مقصد از دستگاههای راکت موسوم به سکاد است. (مترجم). -

۱۲. وزارت‌های دفاع، خارجه و کا.گ.ب. شوروی در موعدی ده روزه گزینه های احتمالی انکشاف اوضاع در جمهوری افغانستان را بررسی نموده و مطابق آنها نظریات شان را پیرامون گامها در عرصه نظامی مطرح نمایند.

منشی کمیته مرکزی

۲۷-ت.و.

ان. ب.



۲۵۲۸

مربوط بند ۲۳ پروتوکول شماره ۱۴۹

اشد محرم

ک.م. ح. ک. ا. ش.

در مورد اقدامات اضافی برای کمک عاجل به جمهوری افغانستان

بنابر وخامت اوضاع در افغانستان بعلت حمله پیشروانه اپوزیسیون مسلح در شهر جلال آباد که از حمایت جانب پاکستان برخوردار است، ضرورت عاجل به اقدامات اضافی جهت کمک نظامی به دوستان افغانی مطرح می‌گردد.

گامهایی عملی در جهت برآورده نمودن بعضی خواسته‌های رئیس جمهور نجیب الله در اینمورد اتخاذ می‌شود.

همزمان اوضاع بمیان آمدهء نظامی- سیاسی در افغانستان و دورنمای انکشاف آنها از ما اقدامات اضافی عاجل را جهت کمک فوری به جانب افغانی می‌طلبد.

کمیسیون ایجاد شده در جنب بیروی سیاسی ح.ک.ا.ش. در مورد مذاکرات و گروپ کاری را برای حل اوپراتیفی مسایل نظامی- سیاسی و تخنیکی کمک به جمهوری افغانستان، این اقدامات که در گام نخست مربوط به تحویلدهی هواپیماهای سو- ۲۲ و میگ- ۱، تغییر، تجهیز و تحویلدهی سریع دستگاههای پرتاب ار- ۱۷ و کلاهکها (سرگلولهها)ی این راکتها می‌شود، بررسی می‌کند.

ال. زایکوف ای. شواردنازه د. یازوف او. باکلانوف و. کریوچکوف و. کوبلوف

۱۲ مارچ ۱۹۸۹

۲۸- ت.و.

ن.ب.

۲۵۷۸

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ ۱۴۹ / ۲۴

برفقا، گریاچف، ریژکوف، زایکوف، شواردنازه، یاکولیف، یازوف، باکلانوف، موراخوفسکی، بیلواوسوف ب.، کاتوشف، کریوچکوف، سوخین، فینوگینوف، کوروچکین، بیلیاکوف، فالین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۴۹ جلسه بیروی سیاسی ک.م. ح.ک.ا.ش.

پیرامون کمک های عاجل به جمهوری افغانستان مطابق دساتیر گذشته.

۱. با پندارهای ارائه شده در یادداشت رفقا زایکوف ال. ان.، شواردنادزه ای. آ.، یازوف د.ت.، باکلانوف او. د. و کریوچکوف و.آ. مؤرخ ۱۲ مارچ موافقت می گردد (ضمیمه).

۲. وزارت های امور خارجه و دفاع اتحاد شوروی به رفیق نجیب الله در مورد تصامیم اتخاذ شده در سند حاضر اطلاع دهند.



۲۳ - د.ام.

ان. ب.

۲۵۷۸

مربوط بند ۲۴ پروتوکول شماره ۱۴۹

اشد محرم

СССР

ک.م.ح.ک.ا.ش.

پیرامون تعجیل کمک ها به جمهوری افغانستان مطابق دساتیر گذشته

بادر نظر داشت اهمیت فاکتور زمانی در حل مسئله ثبات در افغانستان، ضرور است تا خواستهای رفیق نجیب الله بطور اعظمی عملی گردند. بنابراین میتوان بعضی اقدامات قید شده در فیصله های قبلاً تصویب شده را سریعاً و در وقت کم انجام داد. در این رابطه معقول خواهد بود تا اقدامات اساسی آتی را در زودترین فرصت ممکن عملی کرد:

وزارت دفاع باید "پل هوایی" با کابل را از ۱۲ مارچ ۱۹۸۹ فعال نگهدارد. با نخستین پرواز آرد و همچنان کارشناسان برای خدمات مطمئن دسیپجری میدان هوایی کابل انتقال یابند؛

در مدت ۱۳ تا ۱۷ مارچ ۱۵۰ دستگاه آتش افکن "شمیل" را تحویل باید داد. موعد اجرای مصوبه مؤرخ ۷ مارچ ۱۹۸۹ (پ ۱۱/۱۴۹) کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. "پیرامون تحویلدھی کالاهای ویژه به جمهوری افغانستان را در سال ۱۹۸۹" از مارچ-اپریل به مارچ ۱۹۸۹ تغییر باید داد. منجمله ۱۰۰ مومی ریاکتیف نوع او.د.اس. ار.ث. "۳۰" اوراگان، ۵۰۰ تا مهمات احتراقی برای دستگاههای ب.ام. ۲۱ و ۱۰۰ عدد بم دیتونی هوایی را بتاريخ ۱۴-۱۶ مارچ ۱۹۸۹ از طریق هوایی به ج.ا. انتقال باید داد. بقیه مهمات ایننوع دستگاهها را باید بتاريخ ۱۸ مارچ به ج.ا. تحویل کرد. وزارت صنایع دفاعی اتحاد شوروی، وزارت صنایع ماشینی اتحاد شوروی و وزارت دفاع اتحاد شوروی تا ۱۴ جنوری سال جاری ۷ عدد کلاهک (سرگلوله) را برای دستگاههای ار-۱۷ تهیه نموده و تا ۱۴ مارچ آنها را به شهر ترمز برسانند. در همین مدت در ترمز راکتهای ناقل و ضروریات سوخت ریاکتیف را نیز باید تحویل داد.

۲۵۷۸

وزارت ترانسپورت موتری فدراسیون روسیه، وزارت دفاع اتحاد شوروی و وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی کار ایجاد قطارهای موتری مشترک افغان- شوروی را با درنظر داشت اینکه نگهبانی آنان در قلمرو افغانستان بعهدہ جانب افغانیست، تسریع بخشند. قطارهای نامبرده را باید با شهروندان ملکی تکمیل کرد.

به اكمال قطارها بتاريخ ۱۳ مارچ شروع نموده و به انتقالات از بندر حیرتان به کابل با قطار مشترک افغان- شوروی بتاريخ ۱۸ مارچ آغاز باید کرد. در نخستین نوبت با قطارهای مشترک برای هواپیماهای مستقر در میدان هوایی بگرام و گارد خاص و.ا.د. ج.ا. در کابل مهمات و سوخت را باید رساند.

وزارت دفاع اتحاد شوروی مؤظف است، تا ۱۶ مارچ ۱۹۸۹، ۱۰ نفر کارشناس- ترمیمکار را با پرزدهای فالتو برای کمک و ترمیم تخنیک محاروبی و همچنان تجهیز گارد خاص و.ا.د. ج.ا. به کابل گسیل نماید.

زایکوف ال. شواردناده ای. آ. د. یازوف او. باکلانوف و. کریوچکوف



در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور...)

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۴۷/۱۵۲

به رفقا، گریباچوف، ریژکوف، چبریکوف، شواردنازه،
یاکولوف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف ای.، کاتوشوف،
کریوچکوف، بیلیاکوف، پاولوف آ. فالین و سمیرتیوکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۵۲ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی

مؤرخ ۱۰ اپریل سال ۱۹۸۹

پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان در ماههای اپریل- می ۱۹۸۹*

با پندارهای ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱ اپریل ۱۹۸۹ رفقا زایکوف ال.ای،
چبریکوف و.ام.، شواردنازه ای. آ.، یاکولوف آ.ان.، یازوف د.ت. و کریوچکوف و.آ.
موافقت می‌شود. (ضمیمه است).

منشی کمیته مرکزی

* (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

تذکر:

رفقا، سند حاضر اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و یازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقایی که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضاً نمایند.

۲۱-ای. ی. ان.د.

مربوط بند ۴۷ پروتوکول شماره ۱۵۲

اشد محرم

ک.م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان در ماههای اپریل- می ۱۹۸۹

اوضاع سیاسی- نظامی در افغانستان کماکان بغرنج است. فاکتور اصلی مؤثر در این امر در حال کنونی جنگهای حومه جلال آباد است. از ۶ مارچ ۱۹۸۹ باینسو نیروهای مسلح جمهوری افغانستان نبردهای شدیدی را در اینجا پیش میبرند. تلاش اپوزیسیون برای اشغال جلال آباد و استقرار سریع "حکومت انتقالی" در آنجا به شکست انجامید. به مواضع و امکانات شورشیان ضربات هوایی و توپچی وارد می‌شود. ضربات راکتی و استفاده از دستگاههای سیار-ریاکتیف و آتشزای نوع "شمیل" در برابر اشرار تأثیر بسزایی دارند. همچنان در مناطق دیگر کشور در برابر اپوزیسیون بطور مؤفّقانه آمادگی گرفته می‌شود. فشارهای فزاینده مسلح بالای رژیم از سوی اپوزیسیون و کمک مداوم پاکستان و ایالات متحده به ضد انقلاب، اتحاد شوروی را وامیدارد تا به جمهوری افغانستان کمک گسترده تر نماید.

کمک بموقع و اضافی اتحاد شوروی که مطابق مصوبات ک.م. ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۱۲ مارچ ۱۹۸۹ (پ ۲۳/۱۴۹ و پ ۲۴/۱۴۹) صورت گرفتند، نقش مؤثری را در امر ایجاد شرایط برای تحکیم موضع حاکمیت دولتی بازی نمودند.

۲۵۷۸

برای جمهوری افغانستان از طریق "پل هوایی" مطمئن بوسیله نیروهای ترانسپورت نظامی- هوایی به کابل تخنیک حربی، اسلحه، مهمات و مواد لازمی دیگر انتقال یافته و منجمله در ماه مارچ ۱۹۸۹، ۴ دستگاه پرتاب راکتهای اوپراتیوی- تاکتیکی ار-۱۷،

۲۱۵۰ تا دستگاه سیار- ریاکتیف و آتشزای نوع "شمیل"، مهمات هوایی و توپچی آتشزا و حجیم شونده، ۴۴ عدد راکت اوپراتیفی- تاکتیکی و وسایل احتراقی مربوطه آنان، بیش از ۶۰۰ تن مواد سوخت طیارات، وسایل انجینیری و مواد لازمی برای ساختمان کمربند دفاعی اطراف کابل و بیش از ۲ هزار تن آرد تحویل داده شدند.

بنا به درخواست رهبری جمهوری افغانستان ۲۴ فروند هواپیما به آنان داده شده است. برعلاوه در قسمت ترمیم تسلیحات و وسایط حربی گارد خاص، بهبود و جابجایی وسایل رادیوتخنیکی در میدان هوایی کابل و در امر ایجاد سیستم دفاعی کابل نیز کمک صورت گرفته است. بتاريخ ۱۶ مارچ ۱۹۸۹ قطارهای مشترک موتری افغان- شوروی ایجاد گردیدند که تا پایان مارچ ۱۹۸۹ توانستند سه بار از حیرتان به پلخمیری بروند. راننده‌های شوروی- داوطلب توانستند ۱۲۰۰ تن مواد مورد ضرورت مردم را انتقال دهند.

مگر اوضاع بمیان آمده در افغانستان گسترش کمکهای نظامی و اقتصادی را میطلبد. پیش بینی می‌گردد که تا ماههای اپریل- می ۱۹۸۹ میتوان با چنین مرامی به کمکها ادامه داد. از جمله:

انتقال تخنیک حربی، اسلحه، مهمات و مواد دیگر را به کابل از راه "پل هوایی" تا ۱ می ۱۹۸۹ عملی نموده، بدینمنظور باید از نیروی ترانسپورت هوایی وزارت دفاع و از می ۱۹۸۹ بعد از هواپیماهای وزارت ترانسپورت هوایی ملکی اتحاد شوروی استفاده کرد.

۲۵۷۸

به جانب افغانی توصیه گردد تا در اسرع زمان امنیت تردد قطارهای موتری در شاهراه حیرتان- پلخمیری را با محموله‌های مورد ضرورت غامه و اردو تأمین نماید. با درنظر داشت تقاضای رئیس جمهور نجیب الله و نادرست بودن طرح انتقال محموله‌ها توسط راننده‌های شوروی از طریق سالنگ به طرف افغانی پیشنهاد گردد به مؤسسه افسوتر بسپارد تا ۵۰۰ عراده موتر را که به قطارهای مختلط افغان- شوروی اختصاص یافته با راننده‌های افغانی تکمیل نموده و آنها را در انتقال محموله‌ها از حیرتان به کابل استفاده نماید. در ضمن حقوق راننده‌های شرکت مختلط افسوتر را باید ۲۰ هزار افغانی در ماه تعیین کرد. در هنگام انتقال مهمات مقدار تخنوخاه را دوبرابر باید کرد. معقول خواهد بود، حقوق این راننده‌ها از حساب جانب شوروی پرداخته شود. برعلاوه

به جانب افغانی توصیه گردد که برای انتقال اموال تجار و محموله‌های مورد ضرورت مردم فعالانه از مالکان ترانسپورت خصوصی استفاده کنند.

همچنان تولید کلاهکهای عادی به راکتهای ار-۱۷ را باید ادامه داد. در ماه اپریل ۱۹۸۹ به تولید ۴ کلاهک در روز توسط صنایع مربوطه باید دست یازید. تولید دوباره راکتهای انتقال دهنده برای دستگاههای ار-۱۷ از نگاه اقتصادی معقول نیست، چون امکان تحویلدهی آنها با در نظر داشت تغییر آنان بشکل صادراتی توسط صنایع مربوطه از حساب ذخایر وزارت دفاع اتحاد شوروی ممکن است.

مطابق فیصله‌های اتخاذ شده باید در ماههای اپریل- می ۱۹۸۹ به تحویلدهی بموقع کالاهای ویژه به سوی افغانی ادامه داد. وزارت دفاع اتحاد شوروی باید پیرامون مواعید تحویلدهی تانکها، تریه عمده آنها در مرکز آموزشی ۷۲۰ حوزه نظامی ترکستان و رساندن آنها به محلات مربوطه توافقات لازمی را انجام دهد. در جریان هفت روز مسئله خواسته‌های اضافی جانب افغانی را باید بررسی کرد. ۲۵۷۸

در این مورد به تجهیزات مدافعه هوایی، کشف و باید استفاده مؤثر از مهمات توجه ویژه را مبذول داشت. وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی باید گسیل کالاهای ویژه را که بطور اضافی خارج از فیصله‌های اتخاذ شده تحویل داده میشوند، تنظیم نماید.

کمک به نیروهای مسلح جمهوری افغانستان در امر پرورش کادرها را باید ادامه داد. تا ماه می ۱۹۸۹ در مرکز آموزشی ۷۲۰ حوزه نظامی ترکستان پرورش نخستین دسته اداره کننده راکتهای ار-۱۷ (بتعداد ۱۶۳ نفر) پایان مییابد. از تاریخ ۳ اپریل ۱۹۸۹ در این مرکز پرورش دسته اداره کننده دوم راکتهای ار-۱۷ (بتعداد ۲۶۰ نفر)، قوماندانان غندها، تولیها و عمده تانکها (بتعداد ۴۴۰ نفر) و متخصصان امور ترمیم (بتعداد ۲۰۰ تن) آغاز میشود. همچنان کمک به تریه پیلوتهای ماهر و باز آموزشی پیلوتهای هوایماهای سو-۷ به سو-۲۲ پیشینی می‌شود.

همچنان به جمهوری افغانستان در امر ترمیم تخنیک محاروبی، درسازماندهی ترافیک هوایی در میدان هوایی کابل، در آموزش تخنیک حربی و اسلحه جدید و ایجاد سیستم دفاع از محلات مهم کمک مستقیم صورت میگیرد. عملی نمودن این امور با سفرهای کاری اضافی کارشناسان نظامی شوروی به افغانستان مرتبط اند. در زمان کنونی ۱۰۲ تن متخصص اتحاد شوروی در افغانستان هستند. مگر جانب افغانی به درخواستهایش پیرامون گسیل مشاوران در عرصه‌های گونه گونه ادامه میدهد. با در نظر داشت این

درخواستها معقول خواهد بود به وزارت دفاع اتحاد شوروی اجازه داده شود تا مطابق اوضاع بمیان آمده کارشناسان نظامی شوروی را به جمهوری افغانستان طور خدمتی و تعویضی بفرستد. در این خصوص باید خاطر نشان گردد که در یک نوبت نباید بیش از ۱۱۰ تن در افغانستان مشغول کار باشند.

در نهایت اقدامات برنامه ریزی شده برای کمک اضافی به جمهوری افغانستان در ماههای اپریل- می ۱۹۸۹ باید به تحکیم مواضع حاکمیت دولتی در افغانستان بیانجامند.

ال. زایکوف، و. چیریکوف، ای. شواردنازه، آ. یاکوولف، د. یازوف، و. کریوچکوف
۲۲ ای. آ. ز. ام. ن. د. و. ک.

۲۵۷۸

کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره ۱۰/۱۵۴

به رفقا، گریچف، ریژکوف، چیریکوف، شواردنازه،
یاکوولف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف ای.، گوستیف،
کریوچکوف، بیلیاکوف، پاولوف آ. وفالین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۵۴ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۱۵ اپریل سال

۱۹۸۹

پیشس وزارتهای امور خارجه، دفاع و کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی.

۱. با پندارهای ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱۵ اپریل ۱۹۸۹ رفقا شواردنازه ای. آ. یازوف د.ت. و کریوچکوف و.آ. موافقت می شود. (ضمیمه است).

۲. به وزارت دفاع اتحاد شوروی سپارش می‌شود تا یکجا با وزارت خارجه اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و وزارت مالیه اتحاد شوروی پیشنهادی پیرامون تعیین امتیازات و مکافات اضافی برای کارشناسان و نمایندگان وزارت‌های گونه گون شوروی، افراد مسئول که جهت کار و کمک به افغانستان میروند، برای عمله هوایماهای نظامی و ملکی و رانندگان موتورها در جمهوری افغانستان را مد نظر گرفته، طرح نموده و به شورای وزیران اتحاد شوروی جهت تصویب پیشکش نمایند.

منشی کمیته مرکزی



۲۵۷۸

مربوط بند ۱۰ پروتوکول شماره ۱۵۴

اشد محرم

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون گزینه‌ها (واریانتهای) انکشاف بعدی حوادث در جمهوری افغانستان و گامهای

ما در عرصه جنگی

خروج قطعات محدود نظامی شوروی از افغانستان از نگاه محتوا شرایط جدید نظامی- سیاسی را بار آورد.

رژیم موجود در جمهوری افغانستان نشان داد که توانایی مستقلانه اتخاذ تصمیم معقول و اجرای آنان در زندگی در حالات فوق العاده (مانند بیسج حزب و ایجاد دفاع خودی مسلحانه، اقداماتی برای کنترل مواصلات عمده، اعلام حالت اضطرار، تحکیم بیسابقه وحدت و یکپارچگی حزبی حتی در حلقات بالایی آن، رفع اختلافات درون حزبی، ازدیاد مذاکرات با گروههای مختلف اپوزیسیون داخلی و خارجی و گامهای پیشرونده در عرصه بین المللی) را دارد.

همچنان ارتقای مورال رزمی نیروهای مسلح و صفوف حزبی محسوس است. از سوی دیگر نیروهای مخالف دولت نتوانستند، "حکومت انتقالی" گسترده که منافع اکثریت اعضای اپوزیسیون را انعکاس دهد، ایجاد نمایند.

در زمان کنونی هیچکسی، حتی محافل مخالف رژیم کنونی کابل جرأت نمیکند، پاسخهای مشخص و یکجانبه را در مورد انکشاف قریب الوقت حوادث در افغانستان و اینکه در کدام راستاها ضدانقلاب دستاورد و موفقیت داشته و در کجا مبارزه تشدید خواهد شد، ارائه کند.

چنین احتیاط در پیشبینیها ناشی از آنست که برعلاوه تصامیم قاطع رهبری افغانستان برای دفاع از مواضعش، اعلامیههای رهبران ضد انقلاب برای تسخیر شهرهای جلال آباد، قندهار و غیره در روزهای نخستین پس از خروج قطعات شوروی نیز جامه عمل نپوشید. قابل یادآوریست تا از اختلافات در صفوف نیروهای مخالف حکومت در موارد استراتژی و تاکتیک مبارزه و همچنان تشکیل ارگانهای جانشین حاکمیت دولتی نیز تذکر رود.

از سوی دیگر اگر از توانایی های رزمی نیروهای مسلح افغانستان بگوییم، میتوان اذعان کرد که آنها همه چیزهای لازم منجمله اسلحه و تخریک حربی مدرن، ذخایر مهمات و وسایل مادی را برای دفاع از حاکمیت دارند.

با اینهمه بعضی موارد منفی هم هستند که نمیتوان در ارزیابی عمومی اوضاع افغانستان آنها را بیاد نیاورد.

از آنجمله- از گسترش مداخله در امور داخلی افغانستان از سوی پاکستان و ایالات متحده و ازدیاد وظایف محوله قوای مسلح جمهوری افغانستان با محدود بودن جلب و حظار به خدمت زیر بیرق، میتوان یاد کرد.

۲۵۷۸

بصورت کل در وضعیت نظامی- استراتژیک بعضی مشکلات دیگر نیز افزوده شده اند که از آنجمله از تمرکز نیروهای دولتی در چند منطقه، عدم ارتباط مطمئن با یکدیگر، آسیب پذیری بیش از حد ارتباطات زمینی و هوایی، پیشبرد اجباری عمدتاً عملیات دفاعی توسط اکثریت قطعات و عدم سیستم آمادگی دفاعی کابل و یکعهده شهرهای بزرگ دیگر، میتوان تذکر داد.

همچنان باید از ناتوانی موضع نظامی- اقتصادی (تشدید بحران عمومی اقتصادی کشور، محدودیت ذخایر، لزوم اکمال منظم آنها بحساب واردات از اتحاد شوروی، تهدید فزاینده محاصره کابل و دیگر مراکز مهم سیاسی- اداری جمهوری) نیز یادآوری کرد.

در ارزیابی اقدامات آینده اپوزیسیون میتوان پیشبینی کرد که با پایان تشکیل "حکومت مؤقت" آنها تلاش خواهند کرد جلال آباد را که در نزدیکی پاکستان قرار دارد، بگیرند. در صورتی که این برنامه کامیاب نشود، آنها پس از تجدید قوا، تلاش خواهند کرد قندهار و یا یک شهر دیگر را در جنوب افغانستان (مانند خوست) برای ایجاد مقر "حکومت" خویش اشغال کنند. بدون این و همچنان بدون برقراری نوعی از همکاری با "اتحاد هشتگانه"، "کابینه" مجددی نمیتواند به شناسایی گسترده بین المللی امیدوار باشد.

همزمان با اینها تلاشها برای محاصره کابل و مراکز ولایات دیگر منجمله هرات تشدید خواهند یافت. اپوزیسیون توجه اصلی اش را به قطع شاهراههای حیرتان- کابل، کابل- جلال آباد و از کار انداختن میدانهای هوایی کابل، بگرام، جلال آباد، خوست، قندهار و شیندند همچنان فلج نمودن منابع تأمین انرژی دولت متمرکز خواهد کرد.

۲۵۷۸

همینطور باید انتظار تشدید فعالیت سردسته‌های محلی اپوزیسیون را در سطح ولایات، ولسوالیها و علاقه داربها، با وجود اینکه آنها عمدتاً برای گسترش ساحة نفوذ خویش خواهند رزمید، داشت. این فعالیتها میتوانند خطر جدی را بویژه در ولایاتی مانند بدخشان، لغمان، لوگر، وردک، زابل، ارزگان، غور، نیمروز، فراه، بادغیس، فاریاب و جوزجان که در آنها نیروهای دولتی کم اند، بیار بیآورند. برعلاوه مبارزه برای ساحة نفوذ بخودی خود میتواند منبع برخوردهای ذات البینی جدید باشد.

در آینده اپوزیسیون همچنان کار فعالی را در جهت تخریب موضع حاکمیت دولتی از درون (تقویه عناصر مخفی ضد انقلاب ، شکست دستگاه حزبی- دولتی و ارتش، کار اجنتوری، سازماندهی شورشها، خرابکاریهای گسترده و سیوتاز) راه اندازی خواهد کرد. در صورت تسخیر جلال آباد و یا یک شهر بزرگ دیگر در جنوب کشور و استقرار "حکومت مؤقت" در آن، گام بعدی اپوزیسیون ظاهراً اشغال کابل خواهد بود. برای آمادگی جدی چنین عملیات زمانی از چند هفته تا چندین ماه لازم است.

از سوی پاکستان فشار بالای "اتحاد هفتگانه" برای تحریک شان بخاطر انجام عملیات قاطعتر تشدید خواهد شد. همچنان تشدید مداخلات مستقیم پاکستان در امور داخلی افغانستان خارج از امکان نیست. آنچه مربوط به ایران است، هویداست که آنکشور تا حد زیادی تاکتیک انتظاری داشته و تلاش خواهد کرد در گام نخست نفوذش را در آن نواحی که در آنها گروههای مسلح هوادار ایران مستقر اند، قایم کند.

همزمان تضادها در صفوف اپوزیسیون تشدید می‌یابند. اپوزیسیون در آینده نیز در امر سازماندهی عملیات گسترده، منسجم و با مرام یگانه مشکل خواهد داشت.

از سوی ما به افغانستان کمک‌های همه‌جانبه انجام می‌گردد. فیصله‌های مصوب ۱۲ مارچ ۱۹۸۹ ک.م. ح. ک.ا. ش. پیرامون اقدامات اضافی برای کمک عاجل به جمهوری افغانستان در خصوص مصوبات قبلاً اتخاذ شده (پ ۲۳/۱۴۹ و پ ۱۴۹/۲۴) اجراً میشوند. در چوکات "پل هوایی" روزانه به کابل از ۲۰ تا ۳۰ پرواز توسط هواپیماهای نظامی - ترانسپورتی حامل تخنیک محاروبی، اسلحه، مهمات و مواد دیگر انجام می‌یابند.

همچنان قطارهای موتوری مختلط افغان- شوروی به انجام وظایفشان برای رساندن آذوقه به افغانستان آغاز کرده‌اند. برای وارد نمودن ضربات به مخالفان در منطقه جلال‌آباد از بطریه پایگاه ار- ۳۰۰ پرتاب راکتی هوایی کابل استفاده می‌گردد. مهمات پارچه شونده، حجیم شونده و آتشزا و سلاح آتش افگن "شمیل" طور گسترده در افغانستان استعمال میشود. همچنان تحویلدهی وسایل ماین فرش کن از دور آغاز شده است. اقدامات مربوط به کمک فوق‌العاده نظامی به حکام افغانستان امکان شکست برنامه‌های اولیه مخالفان در جلال‌آباد را مساعد ساخته و روحیه اطمینان را در میان رهبری کشور به نیرو و امکانات خود مستحکم ساخته و بصورت عموم باعث ارتقای روحیه سیاسی قوای مسلح جمهوری و مردم کشور شده است.

با در نظر داشت گزینه‌ها (واریانتهای) گونه‌گون انکشاف حوادث در افغانستان شامل عدم کمک مستقیم از جانب اتحاد شوروی، اقدامات ما در عرصه نظامی باید متوجه همکاری به رهبری جمهوری افغانستان در ارتقای رزمندگی نیروهای مسلح آن و در گام نخست در بخشهای هوایی و گارد خاص و ایجاد شرایط برای کار مطمئن رژیم موجود باید بود.

پیشنهاد می‌گردد به دوستان افغانی در عرصه‌های آتی همکاری شود:

۱- دوام گسیل فوق‌العاده اسلحه، تخنیک حربی و غیره لوازم مطابق به تعهدات قبلاً انجام شده و درخواستهای اضافی به طرف افغانی.

۲- پرورش مستعجل کارشناسان افغانی در بخشهایی کمیاب چون متخصصان راکت در مرکز تعلیمی ۷۲۰ حوزه نظامی ترکستان.

۳- کمک به ترمیم تخنیک محاروبی و اسلحه توسط ترمیمکاران شوروی در خاک افغانستان.

۴- بادر نظر داشت شیوه عمل اپوزیسیون و وضعیت نظامی- استراتژیکِ قوای دولتی و حالت عمومی قوای مسلح آن به رهبری افغانستان مشوره‌های لازمی را داده و به آنها باید در تهیه پلان عملیات نظامی برضد اپوزیسیون و فعالیت امن شاهراه حیرتان- کابل کمک نمود. در این برنامه (پلان) ایجاد گروه‌های قطعات مسلح در محلات ممکن، با بسیج نیروهای احتیاط (در سه استقامت و در مرکز، منجمله تشکیل ۲-۳ فرقه در ۳-۴ ماه نزدیک در کابل)، ایجاد سیستم دفاعی درمراکز عمده اداری و پستهای نگهبانی در استقامتهای مهم، در نظر گرفته شود.

۲۵۷۸

این آمادگیها مطابق خواسته‌های انجیری بوده و در آنها سیستم آتش و بکارگیری قطعات برای انجام وظایف را باید در نظر گرفت. همچنان به اداره کلی تأمیناتی قطعات توجه ویژه کرد. توجه ویژه باید به حفاظت و نگهبانی کابل، جلال آباد، قندهار، خوست، هرات، میدانهای هوایی بگرام، شاهراه حیرتان- کابل و بیز حیرتان مبذول شود. اقداماتی برای تحکیم دفاع هوایی مؤسسات مهم اداری و نظامی پیشینی شود. برنامه‌های دفاع کابل و شاهراه کابل- جلال آباد بکمک نمایندگان وزارت دفاع افغانستان در افغانستان از ۱۴ تا ۱۶ مارچ ۱۹۸۹ طرح شده است. این پلانها از سوی رئیس جمهور نجیب الله پذیرفته شده اند. برای تحقق اینها کمک عملی با اسلحه و تخنیک محاروبی ارائه میگردد. کار مربوط به سیستم دفاعی کابل با جدیت باشرکت نظامیان شوروی در جمهوری افغانستان پیشبرده می‌شود.

۵- همزمان با استحکام (سیستم) مدافعه به جانب افغانی توصیه گردد تا عملیات تعرضی جنگی، ضربات بمباردانی، حملات راکتی و توپچی را به محلات بروز شورشیان در تمام کشور با هدف بیرون آوردن ابتکار از دست آنان و مجبور ساختن شان به تن دادن به مذاکرات با دولت تشدید بخشد. در چوکات حالت اضطرار در کشور به اجرای اقدامات به منظور خنثی نمودن فعالیت‌های گروه‌های تخریبکار- تروریست و ضد انقلاب مخفی ادامه باید داد.

۶- سازماندهی کار جمع آوری، تحلیل و ارزیابی اطلاعات جاسوسی پیرامون مسائل مربوط به اشتراک پاکستان و متحدانش در عملیات جنگی در خاک افغانستان. بر مبنای اطلاعات بدست آمده طرحهایی را در مورد عکس العمل ممکن ما آماده ساخت. ای. شواردناده. د. یازوف. و. کریوچکوف

۲۹ مارچ ۱۹۸۹

شماره ۰۲۸/۳۱۲

۲۰-آ. ان.



کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره ۶/۱۵۸

به رفقا، گریچف، ریژکوف، چریکوف، شواردناده،
یاکوولف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف،
کریوچکوف، بیلیاکوف، پاولوف آ. و فالین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۵۸ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی

مؤرخ ۱۳ می سال ۱۹۸۹

پیرامون اقدامات اضافی برای تأثیر بر اوضاع افغانستان

۱. با پنداره‌های ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱۲ می ۱۹۸۹ رفقا زایکوف ال. ن.، شوردانزده ای. آ.، یازوف د.ت. و کریوچکوف و.آ. موافقت می‌شود. (ضمیمه است).

۲. به وزارت دفاع اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و وزارت خارجه اتحاد شوروی سپارش می‌شود، به اقدامات مقتضی جهت تطبیق پیشنهادات پیشکش شده در یادداشت دست یازند.

۳. کمیسیون دولتی شورای وزیران اتحاد شوروی در امور صنایع نظامی و وزارت دفاع اتحاد شوروی یکجا با وزارتخانه‌ها و موسسات مربوطه مؤظف می‌گردند تا بطور عاجل امکانات تحویلدهی اضافی راکتهای ار-۱۷ و بخشهای لازمی آنها را تا ۱۰ و ۱۲ واحد در شبانه روز به افغانستان بررسی نموده و در این راستا به اقدامات لازمی متوسل شوند.

منشی کمیته مرکزی

۱۰-ار ای. ان.ش.

۲۵۷۸

مربوط بند ۶ پروتوکول شماره ۱۵۸

اشد محرم

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون اقدامات اضافی برای تأثیر بر اوضاع افغانستان

در درازنای تقریباً سه ماه گذشته پس از خروج قطعات شوروی از افغانستان، نیروهای مسلح جمهوری افغانستان توانستند جلو اپوزیسیون را که توسط پاکستان، ایالات متحده و عربستان سعودی حمایت میشوند، بگیرند. مگر دشمن که درک نموده پلنهایش برای سقوط حکومت نجیب الله می‌توانند نقش بر آب شوند، به همه چیز متوسل میشود، تا فشار نظامی اش را تشدید نماید. آنها تلاش اساسی شان را کماکان برای اشغال جلال آباد متمرکز نموده اند تا در آنجا "حکومت مؤقت" خویش را مستقر نموده و پس از آن کابل را از پا درآورند.

بخاطر آمادگی به حمله بزرگ جلال آباد با اشتراک بیشتر پاکستانیها منجمله با افراد زیادی از قطعات بحری شان که زیر نام "ملیشه" صورت می‌گیرد، وزارت امور خارجه

اتحاد شوروی اعلامیه‌یی را صادر کرده و همچنان به اقدامات پیشگیرنده دیگر منجمله از کانالهای مخفی
توسل شده است.

با درنظر داشت اوضاع جاری، باید به یکسلسله اقدامات معقول جهت دوام پشتیبانی از حکومت جمهوری افغانستان و تأثیر ممکن به اپوزیسیون افغانی و پاکستان متوسل شد.

۱. در اوضاع کنونی استفاده مداوم از سلاحهای دارای آتش نیرومند برضد دشمن و بکارگیری و استعمال اسلحه مؤثر از اهمیت ویژه برخوردار اند. در این رابطه لازم است، امکانات اضافی برای تحویلدهی اسلحه و مهمات بویژه سلاحهایی مانند راکت‌های ار-۱۷، وسایط مدافعه هوایی وغیره را به جمهوری افغانستان جستجو کرد.

۲. موضوع حملات و بمباردانه‌های گسترده هوایی از قلمرو اتحاد شوروی به دقت و بررسی اضافی نیاز دارد.

۳. ضرور است تا در میدانهای هوایی نزدیک به مرز افغانستان طور نمایشی به جابجایی نیروهای هوایی ما علناً دست زد تا آنها از سوی پاکستانیها و اپوزیسیون مشاهد گردند. به پروازهای طیارات جاسوسی شوروی بالای حریم هوایی افغانستان بخصوص در نواحی جلال آباد و خوست در صورت ممکن با ارتفاع خیلی پایین با هدف عکاسی از تمرکز نیروی دشمن، ادامه داد.

۴. در رابطه به اندیشه ارائه شده رفیق نجیب الله پیرامون جلب داوطلبان خارجی در امر کمک به حکومت جمهوری افغانستان در دفع تجاوزات خارجی میشود به کار دوستان افغانی با بعضی کشورها بویژه ممالک اسلامی موافقت کرد.

۵. پنداشته میشود که کار منظم سیاسی- دیپلماتیک در مورد مسئله افغانستان، بمنظور فشار بالای ایالات متحده، پاکستان، ایران، عربستان سعودی و همچنان استفاده از امکانات هند و جنبش عدم انسلاک ادامه داده شود. از جمله موضوع افغانستان در تماسهای بعدی شوروی- امریکا جای اساسی را خواهد داشت. معقول خواهد بود، پیشنهاد مبنی بر میانجیگری عربستان سعودی در امر وساطت میان ما و اپوزیسیون افغانی را بپذیریم. مگر مشی ضد افغانی پاکستان را در رابطه به گسترش

۲۵۷۸

مناسبات دوجانبه اش با این کشور نیز نباید از نظر دور انداخت.

ای. زایکوف، ای. شواردنادزه، د. یازوف، و. کریوچکوف

۱۲ می ۱۹۸۹

شماره ۳۹۰/او. اس.

۲۰-د. ام



کارگران جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

СССР

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ ۲۰/۱۵۹

به رفقا، گریچف، ریژکوف، زایکوف، چیریکوف، شواردنادزه،
یاکولف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف ای،
کریوچکوف، کاتوشف، بیلیاکوف و سمیرتیکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۵۹ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۱۹

می سال ۱۹۸۹

پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان

۱. با پندارهای ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱۲ می ۱۹۸۹ رفقا زایکوف ال. ن.، باکلانوف او. د.، بیله اوسوف ای. اس. و مویی سیف ام. آ. موافقت می‌شود. (ضمیمه است).

۲. برنامه اقدامات شورای وزیران اتحاد شوروی در اینمورد تصویب است (ضمیمه است).



منشی کمیته مرکزی

۱۸- ای. ا.

ز. پ.

ضم. ۶ ص.



۲۵۷۸

مربوط بند ۲۰ پروتوکول شماره ۱۵۹

اشد محرم

پرونده ویژه

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون کمک اضافی به جمهوری افغانستان

اوضاع جنگی - سیاسی افغانستان کمکان بفرنج است. فاکتور اصلی مؤثر در این امر در حال کنونی جنگهای حومه جلال آباد است. در جریان تقریباً سه ماه گذشته پس از خروج نیروهای شوروی از جمهوری افغانستان قوای دولتی میتوانند جلو اپوزیسیون را که از حمایت پاکستان، ایالات متحده و عربستان سعودی برخوردار است، بگیرند. مگر مخالفان به همه چیز متوسل میشوند تا حکومت افغانستان را سقوط دهند.

در این رابطه رئیس جمهور نجیب الله درخواست کمک مؤثر در جهت دفع مخالفان و پاکستان از جمله: حمله مؤثر تر آتشی بالای دشمن و توزیع و استفاده بیشتر انواع سلاحهای مؤثر را نمود. باید امکانات اضافی را برای گسیل سریع اسلحه و مهمات

بویژه راکت‌های ار-۳۰۰، مهمات مربوطه از. اس. ۳۰ "اوراگان" و اجرای بمباردمان‌های ضربتی نیروی هوایی از خاک اتحاد شوروی و همچنان جابجایی نمایشی قوای هوایی ما در میدان‌های هوایی شوروی در نزدیکی مرزهای افغانستان و ادامه پروازهای هوایماهای کشف نظامی بالای افغانستان بویژه در نواحی جلال آباد و خوست، جستجو نمود.

در رابطه به درخواست تازه رفیق نجیب الله معقول است که:

۱. به جابجایی نمایشی نیروهای هوایی در میدان‌های هوایی نزدیک به مرزهای افغانستان بنحوی که وانمود شود، این کار بدون هرنوع پنهانکاری صورت گرفته و به پاکستانها و اپوزیسیون ملموس باشد، دست یازید. همچنان در آینده نیز باید به پروازهای طیارات کشف شوروی بالای افغانستان بویژه در نواحی جلال آباد و خوست با هدف بدست آوری عکسهای هوایی پیرامون تمرکز نیروهای مخالفان ادامه داد.

۲. انجام حملات و بمباردمانها توسط نیروی هوایی شوروی از خاک اتحاد شوروی در حال کنونی نا معقول و پیش از وقت است.

۳. انتقال اموال توسط هوایماهای شوروی به فرودگاه بگرام و قندهار بیجا خواهد بود، چون طیارات از امنیت پرواز برخوردار نخواهند بود. در قندهار مرکز اداره و فرماندهی (دیسپچری) پروازها نابود شده و وسایط کمکی فرود آمدن و مخابره از بین رفته اند. در اینحالت باید به انتقال محموله‌های نظامی و کمکهای بشری توسط هوایماهای نظامی وزارت دفاع و وزارت هوایی ملکی اتحاد شوروی از مسیر "پل هوایی" اتحاد شوروی- کابل ادامه داد.

همزمان به رهبری افغانستان باید توصیه نمود، تا به اقدامات لازمی جهت فعالیت مطمئن شاهراه حیرتان کابل و کابل- جلال آباد و همچنان انتقال موتری اموال به ولایات دیگر دست یازد.

۴. به کمک در مورد ترمیم تخنیک زرهی واحدهای گارد خاص باید ادامه داد. در اینمورد باید در نظر داشت که برمنای تقاضاهای بیشتر جانب افغانی امکان سفرهای کاری بیشتر حدود ۴۰ کارشناس- ترمیمکار بمیان خواهد آمد.

۵. در مورد تحویلدهی ۱۰ - ۱۲ راکت از- ۳۰۰ باید گفت که از تاریخ ۱۰ می ۱۹۸۹ روزانه ۸ راکت با بخشهای حربی آنها تحویل داده میشود. از ۲۰ می ۱۹۸۹ باید ۱۲ راکت را با بخشهای انتقال دهنده آنها تحویل داد. در اینمورد به وزارت دفاع شوروی اجازه داده میشود که راکتهایی را که مطابق پلان "ت" ذخیره شده

اند، استفاده کند. به کمیسیون دولتی شورای وزیران در امور صنایع نظامی و وزارت دفاع سپارش میشود تا مسائل تمویل راکتها از طریق کمپلکسهای دیگر را بررسی کند.

۶. به تحویلدهی مهمات و سلاحهای آتی به قوای مسلح افغانستان در ماههای می-جون موافقه می‌شود:

یک و نیم هزار مهمات و مرمی ۲۰۰ ملیمتری پارچه شونده، آتشزا و حجیم شونده و کستی برای دستگاههای ار. اس. ۳۰ "اوراگان"، ۱۰۰۰ عدد مهمات ۱۰۰ ملیمتری و ۱۱۵ ملیمتری مرمیهای کالیبر کوچک و کومولاتیف برای تویهای تانکها، ۱۰۰ کمپلکس میکانیزم پرتاب کننده و ۵۰۰ راکت انتقالی سیار ضد تانک نوع "میتیس" و یکهزار کامپلت پاراشوت- دیساتی سیستم تس.د.اس. - ۵۰۰

وزارت دفاع اتحاد شوروی یکجا با وزارتخانهها و مؤسسات علاقمند نتایج استفاده از مهمات ویژه را برای دستگاههای ار. اس. ۳۰ "اوراگان" بررسی نماید. در نتیجه ارزیابی می‌شود پیشنهادی را در مورد استفاده بعدی آنها در افغانستان طرح نمود.

۷. وزارت دفاع وظیفه دارد از ماه جون ۱۹۸۹ در مرکز شماره ۷۲۰ ک وو (مخفف حوزه نظامی ترکستان، مترجم) زمینه آموزش افغانها را منحیث متخصص کامپلکس سیار مدافعه هوایی "ستریلا- ۲" برای بهره برداری جنگی آنها مساعد سازد. باید به کابل کامپلکسهای "ستریلا-۲" را تحویل داده و کارشناسان شوروی را جهت آموزش افغانها در محل گسیل نمود.

۲۵۲۸

۸. آنچه مربوط به تقاضای دیگر افغانها در مورد ارسال کالاهای ویژه میشود، پیشنهادهای مربوطه مطابق روال معمول پس از بررسی آنها با درنظر داشت امکانات ما ارائه خواهند شد.

ای. زایکوف، او. باکلانوف، ای. بیله اوسوف، ام. موی سیف

۱۲ می ۱۹۸۹

شماره: ۳۱۲ / او. او.

شورای وزیران اتحاد شوروی

دستور

ماه می سال ۱۹۸۹

مسکو ، کرملین

۱. در رابطه به درخواست حکومت جمهوری افغانستان پیرامون گسیل مواد آتی در ماههای می-جون ۱۹۸۹ موافقت میشود:
از ۲۰ می ۱۹۸۹ تا ۱۲ فیر راکت - انتقال دهنده ار- ۳۰۰ با بخشهای لازمی حربی آن. به وزارت دفاع اتحاد شوروی اجازه داده میشود، راکتهایی را که مطابق پلان "ت" حفظ میشوند، تملک (مصادره) نماید. کمیسیون دولتی شورای وزیران در امور صنایع دفاعی یکجا با وزارت دفاع اتحاد شوروی مسئله جبران راکتهای مصادره شده از حساب کامپلکسهای دیگر را بررسی نماید.
یک و نیم هزار مهمات راکتی ۲۲۰ ملیمتری ریاکتیف آتشرای پارچه شونده، سوزنده، حجیم شونده با اثرات دیتونی و مهمات کاستی (تجهیزات عادی) برای دستگاههای ار. ۱ س. ۳۰ "اوراگان"، ۱ هزار مرمی ۱۱۵ ملیمتری مهمات کارتوسی و کومولاتیف برای توپهای تانکها، ۱۰۰ کامپلیت دستگاه پرتاب کننده و ۵۰۰ راکت حمل شونده ضد تانک کامپلکسهای "میتیس" و یک هزار کامپلیت سیستم پراشوتی- دیسانتی سیستم های پ.د.س. ۵۰۰.
- وزارت دفاع اتحاد شوروی باید از جون ۱۹۸۹ در مرکز آموزشی تورک وؤ آموزش افغانهای متخصص در قسمت کامپلکسهای راکتهای "ستریلا-۲" و چگونگی بهره برداری و استفاده جنگی از آنها را تنظیم نموده همچنان تحویلدهی کامپلکسهای "ستریلا-۲" را انجام داده و کارشناسان نظامی شوروی را برای آموزش متخصصان افغان این راکتها در محل گسیل دارد.

۲. وزارت روابط اقتصادی خارجی ازبکستان شوروی و وزارت دفاع اتحاد شوروی با جانب افغانی مطابق بند ۱ دستور کنونی به منظور عقد موافقتنامه لازمی از جانب وزارت روابط اقتصادی خارجی ازبکستان شوروی، مذاکره نمایند.

مخارج پیشبرد مربوط به مذاکرات با جانب افغانی و اعزام هیأت‌های شوروی را از حساب بودجه وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی باید پرداخت.

۳. تحویلدهی اموال ویژه و انجام همکاری اقتصادی در سال ۱۹۸۹ را از حساب امکانات همکاریها با کشورهای خارجی مطابق فیصله شماره ۲۰۱ - ۷۳ شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۷ فبروی ۱۹۸۹ باید انجام داد.

۴. وزارت امور خارجه اتحاد شوروی و وزارت دفاع اتحاد شوروی باید از تصامیم اتخاذ شده به رهبری جمهوری افغانستان از طریق سفارت شوروی در کابل اطلاع دهند.

۵. مصارف مربوط به کمکهای بلاعوض را باید مطابق معاهده کنونی به روبل شوروی از حساب هزینه‌ها در بودجه دولتی اتحاد شوروی در بخش کمکهای بلاعوض به دول خارجی و به اسعار خارجی از حساب هزینه‌های وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی در حدود نصاب پرداختهای معین شده توسط وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی برای حسابات ادارات شوروی، پرداخت.

رئیس شورای وزیران اتحاد شوروی

ن. ریژکوف

فیصله ۱۲۳ شماره پ.۶/۱۶۳ کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۱۹۸۹، ۰۷، ۲۰۰۷ پیرامون
دستور شماره ۱۲۳۲ شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۱۹۸۰، ۰۷، ۱۵
اشد محرم
نسخه شماره ۷
مؤرخ ۱۰، ۰۷، ۸۹ شماره ۱۴۲۵ -
ک.م.ح.ک.ا.ش.

پیرامون تحویلدهی کامپلکس راکتهای تاکتیکی ۹ کا.۵۲ ("لونا-ام. ") به جمهوری
افغانستان

رئیس جمهور افغانستان رفیق نجیب الله درخواست کرده تا به افغانستان کامپلکس
راکتهای تاکتیکی ۹ کا.۵۲ ("لونا-ام. ") برای تقویه مدافعه شهر کابل گسیل شده و
در بخش پرسونل قطعه مربوطه کامپلکسهای مذکور کمک صورت گیرد.
به نظر ما، درخواست رفیق نجیب الله را میتوان برآورده کرد. بدین منظور امکان آن
است که بخش مادی دستگاه (۲ پرتاب کننده و وسایل لازمی دیگر) وهمچنین ۳۰۰
راکت با بخشهای کاستی حربی آنها را از داشتههای وزارت دفاع اتحاد شوروی آماده
کرده و به جانب افغانی تحویل داد.
برای اجرای تحویلدهی وسایل ویژه نامبرده از وزارتهای صنایع نظامی، صنایع ثقیل،
محصولات رادیویی یکجا با وزارت دفاع اتحاد شوروی خواسته میشود تا یکم اگست
۱۹۸۹ کار تکمیلی را برای واریانت صادراتی شش دستگاه پرتاب کننده ۹ پ ۱۱۳،
تجهیزات زمینی و تهیه مدارک آنها را انجام دهند. کار تکمیلی خود راکتهای ۹ پ
۱۱۳ بشکل صادراتی آنها ضرور نیست.

تربیه پرسونل مربوطه این قطعه را میتوان از تاریخ ۱۵ جولای تا ۱۵ اگست ۱۹۸۹
در مرکز تعلیمی شماره ۷۲۰ تورک وو (شهر ترمز) انجام داد. با تکمیل آمادگی بخش
مادی و پرسونل قطعه راکت می توان آنها را بوسیله هواپیماهای ترانسپورت نظامی به
کابل انتقال داد.

مسئله استفاده بعدی از کامپلکس "لونا إم" و یا تعویض آنها پس از مصرف
بخشهای کاستی- حربی موجود بررسی خواهد شد. همزمان پیشبینی می شود تولید مهمات
مربوط به سیستمهای آتش ضربتی "سمیرچ" و آماده نمودن کارشناسان افغان برای
تعویض این سیستم با سیستمهای کامپلکس ریاکتیوی "لونا" را پیش برد.

شماره ۱۷۱۴/۱۱

طرح مصوبه کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش. در اینمورد ضمیمه است.

امضأها

ال. زایکوف

ای. شواردنازه (بدون امضأ)

د. یازوف

او. باکلانوف

ان. بیله اوسوف

ک. کاتوشیف

"۱۰" جولای ۱۹۸۹



شماره ۳۱۲/۰۰۶۹ واقعه رفیق شواردنازه ای. آ. وجود دارد.

امضأ

بیله اوسوف

۳،۷،۸۹

۷،۳،۸۹ .

ای. ایوانوف



اشد محرم

۷ نسخه

پیشنویس

مصوبه ک.م. ح.ک.ا.ش.

پیرامون تحویلدهی کامپلکس راکت‌های تاکتیکی

۹ کا ۵۲ ("لونا-ام.") به جمهوری افغانستان

با اندیشه‌های درج شده در یادداشت رفقا زایکوف ل. ن.، شواردنازه ای. آ.، یازوف د. ت. باکلانوف او. د.، بیله اوسوف. ای. س.، کریوچکوف و. آ. و کاتوشیف ک. ف. مؤرخ ۱۰ جولای ۱۹۸۹ پیرامون این موضوع (ضمیمه) موافقه شده و برای بررسی به شورای وزیران اتحاد شوروی ارائه می‌گردد.

منشی کمیته مرکزی

۹ نسخه ۳۳۵ به گ. او. او. ژو

شماره ۱۱/۱۷۱۵ ۱۰،۰۰۷،۸۹۰

بیله اوسوف

شیرباشین

امضاً ها کاتوشیف

کارگران جهان متحد شوید!

در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتورا) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۴۴/۱۶۳

شخصاً

به رفقا، گریباچوف، ریژکوف، زایکوف، شواردنازه، یاکوولیف، یازوف، باکلانوف، بیله
اوسوف ای، کریپچکوف، کاتوشیف، باکاتین، بلیلیاکوف و شکاباردنیا.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۳ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۲ جولای
۱۹۸۹*

پیشس وزارت امور خارجه اتحاد شوروی، وزارت دفاع و کمیته امنیت دولتی اتحاد

شوروی.

با پندارهای ارائه شده در یادداشت رفقا زایکوف ال. ن.، شواردنازه ای. آ.، یازوف
د.ت.، بیله اوسوف ای.اس.، باکاتین و.و.، کاتوشیف ک.اف. و کریپچکوف و.آ. مؤرخ
۲۰ جولای ۱۹۸۹ موافقت می‌شود (ضمیمه است).

منشی کمیته مرکزی

۱۹-ای

۲۵۷۸

ن.ب.

ضمیمه ۲۷ برگ

دستور شورای وزیران اتحاد شوروی

شماره ۱۲۳۶۴ مؤرخ ۲۲-۰۷-۸۹

* قابل توجه: رفقا بی که اسناد اشد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. را دریافت می‌کنند، حق ندارند آنرا به
کسی بدون اجازه کمیته مرکزی بدهند. کاپی نمودن این اسناد و یا یادداشت از آنان قطعاً مجاز نیست. رفقای
که این اسناد را مطالعه می‌کنند باید، آنرا با درج تاریخ امضاً نمایند.

ک.م. ح.ک.ا.ش.

پیرامون تحویلدهی بیشتر کالاهای ویژه به جمهوری افغانستان

در رابطه به بغرنجی وضع جنگی- سیاسی در جمهوری افغانستان و بخاطر تحقق مشی ما مبنی بر کمک همه جانبه و پشتیبانی از رهبری افغانستان در امر دفع تهاجم اپوزیسیون آشتی ناپذیر و بنابه درخواست حکومت افغانستان تصمیم گرفته شد تا در سال به این کشور تسلیحات، مهمات، تخنیک حربی و وسایل دیگر به ارزش کلی ۲، ۶ میلیارد روپل تحویل داده شود. تاکنون کالاهای ویژه به ارزش تقریباً ۱، ۵ میلیارد روپل تحویل داده شده اند.

تحویلدهی بموقع و ثابت اسلحه و مهمات و همچنان استفاده فزاینده و مؤثر آنها توسط نیروهای مسلح افغانستان و در قدم نخست بکارگیری راکتهای ار. ۱۷- ای و ضربات تهاجمی بمباردی نیروهای هوایی همراه با تقویة وحدت و ارتقای مورال در کشور و قوای مسلح آن نقش مفیدی را در ثبات نسبی اوضاع و تقویت جایگاه رئیس جمهور نجیب الله بازی کردند.

همزمان با آن، فشار متداوم اپوزیسیون آشتی ناپذیر و کمک بالانقطاع پاکستان، ایالات متحده، عربستان سعودی و کشورهای دیگر به آنان، ضرورت پشتیبانی منظم از حکومت جمهوری افغانستان جهت دفع تلاشهای مخالفان برای بقدرت رسیدن از راه جنگ را میطلبد. در این رابطه درخواستهای تازه رهبری افغانستان مبنی بر تحویلدهی بیشتر کالاهای ویژه در سال ۱۹۸۹ که سفارت ما در افغانستان دریافت نموده، مدنظر گرفته شده اند.

این درخواستها قبلاً در جلسه مشترک بین المؤسسات گروه کاری وابسته به بیروی سیاسی ک.م.ح.ک.ا.ش. در خصوص مذاکرات همکاری نظامی- تخنیکی با جمهوری افغانستان در مورد کاهش تسلیحات که با اشتراک وزارتها و مؤسسات علاقمند دایر شده بود، بررسی شده است. جانب افغانی بصورت کل تقاضاهای آتی را برای سال

۱۹۸۹ نموده: تحویلدهی ۲ دستگاه پرتاب کمپلکس راکتی ار ۱۷- ای، با ۱۰۸۰ راکت آن، ۳۰۵ عراده تانک، ۲۸۳ عراده ماشین محاربوی زرهدار پیاده، ۷۰۵ عراده زرهپوش (ب.ت.ار.)، ۱۶ عراده دستگاه آتش تهاجمی "اوراگان"، ۱۴۰۵ دستگاه توپ و هاوان، ۱۴۲۵ میل راکت انداز، ۵۰۶ دستگاه دافع هوا، تقریباً ۴۰ هزار میل ماشین دار، ۵۹ فروند هواپیما، ۱۵ فروند هلی کوپتر، مقدار زیاد مهمات، وسایل کشف، مخابرات، تخنیک- انجیری و استحکامی برای عقب جبهه و کالاهای مورد استفاده عامه به ارزش کلی ۱۱۰۰ میلیون روپل.

بخاطر تکمیل ضایعات جنگی نیروهای مسلح افغانستان، ارتقای توانمندی آنها برای دفع تجاوز اپوزیسیون آشتی ناپذیر، با در نظر داشت تصامیم پیشتر اتخاذ شده در مورد تحویلدهی اسلحه، مهمات و تخنیک حربی در سال جاری برای افغانستان، پیشنهاد تحویلدهی کمک اضافی کالاهای ویژه به ارزش تقریباً ۹۹۰ میلیون روپل/ از جمله ۲۰۰ میلیون روپل از حساب تنقیض های یکجانبه و تانکها، دستگاهها و هواپیماهایی که باید نابود شوند، منجمله کالاهای زیر در سال ۱۹۸۹ چنین تحویل داده خواهند شد:

به وزارت دفاع (افغانستان) - ۲ دستگاه کمپلکس پرتاب راکت ار- ۱۷- ای، ۳۵۰ راکت مربوطه آن، ۳۰ عراده تانک، ۴ عراده زرهپوش (ب.ت.ار.)، ۱۶ دستگاه آتش تهاجمی "اوراگان"، ۳۰ دستگاه هاوان، ۶۱۵ میل راکت انداز، ۵۰۰ میل هلو انداز، ۱۵ دستگاه دافع هوا، حدود ۱۱ هزار تفنگ خودکار، ۲۴ فروند هواپیما، وسایل کشف، مخابرات، تخنیک انجیری و استحکامی برای عقب جبهه و کالاهای مورد استفاده عامه به ارزش کلی ۵۹۰ میلیون روپل.

برای وزارت امنیت دولتی - ۳۵۰ دستگاه کمپلکس راکت ار- ۱۷- ای، ۲۴۰ عراده تانک، ۶۰ عراده ماشین محاربوی، ۹۲ عراده زرهپوش (ب.ت.ار.)، ۱۸۰ عراده توپ، ۴۸۰ میل راکت انداز، ۲۵۴ میل ماشیندار ثقیل و وسایل مخابرات و کالاهای دیگر به ارزش کلی ۳۱۰ میلیون روپل.

برای وزارت امور داخله- ۳۵ عراده تانک، ۱۵۰ عراده زرهپوش، ۱۰ عراده توپ، ۲۰ دستگاه دافع هوا، ۲۰ میل راکت انداز، ۱۴ هزار میل ماشین دار، مهمات و کالاهای دیگر به ارزش کلی ۹۰ میلیون روپل.

تحویلدهی کالاهای ویژه را مطابق شرایط پیشین یعنی با پرداخت ۲۵ درصد ارزش آن بشکل کربدت باید انجام داد.

وزارت دفاع اتحاد شوروی تریه عاجل کارشناسان افغانی راکت و عمله مربوطه را مطابق به ارسال اضافی تسلیحات و تخنیک محاروبی انجام خواهد داد.

عملی نمودن بیشتر درخواست جانب افغانی در مورد کمک نظامی مطابق اوضاع بمیان آمده و با درنظر داشت امکانات ما انجام خواهد شد. بدین منظور معقول خواهد بود به کمیسیون دولتی شورای وزیران در امور صنایع نظامی، کمیته دولتی پلان اتحاد شوروی، وزارت دفاع اتحاد شوروی، کا.گ.ب. شوروی، وزارت امور داخله اتحاد شوروی و وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی سپارش شود، تا امکانات تولید بیشتر کالاهای ویژه برای رفع مایحتاج نیروهای مسلح افغانستان در گام نخست در عرصه هوایی و مرمی های ۱۲۲ ملیمتری را برای توپهای د سی، بررسی کنند.

آنچه مربوط به آماده نمودن کندک تانک برای استفاده نهایی آن در استقامت قندهار میشود، می توان گفت که امکان تریه عمله آن در فرصت دومامه در مرکز تعلیمی ترک وو/ ترمز موجود است که پس از آموزش آنها میتوانند به گشک گسیل شوند چون همزمان تانکهای درخواست شده نیز آماده میباشند.

معقول خواهد بود به جانب افغانی در امر ایجاد مرکز کشف در قوماندانی گارنیزون کابل از طریق کمک میتودیکی و تحویلدهی کالاهای ویژه کمک شود.

با وزارتخانهها و مؤسسات ذیعلقه توافق شده است.

امضاً ها

ال. زایکوف ای. شواردنازه د. یازوف ای. بیله اوسوف و. باکاتین
ک. کاتوشیف و. کریوچکوف

۲۰ جولای ۱۹۸۹

شماره ۰۰۱۰۸۶/۲/۳۱۸

نسخه ۱۹

یادداشت مترجم³⁷

– سند مربوط به بند ۴۴ پروتوکول شماره ۱۶۳ ماه جولای ۱۹۸۹ (دستور شورای وزیران اتحاد شوروی) با ۴ ضمیمه – 37
بخاطر تکرار محتویات و بعلت فهرست طولیل وسائل نظامی – تخنیکی (با جزئیات آنها) ترجمه نشد. تحلیل و داد

کابل

به سفیر شوروی

۹۰۸، ۸۳۱ یکجا با رفقا گاریف ام. آ. ، زایتسف و. پ. و الکسیف گ. آ. رفیق نجیب الله را ملاقات کرده و با اتکا به دستور (ما)، به آگاهی اش برسانید که درخواست رهبری افغانستان مبنی بر گسیل کالاهای اضافی ویژه به جمهوری افغانستان در سال ۱۹۸۹ به وزارتهای دفاع، وزارت امنیت دولتی و وزارت داخله جمهوری افغانستان بررسی شد.

حکومت اتحاد شوروی بر علاوه کالاهای ویژه تخصیص داده شده برای سال ۱۹۸۹ به ارزش ۶،۲ میلیارد روبل امکانات گسیل کالاهای ویژه بیشتر به ارزش ۰،۹۹ میلیارد روبل را چنین بررسی کرد:

برای وزارت دفاع ۲ دستگاه کمپلکس پرتاب راکت ار- ۱۷ ای، با ۳۵۰ راکت، ۳۰ عراده تانک، ۴ عراده زرهپوش، ۱۶ واسطه راکتی آتش زای "اوراگان"، ۳۰ هاوان، ۶۱۵ راکت انداز، ۵۰۰ هلو انداز، ۱۵ واسطه مدافعه هوایی، حدود ۱۱ هزار میل ماشین دار، ۲۴ فروند هواپیما، مهمات و وسایل مخابراتی، ضروریات قطعات انجیری، استحکام و لوژستیک و غیره کالاها به ارزش کلی تقریباً ۵۹۰ میلیون روبل؛

برای وزارت امنیت دولتی- ۳۵۰ راکت برای کمپلکسهای ار- ۱۷ ای، ۲۴۰ عراده تانک، ۶۰ عراده ماشین محاربوی زرهدار، ۹۲ عراده زرهپوش، ۱۸۰ عراده توپ، ۴۸۰ میل راکت انداز، ۲۵۴ میل ماشیندار ثقیل، مهمات و وسایل مخابراتی و غیره کالاها به ارزش کلی تقریباً ۳۱۰ میلیون روبل؛ برای وزارت داخله ۳۵ عراده تانک، ۱۵۰ زرهپوش، ۱۰ عراده توپ، ۳۰ دستگاه مدافع هوایی، ۲۰ راکت انداز، ۱۴ هزار ماشین دار، مهمات و کالاهای دیگر به ارزش کلی ۹۰ میلیون روبل.

تحویلهای کالاهای ویژه مطابق شرایط پیشین پرداخت یعنی با بیست و پنج درصد پیش پرداخت (کریدت) و بقیه در طول دهسال با سود (بهره) ۲ درصد سالانه صورت میگیرد.

تدویر مذاکرات، موعد آن و امضای توافقات در این مورد را میشود با توافق طرفین در کابل و یا مسکو انجام داد. از جانب شوروی مسئولیت پیشبرد مذاکرات به وزیر روابط اقتصادی خارجی شوروی، وزارت دفاع اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و وزارت امور داخله اتحاد شوروی واگذار شده است.

به آگاهی برسانید که جانب شوروی متخصصان، عمله و پرسونل مربوطه تجهیزات و تخنیک حربی اضافی را به جمهوری افغانستان منجمله برای کندک تانک قندهار که برای امنیت آن سمت در نظر گرفته شده، بعهدہ گرفته ودر صورت انتخاب بموقع کاندیدان و گسیل آنها به اتحاد شوروی جهت آموزش، آنان را تعلیم داده و همچنان در امر ایجاد مرکز کشف در گارنیزون کابل کمک خواهد کرد.

آگهی دهید که ۱۵۳۰ هلو انداز "شمیل" / که مطابق تصامیم پیشین تحویل داده میشوند/ بار شده و در ماه جولای سال روان به حیرتان رسیده و ۵۰۰ هلو انداز "شمیل" مطابق این فیصله - تا پایان سال روان تحویل داده خواهند شد.

توجه رفیق نجیب الله به این امر را که یکمقدار کالاهای ویژه خواسته شده جانب افغانی بویژه مهمات مدت طولانی در بندرهای حیرتان و تورغوندی انباشته گردیده وانتقال نمیابند، معطوف کنید؛ چونکه این امر باعث اشکالات در کار تجهیز بموقع نیروهای مسلح ج. ا. در امر رفع ضروریات شان و باعث وخامت اوضاع در بندرهای نامبرده می‌شود.

همزمان اتحاد شوروی میبندارد که دوستان افغانی اقدامات لازمی را برای انتقال کالاهای ویژه از حیرتان و تورغندی و همچنان فعالیت عادی و منظم راههای عمده مواصلات زمینی برای جاگزینی انتقال تدریجی مقدار بیشتر مهمات و تخنیک حربی از طریق زمین بجای ترانسپورت هوایی، انجام خواهند داد.

برای آگاهی شخص تان تذکر میدهم. در آینده توجه لازمی را به تناسب درخواستهای جانب افغانی به موجودیت کارشناسان، عمله، متخصصان مهمات و تخنیک حربی و امکانات استفاده از کالاهای ویژه موجود در دیوها، گدامها، انتقال وسایل مادی از بیز حیرتان، تورغوندی و رساندن آن به مصرف کنندگان و همچنان محاسبه واقعی مقدار مورد مصرف وسایل مادی معطوف نمایند.

در رابطه به ازدیاد مقدار راکتهای روزانه تحویل یابنده، پره‌های مربوطه و مادی سوخت آنها و همچنان ذخایر محدود نیروی هوایی و ضروریات موسمی محموله‌های مواد مورد احتیاج مردم، لازم است کار را طوری انجام داد، تا درخواستها به انتقالات از راه "پل هوایی" طور اعظمی کاهش یابد. محاسبات طوری باید انجام یابند که روزانه به کابل نباید بیشتر از ۲۰-۲۵ پرواز هواپیما صورت گیرد.

از اجراءات خویش تلگرافی اطلاع دهید.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۷۴/۱۶۳

به رفقا، گریچوف، ریژکوف، سلینکوف، شاردنادزه، یاکوولیف، یازوف، کاتوشیف،
کریوچکوف، پاولوف و.اس.، موخین، فالین و شکاباردنیا.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۳ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی

مؤرخ ۲۸ جولای ۱۹۸۹

پیرامون کمک اضافی اقتصادی و مالی به جمهوری افغانستان

۱. با پنداره‌های ارائه شده در یادداشت وزارت امور خارجه مؤرخ ۱۱ جولای ۱۹۸۹ موافقت می‌شود (ضمیمه است).
۲. مسائل مربوط به کمک مشخص به جمهوری افغانستان، برای بررسی به شورای وزیران اتحاد شوروی پیشکش شود.
۳. وزارت خارجه اتحاد شوروی باید به جانب افغانی از تصمیم مربوط به این مسئله اطلاع دهد.

منشی کمیته مرکزی

ک.م. ح.ک.ا.ش.

پیرامون کمک اضافی مالی و اقتصادی به جمهوری افغانستان

نظر به اطلاع سفیر شوروی در کابل، رئیس جمهور افغانستان نجیب الله یکسلسله درخواستها پیرامون ارائه کمک اضافی مالی و اقتصادی در سال ۱۹۸۹ را ارائه نموده است. جانب افغانی درخواست میکند انتقال مواد خوراکی به ولایت بدخشان تسریع یافته، در سال ۱۹۸۹ طور بلاعوض برای باشندگان کابل ۵ هزار تن روغن غذایی، ۵ هزار تن برنج، ۲ هزار تن مرغ، ۲،۵ هزار تن کنسرو گوشت، ۱۵ میلیون پارچه گوشت مرغ، ۵ هزار تن صابون، ۱۵۰۰ عراده موتر کاماز (۱۰۰۰ لاری و ۵۰۰ عراده برای تانکرهای نفت)، رساننده شده و همچنان برابر به ۱۵ میلیون روبل کمک مالی به مدافعان جلال آباد به دالر کلیرنگ تهیه شده و همچنان درحل بعضی معضلات ترانسپورتی مساعدت صورت گیرد.

در باره موضوعات فوقاً طرح شده خاطر نشان میسازیم:

مطابق دستور مؤرخ ۲۳ جنوری ۱۹۸۹ شورای وزیران، شماره ۷۰-ان.ار. وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی و وزارت ترانسپورت ملکی اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و شورای وزیران جمهوری شوروی تاجیکستان طور بلاعوض به ولایت بدخشان آرد، شکر، نمک، روغن، صابون، گوگرد، تکه و تیل خاک انتقال یافته که مطابق پلان تا اخیر جولای ۱۹۸۹ ادامه خواهد یافت.

در حالت کنونی بنا بر سازماندهی ناکافی جانب افغانی در امر انتقال کالاها از بیز انتقالی بندر حیرتان در آنجا بیش از ۴۰ هزار تن مواد خوراکی و همچنان مقدار زیاد صابون انباشته شده اند که به دلیل دیر ماندن ارزش کالایی و کیفی خود را از دست می دهند. این امر بویژه در مورد ۱۰،۴ تن روغن غذایی که از پار سال مانده اند، صدق می کند.

مطابق اسناد امضاً شده، برنامه شده که از آغاز جولای ۱۹۸۹ تا پایان سال بازم ۱۴،۹ هزار تن روغن غذایی، ۱۰ هزار تن برنج، ۱۱،۶ میلیون دانه تخم مرغ و ۱۷،۶ هزار تن صابون انتقال یابد.

با توجه به مراتب گفته شده، معقول میبنداریم در مرحله فعلی تلاشها را برای اجرا نمودن مسئولیتهای جاری و در گام نخست به صدور کالاها در عمق افغانستان و بویژه

کابل متمرکز نماییم. در خصوص تقاضای مبنی بر تحویلدهی تخنیک موتري امکانات اضافی ارسال رایگان ۱۹۶ کامیون کاماز مدل ک.آ.م. آ.ز. - ۵۴۱۱۲ در سال روان جستجو شده است. با در نظر داشت اینکه به جانب افغانی مقداری تخنیک موتري شامل ۴۵۰۰ عراده موتري در فبروری سال ۱۹۸۹ در جریان خروج نیروهای شوروی داده شده، مطابق دستور شماره ۷۲۳ شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۲۶ اپریل ۱۹۸۹، ۵۰۰ عراده کاماز دیگر برای مؤسسه مشترک ترانسپورتی شوروی- افغانی "افسوتر" و همچنان با در نظر داشت شرایط عینی انتقال این مقدار در مرحله کنونی باید زمینه ساز انتقالات کالاهای ویژه ازحیرتان به داخل افغانستان از راه زمینی باشد.

قبلاً جانب افغانی تقاضای گسیل تخنیک و اموال مورد استفاده عامه و منجمله موتري و تخنیک هوایی برای وزارت‌های دفاع، داخله و امنیت دولتی جمهوری افغانستان را کرده بود، که بر مبنای کریدت تجارتي و با شرایط قرضه دولتی اجراً شود. وزارت مالیه اتحاد شوروی با در نظر داشت این نکته که در حین اجرای آن با چنین شرایطی، الزاماً تخصیص‌های اضافی از حساب بودجه دولتی پیش می‌آید، عملی شدن آنرا ناممکن میدانند. با درنظر داشت وضعیت دشوار اسعاری- مالی جمهوری افغانستان و همچنان اینکه تخنیک و اموال ویژه نامبرده برای پیشبرد عملیات جنگی و یا تأمینات آنها بکار می‌رود، معقول خواهد بود، تا وزارت مالیه اتحاد شوروی طور اضافی این مسئله را بررسی کرده و آنرا طور جداگانه در سر موعد پیشکش نماید.

با در نظر داشت اینکه در پرداختهای میان دوکشور هنوز به اتحاد شوروی کریدتی به مبلغ ۱۶۰ میلیون دالر پرداخت نشده و همچنان نظر به ارزش بزرگ سیاسی این مسائل معقول خواهد بود تا به اعطای کمک اضافی مالی بطور بلاعوض به مدافعان جلال آباد از طریق انتقال ۱۵ میلیون روپل بشکل دالر کلیرنگ موافقت شود.

در رابطه به همکاری در حل یکسلسله مشکلات ترانسپورتی (مانند تسریع انتقال محموله‌های افغانی از بندر حیرتان، اجرای کار تعمیق سطح رودخانه در شیرخان بندر وغیره)، خاطر نشان می‌گردد که طبق برنامه اقدامات اوپراتیوی اجراً خواهد شد که به جانب افغانی در زمان آن اطلاع داده می‌شود.

وزیر روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی

ک. کاتوشیف

۱۱ جولای ۱۹۸۹

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره پ. ۷۴/۱۶۳

به رفقا، گریباچوف، ریژکوف، سلیونیکوف، شواردنادزه، یاکوولیف، یازوف، کاتوشیف،
کریوچکوف، پاولوف و.س. موژین، فالین و شکاباردنیا.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۳ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۲۸ جولای
۱۹۸۹

پیرامون کمکهای اضافی اقتصادی و مالی به جمهوری افغانستان

۱. با پنداره‌های ارائه شده در یادداشت وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی
مؤرخ ۱۱ جولای ۱۹۸۹ موافقت می‌شود (ضمیمه است).
۲. مسائل مربوط به اعطای کمک مشخص به جمهوری افغانستان برای بررسی به
شورای وزیران پیشکش شود.
۳. وزارت امور خارجه اتحاد شوروی به جانب افغانی در مورد فیصله شورای وزیران
اتحاد شوروی آگاهی دهد.

منشی کمیته مرکزی

۲۱-ان. و.

و. ک.

۲۵۷۷

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون کمکهای اضافی اقتصادی و مالی به جمهوری افغانستان

نظر به اطلاع سفیر شوروی در کابل رئیس جمهور نجیب الله درخواست یک سلسله کمکهای اضافی اقتصادی و مالی را در سال ۱۹۸۹ کرده است.

جانب افغانی تقاضای کمکهای خوراکی و اموال دیگر را بولایت بدخشان و گسیل ۵ هزار تن روغن غذایی، ۵ هزار تن برنج، ۲ هزار تن گوشت مرغ، ۲ ونیم هزار تن کنسرو گوشتی، ۱۵ میلیون دانه تخم مرغ، ۵ هزار دانه صابون را بر اساس کمکهای رایگان به باشندگان کابل نموده و همچنان تحویلدهی ۱۵۰۰ عراده موتر کاماز (۱۰۰۰ عراده لاری و ۵۰۰ عراده با شاسی برای تانکهای نفتکش) براساس پرداخت دالر کلیرنگ و مبلغ حدود ۱۵ میلیون روبل کمک مالی را برای مدافعان شهر جلال آباد و کمک به حل معضلات ترانسپورتی کرده است.

در رابطه به مطالب ارائه شده گذارش میدهیم.

مطابق دستور شماره ۷۰-ان.ار. شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۲۳ جنوری ۱۹۸۹ وزارت روابط اقتصادی- خارجی، وزارت هوانوردی ملکی اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و شورای وزیران جمهوری تاجکستان اتحاد شوروی به ولایت بدخشان تحویلدهی مجانی آرد، شکر، نمک، روغن، صابون، گوگرد، تکه و تیل خاک آغاز شده و تا اخیر جولای ادامه خواهد یافت.

در حال کنونی به دلیل سازماندهی غیر قناعت بخش جانب افغانی در امر انتقال بارها و اموال در بندر و ذخیره گاههای حیرتان بیش از ۴۰ هزار تن خوراکی و همچنان مقدار زیاد صابون وجود دارند که به دلیل انباشت دراز مدت کیفیت خود را از دست داده در شرف نابودی اند. این نگرانی بویژه در مورد ۱۰،۴ هزارتن روغن غذایی که از پار سال در آنجا مانده، صدق می‌کند.

مطبق اسناد امضاً شده قرار است از ماه جولای ۱۹۸۹ تا پایان سال ۱۹۸۹ بازم ۹،۱۴ هزار تن روغن غذایی، ۱۰ هزار تن برنج، ۱۱،۶ میلیون دانه تخم مرغ و ۶، ۱۷ هزار تن صابون به حیرتان رسانده شود.

با در نظر داشت نکات ارائه شده، در حال کنونی منطقی خواهد بود تا توجه را به امر انتقال کالاها مطابق تعهدات موجوده از اتحاد شوروی به عمق افغانستان و در گام

نخست به کابل متمرکز نماییم. در مورد تحویلدهی اضافی مواد خوراکی میتوان در اخیر اکتوبر ۱۹۸۹ پس از ارزیابی نتایج تسلیمدهی کالاها به افغانستان در جریان ۹ ماه سال روان دوباره آنرا به بررسی گرفت. همزمان باید در نظر داشت که تحویلدهی اضافی کنسروهای گوشتی و مرغ بعلت نبود ذخایر عملی نیست.

در رابطه به تحویلدهی تخنیک موتری امکان گسیل اضافی رایگان ۱۹۶ عراده لاری (کامیون) کاماز -۵۴۱۱۲ است.

با در نظر داشت توان تخنیک موتری موجود جانب افغانی، اینکه در جریان خروج نیروهای شوروی ۴۵۰۰ عراده موتر به آنها تحویل داده شده، مطابق دستور شماره ۷۲۳ شورای وزیران اتحاد شوروی مؤرخ ۲۶ اپریل ۱۹۸۹، ۵۰۰ عراده موتر کاماز برای مؤسسه مختلط افغان- شوروی "افسوتر" تحویل داده می‌شود و همچنان با در نظر گیری شرایط عینی انتقال بارها، این مقدار تخنیک (ترانسپورتی) در مرحله کنونی باید از عهده امور انتقالات زمینی کالاها و ویژه از حیرتان به درون افغانستان بدر آید.

پیش از این جانب افغانی در خواست تغییر پرداختهای مربوط به تخنیک و کالاها و ویژه مورد ضرورت عامه به وزارتهای دفاع، داخله و امنیت دولتی را از شکل کریدت تجارتي به کریدت دولتی کرده بود. وزارت مالیه اتحاد شوروی این امر را با در نظر داشت اینکه در چنین شرایطی تخصیص وجوه بیشتر از بودجه دولتی لازم است، ممکن میدانند. با در نظر داشت بیلانس مثبت معاملات تجارتي با افغانستان که به نفع اتحادشوری است (۱۶۰ میلیون دالر) و همچنان ارزش مهم سیاسی این مسئله بهتر خواهد بود به اعطای کمک اضافی بلاعوض مالی به مدافعان جلال آباد از طریق انتقال دالر کلیرنگ به ارزش ۱۵ میلیون روبل نیز موافقه شود.

آنچه مربوط به سهمگیری در حل یکسلسله معضلات ترانسپورتی (تسریع انتقال محموله‌های افغانستان از بندر حیرتان، انجام تعمیق سطح رودخانه در شیرخان بندر وغیره) می‌شود، میتوان خاطر نشان کرد که مطابق برنامه اقداماتی در این راستا عملی خواهند شد که در مورد به جانب افغانی آگاهی داده شده است.

وزیر روابط اقتصادی خارجیاتحاد شوروی ک. کاتوشیف

۱۱ جولای ۱۹۸۹

شماره ۲-۳۷/۱

۲۵-ای.ای. آ.گ.

ز.پ.

۲۵۷۷

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۳۷/۱۶۴

به رفقا، گریاچوف، ریچکوف، زایکوف، شواردنادزه، ماسلیوکوف، یازوف، کاتوشیف،
بیلیاکوف و شکاباردین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۴ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۵ اگست
سال ۱۹۸

پیرامون کمک اضافی نظامی به جمهوری افغانستان*

۱. با پنداره‌های ارائه شده رفقا شواردنادزه. ای. ا. و یازوف د. ت. مؤرخ ۳ اگست
سال ۱۹۸۹ در اینمورد موافقه می‌شود. (ضمیمه است).
۲. به وزارت دفاع اتحاد شوروی، وزارت روابط مالی خارجی اتحاد شوروی یکجا با
وزارت برنامه ریزی اتحاد شوروی سپارش می‌شود در فرصت ۱۰ روزه به شورای وزیران
اتحاد شوروی پیشنهادات مربوطه را ارائه نمایند.

منشی کمیته مرکزی

* (مترجم: بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

تلکتر:

رفقا، سند حاضر شد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر
داده شود. کالی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند
ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضا نمایند.

۱۴-د.ام.

او. ال.

ضمیمه ۳ برگ

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون کمک اضافی نظامی به جمهوری افغانستان

مطابق درخواست رئیس جمهور نجیب الله که در پیام شخصی اش به م. س. گریاف گسیل شده بود، در مدت ۲۴ تا ۳۰ جولای سال روان گروهی از جنرالها و افسران وزارت دفاع اتحاد شوروی در افغانستان مشغول کار بودند.

با ارزیابی وضعیت نظامی- سیاسی در افغانستان، میتوان نتیجه گیری کرد که تا پایان سال ۱۹۸۹ امکان گزینه دیگری نیست، بجز از اینکه به اپوزیسیون باید از راه نظامی نشان داد که محاسبه شان روی تداوم جنگ بی نتیجه است. رهبری جمهوری افغانستان بکمک مشاوران شوروی کار معینی را در جهت تحکیم نیروهای مسلح ج. ا. و ارتقای سطح رزمندگی شان انجام داده که در نتیجه در درازنای پنج ماه پس از خروج نیروهای شوروی میتوانند مستقلانه وظایف شان را در امر مبارزه با ضد انقلاب مسلح انجام دهند.

در جریان ملاقاتها با رفیق نجیب الله، رهبری جمهوری و نیروهای مسلح افغانستان، رفقای افغانی مراتب سپاس شان را به اتحاد شوروی بخاطر کمک صادقانه ابراز کرده و روی حفظ آنها در سطح کنونی تأکید نموده خاطر نشان نمودند که در مرحله کنونی بیرکت این کمک میتواند بطور مؤثر با اپوزیسیون مسلح مقابله کرد.

گروه جنرالها و افسران وزارت دفاع اتحاد شوروی وضعیت حفاظت و مدافعه کابل و بگرام را ارزیابی کرده و مسئله ایجاد پایگاه ریزرف مدافعه هوایی در ناحیه قطعه راکت ار- ۱۷ ای در مزار شریف، بررسی مسائل پیرامون کمک به جمهوری افغانستان در حل مسائل ترانسپورتی، بویژه انتقال ذخایر مادی از حیرتان، انکشاف شیوههای استخبارات و بهبود ترمیم اسلحه و تخریک حربی مطرح نمودند.

ن. ث. ک. - ۱۳۲۴

اکثر مسائل بررسی شده و بمیان آمده در جریان (سفر) کاری درجا حل شده و یا در جریان انجام شدن قرار دارند.

مگر چالشهایی وجود دارند که جانب افغانی بدون کمک اضافی مادی از سوی اتحاد شوروی قادر به حل آنها نیست.

در این رابطه رئیس جمهور نجیب الله با تأکید تقاضای تحویلدهی یک قطعه مکمل (کمپلکس) راکت ار- ۱۷ ای برای استفاده از ناحیه مزارشریف و نواحی ریزرفی در پلخمیری و دوشی، ۱۰۰۰ عراده موتر باربری برای انتقالات به مرکز افغانستان، در گام نخست به کابل، گسیل محموله‌های نظامی و غیره، خوراک و نفت از اتحاد شوروی؛ همکاری در امر بهبود حفاظت و مدافعه کابل بوسیله گسیل دستگاههای کشفی برای وسایل زرهی، همکاری در انتخاب سلاحهای مؤثر برای سرکوب دشمنان که در غارها پنهان اند و گسترش ذخیره گاههای نفت و مواد سوختی در مزارشریف تا ۱۰-۱۲ هزار تن (ظرفیت کنونی آنها تا ۵ هزار تن است) را نمود.

برای عملی نمودن این درخواستها وزارت دفاع اتحادشوروی امکانات تحویلدهی اموال از ذخایر موجود خویش به افغانستان را مطابق شرایط قبلی یعنی با پرداخت ۲۵ درصد ارزش آن بطور پیشکی (کریدت) و تحویلدهی اضافی ۴ دستگاه اوپراتیفی- تاکتیکی پرتاب راکتهای ار- ۱۷ ای، ۱۰۰۰ عراده موتر باربری منجمله ۲۰۰ عراده موتر تانکر، ۲۰ دستگاه ماشین محاربوی، قوماندانی- کشفی ب.ار.ام- ۱ ک.، ۲۰۰ راکت هدایتی "شتورم" با مخلوط حجیم شونده و دیتونی (که قبلاً شامل صادرات نبوده) و ذخیره گاههای ۵-۷ هزار تنی برای موادسوختی را در سال ۱۹۸۹ جستجو نموده است. همزمان در نظر است در برنامه‌های ۱۹۹۰-۱۹۹۱ مسئله تغییر مقدار نامبرده موتوهای باربری منجمله ۲۰۰ عراده نفتکش، ۲۰ دستگاه ماشین محاربوی، قوماندانی- کشفی ب.ار.ام- ۱ ک.، ۲۰۰ راکت هدایتی "شتورم" با مخلوط حجیم شونده و دیتونی(که قبلاً شامل صادرات نبوده) و ذخیره گاههای ۵-۷ هزار تنی برای موادسوختی توسط وزارت دفاع بررسی گردد. همزمان در نظر است در برنامه‌های ۱۹۹۰-۱۹۹۱ مقدار موتوهای باربری و نفتکش توسط وزارت دفاع تغییر یابد.

در رابطه به تحویل گیرندگان اجناس و تخنیک نامبرده معقول خواهد بود که رهبری افغانستان مسئله تقسیم آن میان وزارتخانه‌ها و ادارات را نظر به اهداف عملی و وظایف محوله شان اجراً نماید.

د. یازوف

ای. شواردنازه

۳ اگست ۱۹۸۹

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۱۱۷/۱۶۴

شخصاً

به رفقا، گرباجوف، ریچکوف، زایکوف، شواردنادزه، یاکوفلیف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف، ای.، کاتوشیف، کریوچکوف و بلیاکوف.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۴ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی مؤرخ ۱۶ اگست
سال ۱۹۸۹

پیرامون مذاکرات در کابل و گامهای ممکن بعدی ما در راستای افغانستان*

۱. با پندارهای ارائه شده رفقا شواردنادزه ای. ا. و کریوچکوف و آ. مؤرخ ۱۱ اگست سال ۱۹۸۹ در اینمورد موافقه می‌شود. (ضمیمه است).
۲. به وزارت دفاع اتحاد شوروی، کمیسیون دولتی شورای وزیران اتحاد شوروی در امور صنایع نظامی، وزارت روابط مالی خارجی اتحاد شوروی و کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی یکجا با وزارت امور خارجه اتحاد شوروی و شعبه دفاعی ک. م. ح. ک. ا. ش. سپارش می‌شود تا فهرست درخواستهای مؤرخ ۶ اگست رفیق نجیب الله پیرامون همکاری نظامی را با پیشنهادات خویش مطابق پروسه معمول ارائه نمایند.

منشی کمیته مرکزی

۲۵۷۸

* (بشکل ریز و ناخوان چاپ شده، مترجم)

تاکر:

رفقا، سند حاضر شد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضا نمایند.

۱۶-ل.ز.

و.و.

ضمیمه ۱۴ برگ

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون مذاکرات در کابل و گامهای ممکن بعدی ما

در راستای افغانستان

مطابق به سپارش ۶ اگست ۱۹۸۹ ما با سفر کاری به افغانستان رفتیم که در آنجا با رئیس جمهور نجیب الله، رئیس شورای وزیران س. ع. کشتمند، وزیر امور خارجه ع. وکیل، وزیر دفاع ش. تنی، وزیر امنیت دولتی غ. ف. یعقوبی و وزیر امور داخله م. ا. وطنجار³⁸ ملاقات کردیم. مذاکرات با رفیق نجیب الله خیلی مبسوط بوده و عملاً در تمام روز با وقفه‌هایی چند ادامه داشت.

۱. ما در مذاکرات اصولاً با اتکاً به اطلاعات کافی پیرامون اوضاع افغانستان در جریان تقریباً شش ماه پس از خروج قطعات شوروی، خواستیم در گام نخست در مذاکرات شخصی با رهبری افغانستان حالت {روحي- مزاجی مترجم} آنان را درک نموده و ارزیابی دست اول را از وضعیت کنونی کشور و دورنمای آن در آینده حاصل کنیم. برداشت عام ما چنین است که، در شش ماه گذشته در رفتار و کردار دوستان افغانی ما چیزهای نو زیادی بمیان آمده است. بدون شک، آنها هنوز هم مانند گذشته به کمک بزرگ ما بویژه پشتیبانی مادی ما که بدون آن دفاع (مستقلانه) در این مدت دراز ناممکن بود، ضرورت دارند. همزمان رشد استقلال عمل و حس اطمینان در خود، توانایی ارزیابی درست از اوضاع یعنی هرآنچه را که تا کنون در زمان حضور نظامی ما در افغانستان نداشتند، در وجود شان پیدا کرده اند.

البته پیروسه جاری به سادگی انکشاف نمیاید؛ لازم است دشواریهای معینی که با عدم تجربه کافی و عادت به گرفتن نسخه‌های آماده از مشاوران ما در زمان دراز مربوط اند، زدوده شوند. مگر مدت فوق العاده بحرانی در این رابطه زمانی که گذار از یکی

- نامه‌ای اختصار شده متن در اصل چنین اند: سلطانعلی کشتمند، عبدالوکیل، شهنواز تنی، غلام فاروق یعقوبی و محمد 38 اسلم وطنجار. (مترجم)

به دیگری بوقوع میضمیمه، سپری شده و اکنون دوستان افغانی بمثابة کسانی که خود پاسخگوی اوضاع اند، عمل مینمایند.

۲. مجموعه اطلاعات دستداشته ما و منجمله نظر و ارزیابی رهبری افغانستان تأیید میدارند که این فاکتورها به نفع رژیم میباشد. در جریان حضور نیروهای شوروی در افغانستان این عوامل به نحوی در درجه دوم قرار داشتند. از جمله مهترین آنها ارتقای رشد حس میهنپرستی و خودشناسی ملی افغانها ست که با لبة تیز آن هرچه بیشتر علیه مداخلات پاکستان، ایالات متحده و عربستان سعودی در امور داخلی افغانستان قرار میگردد. در گذشته این احساسات تا حدی توسط مشاوران شوروی و با تبلیغات دشمنان ما که آنها سمتی دیگر میدادند، سرکوب میگردد. برعلاوه ارتقای حس مسئولیت حکومت در برابر اوضاع در بعضی موارد مشخص بالآخره به اخذ تصمیم مستقلانه منجمله در موارد کلیدی میانجامد. ح.د.خ.ا. در وجودش توانایی آن را پیدا کرده تا "مخالفتهای شاخه‌یی" را در مقامهای بالایی عقب زده و کار را تحت رهبری رفیق نجیب الله پیش ببرد. در نتیجه با وجود اینکه قطعات نظامی افغانی مشکلات جدی در اکمال صفوف خویش داشته و از فرار سپاهیان رنج میبرند، حکومت جمهوری در ماهیت امر نه تنها از مواضعش عقب ننشسته بلکه در مواردی آنها را نیز مستحکمر نموده است.

۲۵۷۸

در پهلوی استحکام قطعات گارد و غیره واحدهای نظامی یکی از فاکتورهای اصلی استفاده منظم از کامپلکس راکتهای ار-۱۷- ای و "اوراگان"، بمباردمانهای گسترده هوایی است که فقط ببرکت گسیل وسیع راکتها، بم و غیره سلاحها به افغانستان از طریق "پل هوایی" به کابل که باعث ارتقای توانمندی آن شده، ممکن میباشد. در عرصه اقتصادی رهبری افغانستان توانسته به کمک ما معضلات حیاتی کابل و نواحی نزدیک به آن را حل نموده، از محاصره پایتخت توسط دسته‌های اپوزیسیون جلوگیری نماید، مگر این خطر بکلی از میان نرفته است.

۳. فشار بالای ضعفهای درونی رژیم و امکان پیروزی نظامی که اپوزیسیون و حلقات معین پاکستان، ایالات متحده و یکعده کشورهای دیگر رویش حساب میکردند، نتیجه نداده؛ بعباره دیگر از اوضاع کنونی چنین بر می‌آید. که نیروهای دولتی تلاش مینمایند، تاجلو پیشروی دشمن را گرفته، در جهات اساسی پیروزی داشته، مدافعه مستحکم را سازماندهی کرده و کار عادی شاهراههای حیاتی چون کابل- حیرتان، کابل- جلال

آباد، تورغندی- هرات- لشکرگاه، مزارشریف- میمنه را ممکن سازند. حوادث حومه جلال آباد نشان دادند که دوستان افغانی ما نه تنها می‌توانند از خود دفاع کنند، بلکه توانایی اجرای یکسلسله عملیات تهاجمی را نیز دارند. از سوی دیگر، هویدا گردیده که در امر توانایی جنگی اپوزیسیون همانند خودشان در پاکستان و غرب طور ساخته گی گزافه گویی شده است. مخالفت‌های جدی میان اپوزیسیون تشدید یافته و ازهم پاشیدگی میان آنها پس از خروج قطعات شوروی حاد گردیده است. بصورت عموم فشار نظامی توسط جناح افراطی "آشتی ناپذیر" اپوزیسیون افغانی که از حمایت نظامی و مشورتی ایالات متحده، پاکستان، عربستان سعودی و همچنان دسته‌های مزدور کشورهای عربی برخوردار است، پیش برده می‌شود. فعالیت جنگی این جناح عمدتاً در نواحی مرزی افغانستان- پاکستان پیش برده می‌شود. دسته‌های شورشی دیگر که بر $\frac{3}{4}$ حصه خاک افغانستان فعالیت دارند، تا کنون حالت انتظار را پیشه کرده اند.

۴. در اوضاع کنونی اهمیت توافقات ژنیو که نقش مهمی داشته، خواهد داشت و راه بیرون آمدن قطعات شوروی را باز کردند، تأیید می‌شود. در باره "فرار" ارتش شوروی کسی چیزی نمی‌گوید. بیرکت ژنیو و اقدامات بعدی سیاسی- خارجی حکومت افغانستان که با تأیید ما صورت گرفتند، ایالات متحده و پاکستان در انتظار جامعه جهانی در موضع منفی قرار گرفته اند، چون مسئولیت ادامه جنگ بعهدہ آنان است. بویژه این امر در جریان اجلاس شورای امنیت ملل متحد در مورد افغانستان در اپریل ۱۹۸۹ هویدا شد. اعتبار (اتوریت) بین المللی ج.ا. واضحاً ارتقا کرده که این امر بنوبه خود از شناخت گسترده باصطلاح "حکومت انتقالی" توسط کشورهای دیگر جلوگیری کرد.

فاکتور مهم موضع ویژه ایران است که در این پسانها موقف سازنده تری را نسبت به مسائل افغانستان اتخاذ نموده است. این امر تا حد زیادی نتیجه انکشاف روابط شوروی- ایران است. چنانچه از نتایج مذاکرات م. س. گریاچوف و ع. ا. هاشمی رفسنجانی در مسکو و مذاکرات پسین در تهران بر می‌آید که ایرانیها به اندیشه سهم دادن رژیم جمهوری کنونی {افغانستان، مترجم} در حل مسئله افغانستان نزدیک میشوند. ۵. همزمان باید خاطر نشان گردد که مواضع حکومت افغانستان هنوز محکم نبوده و چند ماه آینده از اهمیت جدی برخوردار اند. دوستان افغانی باید انبوه چالشهای مادی، سیاسی و نظامی را حل کنند. اپوزیسیون با وجود تعقل نسبی که پس از شکستهای نظامی بر ای شکست رژیم عایدش شده، هنوز از خواستش مبنی بر تسخیر بزور حکومت و سقوط حکومت و رئیس جمهور افغانستان دست برنداشته، هویدا ست که

رهبران آنها و حامیان امریکایی، پاکستانی و سعودی شان با دقت دلیل شکست برنامه‌های مبنی بر تسخیر کابل را بررسی خواهند کرد تا راههای جدیدی را برای افزایش فشار نظامی جستجو نمایند. چنانچه اطلاعاتی مبنی بر تمرکز دسته‌های اپوزیسیون بر راههای دور و نزدیک مشرف به کابل می‌رسند. تسلیم‌دهی سلاحهای پیشرفته تر امریکایی به "اتحاد هفتگانه" آغاز شده و مداخله فعال سیاسی و نظامی پاکستانیها در جنگ جاری افغانستان ادامه دارد.

در عرصه دیپلماتیک و تبلیغاتی میکوشند، ما را معتقد سازند، تا از کمک به رئیس جمهور نجیب الله خودداری نموده، او را از عرصه سیاسی دور ساخته و بخاطر ایجاد حکومت با پایه‌های وسیع با شرکت "مسلمانان از کابل" همکاری نماییم.

۶ در چنین شرایطی مهم است که حکومت افغانستان به امر دسترسی به حل سیاسی معضله افغانستان ادامه داده و هرچه بیشتر ابتکاراتی را برای قطع آتش جنگ و دیالوگ میان افغانی طرح مینماید. مگر تا کنون این پیشنهادات تقریباً "بلادرنگ" از سوی اپوزیسیون رد میشوند. ولی نشانه‌هایی وجود دارند دال بر اینکه در صورت پایایی مستحکم حکومت در کابل در برابر فشارهای اپوزیسیون و با ادامه آهنگ تهاجمی اقدامات سیاسی کنونی، مناسبات اپوزیسیون تدریجاً دگرگون خواهد شد. اطمینان پیشین در پیروزی نظامی جناح متقابل دیگر وجود ندارد. بقول رسانه‌های غربی در میان بعضی حلقات امریکایی و پاکستانی ارزیابیهای معقولتری بمیان آمده اند. البته برای ارتقای این نوع احساسات به مشی مستحکم که به اندیشه معقول بدل شوند و اینکه دیالوگها نه از موضع زور بلکه از موقف آشتی مدبرانه صورت گیرد، زمان لازم است.

۷. اصولاً اوضاع در افغانستان میتوانند، در چند راستای عمده انکشاف یابند:

- رژیم موجود حاکم در افغانستان بکمک ما در آینده در رأس قدرت باقیمانده و حتی ممکن است که مواضعش را استحکام ببخشد. در اینصورت امکان تغییر آن به ساختار ائتلافی با پایه‌های وسیع بمیان می‌آید که در آن ح.د.خ.ا. بمثابه یکی از نیروهای عمده که توانایی تعیین سیاست داخلی و خارجی را خواهد داشت، باقی میماند.

- اگر دوستان افغانی ما بنحوی نتوانند استحکام یابند، در آنصورت یکی از واریانتهای بیشتر ممکن- بقدرت رسیدن بنیادگرایان اسلامی است که در عین حال امکان "گزینه‌های فرعی" بمیان خواهد، آمد بویژه اگر عامل مخالفتهای موجود میان خود بنیادگراها مد نظر گرفته شود. شاید لحظه فوق العاده بغرنج پیش آید: اگر امور چنین

انکشاف یابند، با احتمال زیاد در مرحله معینی منافع ایران که اکنون تاحدی کنار کشیده زده شده، با منافع پاکستان همسویی کند. البته فاکتورهایی اند که در راستای دیگر عمل خواهند کرد- که همانا هراس حلقات معینی در ایالات متحده از پیدایش دولت نو بنیاد گرا در منطقه و موقف ب. بهوتو که هوادار بنیادگرا ها نیست، میباشد.

- اصولاً نمی‌شود امکان آنرا که در صحنه گروه باصطلاح "میانه رو" در رأس پادشاه پیشین ظاهر شاه عرض اندام کند، در نظر نگرفت. مگر این گزینه امروز بسیار نا ممکن بنظر می‌آید چون با درنظر داشت تناسب کنونی نیروهای اپوزیسیون و نا پیگیری ظاهر شاه که به نسبت کبر سن هرچه بیشتر سست عنصر شده و با موقف کنونی خویش که با کمک و هزینه سعودی در روم زندگی می‌کند، ریسک کند. به اینترتیب در صورت ناکامی دوستان افغانی امکان بیشتر بقدرت رسیدن بنیادگرای اسلامی وجود دارد.

۸. چرخش اینچنین حوادث با همه عواقب آن، که برای دوستان افغانی ما و موقف ما در افغانستان بیار خواهد آورده و طور منفی به اوضاع آسیای میانه شوروی که هم اکنون جریانهای بنیادگرای اسلامی قوت مییابند، تأثیر خواهد نمود. استخبارات پاکستان بکمک گروهکهای اپوزیسیون افغانی تلاش مینماید، پروپاگند ضد شوروی- اسلامی را در خاک اتحاد شوروی براه اندازد. چنانچه حتی اندیشه بازسازی دولت اسلامی با پایتخت بخارا پیش کشیده میشود. امکان خرابی اوضاع بخاطر آن وجود دارد، که ایران بهر حال در آینده نزدیک بمثابه دولت اسلامی بنیادگرا باقی خواهد ماند. تفکرات بنیادگرایانه در پاکستان نیز خیلی قوی اند و نیرومندی نسبی آن در ترکیه نیز وجود دارد.

در گفتگوهایی که ما در تاشکند در راه کابل و دوباره با رفیق کریموف اس. آ. و دیگر رهبران ازبکستان داشتیم، آنها نگرانی مستقیم شان را از پیروزی بنیادگرای اسلامی در افغانستان که به اوضاع ازبکستان وغیره جمهوریهای آسیای میانه تأثیر خواهند کرد، بیان نمودند. آنها گفتند که عناصر بنیادگرا در ازبکستان با دقت ناظر اوضاع این کشور همسایه اند. بگفته رفقای ازبک از تغییر اینچنین اوضاع در افغانستان باید جلوگیری شود.

۹. یک چالش جدی دیگر نیز وجود دارد که ظاهراً در صورت پیروزی بنیادگراها بمیان خواهد آمد. با بقدرت رسیدن شان آنها دست به ادعاهایی پیرامون "وحشیگریهای" ما در سطح دولتی خواهند زد. اولین نشانه‌هایی از ایننوع در ناحیه گردیز جایی که

اپوزیسیون بقایای تقریباً ۴۰۰ جسد را یافته که در زمان امین کشته شده اند و می‌خواهند مسئولیت آنرا بگردن شورویها بیاندازند، بروز میکنند.

۱۰. با در نظر داشت همه عوامل درازمدت نتیجه گیری ما پیرامون اوضاع افغانستان ظاهراً چنین می‌تواند باشد: به نفع دولت ما خواهد بود اگر ما به حفظ رژیم کنونی بهر نوعی حتی بشکل گذرای آن بکوشیم. مگر دستیابی به این کار آسان نخواهد بود. تلاشهای خیلی جدی نه تنها از خود افغانها بلکه از سوی ما نیز لازمی ست. مگر همین اکنون می‌توان گفت که چنین امری ممکن است. مشی پویایی شدن رژیم کنونی پشتیبانی بعدی گسترده و همه جانبه رژیم منجمله کمک مادی را لازم دارند. در عین حال بدون تردید باید در نظر داشت که کمک ما، که زمینه پایداری رژیم را مهیا ساخته، و همزمان امکانات دستیابی به حل سیاسی را ممکن میسازد. چونکه جنگ دوامدار در افغانستان پاسخگوی منافع ما نیست.

۱۱. موجودیت سیستم راکتهای گوناگون، نیروی هوایی و توپخانه ضربتی نزد رهبری افغانستان آنان را قادر میسازد تا در برابر تلاشهای مبنی بر تسخیر بزور کابل و شهرهای کلیدی دیگر بموقع و مؤثر عمل نماید. نیروهای زمینی را در این شرایط میتوان برای نگهداری پایدار مواضع بدست آمده و پیشبرد عملیات فعال جنگی تقویت نمود.

همکاری مشخص ما باید در راستای کسب توانمندی حربی واحدهای ممتاز و مدرن قوای مسلح ج.ا. چون قطعات راکتی و هوایی باشد. باید نیروی راکتی را همچون مشت نیرومند در خود کابل با افزودن راکتهای های ار-۱۷ ای، "اوراگان" و راکتهای دور برد تا ۷۰ کیلومتر ایجاد کرد. همزمان لازم است تا نیروی هوایی جمهوری با گسیل بیشتر طیاره و هلی کوپتر بر علاوه آنچه که قبلاً فیصله شده، تقویت شود. همچنان باید به آموزش انواع نوین تخنیک به عمده هواپیماهای قوای هوایی افغانستان آغاز نمود. باید با ختم آموزش آنان و با ایجاد شرایط برای جابجایی این تخنیک به تحویلدهی آن به جمهوری افغانستان آغاز کرد. وظیفه فوق العاده مهم گسیل مهمات هوایی و توپخانه، وسایل لازمی کشف و موثرهای باربری بزرگ میباشد.

بعضی از درخواستهای مربوط به تحویلدهی وسایل حربی را رفیق نجیب الله بتاريخ ۶ اگست ۱۹۸۹ به رهبری اتحاد شوروی پیشکش نموده (ضمیمه است).

۱۲. همچنان به رفقای افغانی با خوراک و بویژه گندم جهت رفع مایحتاج قوای مسلح و اهالی کابل کمک شود. در عین حال از آنجایی که ذخیره گندم در حیرتان

ته کشیده است، طور عاجل ۱۵ هزار تن از حساب کمکهای ما به افغانستان گسیل شود. مهمترین کانال باید روابط مستقیم جمهوریها، ولایات و شهرهای شوروی با افغانستان شود. شرایط برای احیاً فعالیت یکعده مؤسسات با ارزش همکاری اقتصادی در نواحی شمالی ج. ا. ایجاد می‌شود.

۱۳. ضرور است مشی مبنی بر ایجاد حکومت توانمند ائتلافی را در افغانستان با پایه‌های هرچه گسترده ادامه داده و در اخذ تصمیم مناسب برای تأمین همکاری همه نیروهای ملی- میهنپرست، مترقی و دموکراتیک با ح.د.خ.ا. تلاش کرد. در عمل ظاهراً باید از این موضع برخوردار شود که صرف نظر از مخالفت شدید ایالات متحده، پاکستان و حلقات "آشتی ناپذیر" در میان پشاوربها، در حال کنونی ایجاد ائتلافهای منطقی در محلات با اشکال نیمه خودمختار و نیمه مستقل که پسانتر به سیستم مناسبات متعدد با مرکز (حکومت نجیب الله در کابل) ارتقاء یابد، (طوریکه اکنون با گروههای اسلامی و هزارهها در مناطق مرکزی کشور بمشاهده میرسد و با حکومت کابل تنظیم می‌گردد و یاروابطی که با "رهبر پنجشیر احمد شاه مسعود" وجود دارد)، از اهمیت جدی برخوردار اند.

۱۴. در عرصه دیپلماتیک در آینده نیز با ایران، پاکستان و همچنان ایالات متحده و عربستان سعودی باید کار در جهت قطع جنگ در افغانستان و دیالوگ میان افغانی پیش برده شود. با روابط دوجانبه با کشورهای گوناگون و در گردهمایی‌های بین المللی باید مسئله قطع تحویلدهی اسلحه را که البته همزمان با اعلام آتش بس و کنترل شدید بین المللی همراه باشد، پیش کشید. برای تأثیرگذاری به سعودیها که نقش شان در امر کمک به اپوزیسیون افغان کم نمیشود، باید هم از تماسهای مستقیم از راه سفارت سعودی در واشنگتن و همچنان از طریق کشورهای عربی دیگر کار گرفت.

۴مهم است تا درآینده نیز مشی حل مسئله افغانستان از طریق سازمان ملل را ادامه داد. نباید در امر افشای تبلیغاتی تخلفات از توافقات ژنیو از سوی پاکستان کاهل شد. باید به کار هدفمند با ایران ادامه داد. در تبلیغات ما به شکل مناسب و منجمله از راه کانالهای مخفی ما باید پندار مبنی بر این را که مرکز حل مسئله افغانستان با گذشت زمان به تهران متمرکز می‌شود، برای جهتگیری سالمتر رهبری جدید ایران تبلیغ نماییم.

۱۵. در رسانه‌های گروهی ما باید به جامعه شوروی ارزش حفظ افغانستان در موقف دوستانه برای ما که مطابق منافع ملی ما ست و برعکس گذشته ما برای دستیابی و حفظ این منافع مهم در امور داخلی افغانستان مداخله مستقیم نه کرده بلکه شیوه کمک مؤثر به دوستان ما در کشور همسایه، برای دفاع و تأمین ثبات رژیم دوست ما با نیروهای خود افغانها را پیشه کرده ایم، تفهیم گردد. باید توضیح داد که نیروهای ارتجاعی به خاک افغانستان برای پیشبرد اعمال خرابکارانه جهت بی ثباتی اوضاع در مناطق مرزی اتحاد شوروی ضرورت دارند.



و. کرپوچکوف



۱. شواردنازه

۱۱ اگست ۱۹۸۹

شماره ۰۷۰۳ / او. س.
نسخه



۲۵۷۸

در جریان ۷ روز قابل برگشت به ک.م. ح.ک.ا. ش.
(شعبه اسناد و ارتباط سکور یکم) میباشد.

کارگردان جهان متحد شوید!

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ ۱۶۶/۱۷

به رفقا،

گرباجف، ریژکوف، کریوجکوف، شواردنادزه، یاکولف، یازوف،
کاپیتسا، کاتوشف، پاولوف. آ.، فالین و شکاباردینا.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۶ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش. مؤرخ
۲۶ سپتامبر سال ۱۹۸۹

پیرامون گسیل داوطلبان بین المللی تحت نظارت ملل متحد جهت همکاری در امر

بازسازی افغانستان

۱. با پندارهای ارائه شده در یادداشت مؤرخ ۱۸ سپتامبر ۱۹۸۹ رفقا شواردنادزه ای. آ. و یاکولیف آ. ان. موافقت می‌شود. (ضمیمه است).
۲. وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحادشوروی، وزارت امور خارجه اتحاد شوروی و کمیته شوروی همبستگی کشورهای آسیا و افریقا باید با رهبری برنامه سازمان ملل برای عقد توافقات پیرامون شرایط، نحوه انتخاب و گسیل متخصصان- داوطلبان شوروی از طریق این برنامه به کشورهای رو به انکشاف منجمله افغانستان، مذاکراتی را انجام داده و از نتایج آن مطابق مقررات گذارش دهد.

منشی کمیته مرکزی

۲۰- یو. ک.

۲۵۲۸

ت. ک.

مربوط بند ۱۱۷ پروتوکول شماره پ ۱۶۶

محرم

مطابق مصوبه ک.م. ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۲۵ فروری ۱۹۸۹ (پ ۲۴/۱۴۸) پیرامون مذاکرات تدویر شده با سرمنشی سازمان ملل متحد پریزد کویلاز، همآهنگ کننده کمکهای بشری و اقتصادی به افغانستان ص. آغا خان و مدیر برنامه انکشافی ملل متحد (یو. ان. دی. پ.)³⁹ و. دراپر⁴⁰ در خصوص تحقق ابتکار رفیق گریچوف م.س. مبنی بر ایجاد سپاه بین المللی صلح تحت اداره ملل متحد برای کمک به بازسازی افغانستان گذارش میدهم.

۱. سرمنشی و نمایندگان دیگر ملل متحد پشتیبانی شان را از این اندیشه ابراز نمودند. توافق شد که سازمان ملل متحد در این راستا به اقدامات معین دست یازد. نمایندگان ملل متحد پیشنهاد کردند، ابتکار ما را از طریق گسیل "داوطلبان بین المللی" (بدون ایجاد انستیتوت نو در جنب ملل متحد) بشکل "سپاه" در چوکات برنامه سازمان ملل پیرامون کمکهای بشری و اقتصادی به این کشور (یو. نو. کا.)⁴¹ مشهور به "عملیات صلح" عملی گردد. پیشینی میشود که برای این مقاصد میکانیزم موجود برنامه داوطلبان⁴² که شامل سیستم یو. ان. د.پ. است، استفاده شود که به نظر آنان برای تمویل این پروژه نه تنها از امکانات دول کمک کننده (دونر)، بلکه از فوند یو. ان. د. پ. استفاده شده و سیستم انعطاف پذیر گسیل داوطلبان به افغانستان، با درنظر داشت انکشاف اوضاع در کشور و دوری از اجزات موازی با ارگانهای فعال برنامه‌های سازمان ملل بکار گرفته شود.

نمایندگی افغانستان، که برایش از محتوای مذاکرات تدویر یافته خبر داده شد، از پیشبرد چنین کاری در چوکات یونوکا پشتیبانی می‌کند.

۲. با موافقت کویلاز رهبری یو.ان.د.پ. و یونوکا در خصوص گسیل تا ۱۰۰ "داوطلب صلح" بین المللی موافقت کردند. در پروژه حاضر با ارزش ۵ میلیون دالر و

³⁹ - UNDP

⁴⁰ - W. Draper

⁴¹ - UNOCA

⁴² - UNVC

بمدت دو نیم سال (با امکان تمدید آن) بعضی مؤسسات ویژه و ارگانه‌های سازمان ملل شرکت خواهند داشت. تمویل آن از حساب اعانه جاپان به یونوکا (به ارزش ۴۴،۴۴ میلیون دالر) و امکانات یو. ان. د. پ. (۵۵،۰ میلیون دالر) صورت خواهد گرفت. داوطلبان از پزشکان، پرسونل میانه طی، کارمندان کشاورزی، و ترنران، متخصصان آبیاری، کارمندان ساختمانی و سازماندهندگان صنایع دستی متشکل خواهند بود. یکی از کارهای درجه اول این داوطلبان باید کمک به جابجایی و سهم سازی مهاجران عودت کننده افغان به کار صلح آمیز در وطن شان باشد.

در حال کنونی وظایف بیش از ۵۰ پست "داوطلبان صلح" مشخص شده و پروسه انتخاب کاندیدها (چند نفر بهر پست برای دوره بعدی) آغاز شده است. پیشبینی میشود که کاندیدها هم به مناطق زیر کنترل دولت افغانستان و هم در محلات جایی که اپوزیسیون فعال اند، گسیل شوند.

۳. نظر به گذارش اداره یو. ان. د. پ.، درنظر است نخست داوطلبان از میان شهروندان برما، فلپین، سریلانکا، نیپال، الجزایر، مصر و با احتمال زیاد از یکعده کشورهای (عمدتاً اسلامی) بغیر از پاکستان و عربستان سعودی انتخاب شوند. نمایندگان سازمان ملل آمادگی شانرا برای بررسی مثبت داوطلبان شوروی در صورتی که اتحاد شوروی آنرا معقول پندارد، نشان دادند. در چنین حالتی جانب شوروی باید توافقاتی را در مورد گزینش و گسیل داوطلبان- کارشناسان به کشورهای روبه انکشاف آسیا-افریقا منجمله به افغانستان با رهبری یو. ان. د. پ. و یونوفپ⁴³ عقد نماید.

۴. پروژه "داوطلبان صلح" از جانب رهبری یو. ان. د. پ. و یو. نو. کا. بدون تصویب در سطح بین المللی (اسامبله عمومی ملل متحد، ایکوسوس⁴⁴ و شورای رهبری یو. ان. د. پ.) پذیرفته شده تا باعث مخالفت ایالات متحده امریکا و کشورهای دیگر غربی، که در حال کنونی "بیطرفی خاموشانه" را انتخاب کرده اند، نشود. در این رابطه در ملل متحد حد اقل در مرحله کنونی پیشبینی میکنند، کار عملی را برای اجرای پروژه بدون جلب توجه رسانهها پیش ببرند.

۵. با درنظر داشت اینکه رهبری دارالانشأ ملل متحد به اجرای اقدامات مربوط به ابتکار رفیق گریباچف م. س. آغاز نموده، معقول است تا در تماس با سرمنشی ملل متحد، ناظم یونوکا و مدیر یو. ان. د. پ. اهمیت این کار در امر تحکیم صلح، امنیت

43 - UNOFP

44 - ECOSOS

و بازسازی افغانستان که با جلب مساعی مشترک بین المللی و تحت رهبری سازمان ملل صورت میگیرد، برجسته شود.

لازم میبینیم که وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی، وزارت خارجه و کمیته همبستگی شوروی با کشورهای آسیا و افریقا با رهبری برنامه داوطلبان سازمان ملل مذاکراتی را در جهت عقد توافقنامه در برگیرنده مقررات و شرایط گزینش کارشناسان- داوطلبان شوروی از طریق این برنامه برای افغانستان و برای کشورهای دیگر رویه انکشاف بر مبنای پروژه استاندارد یونوفپ و کشورهای شرکت کننده برنامه، تدویر نماید. از جریان تماسهای مقدماتی با نمایندگان یونوفپ برمی آید که آنها به امر تمویل گسیل تعداد محدود داوطلبان شوروی به کشورهای معین در جریان سالهای نزدیک موافقت می کنند. در نظر است که از جانب شوروی موافقتنامه را با یونوفپ وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی و کمیته همبستگی شوروی با کشورهای آسیا و افریقا امضاً نمایند.

معقول خواهد بود بر اساس چنین توافقی وزارت خارجه شوروی، وزارت روابط اقتصادی خارجی شوروی و کمیته همبستگی شوروی با کشورهای آسیا و افریقا با موافقه ک. گ. ب. اتحاد شوروی، وزارت دفاع شوروی و شعبه روابط بین المللی ح. ک. ا. ش. طبق مقررات معین پیشنهاداتی را در مورد گسیل داوطلبان شوروی به افغانستان برای زمانیکه اوضاع این کشور کار امن افراد ما را ممکن نماید، طرح نمایند.

آ. یاکولیف

ای. شواردناده

۱۸ سپتامبر ۱۹۸۹

شماره ۷۹۷/او س.

۲۴-ان.و.

ث.ال.

۲۵۷۷

کارگران جهان متحد شوید! در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی ح. ک. ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکتور ۱) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

به رفقا، گرباجوف، ریژکوف، زایکوف، شواردنادزه، یاکولیف، یازوف، باکلانوف، بیله اوسوف ای.، کاتوشیف، سیستسوف، سوخین، بیلیاکوف، فالین و شکاباردین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۶۹ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی
مؤرخ ۲۳ اکتوبر سال ۱۹۸۹

پیشس وزارت دفاع اتحاد شوروی و وزارت‌های صنایع هوایی و روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی.*

۱. با پیشنهادهای ارائه شده در یادداشت رفقا مویسیف، م.آ.، گراشکو آ. ان.، سوخین یو. اس. و کاتوشیف ک.ف. مؤرخ ۵ اکتوبر سال ۱۹۸۹ در اینمورد موافقه می‌شود. (ضمیمه است).

۲. مسائل مربوط به تحویلدهی بیشتر هواپیماهای ترانسپورتی ان. ۳۲، هلیکوپترهای می-۱۷ و می-۸ ت. در سال ۱۹۸۹ و همچنان در نیمه یکم سال ۱۹۹۰ گسیل هلیکوپترهای رزمی می-۳۵ به جمهوری افغانستان جهت بررسی به شورای وزیران اتحاد شوروی پیشکش شود.

منشی کمیته مرکزی

* (مترجم: بشکل ریز و ناخوان چاپ شده)

تاکر:

رفقا، سند حاضر شد محرم کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش نباید بدون اجازه خاص کمیته مرکزی به کسان دیگر داده شود. کاپی برداری از اینچنین اسناد و بازنویسی آن بطور قطعی ممنوع است. رفقای که برایشان سند ارسال گردیده باید آنرا پس از مطالعه با درج تاریخ امضاً نمایند.

۲۱-د.ام. ن. ب.

مربوط بند ۱۷ پروتوکول شماره ۱۶۹

محرم

ک. م. ح. ک. ا. ش.

پیرامون بررسی درخواستهای رئیس جمهور افغانستان

مطابق به سپارش داده شده درخواستهای مؤرخ ۳۰ سپتامبر ۱۹۸۹ رئیس جمهور افغانستان نجیب الله در مورد ارسال لاریهای تانکر ثقیل ، موتوهای باربری که از حساب پیشبینی شده باید تحویل داده شوند و تسریع تحویلدهی هواپیماهای ترانسپورتی ان.۳۲ و ۱۲ فروند هلیکوپتر جنگی می.۳۵ بررسی شد.

برای انجام انتقال مواد سوخت از حیرتان به کابل مطابق مصوبه ک.م. ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۵ اگست ۱۹۸۹ (پ.۳۷/۱۶۴) وزارت دفاع اتحاد شوروی از حساب ذخایر خویش برای تحویلدهی به افغانستان در سال ۱۹۸۹ ۸۰۰ عراده کاماز و ۲۰۰ تانکر نفت نوع آ. ث. ۵، ۵- ۳۷۵ (با گنجایش ۵ تَن بالای شاسی موتوهای اورال-۳۷۵) اختصاص داده است. از آن جمله تا حال ۳۷۲ عراده کاماز و ۴۰ موتو عراده تانکر تحویل داده شده است. نظر به درخواست جانب افغانی بالای ۱۶۰ عراده کاماز نصب تانکر های فولادی ار-۴ با گنجایش ۴ متر مکعب (در هر موتو ۲ تانکر) آغاز شده است. تحویلدهی موتوهای نامبرده تا اکتوبر ۱۹۸۹ به پایان میرسد.

ارسال تانکهای موتو با حجم ۸ تن (ش.ث.- ۱۰- ۲۶۰) از حساب ذخایر موجود به علت موجودیت ناچیز آن در قوای مسلح اتحاد شوروی (کمتر از ۱ درصد ضرورت) ممکن نیست.

نظر به دستور شماره ۱۶۵۰ مؤرخ ۲۰ سپتامبر ۱۹۸۹ شورای وزیران اتحاد شوروی به وزارت ترانسپورت موتو و صنایع کشاورزی اتحاد شوروی سپارش شده تا در سال ۱۹۸۹ به افغانستان ۶۹۶ کاماز، با ۶۹۶ تانکر- ار. ۴ از حساب وزارت دفاع اتحاد شوروی (که به کمک آنوزارت مونتاژ شده اند)، را گسیل نماید. برعلاوه وزارت دفاع اتحاد شوروی از حساب ذخایر موجودش ۸۰۰ تانکر ار- ۴ (در هر موتو نظر به مودل آن ۲ تا ۳ تانکر برای نصب به موتوهای فوق را تخصیص داده است.

امکان آن است تا برای تحویلدهی به افغانستان در سال ۱۹۸۹ از طریق وزارت صنایع هوایی اتحاد شوروی ۱۰ فروند هواپیمای ان.۳۲، ۱۲ فروند هلیکوپتر می-۱۷ و ۲۵ فروند هلیکوپتر می-۸ ت. را (پس از ترمیم اساسی) پیشنهاد کرد.

در مورد تحویلدهی ۸۰۰ عراده موتو کاماز ، هواپیماهای ان.۳۲ و هلیکوپتر های می- ۱۷ به رئیس جمهور نجیب الله از طریق سفارت شوروی اطلاع داده شده است.

آنچه مربوط به تحویلدهی هلیکوپترهای رزمی می-۳۵ می‌شود، میتوان گفت که مسئولیت جانب شوروی براساس تصمیم اتخاذ شده بکلی اجرا شده (۴۵ هلیکوپتر و منجمله در سال ۱۹۸۹-۱۳ فروند تحویل داده شده اند).

برای انجام درخواست رئیس جمهور نجیب الله امکانات گسیل ۱۲ فروند هلیکوپتر می-۳۵ در ربع اول سال ۱۹۹۰ جستجو شده است. وزارت‌های روابط خارجی، صنایع هوایی و دفاع اتحاد شوروی باید در ظرف ۱۰ روز پیشنهاد مربوط به این مسئله را ارائه کنند.

ی. سوخین ک. کاتوشیف

آ. گراشِنکو م. مویسیف



۵ اکتوبر ۱۹۸۹

شماره ۰۱۴۷۸/۲/۳۱۸

۲۲-ای.ا.

۲۵۷۸

کارگران جهان متحد شوید! در جریان ۳ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی ح.ک.ا. ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکور ۱) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

پرونده ویژه

شماره پ. ۴۱/۱۷۱

به رفقا، گریچوف، ریژکوف، کریوچکوف، شوارندنازه،
یاکوولیف، یازوف، پاولوف، آ. فالین و شکاباردین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۷۱ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش
مؤرخ ۱۶ نوامبر سال ۱۹۸۹

پیرامون تصویب اسناد مربوط به تدقیق مرزهای دولتی میان اتحاد جماهیر شوروی
سوسیالیستی و افغانستان

پیشنهاد وزارت امور خارجه اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی و وزارت
دفاع اتحاد شوروی در مورد تدقیق مرزهای دولتی میان اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی
و جمهوری افغانستان طور مثبت ارزیابی شده و این مسئله جهت بررسی به شورای
وزیران اتحاد شوروی پیشکش می‌شود.

منشی کمیته مرکزی

۱۸- چ.و.
گ.د.

۲۵۷۷

کارگران جهان متحد شوید!
در جریان ۷ روز قابل برگشت به کمیته مرکزی
ح.ک.ا.ش. (شعبه اسناد و ارتباط سکرتور ۱) است.

کمیته مرکزی حزب کمونیست اتحاد شوروی

اشد محرم

شماره پ۱۷۶/۲۸

به رفقا، گرباچوف، ریژکوف، کریوچکوف، شواردنادزه،
یاکولیف و فالین.

نقل از پروتوکول شماره ۱۷۶ جلسه بیروی سیاسی کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش
مؤرخ ۱۰ جنوری سال ۱۹۹۰

بیرامون پاسخ رفیق گرباچوف به نامه رئیس جمهور پیشین ایالات متحده امریکا ج.
کارتو

متن سپارشها به سفیر شوروی در واشنگتن (ضمیمه) تایید است.

منشی کمیته مرکزی

۱۴- ت.و.

آ. ای.

۲۵۷۷

مربوط بند ۲۸ پروتوکول شماره ۱۷۶

محرم

واشنگتن

به سفیر شوروی

کاپیها به: سفیر شوروی در ادیس ابابا

در رابطه به نامه رئیس جمهور پیشین ایالات متحده امریکا ج. کارتو از نام رفیق م.
س. گرباچوف مراتب آتی را شفاهاً برسانید.

«در مسکو با رضایت خاطر نشان میسازند که میانجیگری فعال شما تا حد زیادی زمینه سازماندهی، تدویر و انجام نتیجه دار مذاکرات میان نمایندگان حکومت ایتوییا و رهبری ان. اف. او. ای. را مساعد ساخت. ما میدانیم، تا چه حدی مشکل بود تا جوانب متقابل را دور یک میز نشانده و توافق شان را برای بحث روی چالشهای پروسویی بدست آورد. اکنون این دشواریهای نخستین سپری شده اند و امکان آن وجود دارد تا ماهیتاً به مسئله اریتریا با هدف پایان بخشیدن به جنگ درازمدت خونین پرداخت. در این شرایط ادامه شرکت شما در پروسه مذاکرات بحیث رئیس مشترک از نظر ما برای دستیابی به یک حل قابل پذیرش برای جوانب بااهمیت میباشد. ما از سوی خویش نیز در راستای استقرار صلح در شمال ایتوییا از طریق مذاکرات فعالیت میکنیم. ما همچنان به گفته های شما پیرامون استقرار صلح در کامپوچیا و افغانستان ارزش قایلیم. ما خاطر نشان میسازیم که با توافق هانوی⁴⁵ و پنوم پن⁴⁶ تلاش خواهیم کرد، تا زودتر حل مسئله کمپوچیا که در این اواخر نشانه های امیدوار کننده آن پدید آمده، بدست آید. آنچه مربوط به افغانستان است، باید به واقعیات افغانستان نگریسته و دانست که حل جنگی مسئله ناممکن بوده و دیالوگ صلح آمیز با اشتراک همه نیروهای سیاسی و گروهها ضرور است. »

از اجراءات خویش گذارش دهید. .

۲۵۷۷

۲۰-ای. آ. ز. پ.



ک.م. ح.ک.ا.ش.

۲۱ مارچ ۱۹۹۰ ۰۲۶۹

او.پ.

قابل برگشت به شعبه اسناد

45- هانوی پایتخت ویتنام (مترجم)

46- پنوم پن پایتخت کمپوچیا (مترجم)

و ارتباط ک.م. ح.ک.ا.ش

معاون اول وزیر دفاع اتحاد شوروی

۲۱ مارچ ۱۹۹۰

شماره ۰۳۵۴/۲/۳۱۸

به منشی ک.م. ح.ک.ا.ش

زایکوف (امضاً)

به رفیق زایکوف ل. ن.

محترم لِف نیکولایویچ!

مطابق سپارش مؤرخ ۱۵ مارچ سال روان شما در وزارت دفاع اتحاد شوروی درخواستهای رئیس جمهور افغانستان نجیب الله / شماره ویژه ۳۴۶ / در مورد کمک به امر ارتقای قابلیت رزمی تخنیک هوایی و تحویلدهی بعضی وسایل مخابراتی بررسی شد. در پیشنهادات ارائه شده به ک.م. ح.ک.ا.ش. مؤرخ ۱۷ مارچ سال روان پیشبینی میشود تا در سال ۱۹۹۰، کالاهای ویژه به ارزش کلی تقریباً ۱.۸ میلیارد روبل منجمله: ۲۳ فروند چت میگ-۲۱ ب.ای.س.، ۲ فروند میگ ۲۱ او.ام.، ۲۴ فروند سو۲۲ ام.، ۵ فروند آن. ۱۲ ب.پ. - از ذخایر موجود وزارت دفاع اتحاد شوروی و ۶ بال هلیکوپتر می-۳۵ از ذخایر صنایع از حساب фонدهای وزارت روابط اقتصادی خارجی اتحاد شوروی به افغانستان تحویل داده شود.

برعلاوه امکانات تحویلدهی ۸ موتور ار-۳۵-۳۰۰ برای هواپیماهای میگ-۲۱ ب.ای.س. و همچنان مواد و وسایل لازمی دیگر برای حفظ و بهره برداری هواپیماها و منجمله پرزه جات مخابراتی و ...⁴⁷ به ارزش کلی تقریباً ۲ میلیون روبل بررسی گردیده و آنها در ماههای مارچ- اپریل به کابل انتقال داده خواهند شد.

برای کمک به امر احیاً طیارات پرچو، ۶ کارشناس مجرب به افغانستان گسیل شده اند. در مدت زمان تا ۱۰ مارچ سال جاری ۱۲ فروند طیارات میگ-۲۱ ب.ای.س. سو-۲۲ ام. و ان-۱۲ ترمیم و فعال شده اند.

برای کنترول

- جملات اینحا که شامل وسایل و پرزه جات تخنیکی و مسلکی به دلیل طولانی بودن شان کوتاه ترجمه شد.

⁴⁷(مترجم)

به آرشیف سپرده شد.

امضاً (ناخوانا)

علاوه براین به اقداماتی در جهت تسریع پروسه تهیه/ ترمیم و انتقال هواپیماهای آتی دست یازیده شده: در ماه اپریل جمعاً ۱۰ هواپیما از جمله ۸ فروند میگ-۲۱ ب.ای.س. ۲ فروند آن. ۱۲ ب.پ. / در ماه می- ۱۸ هواپیما/ از جمله ۴ میگ-۲۱ ب.ای.س.، ۱۲ سو-۲۲-ام، ۲ ان. ۱۲ ب.پ. / و در ماه جون سال روان - ۲۴ فروند هواپیما/ از جمله ۱۱ میگ-۲۱ ب.ای.س. ۱۲ سو-۲۲-ام. و ۱ ان. ۱۲ ب.پ. /.

با در نظر داشت اینکه با کاهش تخصیصات به امور دفاعی در سال ۱۹۹۰ وزارت دفاع اتحاد شوروی نمیتواند بدون خساره به امر ارتقای قابلیت دفاعی کشور تخنیک هوایی و جنگی دیگر از ذخایر خویش بدون پشتوانه (جبران) لازم تخصیص دهد، / در سال ۱۹۸۹ در امر کمک به ج.ا. تقریباً ۲،۵ میلیارد روبل از ذخایر وزارت دفاع مصرف شده که از جمله ۲ میلیارد آن بدون جبران (از منابع بیرونی) بود؛ در سال ۱۹۹۰ ۱،۴ میلیارد روبل منجمه ۰،۵ میلیارد روبل بدون جبران/ خواهد بود، پیشنهاد می‌گردد، برای اعطای کمک اضافی به افغانستان / جبران خسارات/ در سال ۱۹۹۰، چنانکه رفیق نجیب الله میخواهد، ۱۷ فروند هواپیما/ ۹ میگ-۲۱ ب.ای.س. و ۸ سو-۲۲-ام/، پس‌انتر پس از تحویلدهی تخنیک هوایی مطابق پیشنهادات ارائه شده در کمیته مرکزی ج.ک.ا.ش. جهت دریافت منابع تمویلی کمک به ج.ا. در سال ۱۹۹۰ بحث شود.

به امید بررسی تان.

ستر جنرال ام. مویسیف (امضاً) امضاً

آرشیف عمومی امضاً (مایسیف)

۰۲۶۹

۲۷،۰۳،۱۹۹۰

به شماره ۰۵۳۵۷

رفقا لوکیانوف ا. ای، دزاسوخوف آ.اس، پریماکوف ای. ام، بیسمیرتیک ای.ا. و آ.آ. بولدین و.ای. آشنا شوند.
امضای لوکیانوف آ.

ک.م.ح.ک.ا.ش.
۹ جولای ۹۶
۰۵۳۵۷
قابل برگشت به شعبه اسناد
و ارتباط ک.م.ح.ک.ا.ش.

ک.م.ح.ک.ا.ش.

در باره افغانستان

شعبه روابط بین المللی ک.م.ح.ک.ا.ش. یکجا با انستیتوت پرابلمهای اجتماعی معاصر وابسته به ک.م.ح.ک.ا.ش. پژوهش وضعیتی «افغانستان: راههای بیرون رفت از اوضاع بمیان آمده» را انجام دادند.⁴⁸ در اجلاس مربوطه کارشناسان و متخصصان وزارت امور خارجه اتحاد شوروی، کمیته امنیت دولتی اتحاد شوروی (کا.گ.ب.)، وزارت دفاع اتحاد شوروی، وزارتها و مؤسسات دیگر، انستیتوتها، آکادمی علوم اتحاد شوروی، انستیتوت سیاستهای معاصر (ای. اس. او. پ.) ک.م.ح.ک.ا.ش.، آکادمی علوم اجتماعی (آ. او. ان.) وابسته به ک.م.ح.ک.ا.ش.، شعبه روابط بین المللی و شعبه سیاست ملی ک.م.ح.ک.ا.ش. شرکت نموده بودند.

نتیجه گیری اصلی شرکت کنندگان اجلاس عبارت است از: در افغانستان حالت ویژه عجبی بمیان آمده، که هیچیک از جوانب درگیر قادر به تثبیت برتری خویش نمیشاند. رژیم حاکم میتواند، دفاع شهرهای عمده، میدانهای هوایی و امور اتصالاتی استراتژیک را فقط بکمک نظامی، مادی و تخنیکی اتحاد شوروی که تحقق آن روز تا روز برای ما مشکل میشود، انجام دهد. حتی در این حالت نیز حکومت افغانستان نمیتواند، ساحه کنترل و شالوده اجتماعی اش را بگسترده.

همزمان جانب مقابل باوجودی کمکهای دوامدار ایالات متحده، پاکستان و عربستان سعودی نیز قادر به سرنگونی رژیم نجیب الله نیست. همچنان اپوزیسیون نتوانسته همانند نیروی متشکل نظامی- سیاسی با یک حکومت و فرماندهی واحد عمل نموده و شناسایی بین المللی گسترده را کمایی کند، «گروه پشاور» فقط از سوی مالیزیا، سودان و بحرین برسمیت شناخته شده است).

برخی کارشناسان ابراز میدارند که اوضاع افغانستان را نباید دراماتیزه نمود، چون وضعیت رژیم حاکم در آنجا قطعاً ناامید کننده نیست و (رژیم) توانایی ماندن در قدرت

۴۸ - تکیه‌ها تماماً از متن اصلی بزبان روسی میباشند. (مترجم)

را دارد. گفته شده که در آینده نیز باید به نجیب الله و حزب وطن اتکا شده و کمک همه جانبه به آن منجمله کمک نظامی ادامه یابد.

همزمان اکثریت کارشناسان به بهبودگی اتکا یگانه به رژیم کنونی که از پشتیبانی اکثریت باشندگان افغانستان برخوردار نیست، تأکید کردند. بر علاوه خاطر نشان شد که حرف روی خودداری از حمایت «دوستان قدیمی» و یا عدم ارتباط ما به امور افغانستان نیست. باید از نقطه نظر علاقمندی ما به موجودیت حکومت دوست در افغانستان، که اتحاد شوروی با آن بتواند روابط متقابلاً همسایگی دوستانه را برقرار نماید، عمل کرد.

گفته شد که پس از خروج قطعات شوروی، در رابطه به افغانستان ما فاقد طرح دورنمای سیاسی بوده و در مسایل افغانستان هنوزم شاهد تضاد برخوردهای اداری هستیم.

کارشناسان همچنان خاطر نشان ساختند که کمک بطور مؤثر صورت نگرفته و بطور مناسب توسط جانب افغانی استفاده نمی‌گردد. عرصه‌های نظامی عمده ترین بخش در ساختارهای کمکی میباشد که مستقیماً جامعه بین المللی را به ادامه جنگ و خونریزی در افغانستان میکشاند.

در بیانات تأکید شد که سیاستمداران افغانی ما واکنش قوی ما را که تکافوی خروج قوای شوروی را بکند، خواهان اند. در اینمورد اندیشه‌های آتی بیان شد.

- لازم است که سیاست ما مطابق حقوق بین الملل و همسایگی نیک عنعنوی در قبال افغانستان تا حد اعظم غیر ایدئولوژیکی (د ایدئولوژیکی) شود.

- با ادامه پشتیبانی اخلاقی- سیاسی و مادی به حکومت نجیب الله، لازم است. تدریجاً در زودترین زمان نزدیک به کاهش کمک نظامی- تخنیکي وهمزمان تزئید کمکهای بشر دوستانه در صورت عمل مشابه از جانب ایالات متحده دست یازید. با این مرام معقول است تلاشهای مشترک در راستای طرح برخوردهای نوین برای حل معضل افغانستان را بر برنامه‌های اساساً جدید که عموماً پاسخگوی منافع اپوزیسیون افغانی باشد، تشدید کرد.

- اکثریت کارشناسان تأکید ورزیدند که حکومت نجیب الله بصورت کل اوضاع افغانستان را در کنترل نداشته و در واقعیت (حکومت) گذرا ست. وظیفه ما اینست که در امر ایجاد دولت آشتی ملی در افغانستان، با استفاده از میکانیزمهای عنعنوی قابل پذیرش برای جوانب گونه گونه جهت اتخاذ تصمیم و مصالحه در این کشور

تشریک مساعی نماییم. سیاست آشتی ملی در صورتی مؤثر خواهد بود، که عملاً تناسب نیروهای سیاسی در افغانستان را مدنظر داشته باشد.

- در این رابطه اشتراک کنندگان اجلاس بیان داشتند که زمان آن فرا رسیده، تا به برخورد ما در برابر اپوزیسیون آشتی نا پذیر «اتحاد پشاور» با برسمیت شناختن آنها به مثابه نیروی واقعی سیاسی تجدید نظر کنیم. البته حرف روی برسمیت شناختن دیپلماتیک نه بلکه شناخت سیاسی آنها بدون در نظر داشت این واقعیت که اپوزیسیون دارای پایه‌های گسترده بوده و شیوه خودی سربرازگیری، تأمینات، اکمال اسلحه، مهمات، آذوقه و غیره اش را دارا ست. با آنها سطح متناسب روابط لازم است. اینجا ست که لزوم طرح نو مسئله تا حد ایجاد «نماینده‌گی شوروی برای ارتباط» در پشاور مطرح می‌شود.

- برخی کارشناسان می‌پندارند که ح.ک.ا.ش. باید نقش فعالتری را در امر حل قضیه افغانستان بازی کند. در پهلوی روابط عنعنوی با حزب وطن، ح.ک.ا.ش. میتواند در کار با سازمانهای اپوزیسیون افغانی در پاکستان، ایران و کشورهای غربی سهم بگیرد.

- تأکید گردید که در سیاست ما در افغانستان باید پروسه‌هایی را که در جمهوریه‌های آسیای میانه (منجمله احیای بنیادگرایی اسلامی) بوقوع می‌پیوندند و همچنان منافع روسیه را در نظر بگیریم.

- در اجلاس اندیشه لزوم محو موانع اداری در طرح و تحقق سیاست افغانی طنین انداخت. پیشنهاد شد، تا ارگان هماهنگ کننده بین الاداری در مورد افغانستان در جنب ریاست جمهوری اتحاد شوروی ایجاد شود تا طرح مکمل سیاست ما در این راستا را تنظیم و ترتیب کند.

همچون گزارش معلوماتی ارائه شد. معاون شعبه روابط بین المللی

ک.م.ح.ک.ا.ش.

(موساتوف) امضاً

« ۹ » جولای ۱۹۹۱

شماره ۰۶ - ت - ۶۵۹

به آرشیف

امضاً

ز. ال. اف.

۲۶۰۷،۱۹۹۱

مصوبه

دارالانشأ ک.م. حزب کمونیست اتحاد شوروی

محرم

شماره س.ت. ۱۷ / ۳۴ گ

مؤرخ ۱۲۰۰۷۰۱۹۹۱.

پیرامون نتایج سفر هیأت ح.ک.ا.ش. به جمهوری افغانستان

هیأت ح.ک.ا.ش. در ماه می سال ۱۹۹۱ در جمهوری افغانستان بود. در هنگام ملاقاتها رهبری حزب وطن برخی از درخواستها را مطرح کرد. رفقای افغانی در شرایط فوق العاده دشوارکار می‌کنند. بدلائل آتی باید به آنها بلادرنگ کمک شود:

۱. شعبه اداره امور یکجا با شعبه تشکیلات ک.م.ح.ک.ا.ش. باید مطابق درخواست حزب وطن در امر تهیه اسناد نو عضویت حزب، گسیل آن به افغانستان و تحویلدهی تجهیزات لازمی برای این کار همکاری نمایند.

۲. از کابینه شورای وزیران اتحاد شوروی تقاضا می‌گردد که مسئله تحویلدهی ۵۰۰ تن کاغذ نشراتی را به شورای مرکزی حزب وطن در ربیع چهارم سال ۱۹۹۱ با شرایط متقابلاً مفید بررسی نماید.

۳. اداره امور و شعبه امور بین المللی ک.م.ح.ک.ا.ش. باید یکجا با اداره امور شورای مرکزی حزب وطن مسئله ایجاد اداره مشترک بازرگانی را بررسی نمایند.

۴. به احزاب کمونیست ازبکستان، تاجیکستان، ترکمنستان و آذربایجان است که مسئله اجرای اسناد منعقد شده با حزب وطن در عرصه فعالیتهای اقتصادی و تحکیم روابط مستقیم در این موارد را با آن حزب بررسی نمایند.

۵. شعبه روابط بین المللی ک.م.ح.ک.ا.ش. باید تا پایان سال ۱۹۹۱ طرح پلان روابط بین الحزبی با حزب وطن برای سالهای ۱۹۹۱-۱۹۹۳ را آماده کرده، توافق جانب افغانی را حاصل نموده و جهت بررسی به دارالانشأ ک.م.ح.ک.ا.ش. پیشکش نماید.

۶. شعبه روابط بین المللی (یکجا با کمیونتهای وزارت امور خارجه اتحاد شوروی) باید پیشنهاد تدویر مذاکرات ح.ک.ا.ش. را با نمایندگان اپوزیسیون افغانی در خاک

پاکستان، ایران، اروپای غربی و ایالات متحده امریکا در مورد حل مسئله افغانستان آماده سازد.

معاون منشی عمومی کمیته مرکزی ح.ک.ا.ش.

گسیل شد به:

قابل برگشت به سکتور پروتوکول اسناد و ارتباط ک.م. ح.ک.ا.ش. پس از سه ماه است.

۱۳ نسخه

نسخه شماره ۲



ک.م. ح.ک.ا.ش.

کنترول ۰۵۱۳۷

قابل برگشت به شعبه اسناد و
ارتباط ک.م. ح.ک.ا.ش.

درخواستهای جانب افغانی، یادداشت شده در جریان سفر

هیأت ک.م. ح.ک.ا.ش. در رأس یو. آ. ماننکوف به ج.ا.

الف. در هنگام ملاقات هیأت ک.م. ح.ک.ا.ش. در رأس یو. آ. ماننکوف با رفیق نجیب الله درخواستهای آتی رهبری حزب وطن ارائه گردیدند:
۱. موضوع چاپ اسناد نو عضویت حزب وطن و تحویلدهی وسایل لازم به آن بررسی گردد.

۲. در راستاهای آتی کمک به حزب وطن از جانب ح.ک.ا.ش. ادامه یابد:

- پذیرش دانشجویان در مؤسسات تحصیلات عالی اتحاد شوروی؛
- ادامه پذیرش کارمندان کادری و فعالان حزبی در مؤسسات آموزشی ح.ک.ا.ش.؛
- ایجاد امکانات برای تداوی یکعده کادرهای حزبی در مؤسسات درمانی اتحاد شوروی؛

- تبادلہ تجارب میان کارمندان حزبی احزاب (ما) در مورد فعالیت آنها در عرصہهای مختلف؛

۳. عقد قرارداد پروژههای بازرگانی- اقتصادی و گسترش روابط متقابلاً مفید در این عرصہ؛

۴. ارسال کاغذ چاپی (روزنامہیی) به بهای پایین؛

۵. ایجاد شرایط برای ایجاد روابط مستقیم با احزاب کمونیستی جمهوریهای آسیای میانه؛

ب. هنگام ملاقات هیأت حزب کمونیست اتحاد شوروی با رهبری اتاق تجارت و صنایع افغانستان بتاريخ ۱۵ می سال روان با جانب افغانی منجمله مسایل آتی مطرح گردیدند:

بہتر خواهد بود اگر سازمانهای شوروی کہ قبلاً با بازرگانان افغان قردادہایی را بر مبنای با رتری با پرداخت دالر کلیرنگ عقد نموده اند، تعہدات شان را عملی نمایند. مسئله گذار پرداختها بہ اسعار آزاد میتواند در صورت عقد قردادہای بعدی عملی شود.

بسیاری از خردہ سوداگران افغان بہ اتحاد شوروی رفتہ و در آنجا کالاها و اجناس شان را کہ زیاد ہم نمیشدند، بہ کوپراتیفهای شوروی، افراد جداگانہ و شرکتها میفروشدند. عاید این معاملات بہ روپل را در عمل آنها استفادہ نمی‌توانند، چون آنها حق گشایش شمارہ بانکی و تبدیل اسعار در اتحاد شوروی را ندارند. آنها همچنان نمی‌توانند اجناس و کالاہای شوروی را بخرند، چون بہ آنها حق صدور کالاها از خاک اتحاد شوروی دادہ نمی‌شود. بناً رهبری اتاقهای تجارت و بازرگانی تقاضا مینمایند، امکانات ذیل بررسی شود:

۱. بہ این کتگوری سوداگران افغان اجازہ دادہ شود، تا روپل شوروی را بہ اسعار آزاد در مؤسسات مالی شوروی تبدیل نمایند.

۲. بہ آنها اجازہ دادہ شود تا در بانکهای شوروی حساب بانکی خویش را بگشایند.

۳. بہ آنها اجازہ دادہ شود تا مبالغ دادہ شدہ را بہ شرکتهای بزرگ و یا سوداگران افغانی کہ در بانکهای شوروی حساب بانکی دارند و بتوانند بنبوہ خود کالاہای لازمی این سوداگران را بخرند، بہ روپل شوروی بپردازند.

۴. بہ سوداگران خصوصی و متشبثان افغان اجازہ دادہ شود، تا پول اقامت شان را در مهمانخانہهای شوروی بہ روپل بپردازند.

پ. در هنگام ملاقات با هیأت رهبری اتحادیه پیشه وران ج.ا. از جانب افغانی درخواست گسترش همکاری اتحاد شوروی با این اتحادیه مطرح گردید.

۱. اتحادیه پیشه وران منجمله به دریافت، در صورت ممکن رایگان نخهای پشمی، رنگهای فرشها، بعضی سامانها، دستگاهها و تجهیزات برای صنایع دستی علاقمندی ابراز نمود.

۲. اتحادیه منجمله به گشایش دفاتر- مغازه های خویش در پایتختهای جمهوریهای آسیای میانه و مسکو برای فروش کالاهایی مانند فرشهای دستباف، اجناس منقوش سنگی و چوبی، کالاهای چرمی، محصولات نقره‌ای و اجناس مصنوعی و ساخته شده از احجار منجمله از سنگهای قیمتی، علاقمندی نشان داد.

۳. برای دریافت همکاران و مشتریان، پیشبرد مذاکرات، عقد قراردادهای مربوطه و همچنان تبادل تجارب اتحادیه پیشه وران ج.ا. آرزومند است تا هیأت نماینده هبری اتحادیه را به اتحاد شوروی بفرستد.

ج. در هنگام ملاقات با رهبری اتحادیه کوپراتیفهای دهقانان ابراز آرزومندی شد تا روابط با سنتروسایوز دوباره احیا گردد. با این سازمان سند همکاری امضا شده، که بکلی نانجام مانده است. به پیشنهاد جانب افغانی مبنی بر ادامه همکاری بر اساس قراردادهای گذشته و عقد توافقات نو مطابق دگرگونیهای موجود در اتحاد شوروی و افغانستان سنتروسایوز تا کنون پاسخی ارائه نکرده است. در این رابطه رهبری کوپراتیفهای دهقانان پیشنهاد می‌کند:

۱. هیأتهای اتحادیه کوپراتیفهای دهقانان ج.ا. و سنتروسایوز برای امور همکاری متقابل و عقد قراردادها تبادل شود.

۲. به اتحادیه کوپراتیفهای دهقانان در امر ایجاد روابط مستقیم با جمهوریتهای آسیای میانه و جماهیر متحده دیگر که علاقمند همکاری با افغانستان باشند، کمک صورت گیرد.

امضاً (ناخوانا)

۱۰.۹۳/۲۸۱۲

۱۹۹۱.۰۷.۲۲

معاون صدر اعظم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی
به رئیس بخش شوروی کمیسیون دائمی مشترک
همکاریهای اقتصادی افغان-شوروی
رفیق ماسلیوکوف یو. د.

پیرامون برخی مسایل عاجل همکاری
بازرگانی- اقتصادی با جمهوری افغانستان
(پ.پ. ۱۸۰۹۵ مؤرخ ۰۶/۰۷/۹۱)
پ.پ. ۱۹۳۸ مؤرخ ۰۶/۱۷/۹۱)



مطابق به سپارش وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی وضعیت موجود امور و دورنمای همکاریهای بازرگانی- اقتصادی با افغانستان ارزیابی شد.

در توافقات میان دولتی عقد شده با افغانستان بر اساس پلان سال ۱۹۹۱ در عرصه‌های اجراً شونده توسط اتحاد شوروی صادرات کالاهای شوروی (ارسال مجانی) به ارزش ۳۳۴ میلیون روبل و واردات کالاهای افغانی با درنظر داشت صدور دوباره گاز طبیعی افغانستان به ارزش ۲۰۶ میلیون روبل پیشبینی شده اند.

براساس ارقام اوپراتیفی در مدت پنج ماه سال روان گسیل کالاها به افغانستان به ۱۳۰ میلیون روبل (۳۹٪ مسئولیت) و از افغانستان به اتحاد شوروی ۱۳۰۴ میلیون روبل (۱۱٪ مسئولیت) بر اساس پروتوکول گردش کالاها بود.

بصورت عموم مسئولیتهای قبول کرده در امر تحویل ماشینها و تجهیزات عملی میگردد. مؤسسات مربوط به وزارت‌های صنایع هوایی و ماشینیهای زراعتی اتحاد شوروی محصولات شان به ارزش کلی ۸۰ میلیون روبل را که تقریباً ۵۰٪ مسئولیتهای قبول کرده سالانه است، صادر کرده اند. در حال کنونی به صدراعظم اتحاد شوروی رفیق پاولوف و.س. پیشنهاد شده تا تحویلدهی تخنیک هوایی به افغانستان را تا پایان سال ۱۹۹۱ به ۱۵۰ میلیون روبل که در عمل ازدیاد صادرات ماشینها و تجهیزات نظر به مسئولیتهای قبول کرده و وظایف پلان شده را به دوبرابر ممکن میسازد، برساند.

تحویلی محصولات نفتی با شدت و در حد لازم نازل که ۴۱٪ سطح سالانه را تشکیل می‌دهد، اجرا می‌شود.

مسئولیت‌های مربوط به صدور موادی خوراکی، کالاهای مورد ضرورت عامه و محصولات چوبی غیر قناعت بخش اند. تحویلی شکر، برنج، روغن نباتی، کود کیمیاوی (اموفوس و کاربامید)، کاغذ و محصولات چوبی آغاز نشده اند. صدور روغن نباتی، پارچه‌های نخی و مصنوعی و غیره عملی نشده است. ارسال روغن طبّاحی و گندم بترتیب ۲۰٪ و ۳۱٪ می‌باشد.

دلیل اصلی عدم اجرای مسئولیت‌های مربوط به صادرات کالاهای شوروی خودداری یک‌جدا از جمهوری‌های متحده (منجمله جمهوری اوکراین شوروی- از تحویلی شکر، فدراسیون روسیه- از تحویلی گندم، ادارات و مؤسسات (از جمله اتحادیه "آگروخیم"- در رابطه به کود کیمیاوی، وزارت صنایع جنگلی اتحاد شوروی- در مورد گسیل محصولات چوبی و غیره)، نبود مواد و یا هم عدم علاقمندی مؤسسات برای تخصیص کالاها به صادرات رایگان (بلاعوض) و پرداخت کلیرنگی که گسیل اکثر کالاهای شوروی بر آن اساس به افغانستان صورت می‌گیرند، می‌باشد.

مصوبه شماره ۱۴۸ مؤرخ ۸ اپریل ۱۹۹۱ شورای وزیران به صادرکنندگان امتیازاتی را (مانند آزادی از مالیه صادرات، تخفیف مالیه مفاد، تأمین اموال صادراتی از جانب وزارت بازرگانی اتحاد شوروی به مؤسسات صادرکننده کالاهای عام المنفعه و خوراک از حساب ذخایر دالر کلیرنگ شان وغیره...) قایل شده مگر وضع طور جدی دگرگون نشده است، چون صادرکنندگان مبالغ اسعاری را دریافت نمی‌کنند. برعلاوه نرخ (کورس) تجاری روبل در برابر دالر کلیرنگ در معاملات با افغانستان ۳ بار افزایش یافته، که باعث کاهش سه برابری عواید روبلی صادرکنندگان در مقایسه با صادرات کلیرنگی می‌باشد.

عامل اخیرالذکر تأثیر بمراتب منفی در بودجه صادر کنندگان و امتیازات داده شده در امر مالیه و یا تخفیف آنها دارد.

بخاطر ایجاد شرایط لازمی برای عملی نمودن توافقات اتخاذ شده بین الحکومتی و پروتوکول‌های عقد شده با برخی کشورها منجمله افغانستان در سال ۱۹۹۱، در شورای وزیران اتحاد شوروی در ماه می ۱۹۹۱ پیشنهادات لازمی ارائه شده اند. این پیشنهادها از جمله آزادی صادرکنندگان را از مالیه صدور، تخفیف تا ۵۰٪ از وام های بانکی صادراتی وغیره را پیشینی می‌نمایند.

با در نظر داشت مشکلات انجام مسئولیتهای مربوط به صدور کالاها به افغانستان و همچنان نقش ویژه مناسبات بازرگانی- مالی افغانستان- شوروی در امر تحکیم دوستی پایدار میان دو کشور معقول میدانیم تا بشکل استثنایی در امر پرداختها به کشورهای کلیرنگی به بانک دولتی اتحاد شوروی پیشنهاد گردد، تا نرخ تجارتي دالر کلیرنگ را به اندازه نرخ دالر آزاد در معاملات با افغانستان اجرا نماید. به علت نبود وجوه اضافی در لحظه کنونی ایجاد فوند اسعار آزاد بخاطر پرداختهای اسعاری به صادرکنندگان کالاها و اموال به ج.ا. نا ممکن است. همزمان باید گفت که وجود چنین فوندي تا حد زیادی باعث اجرای تعهدات ما در سال روان میشود.

برای ایجاد شرایط بهتر تجارتي در سال ۱۹۹۲ و سالهای آینده برنامه شده تا به ادامه توافقات پیشین در ربع ۳ سال ۱۹۹۱ مذاکراتی بخاطر گذار به پرداخت اسعار آزاد میان کشورها دایر شود. تا آزمون سفر هیأت شوروی برای تدویر مذاکرات بخاطر تدقیق فهرست اموال، موعد و شرایط اجرای قراردادهای همکاری و ساختمان پروژههای صنعتی و غیره و منجمله استخراج نفت برای دراز مدت در نظر گرفته شده است. همزمان با ازدیاد صادرات شوروی به افغانستان، مسئله گسترش سریع واردات کالاها افغانستان به اتحاد شوروی نیز بخاطر ضروریات اقتصادی اتحاد شوروی به مواد خام مطرح می‌گردد.

برای سال ۱۹۹۱ تمام قراردادهای مربوط به صدور کالاها از افغانستان به اتحاد شوروی بصورت عموم (به استثنای بعضی کالاها موسمی) در پروتوکول تجارتي گنجانیده شده و همچنان توسط جانب افغانی طور اضافی پیشنهاد گردیده اند. همزمان با در نظر داشت محدودیت توان صادراتی افغانستان در امر اجرای این مأمول نقش عمده به گاز طبیعی افغانستان داده می‌شود. در اخیر جولای سال ۱۹۹۱ هیأت کنسرن دولتی «گاز پروم» برای حل مسایل تخنیکي و بازرگانی به (افغانستان) پرواز مینماید.

با در نظر داشت پیشنهاد سفیر شوروی بخاطر گسترش روابط تجارتي- اقتصادی معقول خواهد بود، تا دستور مربوط به تجارت مرزی به ایالت آلتای و ولایات تیومن، تومسک و آلماتا نیز نافذ گردند.

در مورد معاملات بازتری باید گفت که در اینخصوص مصوبه شماره ۳۹۳ شورای وزیران اتحاد شوروی به تاریخ ۲۳ جون سال ۱۹۹۱ تصویب شده است. همچنان با وزارت اقتصاد شوروی (رفیق وید ل. ب.) در مورد آن توافق شده است.

به نظر وزارت مالیه اتحاد شوروی (رفیق سالنیکوف و آ.) پیشنهاد مبنی بر نرخ تجارتي روبل در پرداختها باعث مخارج اضافی در بودجه به اندازه بیشتر از ۰،۷ ملیارد روبل می‌شود.
به امید بررسی تان.

ک. ف. کاتوشیف

وزیر



ک. م. ح. ک. ا. ش.

در مورد خواسته‌های جانب افغانی

مطابق به سپارش شعبه سیاست اجتماعی- اقتصادی ک. م. ح. ک. اتحاد شوروی یکجا با وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی مسایل مطرح شده در جریان سفر به جمهوری افغانستان بررسی شدند.

نظر به دستور حکومت اتحاد شوروی وزارت روابط خارجی اقتصادی اتحاد شوروی سندی را پیرامون مسایل عاجل همکاری تجارتي- بازرگانی اتحاد شوروی و جمهوری افغانستان که بتاريخ ۲۲ جولای ۱۹۹۱ توسط وزیر کاتوشیف ک. ف. به معاون صدراعظم اتحاد شوروی و رئیس بخش شوروی کمیسیون دایمی میان حکومتی افغان- شوروی برای همکاریهای اقتصادی رفیق ماسلیوکوف ی. د. (ضمیمه است) گسیل نموده است. در این سند وضعیت بازرگانی- اقتصادی تحلیل گردیده و راههای بهبود آن در آینده نزدیک منجمله مسایل مطروحه از سوی افغانها مشخص شده اند.

معاون شعبه سیاست اجتماعی- اقتصادی ک. م. ح. ک. اتحاد شوروی

(ستاشنکوف) امضاً

«۳۱» جولای ۱۹۹۱

به شماره ۵۱۳۷
۰۳- ۳۳/۴۷۴

امضاً به آرشیف

. ۸،۸،۱۹۹۱

پایان

می سال ۲۰۱۲

شهر ډن هاگ (لاسه) هالنډ

خلیل و داد

زندگینامهء مترجم



دوکتور خلیل الله و داد فرزند عزیزاحمد، در ماه جوزای ۱۳۴۰ خورشیدی مطابق ۱۹۶۱ میلادی، در پنجشیر به دنیا آمده، در شهر کابل بزرگ شده و در مکاتب سپین کلی، لیسه امانی و تخنیکم اتومیخانیکي کابل آموزش دیده است.

وی در سال ۱۳۵۵ خورشیدی به عضویت سازمان دموکراتیک جوانان افغانستان (س.د.ج.ا.) درآمد و مدت طولانی در جمع کادر رهبری سازمان موصوف در پستها و مسوولیت‌های مختلف کار میکرد. او در سال ۱۹۸۲ از جانب سازمان جوانان وقت، جهت کار و تحصیل به مسکو اعزام گردیده، مدتی در انستیتوت جوانان مسکو در بخش علوم اجتماعی و همچنان در انستیتوت پوشکین بخاطر آموزش زبان روسی مشغول تحصیل بود.

در میان سالهای ۱۹۸۵-۱۹۸۶ همزمان با کار در جنرال قونسل افغانستان در شهر تاشکند (مسوولیت آسیای میانه س.د.ج.ا.) را داشته و مشغول آموزش در رشته تاریخ در دانشگاه دولتی تاشکند بود. او از سال ۱۹۸۷ تا ۱۹۸۹ به حیث منشی کمیته سرتاسری س.د.ج.ا. در اتحاد شوروی و سکرتر اول سفارت کبرای افغانستان در مسکو کار نموده، همزمان در رشته تاریخ در انستیتوت پیداکوژی مسکو تحصیل کرده، در ماه جون ۱۹۸۹ از انستیتوت نامبرده در بخش علوم اجتماعی و رشته تاریخ معاصر شرق، سند فراغت ماستری گرفته و دوباره به وطن مراجعه نمود.

او میان سالهای ۱۹۸۹-۱۹۹۱ مدتی سرپرستی بخش امور بین المللی و پسانها مسوولیت امور محصلان و متعلمان شورای مرکزی اتحادیه جوانان افغانستان را عهده دار بوده است.

نامبرده در میان سالهای ۱۹۹۲-۱۹۹۶ در دانشگاه دولتی پیداکوژی مسکو مشغول تحصیل دکترا بوده و در اخیر سپتامبر ۱۹۹۶ از رساله علمی اش با نام «افغانستان در دوره زمامداری امیرحیب الله کلکانی» مؤفقانه دفاع کرد. از این نویسنده بعضی مقالات، ترجمه ها، نوشته و مصاحبه هایی در موارد گوناگون منجمله تاریخ افغانستان، در وطن و درخارج به نشر رسیده که از آنجمله میتوان از اینها نام برد:

- تاریخ جنبشهای جوانان و س. د. ج. ا. شامل مجموعه یی بنام افغانستان (۱۹۹۰) چاپ تاشکند بزبان روسی.
- کافرستان (نورستان) در نقشه های اشغالگرانه انگلیس در اخیر قرن نژده (ترجمه)، نشر شده در مجله ملیتها مربوط وزارت اقوام و قبایل وقت در کابل، ۱۹۹۰ سال میلادی.
- قیام و حکمرانی امیرحیب الله کلکانی، چاپ دانشگاه دوستی ملل مسکو، ۱۹۹۶ میلادی بزبان روسی.

- امیر حبیب الله کلکانی مردی در حریق تاریخ، چاپ سال ۱۹۹۸ میلادی در پشاور.

- پژوهشی در باره کارگران غیر قانونی بلغاریایی در شهر لاهه (دِن هاگ) هالند، کتاب مشترک با یکعده محققان هالندی، چاپ امستردام، سال ۲۰۰۲ میلادی بزبان هالندی.

- بررسی چگونگی بازسازی افغانستان و نقش سازمانهای صنفی در آن، کار مشترک با دیرک کلوستر بور (کارمند اتحادیه های صنفی هالند) چاپ شده در "روز نامه مالی" بزبان هالندی ، سال ۲۰۰۳ در امستردام.

«حقایقی تلخ و نگران کننده در مورد پناهندگان خارجی در هالند»، مقاله پژوهشی نشر شده در سایتهای دری- فارسی اروپایی و امریکا.

«زمامداری امیر حبیب الله کلکانی»، چاپ سال ۲۰۰۹ انتشارات سعید در کابل.

همچنان از قلم او مقاله ها و ترجمه هایی پیرامون مسایل گوناگون در سایتهای افغانی و ایرانی بنشر رسیده است.

او مترجم کتاب (روز نوشت) "مخفیگاه" نویسنده جوانمرگ هالندی آنه فرانک (که به بیش از ۵۶ زبان دنیا ترجمه و چاپ شده) به فارسی- دری میباشد، که در ماه سپتامبر ۲۰۰۶ در کابل و در سال ۲۰۱۲ در نیویارک و توکیو چاپ شده است. وی مدت زیادی در سازمانهای گوناگون اجتماعی بحیث کارشناس و کمک کننده پناهجویان در هالند کار کرده و مسوول بنیاد همکاری هالند- افغانستان میباشد. وی همچنان در میان سالهای ۲۰۰۵-۲۰۰۹ مشغول پروژههای انکشافی و رسانه یی در افغانستان بود. وی همچون مترجم و کارشناس با بعضی رسانه ها و سازمانهای اجتماعی هالند همکاری دارد.

داکتر خلیل وداد متأهل بوده و با خانواده اش در هالند زندگی میکند.